|2 iraajaakka'l 1|

*****|2 Kings 1|

**********|2 இராஜாக்கள் 1|

<{1}:1> aakaap(aahaab/aagaab) mara'namadainthapin, moavaapiyar(moavaabiyar) isravealukku viroathamaayk kalakampa'n'nip(kalahampa'n'nip/kalagampa'n'nip) pirinthupoanaarka'l(pirinthupoanaarha'l/pirinthupoanaarga'l).

*****<{1}:1> Then Moab rebelled against Israel after the death of Ahab.

**********<{1}:1> ஆகாப் மரணமடைந்தபின், மோவாபியர் இஸ்ரவேலுக்கு விரோதமாய்க் கலகம்பண்ணிப் பிரிந்துபோனார்கள்.

<{1}:2> akasiyaa(ahasiyaa/agasiyaa) samaariyaavilirukki'ra than mealveettilirunthu kiraathiyin vazhiyaay vizhunthu, viyaathippattu: intha viyaathi neengkip(neenggip) pizhaippeanaa en'ru ekroanin(-) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) paakaalseapoopidaththil(baahaalseaboobidaththil/baagaalseaboobidaththil) poay visaariyungka'l(visaariyungga'l) en'ru aadka'lai anuppinaan.

*****<{1}:2> And Ahaziah fell down through a lattice in his upper chamber that was in Samaria, and was sick: and he sent messengers, and said unto them, Go, enquire of Baalzebub the god of Ekron whether I shall recover of this disease.

**********<{1}:2> அகசியா சமாரியாவிலிருக்கிற தன் மேல்வீட்டிலிருந்து கிராதியின் வழியாய் விழுந்து, வியாதிப்பட்டு: இந்த வியாதி நீங்கிப் பிழைப்பேனா

என்று எக்ரோனின் தேவனாகிய பாகால்சேபூபிடத்தில் போய் விசாரியுங்கள் என்று ஆட்களை அனுப்பினான்.

<{1}:3> karththarudaiya thoothan thispiyanaakiya(thisbiyanaahiya/thisbiyanaagiya) eliyaavai noakki: nee ezhunthu, samaariyaavudaiya raajaavin aadka'lukku ethirppadappoay: isravealilea theavan illaiyen'raa neengka'l(neengga'l) ekroanin(-) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) paakaalseapoopidaththil(baahaalseaboobidaththil/baagaalseaboobidaththil) visaarikkappoaki'reerka'l(visaarikkappoahi'reerha'l/visaarikkappoagi'reerga'l)?

*****<{1}:3> But the angel of the LORD said to Elijah the Tishbite, Arise, go up to meet the messengers of the king of Samaria, and say unto them, Is it not because there is not a God in Israel, that ye go to enquire of Baalzebub the god of Ekron?

**********<{1}:3> கர்த்தருடைய தூதன் திஸ்பியனாகிய எலியாவை நோக்கி: நீ எழுந்து, சமாரியாவுடைய ராஜாவின் ஆட்களுக்கு எதிர்ப்படப்போய்: இஸ்ரவேலிலே தேவன் இல்லையென்றா நீங்கள் எக்ரோனின் தேவனாகிய பாகால்சேபூபிடத்தில் விசாரிக்கப்போகிறீர்கள்?

<{1}:4> ithinimiththam nee ea'rina kattililirunthu i'rangkaamal(i'ranggaamal), saakavea(saahavea/saagavea) saavaay en'ru karththar solluki'raar(solluhi'raar/sollugi'raar) enpathai(enbathai) avarka'loadea(avarha'loadea/avarga'loadea) sol en'raan; appadiyea eliyaa poaych sonnaan.

*****<{1}:4> Now therefore thus saith the LORD, Thou shalt not come down from that bed on which thou art gone up, but shalt surely die. And Elijah departed.

**********<{1}:4> இதினிமித்தம் நீ ஏறின கட்டிலிலிருந்து இறங்காமல், சாகவே சாவாய் என்று கர்த்தர் சொல்லுகிறார் என்பதை அவர்களோடே சொல் என்றான்; அப்படியே எலியா போய்ச் சொன்னான்.

<{1}:5> antha aadka'l avanidaththi'rkuth thirumpivanthapoathu(thirumbivanthapoathu): neengka'l(neengga'l) thirumpi(thirumbi) vanthathu enna en'ru avan avarka'lidaththil(avarha'lidaththil/avarga'lidaththil) keattaan.

*****<{1}:5> And when the messengers turned back unto him, he said unto them, Why are ye now turned back?

**********<{1}:5> அந்த ஆட்கள் அவனிடத்திற்குத் திரும்பிவந்தபோது: நீங்கள் திரும்பி வந்தது என்ன என்று அவன் அவர்களிடத்தில் கேட்டான்.

<{1}:6> atha'rku avarka'l(avarha'l/avarga'l): oru manushan engka'lukku(engga'lukku) ethirppattuvanthu: neengka'l(neengga'l) ungka'lai(ungga'lai) anuppina raajaavinidaththil thirumpippoay(thirumbippoay), isravealilea theavan illaiyen'raa nee ekroanin(-) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) paakaalseapoopidaththil(baahaalseaboobidaththil/baagaalseaboobidaththil) visaarikkappoaki'raay(visaarikkappoahi'raay/visaarikkappoagi'raay); ithinimiththam nee ea'rina kattililirunthu i'rangkaamal(i'ranggaamal) saakavea(saahavea/saagavea) saavaay en'ru karththar solluki'raar(solluhi'raar/sollugi'raar) enpathai(enbathai) avanoadea

sollung**ka**'l(sollung**ga**'l) en'raan en'ru sonnaar**ka**'l(sonnaar**ha**'l/sonnaar**ga**'l).

*****<{1}:6> And they said unto him, There came a man u**p** to meet us, and said unto us, Go, turn again unto the **k**ing that sent you, and say unto him, Thus saith the LORD, Is it not because there is not a God in Israel, that thou sendest to enquire of Baalzebub the god of E**k**ron? therefore thou shalt not come down from that bed on which thou art gone u**p**, but shalt surely die.

**********<{1}:6> அதற்கு அவர்கள்: ஒரு மனுஷன் எங்களுக்கு எதிர்ப்பட்டுவந்து: நீங்கள் உங்களை அனுப்பின ராஜாவினிடத்தில் திரும்பிப்போய், இஸ்ரவேலிலே தேவன் இல்லையென்றா நீ எக்ரோனின் தேவனாகிய பாகால்சேபூபிடத்தில் விசாரிக்கப்போகிறாய்; இதினிமித்தம் நீ ஏறின கட்டிலிலிருந்து இறங்காமல் சாகவே சாவாய் என்று கர்த்தர் சொல்லுகிறார் என்பதை அவனோடே சொல்லுங்கள் என்றான் என்று சொன்னார்கள்.

<{1}:7> a**pp**ozhuthu avan avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) noakki: ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) ethir**pp**attu vanthu, intha vaarththai**ka**'lai(vaarththai**ha**'lai/vaarththai**ga**'lai) ung**ka**'lidaththil(ung**ga**'lidaththil) sonna manushan e**pp**adi**pp**attavan en'ru **k**eattaan.

*****<{1}:7> And he said unto them, What manner of man was he which came u**p** to meet you, and told you these words?

**********<{1}:7> அப்பொழுது அவன் அவர்களை நோக்கி: உங்களுக்கு எதிர்ப்பட்டு வந்து, இந்த

வார்த்தைகளை உங்களிடத்தில் சொன்ன மனுஷன் எப்படிப்பட்டவன் என்று கேட்டான்.

<{1}:8> atha'rku avarka'l(avarha'l/avarga'l): avan mayir udaiyaith thariththu, vaarkkachchaiyaith than araiyilea kattikko'ndirunthaan en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l); appozhuthu avan: thispiyanaakiya(thisbiyanaahiya/thisbiyanaagiya) eliyaathaan en'ru solli;

*****<{1}:8> And they answered him, He was an hairy man, and girt with a girdle of leather about his loins. And he said, It is Elijah the Tishbite.

**********<{1}:8> அதற்கு அவர்கள்: அவன் மயிர் உடையைத் தரித்து, வார்க்கச்சையைத் தன் அரையிலே கட்டிக்கொண்டிருந்தான் என்றார்கள்; அப்பொழுது அவன்: திஸ்பியனாகிய எலியாதான் என்று சொல்லி;

<{1}:9> avanidaththi'rku oru thalaivanaiyum, avanudaiya aimpathu(aimbathu) seavakaraiyum(seavaharaiyum/seavagaraiyum) anuppinaan; malaiyin uchchiyil udkaarnthirukki'ra avanidaththil ivan ea'rippoay: theavanudaiya manushanea, raajaa unnai varachsollukki'raar(varachsolluhi'raar/varachsollugi'raar) en'raan.

*****<{1}:9> Then the king sent unto him a captain of fifty with his fifty. And he went up to him: and, behold, he sat on the top of an hill. And he spake unto him, Thou man of God, the king hath said, Come down.

**********<{1}:9> அவனிடத்திற்கு ஒரு தலைவனையும், அவனுடைய ஐம்பது சேவகரையும் அனுப்பினான்; மலையின் உச்சியில் உட்கார்ந்திருக்கிற

அவனிடத்தில் இவன் ஏறிப்போய்: தேவனுடைய மனுஷனே, ராஜா உன்னை வரச்சொல்லுகிறார் என்றான்.

<{1}:10> a**pp**ozhuthu eliyaa, antha aim**pa**thu**p**earin(aim**ba**thu**p**earin) thalaivanukku**p** **p**irathiyuththaramaa**ka**(**p**irathiyuththaramaa**ha**/**p**irathiyuththaramaa**ga**): naan theavanudaiya manushanaanaal, akkini vaanaththilirunthu i'rang**ki**(i'rang**gi**), unnaiyum un aim**pa**thu**p**earaiyum(aim**ba**thu**p**earaiyum) **p**adchikkakkadavathu en'raan; udanea akkini vaanaththilirunthu i'rang**ki**(i'rang**gi**), avanaiyum avan aim**pa**thu**p**earaiyum(aim**ba**thu**p**earaiyum) **p**adchiththathu.

*****<{1}:10> And Elijah answered and said to the ca**p**tain of fifty, If I be a man of God, then let fire come down from heaven, and consume thee and thy fifty. And there came down fire from heaven, and consumed him and his fifty.

**********<{1}:10> அப்பொழுது எலியா, அந்த ஐம்பதுபேரின் தலைவனுக்குப் பிரதியுத்தரமாக: நான் தேவனுடைய மனுஷனானால், அக்கினி வானத்திலிருந்து இறங்கி, உன்னையும் உன் ஐம்பதுபேரையும் பட்சிக்கக்கடவது என்றான்; உடனே அக்கினி வானத்திலிருந்து இறங்கி, அவனையும் அவன் ஐம்பதுபேரையும் பட்சித்தது.

<{1}:11> ma'ru**p**adiyum avanidaththi'r**k**u vea'roru thalaivanaiyum, avanudaiya aim**pa**thu(aim**ba**thu) seava**ka**raiyum(seava**ha**raiyum/seava**ga**raiyum) anu**pp**inaan. ivan avanai noakki: theavanudaiya manushanea, raajaa unnaich

seekkiramaay varachsolluki'raar(varachsolluhi'raar/varachsollugi'raar) en'raan.

*****<{1}:11> Again also he sent unto him another ca**p**tain of fifty with his fifty. And he answered and said unto him, O man of God, thus hath the **k**ing said, Come down quic**k**ly.

**********<{1}:11> மறுபடியும் அவனிடத்திற்கு வேறொரு தலைவனையும், அவனுடைய ஐம்பது சேவகரையும் அனுப்பினான். இவன் அவனை நோக்கி: தேவனுடைய மனுஷனே, ராஜா உன்னைச் சீக்கிரமாய் வரச்சொல்லுகிறார் என்றான்.

<{1}:12> eliyaa avar**ka**'lukku**p**(avar**ha**'lukku**p/**avar**ga**'lukku**p**) **p**irathiyuththaramaa**ka**(**p**irathiyuththaramaa**ha**/**p**irathiyuththaramaa**ga**): naan theavanudaiya manushanaanaal, akkini vaanaththilirunthu i'rang**ki**(i'rang**gi**), unnaiyum un aim**pa**thu**p**earaiyum(aim**ba**thu**p**earaiyum) **p**adchikkakkadavathu en'raan; udanea theavanudaiya akkini vaanaththilirunthu i'rang**ki**(i'rang**gi**), avanaiyum avan aim**pa**thu**p**earaiyum(aim**ba**thu**p**earaiyum) **p**adchiththathu.

*****<{1}:12> And Elijah answered and said unto them, If I be a man of God, let fire come down from heaven, and consume thee and thy fifty. And the fire of God came down from heaven, and consumed him and his fifty.

**********<{1}:12> எலியா அவர்களுக்குப் பிரதியுத்தரமாக: நான் தேவனுடைய மனுஷனானால், அக்கினி வானத்திலிருந்து இறங்கி, உன்னையும் உன் ஐம்பதுபேரையும் பட்சிக்கக்கடவது என்றான்; உடனே

தேவனுடைய அக்கினி வானத்திலிருந்து இறங்கி, அவனையும் அவன் ஐம்பதுபேரையும் பட்சித்தது.

<{1}:13> thirumpavum(thirumbavum) moon'raantharam oru thalaivanaiyum, avanudaiya aimpathu(aimbathu) seavakaraiyum(seavaharaiyum/seavagaraiyum) anuppinaan; intha moon'raanthalaivan ea'rivanthapoathu, eliyaavukku munpaaka(munbaaha/munbaaga) muzhangkaa'rpadiyittu(-), avanai vea'ndikko'ndu: theavanudaiya manushanea, ennudaiya piraa'nanum, umathu adiyaaraakiya(adiyaaraahiya/adiyaaraagiya) intha aimpathupearin(aimbathupearin) piraa'nanum umathu paarvaikku arumaiyaayiruppathaaka(arumaiyaayiruppathaaha/arumaiyaayiruppathaaga).

*****<{1}:13> And he sent again a captain of the third fifty with his fifty. And the third captain of fifty went up, and came and fell on his knees before Elijah, and besought him, and said unto him, O man of God, I pray thee, let my life, and the life of these fifty thy servants, be precious in thy sight.

**********<{1}:13> திரும்பவும் மூன்றாந்தரம் ஒரு தலைவனையும், அவனுடைய ஐம்பது சேவகரையும் அனுப்பினான்; இந்த மூன்றாந்தலைவன் ஏறிவந்தபோது, எலியாவுக்கு முன்பாக முழங்காற்படியிட்டு, அவனை வேண்டிக்கொண்டு: தேவனுடைய மனுஷனே, என்னுடைய பிராணனும், உமது அடியாராகிய இந்த ஐம்பதுபேரின் பிராணனும் உமது பார்வைக்கு அருமையாயிருப்பதாக.

<{1}:14> ithoa, akkini vaanaththilirunthu i'rangki(i'ranggi), munthina ira'ndu thalaivaraiyum, avaravarudaiya aimpathu(aimbathu)

seava**k**araiyum(seava**h**araiyum/seava**g**araiyum) **p**adchiththathu; i**pp**oathum ennudaiya **p**iraa'nan umathu **p**aarvaikku arumaiyaayiru**pp**athaa**k**a(arumaiyaayiru**pp**athaa**h**a/arumaiyaayiru**pp**athaa**g**a) en'raan.

*****<{1}:14> Behold, there came fire down from heaven, and burnt u**p** the two ca**p**tains of the former fifties with their fifties: therefore let my life now be **p**recious in thy sight.

**********<{1}:14> இதோ, அக்கினி வானத்திலிருந்து இறங்கி, முந்தின இரண்டு தலைவரையும், அவரவருடைய ஐம்பது சேவகரையும் பட்சித்தது; இப்போதும் என்னுடைய பிராணன் உமது பார்வைக்கு அருமையாயிருப்பதாக என்றான்.

<{1}:15> a**pp**ozhuthu **k**arththarudaiya thoothan eliyaavai noakki: avanoadea**k**ooda i'rang**ki****pp**oa(i'rang**gi****pp**oa), avanukku**p** **pa**ya**pp**adaathea(**ba**ya**pp**adaathea) en'raan; a**pp**adiyea avan ezhunthu avanoadea**k**ooda raajaavinidaththi'r**k**u i'rang**ki****pp**oay(i'rang**gi****pp**oay),

*****<{1}:15> And the angel of the LORD said unto Elijah, Go down with him: be not afraid of him. And he arose, and went down with him unto the **k**ing.

**********<{1}:15> அப்பொழுது கர்த்தருடைய தூதன் எலியாவை நோக்கி: அவனோடேகூட இறங்கிப்போ, அவனுக்குப் பயப்படாதே என்றான்; அப்படியே அவன் எழுந்து அவனோடேகூட ராஜாவினிடத்திற்கு இறங்கிப்போய்,

<{1}:16> avanai**p** **p**aarththu: isravealilea theavan illaiyen'raa nee e**k**roanin(-) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya)

paakaalseapoopidaththil(baahaalseaboobidaththil/baagaalseaboobidaththil) visaarikka aadka'lai anuppinaay; aathalaal nee ea'rina kattililirunthu i'rangkaamal(i'ranggaamal) saakavea(saahavea/saagavea) saavaay en'ru karththar solluki'raar(solluhi'raar/sollugi'raar) en'raan.

*****<{1}:16> And he said unto him, Thus saith the LORD, Forasmuch as thou hast sent messengers to enquire of Baalzebub the god of Ekron, is it not because there is no God in Israel to enquire of his word? therefore thou shalt not come down off that bed on which thou art gone up, but shalt surely die.

**********<{1}:16> அவனைப் பார்த்து: இஸ்ரவேலிலே தேவன் இல்லையென்றா நீ எக்ரோனின் தேவனாகிய பாகால்சேபூபிடத்தில் விசாரிக்க ஆட்களை அனுப்பினாய்; ஆதலால் நீ ஏறின கட்டிலிலிருந்து இறங்காமல் சாகவே சாவாய் என்று கர்த்தர் சொல்லுகிறார் என்றான்.

<{1}:17> eliyaa sonna karththarudaiya vaarththaiyinpadiyea avan i'ranthupoanaan; avanukkuk kumaaran illaathapadiyinaal, avan sthaanaththilea yoothaavin raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) yoasapaaththudaiya kumaaranaana yoaraamin ira'ndaam varushaththil yoaraam avan sthaanaththil raajaavaanaan.

*****<{1}:17> So he died according to the word of the LORD which Elijah had spoken. And Jehoram reigned in his stead in the second year of Jehoram the son of Jehoshaphat king of Judah; because he had no son.

**********<{1}:17> எலியா சொன்ன கர்த்தருடைய வார்த்தையின்படியே அவன் இறந்துபோனான்;

அவனுக்குக் குமாரன் இல்லாதபடியினால், அவன் ஸ்தானத்திலே யூதாவின் ராஜாவாகிய யோசபாத்துடைய குமாரனான யோராமின் இரண்டாம் வருஷத்தில் யோராம் அவன் ஸ்தானத்தில் ராஜாவானான்.

<{1}:18> akasiyaavin(ahasiyaavin/agasiyaavin) mat'ra varththamaanangka'l(varththamaanangga'l) israveal raajaakka'lin naa'laakamap(naa'laahamap/naa'laagamap) pusthakaththil(pusthahaththil/pusthagaththil) allavoa ezhuthiyirukki'rathu.

*****<{1}:18> Now the rest of the acts of Ahaziah which he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

**********<{1}:18> அகசியாவின் மற்ற வர்த்தமானங்கள் இஸ்ரவேல் ராஜாக்களின் நாளாகமப் புஸ்தகத்தில் அல்லவோ எழுதியிருக்கிறது.

|2 iraajaakka'l 2|

*****|2 Kings 2|

**********|2 இராஜாக்கள் 2|

<{2}:1> karththar eliyaavaich suzhalkaat'rilea paraloakaththi'rku(paraloahaththi'rku/paraloagaththi'rku) eduththukko'l'lap poaki'rapoathu(poahi'rapoathu/poagi'rapoathu), eliyaa elisaavoadeakoodak kilkaalilirunthu(kilhaalilirunthu/kilgaalilirunthu) pu'rappattuppoanaan.

*****<{2}:1> And it came to pass, when the LORD would take up Elijah into heaven by a whirlwind, that Elijah went with Elisha from Gilgal.

**********<{2}:1> கர்த்தர் எலியாவைச் சுழல்காற்றிலே பரலோகத்திற்கு எடுத்துக்கொள்ளப் போகிறபோது, எலியா எலிசாவோடேகூடக் கில்காலிலிருந்து புறப்பட்டுப்போனான்.

<{2}:2> eliyaa elisaavai noakki: nee ing**kea**(ing**gea**) iru; **k**arththar ennai**p** **pe**ththealmattum(**be**ththealmattum) **p**oa**ka**(**p**oa**ha**/**p**oa**ga**) anu**pp**u**ki**'raar(anu**pp**u**hi**'raar/anu**pp**u**gi**'raar) en'raan. atha'r**k**u elisaa: naan ummai vidu**ki**'rathillai(vidu**hi**'rathillai/vidu**gi**'rathillai) en'ru **k**arththarin jeevanaiyum ummudaiya jeevanaiyum**k**o'ndu sollu**ki**'rean(sollu**hi**'rean/sollu**gi**'rean) en'raan; a**pp**adiyea iruvarum **pe**ththealukku**p**(**be**ththealukku**p**) **p**oanaar**ka**'l(**p**oanaar**ha**'l/**p**oanaar**ga**'l).

*****<{2}:2> And Elijah said unto Elisha, Tarry here, I **p**ray thee; for the LORD hath sent me to Bethel. And Elisha said unto him, As the LORD liveth, and as thy soul liveth, I will not leave thee. So they went down to Bethel.

**********<{2}:2> எலியா எலிசாவை நோக்கி: நீ இங்கே இரு; கர்த்தர் என்னைப் பெத்தேல்மட்டும் போக அனுப்புகிறார் என்றான். அதற்கு எலிசா: நான் உம்மை விடுகிறதில்லை என்று கர்த்தரின் ஜீவனையும் உம்முடைய ஜீவனையும்கொண்டு சொல்லுகிறேன் என்றான்; அப்படியே இருவரும் பெத்தேலுக்குப் போனார்கள்.

<{2}:3> a**pp**ozhuthu **pe**ththealiliruntha(**be**ththealiliruntha) theerkkatharisi**ka**'lin(theerkkatharisi**ha**'lin/theerkkatharisi**ga**'lin) **p**uththirar elisaavinidaththil vanthu: in'raikku**k** **k**arththar unakkuth thalaimaiyaayirukki'ra un ejamaanai unnaivittu eduththukko'lvaar

enpathu(enbathu) unakkuth theriyumaa en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l). atha'rku avan: enakkuth theriyum, summaa irungka'l(irungga'l) en'raan.

*****<{2}:3> And the sons of the prophets that were at Bethel came forth to Elisha, and said unto him, Knowest thou that the LORD will take away thy master from thy head to day? And he said, Yea, I know it; hold ye your peace.

**********<{2}:3> அப்பொழுது பெத்தேலிலிருந்த தீர்க்கதரிசிகளின் புத்திரர் எலிசாவினிடத்தில் வந்து: இன்றைக்குக் கர்த்தர் உனக்குத் தலைமையாயிருக்கிற உன் எஜமானை உன்னைவிட்டு எடுத்துக்கொள்வார் என்பது உனக்குத் தெரியுமா என்றார்கள். அதற்கு அவன்: எனக்குத் தெரியும், சும்மா இருங்கள் என்றான்.

<{2}:4> pinpu(pinbu) eliyaa avanai noakki: elisaavea, nee ingkea(inggea) iru; karththar ennai erikoamattum(erihoamattum/erigoamattum) poaka(poaha/poaga) anuppuki'raar(anuppuhi'raar/anuppugi'raar) en'raan. atha'rku avan: naan ummai viduki'rathillai(viduhi'rathillai/vidugi'rathillai) en'ru karththarudaiya jeevanaiyum ummudaiya jeevanaiyumko'ndu solluki'rean(solluhi'rean/sollugi'rean) en'raan; appadiyea avarka'l(avarha'l/avarga'l) erikoavukku(erihoavukku/erigoavukku) vanthaarka'l(vanthaarha'l/vanthaarga'l).

*****<{2}:4> And Elijah said unto him, Elisha, tarry here, I pray thee; for the LORD hath sent me to Jericho. And he said, As the LORD liveth, and as thy soul liveth, I will not leave thee. So they came to Jericho.

**********<{2}:4> பின்பு எலியா அவனை நோக்கி: எலிசாவே, நீ இங்கே இரு; கர்த்தர் என்னை எரிகோமட்டும் போக அனுப்புகிறார் என்றான். அதற்கு அவன்: நான் உம்மை விடுகிறதில்லை என்று கர்த்தருடைய ஜீவனையும் உம்முடைய ஜீவனையும்கொண்டு சொல்லுகிறேன் என்றான்; அப்படியே அவர்கள் எரிகோவுக்கு வந்தார்கள்.

<{2}:5> eri**koa**viliruntha(eri**hoa**viliruntha/eri**goa**viliruntha) theerkkatharisi**ka**'lin(theerkkatharisi**ha**'lin/theerkkatharisi**ga**'lin) **p**uththirar elisaavinidaththil vanthu: in'raikku**k** **k**arththar unakkuth thalaimaiyaayirukki'ra un ejamaanai unnaivittu eduththukko'lvaar en**pa**thu(en**ba**thu) unakkuth theriyumaa en'ru avanai**k** **k**eattaar**ka**'l(**k**eattaar**ha**'l/**k**eattaar**ga**'l). atha'r**k**u avan: enakkuth theriyum, summaa irung**ka**'l(irung**ga**'l) en'raan.

*****<{2}:5> And the sons of the **p**ro**p**hets that were at Jericho came to Elisha, and said unto him, **K**nowest thou that the LORD will ta**k**e away thy master from thy head to day? And he answered, Yea, I **k**now it; hold ye your **p**eace.

**********<{2}:5> எரிகோவிலிருந்த தீர்க்கதரிசிகளின் புத்திரர் எலிசாவினிடத்தில் வந்து: இன்றைக்குக் கர்த்தர் உனக்குத் தலைமையாயிருக்கிற உன் எஜமானை உன்னைவிட்டு எடுத்துக்கொள்வார் என்பது உனக்குத் தெரியுமா என்று அவனைக் கேட்டார்கள். அதற்கு அவன்: எனக்குத் தெரியும், சும்மா இருங்கள் என்றான்.

<{2}:6> pinpu(pinbu) eliyaa avanai noakki: nee ingkea(inggea) iru; karththar ennai yoarthaanukku anuppuki'raar(anuppuhi'raar/anuppugi'raar) en'raan. atha'rku avan: naan ummai viduki'rathillai(viduhi'rathillai/vidugi'rathillai) en'ru karththarudaiya jeevanaiyum ummudaiya jeevanaiyumko'ndu solluki'rean(solluhi'rean/sollugi'rean) en'raan; appadiyea iruvarum poanaarka'l(poanaarha'l/poanaarga'l).

*****<{2}:6> And Elijah said unto him, Tarry, I pray thee, here; for the LORD hath sent me to Jordan. And he said, As the LORD liveth, and as thy soul liveth, I will not leave thee. And they two went on.

**********<{2}:6> பின்பு எலியா அவனை நோக்கி: நீ இங்கே இரு; கர்த்தர் என்னை யோர்தானுக்கு அனுப்புகிறார் என்றான். அதற்கு அவன்: நான் உம்மை விடுகிறதில்லை என்று கர்த்தருடைய ஜீவனையும் உம்முடைய ஜீவனையும்கொண்டு சொல்லுகிறேன் என்றான்; அப்படியே இருவரும் போனார்கள்.

<{2}:7> theerkkatharisika'lin(theerkkatharisiha'lin/theerkkatharisiga'lin) puththiraril aimpathupear(aimbathupear) poay, thooraththilea paarththukko'ndu nin'raarka'l(nin'raarha'l/nin'raarga'l); avarka'l(avarha'l/avarga'l) iruvarum yoarthaan karaiyilea nin'raarka'l(nin'raarha'l/nin'raarga'l).

*****<{2}:7> And fifty men of the sons of the prophets went, and stood to view afar off: and they two stood by Jordan.

**********<{2}:7> தீர்க்கதரிசிகளின் புத்திரரில் ஐம்பதுபேர் போய், தூரத்திலே பார்த்துக்கொண்டு

நின்றார்கள்; அவர்கள் இருவரும் யோர்தான் கரையிலே நின்றார்கள்.

<{2}:8> a**pp**ozhuthu eliyaa, than saalvaiyai eduththu mu'rukkith tha'n'neerai adiththaan; athu iru**p**akkamaa**ka****p**(iru**p**akkamaa**ha****p/**iru**p**akkamaa**ga****p**) **p**irinthathu; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) iruvarum ularntha tharaivazhiyaay akkaraikku**p** **p**oanaar**ka**'l(**p**oanaar**ha**'l/**p**oanaar**ga**'l).

*****<{2}:8> And Elijah too**k** his mantle, and wra**pp**ed it together, and smote the waters, and they were divided hither and thither, so that they two went over on dry ground.

**********<{2}:8> அப்பொழுது எலியா, தன் சால்வையை எடுத்து முறுக்கித் தண்ணீரை அடித்தான்; அது இருபக்கமாகப் பிரிந்தது; அவர்கள் இருவரும் உலர்ந்த தரைவழியாய் அக்கரைக்குப் போனார்கள்.

<{2}:9> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) akkarai**pp**atta**p**in**pu**(akkarai**pp**atta**p**in**bu**), eliyaa elisaavai noakki: naan unnaivittu eduththukko'l'la**pp**adumunnea naan unakkuch seyyavea'ndiyathu enna, **k**ea'l en'raan. atha'r**k**u elisaa: ummidaththilu'l'la aaviyin varam enakku iratti**pp**aay**k** **k**idaikkum**p**adi vea'ndu**ki**'rean(vea'ndu**hi**'rean/vea'ndu**gi**'rean) en'raan.

*****<{2}:9> And it came to **p**ass, when they were gone over, that Elijah said unto Elisha, As**k** what I shall do for thee, before I be ta**k**en away from thee. And Elisha said, I **p**ray thee, let a double **p**ortion of thy s**p**irit be u**p**on me.

**********<{2}:9> அவர்கள் அக்கரைப்பட்டபின்பு, எலியா எலிசாவை நோக்கி: நான் உன்னைவிட்டு

எடுத்துக்கொள்ளப்படுமுன்னே நான் உனக்குச் செய்யவேண்டியது என்ன, கேள் என்றான். அதற்கு எலிசா: உம்மிடத்திலுள்ள ஆவியின் வரம் எனக்கு இரட்டிப்பாய்க் கிடைக்கும்படி வேண்டுகிறேன் என்றான்.

<{2}:10> atha'rku avan: arithaana kaariyaththaik keattaay; unnaivittu naan eduththukko'l'lappadukaiyil(eduththukko'l'lappaduhaiyil/eduththukko'l'lappadugaiyil) ennai nee ka'ndaal unakkuk kidaikkum; illaavittaal kidaiyaathu en'raan.

*****<{2}:10> And he said, Thou hast asked a hard thing: nevertheless, if thou see me when I am taken from thee, it shall be so unto thee; but if not, it shall not be so.

**********<{2}:10> அதற்கு அவன்: அரிதான காரியத்தைக் கேட்டாய்; உன்னைவிட்டு நான் எடுத்துக்கொள்ளப்படுகையில் என்னை நீ கண்டால் உனக்குக் கிடைக்கும்; இல்லாவிட்டால் கிடையாது என்றான்.

<{2}:11> avarka'l(avarha'l/avarga'l) peasikko'ndu nadanthupoakaiyil(nadanthupoahaiyil/nadanthupoagaiyil), ithoa, akkini rathamum akkinik kuthiraika'lum(kuthiraiha'lum/kuthiraiga'lum) avarka'l(avarha'l/avarga'l) naduvaaka(naduvaaha/naduvaaga) vanthu iruvaraiyum piriththathu; eliyaa suzhalkaat'rilea paraloakaththi'rku(paraloahaththi'rku/paraloagaththi'rku) ea'rippoanaan.

*****<{2}:11> And it came to pass, as they still went on, and talked, that, behold, there appeared a chariot of fire, and horses

of fire, and **p**arted them both asunder; and Elijah went u**p** by a whirlwind into heaven.

**********<{2}:11> அவர்கள் பேசிக்கொண்டு நடந்துபோகையில், இதோ, அக்கினி ரதமும் அக்கினிக் குதிரைகளும் அவர்கள் நடுவாக வந்து இருவரையும் பிரித்தது; எலியா சுழல்காற்றிலே பரலோகத்திற்கு ஏறிப்போனான்.

<{2}:12> athai elisaa **k**a'ndu: en tha**kapp**anea(tha**happ**anea/tha**gapp**anea), en tha**kapp**anea(tha**happ**anea/tha**gapp**anea), isravealukku irathamum **k**uthiraiveerarumaay irunthavarea en'ru **p**ulam**pi**naan(**p**ulam**bi**naan); avanai a**pp**u'ram **k**aa'naamal, than vasthiraththai**p** **p**idiththu ira'ndu thu'ndaa**kak**(thu'ndaa**hak/**thu'ndaa**gak**) **k**izhiththaan.

*****<{2}:12> And Elisha saw it, and he cried, My father, my father, the chariot of Israel, and the horsemen thereof. And he saw him no more: and he too**k** hold of his own clothes, and rent them in two **p**ieces.

**********<{2}:12> அதை எலிசா கண்டு: என் தகப்பனே, என் தகப்பனே, இஸ்ரவேலுக்கு இரதமும் குதிரைவீரருமாய் இருந்தவரே என்று புலம்பினான்; அவனை அப்புறம் காணாமல், தன் வஸ்திரத்தைப் பிடித்து இரண்டு துண்டாகக் கிழித்தான்.

<{2}:13> **p**in**pu**(**p**in**bu**) avan eliyaavinmealirunthu **k**eezhea vizhuntha saalvaiyai eduththuth thirum**pipp**oay(thirum**bipp**oay), yoarthaanin **k**araiyilea nin'ru,

*****<{2}:13> He too**k** u**p** also the mantle of Elijah that fell from him, and went bac**k**, and stood by the ban**k** of Jordan;

**********<{2}:13> பின்பு அவன் எலியாவின்மேலிருந்து கீழே விழுந்த சால்வையை எடுத்துத் திரும்பிப்போய், யோர்தானின் கரையிலே நின்று,

<{2}:14> eliyaavinmealirunthu **k**eezhea vizhuntha saalvaiyai**p** **p**idiththu: eliyaavin theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar eng**kea**(eng**gea**) en'ru sollith tha'n'neerai adiththaan; tha'n'neerai adiththavudanea athu iru**p**akkamaa**kap**(iru**p**akkamaa**hap/**iru**p**akkamaa**gap**) **p**irinthathinaal elisaa ikkarai**pp**attaan.

*****<{2}:14> And he too**k** the mantle of Elijah that fell from him, and smote the waters, and said, Where is the LORD God of Elijah? and when he also had smitten the waters, they **p**arted hither and thither: and Elisha went over.

**********<{2}:14> எலியாவின்மேலிருந்து கீழே விழுந்த சால்வையைப் பிடித்து: எலியாவின் தேவனாகிய கர்த்தர் எங்கே என்று சொல்லித் தண்ணீரை அடித்தான்; தண்ணீரை அடித்தவுடனே அது இருபக்கமாகப் பிரிந்ததினால் எலிசா இக்கரைப்பட்டான்.

<{2}:15> eri**koa**vil(eri**hoa**vil/eri**goa**vil) **p**aarththukko'ndu nin'ra theerkkatharisi**ka**'lin(theerkkatharisi**ha**'lin/theerkkatharisi**ga**'lin) **p**uththirar avanai**k** **k**a'ndavudanea, eliyaavin aavi elisaavinmeal i'rang**ki**yirukki'rathu(i'rang**gi**yirukki'rathu) en'ru solli, avanukku ethir**k**o'ndu**p**oayth tharaimattum **k**uninthu avanai va'nang**ki**(va'nang**gi**):

*****<{2}:15> And when the sons of the **p**ro**p**hets which were to view at Jericho saw him, they said, The s**p**irit of Elijah doth rest

on Elisha. And they came to meet him, and bowed themselves to the ground before him.

**********<{2}:15> எரிகோவில் பார்த்துக்கொண்டு நின்ற தீர்க்கதரிசிகளின் புத்திரர் அவனைக் கண்டவுடனே, எலியாவின் ஆவி எலிசாவின்மேல் இறங்கியிருக்கிறது என்று சொல்லி, அவனுக்கு எதிர்கொண்டுபோய்த் தரைமட்டும் குனிந்து அவனை வணங்கி:

<{2}:16> ithoa, umathu adiyaaroadea aim**pa**thu(aim**ba**thu) **pa**lavaan**ka**'l(**ba**lavaan**ha**'l/**ba**lavaan**ga**'l) irukki'raar**ka**'l(irukki'raar**ha**'l/irukki'raar**ga**'l); avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **p**oay ummudaiya ejamaanaith theadum**p**adi uththaravu**k**odum; oruvea'lai **k**arththarudaiya aaviyaanavar avarai eduththu, **p**arvathang**ka**'lil(**p**arvathang**ga**'lil) on'rinmealaa**ki**lum(on'rinmealaa**hi**lum/on'rinmealaa**gi**lum), **p**a'l'laththaakku**ka**'lil(**p**a'l'laththaakku**ha**'lil/**p**a'l'laththaakku**ga**'lil) on'rilaa**ki**lum(on'rilaa**hi**lum/on'rilaa**gi**lum) **k**o'ndu**p**oay vaiththiru**pp**aar en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l). atha'r**k**u avan: avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) anu**pp**avea'ndaam en'raan.

*****<{2}:16> And they said unto him, Behold now, there be with thy servants fifty strong men; let them go, we **p**ray thee, and see**k** thy master: lest **p**eradventure the S**p**irit of the LORD hath ta**k**en him u**p**, and cast him u**p**on some mountain, or into some valley. And he said, Ye shall not send.

**********<{2}:16> இதோ, உமது அடியாரோடே ஐம்பது பலவான்கள் இருக்கிறார்கள்; அவர்கள் போய் உம்முடைய எஜமானைத் தேடும்படி உத்தரவுகொடும்; ஒருவேளை கர்த்தருடைய ஆவியானவர் அவரை

எடுத்து, பர்வதங்களில் ஒன்றின்மேலாகிலும், பள்ளத்தாக்குகளில் ஒன்றிலாகிலும் கொண்டுபோய் வைத்திருப்பார் என்றார்கள். அதற்கு அவன்: அவர்களை அனுப்பவேண்டாம் என்றான்.

<{2}:17> avan saliththuppoakumattum(saliththuppoahumattum/saliththuppoagumattum) avarka'l(avarha'l/avarga'l) avanai alattikko'ndirunthapadiyaal anuppungka'l(anuppungga'l) en'raan; appadiyea aimpathupearai(aimbathupearai) anuppinaarka'l(anuppinaarha'l/anuppinaarga'l); avarka'l(avarha'l/avarga'l) moon'runaa'l avanaith theadiyum kaa'naamal,

*****<{2}:17> And when they urged him till he was ashamed, he said, Send. They sent therefore fifty men; and they sought three days, but found him not.

**********<{2}:17> அவன் சலித்துப்போகுமட்டும் அவர்கள் அவனை அலட்டிக்கொண்டிருந்தபடியால் அனுப்புங்கள் என்றான்; அப்படியே ஐம்பதுபேரை அனுப்பினார்கள்; அவர்கள் மூன்றுநாள் அவனைத் தேடியும் காணாமல்,

<{2}:18> erikoaviliruntha(erihoaviliruntha/erigoaviliruntha) avanidaththi'rkuth thirumpivanthapoathu(thirumbivanthapoathu), avan ivarka'laip(ivarha'laip/ivarga'laip) paarththu: poakavea'ndaam(poahavea'ndaam/poagavea'ndaam) en'ru naan ungka'lukkuch(ungga'lukkuch) sollavillaiyaa en'raan.

*****<{2}:18> And when they came again to him, (for he tarried at Jericho,) he said unto them, Did I not say unto you, Go not?

**********<{2}:18> எரிகோவிலிருந்த அவனிடத்திற்குத் திரும்பிவந்தபோது, அவன் இவர்களைப் பார்த்து: போகவேண்டாம் என்று நான் உங்களுக்குச் சொல்லவில்லையா என்றான்.

<{2}:19> **p**in**pu**(**p**in**bu**) antha**p** **p**atta'naththin manushar elisaavai noakki: ithoa, eng**ka**'l(eng**ga**'l) aa'ndavan **k**aa'n**ki**'ra**p**adi(**k**aa'n**hi**'ra**p**adi/**k**aa'n**gi**'ra**p**adi) intha**p** **p**atta'nam **k**udiyiru**pp**ukku nallathu; tha'n'neeroa **k**ettathu, nilamum **p**aazhnilam en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l).

*****<{2}:19> And the men of the city said unto Elisha, Behold, I **p**ray thee, the situation of this city is **p**leasant, as my lord seeth: but the water is naught, and the ground barren.

**********<{2}:19> பின்பு அந்தப் பட்டணத்தின் மனுஷர் எலிசாவை நோக்கி: இதோ, எங்கள் ஆண்டவன் காண்கிறபடி இந்தப் பட்டணம் குடியிருப்புக்கு நல்லது; தண்ணீரோ கெட்டது, நிலமும் பாழ்நிலம் என்றார்கள்.

<{2}:20> a**pp**ozhuthu avan: oru **p**uthuththoa'ndiyai eduththu, athilea u**pp**u**pp**oattu**k** **k**o'nduvaarung**ka**'l(**k**o'nduvaarung**ga**'l) en'raan; athai avanidaththil **k**o'nduvantha**p**oathu,

*****<{2}:20> And he said, Bring me a new cruse, and **p**ut salt therein. And they brought it to him.

**********<{2}:20> அப்பொழுது அவன்: ஒரு புதுத்தோண்டியை எடுத்து, அதிலே உப்புப்போட்டுக் கொண்டுவாருங்கள் என்றான்; அதை அவனிடத்தில் கொண்டுவந்தபோது,

<{2}:21> avan neeroot'ra'ndaikku**p** **p**oay, u**pp**ai athilea **p**oattu: inthath tha'n'neerai aaroakkiyamaakkinean; ini ithinaal saavum varaathu, nila**pp**aazhum iraathu en'ru **k**arththar sollu**ki**'raar(sollu**hi**'raar/sollu**gi**'raar) en'raan.

*****<{2}:21> And he went forth unto the s**p**ring of the waters, and cast the salt in there, and said, Thus saith the LORD, I have healed these waters; there shall not be from thence any more death or barren land.

**********<{2}:21> அவன் நீரூற்றண்டைக்குப் போய், உப்பை அதிலே போட்டு: இந்தத் தண்ணீரை ஆரோக்கியமாக்கினேன்; இனி இதினால் சாவும் வராது, நிலப்பாழும் இராது என்று கர்த்தர் சொல்லுகிறார் என்றான்.

<{2}:22> elisaa sonna vaarththaiyin**p**adiyea anthath tha'n'neer innaa'lvaraikkum irukki'ra**p**adi aaroakkiyamaayit'ru.

*****<{2}:22> So the waters were healed unto this day, according to the saying of Elisha which he s**p**a**k**e.

**********<{2}:22> எலிசா சொன்ன வார்த்தையின்படியே அந்தத் தண்ணீர் இந்நாள்வரைக்கும் இருக்கிறபடி ஆரோக்கியமாயிற்று.

<{2}:23> avan avvidaththaivittu**p** **pe**ththealukku**p**(**be**ththealukku**p**) **p**oanaan; avan vazhinadanthu**p**oa**kai**yil(vazhinadanthu**p**oa**hai**yil/vazhinadanthu**p**oa**gai**yil) **p**i'l'lai**ka**'l(**p**i'l'lai**ha**'l/**p**i'l'lai**ga**'l) **p**atta'naththilirunthu vanthu, avanai**p** **p**aarththu: mottaiththalaiyaa ea'ri**pp**oa, mottaiththalaiyaa ea'ri**pp**oa en'ru solli ninthiththaar**ka**'l(ninthiththaar**ha**'l/ninthiththaar**ga**'l).

*****<{2}:23> And he went u**p** from thence unto Bethel: and as he was going u**p** by the way, there came forth little children out of the city, and moc**k**ed him, and said unto him, Go u**p**, thou bald head; go u**p**, thou bald head.

**********<{2}:23> அவன் அவ்விடத்தைவிட்டுப் பெத்தேலுக்குப் போனான்; அவன் வழிநடந்துபோகையில் பிள்ளைகள் பட்டணத்திலிருந்து வந்து, அவனைப் பார்த்து: மொட்டைத்தலையா ஏறிப்போ, மொட்டைத்தலையா ஏறிப்போ என்று சொல்லி நிந்தித்தார்கள்.

<{2}:24> a**pp**ozhuthu avan thirum**pi**(thirum**bi**) avar**ka**'lai**p**(avar**ha**'lai**p/**avar**ga**'lai**p**) **p**aarththu: **k**arththarin naamaththilea avar**ka**'laich(avar**ha**'laich/avar**ga**'laich) sa**pi**ththaan(sa**bi**ththaan); udanea **k**aattilirunthu ira'ndu **k**aradi**ka**'l(**k**aradi**ha**'l/**k**aradi**ga**'l) **p**u'ra**pp**attu vanthu, avar**ka**'lil(avar**ha**'lil/avar**ga**'lil) naa'r**p**aththira'ndu **p**i'l'lai**ka**'lai**p**(**p**i'l'lai**ha**'lai**p/p**i'l'lai**ga**'lai**p**) **p**ee'ri**pp**oattathu.

*****<{2}:24> And he turned bac**k**, and loo**k**ed on them, and cursed them in the name of the LORD. And there came forth two she bears out of the wood, and tare forty and two children of them.

**********<{2}:24> அப்பொழுது அவன் திரும்பி அவர்களைப் பார்த்து: கர்த்தரின் நாமத்திலே அவர்களைச் சபித்தான்; உடனே காட்டிலிருந்து இரண்டு கரடிகள் புறப்பட்டு வந்து, அவர்களில் நாற்பத்திரண்டு பிள்ளைகளைப் பீறிப்போட்டது.

<{2}:25> avan avvidaththaivittu**k** **k**armeal **p**arvathaththi'r**k**u**pp**oay, ang**kea**yirunthu(ang**gea**yirunthu) samaariyaavukkuth thirum**p**inaan(thirum**bi**naan).

*****<{2}:25> And he went from thence to mount Carmel, and from thence he returned to Samaria.

**********<{2}:25> அவன் அவ்விடத்தைவிட்டுக் கர்மேல் பர்வதத்திற்குப்போய், அங்கேயிருந்து சமாரியாவுக்குத் திரும்பினான்.

|2 iraajaakka'l 3|

*****|2 **K**ings 3|

**********|2 இராஜாக்கள் 3|

<{3}:1> yoothaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) yoasa**p**aaththin **p**athinettaam varushaththil aa**kaapi**n(aa**haabi**n/aa**gaabi**n) **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yoaraam samaariyaavilea isravealinmeal raajaavaa**kip**(raajaavaa**hip**/raajaavaa**gip**) **p**annira'ndu varusham raajya**paa**ram**p**a'n'ni(raajya**baa**ram**p**a'n'ni),

*****<{3}:1> Now Jehoram the son of Ahab began to reign over Israel in Samaria the eighteenth year of Jehosha**p**hat **k**ing of Judah, and reigned twelve years.

**********<{3}:1> யூதாவின் ராஜாவாகிய யோசபாத்தின் பதினெட்டாம் வருஷத்தில் ஆகாபின் குமாரனாகிய யோராம் சமாரியாவிலே இஸ்ரவேலின்மேல் ராஜாவாகிப் பன்னிரண்டு வருஷம் ராஜ்யபாரம்பண்ணி,

<{3}:2> karththarin paarvaikkup pollaappaanathaich seythaan; aanaalum than thakappanaippoalum(thahappanaippoalum/thagappanaippoalum) than thaayaippoalum alla; than thakappan(thahappan/thagappan) pa'n'nuviththa paakaalin(baahaalin/baagaalin) silaiyai akat'rivittaan(ahat'rivittaan/agat'rivittaan).

*****<{3}:2> And he wrought evil in the sight of the LORD; but not like his father, and like his mother: for he put away the image of Baal that his father had made.

**********<{3}:2> கர்த்தரின் பார்வைக்குப் பொல்லாப்பானதைச் செய்தான்; ஆனாலும் தன் தகப்பனைப்போலும் தன் தாயைப்போலும் அல்ல; தன் தகப்பன் பண்ணுவித்த பாகாலின் சிலையை அகற்றிவிட்டான்.

<{3}:3> en'raalum isravealaip paavagnseyyappa'n'nina neapaaththin(neabaaththin) kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) yeropeyaamin(yerobeyaamin) paavangka'lai(paavangga'lai) avan vittu neengkaamal(neenggaamal) avaika'lilea(avaiha'lilea/avaiga'lilea) sikkikko'ndirunthaan.

*****<{3}:3> Nevertheless he cleaved unto the sins of Jeroboam the son of Nebat, which made Israel to sin; he departed not therefrom.

**********<{3}:3> என்றாலும் இஸ்ரவேலைப் பாவஞ்செய்யப்பண்ணின நேபாத்தின் குமாரனாகிய யெரொபெயாமின் பாவங்களை அவன் விட்டு நீங்காமல் அவைகளிலே சிக்கிக்கொண்டிருந்தான்.

<{3}:4> moavaapin(moavaabin) raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) measaa aadumaaduka'l(aadumaaduha'l/aadumaaduga'l) peruththavanaayirunthu, isravealin raajaavukku iladcham aattukkuttika'laiyum(aattukkuttiha'laiyum/aattukkuttiga'laiyum), iladcham ku'rumpaattukkadaakka'laiyum(ku'rumbaattukkadaakka'laiyum) seluththivanthaan.

*****<{3}:4> And Mesha king of Moab was a sheepmaster, and rendered unto the king of Israel an hundred thousand lambs, and an hundred thousand rams, with the wool.

**********<{3}:4> மோவாபின் ராஜாவாகிய மேசா ஆடுமாடுகள் பெருத்தவனாயிருந்து, இஸ்ரவேலின் ராஜாவுக்கு இலட்சம் ஆட்டுக்குட்டிகளையும், இலட்சம் குறும்பாட்டுக்கடாக்களையும் செலுத்திவந்தான்.

<{3}:5> aakaap(aahaab/aagaab) i'ranthupoanapin moavaapin(moavaabin) raajaa isravealin raajaavukku viroathamaayk kalakampa'n'ninaan(kalahampa'n'ninaan/kalagampa'n'ninaan).

*****<{3}:5> But it came to pass, when Ahab was dead, that the king of Moab rebelled against the king of Israel.

**********<{3}:5> ஆகாப் இறந்துபோனபின் மோவாபின் ராஜா இஸ்ரவேலின் ராஜாவுக்கு விரோதமாய்க் கலகம்பண்ணினான்.

<{3}:6> akkaalaththilea yoaraam ennum raajaa samaariyaavilirunthu pu'rappattu, isravealaiyellaam ilakkam paarththuppoay:

*****<{3}:6> And king Jehoram went out of Samaria the same time, and numbered all Israel.

**********<{3}:6> அக்காலத்திலே யோராம் என்னும் ராஜா சமாரியாவிலிருந்து புறப்பட்டு, இஸ்ரவேலையெல்லாம் இலக்கம் பார்த்துப்போய்:

<{3}:7> moavaapin(moavaabin) raajaa enakku viroathamaayk kalakampa'n'ninaan(kalahampa'n'ninaan/kalagampa'n'ninaan); moavaapiyarmeal(moavaabiyarmeal) yuththampa'n'na, ennoadeakooda varuki'reeraa(varuhi'reeraa/varugi'reeraa) en'ru yoothaavin raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) yoasapaaththaik keattanuppinatha'rku; avan naan varuki'rean(varuhi'rean/varugi'rean); naanthaan neer, ennudaiya janangka'l(janangga'l) ummudaiya janangka'l(janangga'l), ennudaiya kuthiraika'l(kuthiraiha'l/kuthiraiga'l) ummudaiya kuthiraika'l(kuthiraiha'l/kuthiraiga'l) en'raan.

*****<{3}:7> And he went and sent to Jehoshaphat the king of Judah, saying, The king of Moab hath rebelled against me: wilt thou go with me against Moab to battle? And he said, I will go up: I am as thou art, my people as thy people, and my horses as thy horses.

**********<{3}:7> மோவாபின் ராஜா எனக்கு விரோதமாய்க் கலகம்பண்ணினான்; மோவாபியர்மேல் யுத்தம்பண்ண, என்னோடேகூட வருகிறீரா என்று யூதாவின் ராஜாவாகிய யோசபாத்தைக் கேட்டனுப்பினதற்கு; அவன் நான் வருகிறேன்; நான்தான் நீர், என்னுடைய ஜனங்கள் உம்முடைய ஜனங்கள், என்னுடைய குதிரைகள் உம்முடைய குதிரைகள் என்றான்.

<{3}:8> entha vazhiyaay**p** **p**oavoam en'ru **k**eattaan; atha'r**k**u avan: eathoam vanaantharavazhiyaay en'raan.

*****<{3}:8> And he said, Which way shall we go u**p**? And he answered, The way through the wilderness of Edom.

**********<{3}:8> எந்த வழியாய்ப் போவோம் என்று கேட்டான்; அதற்கு அவன்: ஏதோம் வனாந்தரவழியாய் என்றான்.

<{3}:9> a**pp**adiyea isravealin raajaavum yoothaavin raajaavum eathoamin raajaavum searnthu **p**oanaar**ka**'l(**p**oanaar**ha**'l/**p**oanaar**ga**'l); aanaalum avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) eazhunaa'l sut'riththirintha**p**oathu, avar**ka**'lai**p**(avar**ha**'lai**p/**avar**ga**'lai**p**) **p**insellu**ki**'ra(**p**insellu**hi**'ra/**p**insellu**gi**'ra) iraa'nuvaththukkum miru**ka**jeevan**ka**'lukkum(miru**ha**jeevan**ha**'lukkum/miru**ga**jeevan**ga**'lukkum) tha'n'neer illaama'r**p**oayit'ru.

*****<{3}:9> So the **k**ing of Israel went, and the **k**ing of Judah, and the **k**ing of Edom: and they fetched a com**p**ass of seven days' journey: and there was no water for the host, and for the cattle that followed them.

**********<{3}:9> அப்படியே இஸ்ரவேலின் ராஜாவும் யூதாவின் ராஜாவும் ஏதோமின் ராஜாவும் சேர்ந்து போனார்கள்; ஆனாலும் அவர்கள் ஏழுநாள் சுற்றித்திரிந்தபோது, அவர்களைப் பின்செல்லுகிற இராணுவத்துக்கும் மிருகஜீவன்களுக்கும் தண்ணீர் இல்லாமற்போயிற்று.

<{3}:10> a**pp**ozhuthu isravealin raajaa: aiyoa, intha moon'ru raajaakka'laiyum **k**arththar moavaa**pi**yarin(moavaa**bi**yarin) **k**aiyil o**pp**ukkodukka varavazhaiththaarea en'raan.

*****<{3}:10> And the **k**ing of Israel said, Alas! that the LORD hath called these three **k**ings together, to deliver them into the hand of Moab!

**********<{3}:10> அப்பொழுது இஸ்ரவேலின் ராஜா: ஐயோ, இந்த மூன்று ராஜாக்களையும் கர்த்தர் மோவாபியரின் கையில் ஒப்புக்கொடுக்க வரவழைத்தாரே என்றான்.

<{3}:11> a**pp**ozhuthu yoasa**p**aath: naam **k**arththaridaththil visaarikkum**p**adi **k**arththarudaiya theerkkatharisi oruvarum ing**kea**(ing**gea**) illaiyaa en'ru **k**eattatha'r**k**u, eliyaavin **k**ai**ka**'lukkuth(**k**ai**ha**'lukkuth/**k**ai**ga**'lukkuth) tha'n'neer vaarththa saa**pp**aaththin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) elisaa ing**kea**(ing**gea**) irukki'raan en'ru israveal raajaavin oozhiyakkaararil oruvan ma'rumozhiyaa**ka**ch(ma'rumozhiyaa**ha**ch/ma'rumozhiyaa**ga**ch) sonnaan.

*****<{3}:11> But Jehosha**p**hat said, Is there not here a **p**ro**p**het of the LORD, that we may enquire of the LORD by him? And one of the **k**ing of Israel's servants answered and said, Here is Elisha the son of Sha**p**hat, which **p**oured water on the hands of Elijah.

**********<{3}:11> அப்பொழுது யோசபாத்: நாம் கர்த்தரிடத்தில் விசாரிக்கும்படி கர்த்தருடைய தீர்க்கதரிசி ஒருவரும் இங்கே இல்லையா என்று கேட்டதற்கு, எலியாவின் கைகளுக்குத் தண்ணீர் வார்த்த சாப்பாத்தின் குமாரனாகிய எலிசா இங்கே இருக்கிறான் என்று இஸ்ரவேல் ராஜாவின்

ஊழியக்காரரில் ஒருவன் மறுமொழியாகச் சொன்னான்.

<{3}:12> a**pp**ozhuthu yoasa**p**aath avanai noakki: **k**arththarudaiya vaarththai avanidaththil irukki'rathu en'raan; isravealin raajaavum yoasa**p**aaththum eathoamin raajaavum avanidaththil **p**oanaar**ka**'l(**p**oanaar**ha**'l/**p**oanaar**ga**'l).

*****<{3}:12> And Jehosha**p**hat said, The word of the LORD is with him. So the **k**ing of Israel and Jehosha**p**hat and the **k**ing of Edom went down to him.

**********<{3}:12> அப்பொழுது யோசபாத் அவனை நோக்கி: கர்த்தருடைய வார்த்தை அவனிடத்தில் இருக்கிறது என்றான்; இஸ்ரவேலின் ராஜாவும் யோசபாத்தும் ஏதோமின் ராஜாவும் அவனிடத்தில் போனார்கள்.

<{3}:13> elisaa isravealin raajaavai**p** **p**aarththu: enakkum umakkum enna? neer ummudaiya tha**ka****pp**anin(tha**ha****pp**anin/tha**ga****pp**anin) theerkkatharisi**ka**'lidaththilum(theerkkatharisi**ha**'lidaththilum/theerkkatharisi**ga**'lidaththilum), ummudaiya thaayaarin theerkkatharisi**ka**'lidaththilum(theerkkatharisi**ha**'lidaththilum/theerkkatharisi**ga**'lidaththilum) **p**oam en'raan. atha'r**k**u isravealin raajaa: a**pp**adiyalla, **k**arththar intha moon'ru raajaakka'laiyum moavaa**pi**yarin(moavaa**bi**yarin) **k**aiyil o**pp**ukkodukki'ratha'r**k**u varavazhaiththaar en'raan.

*****<{3}:13> And Elisha said unto the **k**ing of Israel, What have I to do with thee? get thee to the **p**ro**p**hets of thy father, and to the **p**ro**p**hets of thy mother. And the **k**ing of Israel said unto him, Nay: for the LORD hath called these three **k**ings together, to deliver them into the hand of Moab.

**********<{3}:13> எலிசா இஸ்ரவேலின் ராஜாவைப் பார்த்து: எனக்கும் உமக்கும் என்ன? நீர் உம்முடைய தகப்பனின் தீர்க்கதரிசிகளிடத்திலும், உம்முடைய தாயாரின் தீர்க்கதரிசிகளிடத்திலும் போம் என்றான். அதற்கு இஸ்ரவேலின் ராஜா: அப்படியல்ல, கர்த்தர் இந்த மூன்று ராஜாக்களையும் மோவாபியரின் கையில் ஒப்புக்கொடுக்கிறதற்கு வரவழைத்தார் என்றான்.

<{3}:14> atha'r**k**u elisaa: naan yoothaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) yoasa**p**aaththin mu**ka**ththai**p**(mu**ha**ththai**p/**mu**ga**ththai**p**) **p**aaraathirunthaal naan ummai noakkavumaattean, ummai**p** **p**aarkkavumaattean en'ru seanai**ka**'ludaiya(seanai**ha**'ludaiya/seanai**ga**'ludaiya) **k**arththarukku munni'r**k**i'ra naan avarudaiya jeevanaikko'ndu sollu**ki**'rean(sollu**hi**'rean/sollu**gi**'rean).

*****<{3}:14> And Elisha said, As the LORD of hosts liveth, before whom I stand, surely, were it not that I regard the **p**resence of Jehosha**p**hat the **k**ing of Judah, I would not loo**k** toward thee, nor see thee.

**********<{3}:14> அதற்கு எலிசா: நான் யூதாவின் ராஜாவாகிய யோசபாத்தின் முகத்தைப் பாராதிருந்தால் நான் உம்மை நோக்கவுமாட்டேன், உம்மைப் பார்க்கவுமாட்டேன் என்று சேனைகளுடைய கர்த்தருக்கு முன்நிற்கிற நான் அவருடைய ஜீவனைக்கொண்டு சொல்லுகிறேன்.

<{3}:15> i**pp**oathum oru surama'ndala vaaththiyakkaaranai ennidaththil **k**o'nduvaarung**ka**'l(**k**o'nduvaarung**ga**'l) en'raan; surama'ndala vaaththiyakkaaran vanthu vaasiththa**p**oathu **k**arththarudaiya **k**aram avanmeal i'rang**ki**(i'rang**gi**),

*****<{3}:15> But now bring me a minstrel. And it came to **p**ass, when the minstrel **p**layed, that the hand of the LORD came u**p**on him.

**********<{3}:15> இப்போதும் ஒரு சுரமண்டல வாத்தியக்காரனை என்னிடத்தில் கொண்டுவாருங்கள் என்றான்; சுரமண்டல வாத்தியக்காரன் வந்து வாசித்தபோது கர்த்தருடைய கரம் அவன்மேல் இறங்கி,

<{3}:16> avan: **k**arththar uraikki'rathu ennaven'raal, intha**p** **p**a'l'laththaakkilea eng**ku**m(eng**gu**m) vaaykkaal**ka**'lai(vaaykkaal**ha**'lai/vaaykkaal**ga**'lai) vettung**ka**'l(vettung**ga**'l).

*****<{3}:16> And he said, Thus saith the LORD, Ma**k**e this valley full of ditches.

**********<{3}:16> அவன்: கர்த்தர் உரைக்கிறது என்னவென்றால், இந்தப் பள்ளத்தாக்கிலே எங்கும் வாய்க்கால்களை வெட்டுங்கள்.

<{3}:17> neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **k**aat'raiyum **k**aa'namaatteer**ka**'l(**k**aa'namaatteer**ha**'l/**k**aa'namaatteer**ga**'l), mazhaiyaiyum **k**aa'namaatteer**ka**'l(**k**aa'namaatteer**ha**'l/**k**aa'namaatteer**ga**'l); aanaalum neeng**ka**'lum(neeng**ga**'lum) ung**ka**'l(ung**ga**'l) aadumaadu**ka**'lum(aadumaadu**ha**'lum/aadumaadu**ga**'lum) ung**ka**'l(ung**ga**'l)

mirukajeevanka'lum(miruhajeevanha'lum/mirugajeevanga'lum) **k**udikkum**p**adikku, intha**p** **p**a'l'laththaakku tha'n'neeraal nira**pp**a**pp**adum en'ru **k**arththar solluki'raar(solluhi'raar/sollugi'raar).

*****<{3}:17> For thus saith the LORD, Ye shall not see wind, neither shall ye see rain; yet that valley shall be filled with water, that ye may drin**k**, both ye, and your cattle, and your beasts.

**********<{3}:17> நீங்கள் காற்றையும் காணமாட்டீர்கள், மழையையும் காணமாட்டீர்கள்; ஆனாலும் நீங்களும் உங்கள் ஆடுமாடுகளும் உங்கள் மிருகஜீவன்களும் குடிக்கும்படிக்கு, இந்தப் பள்ளத்தாக்கு தண்ணீரால் நிரப்பப்படும் என்று கர்த்தர் சொல்லுகிறார்.

<{3}:18> ithu **k**arththarin **p**aarvaikku a'r**p**a**k**aariyam; moavaapiyaraiyum(moavaabiyaraiyum) ungka'l(ungga'l) **k**aiyilea o**pp**ukkodu**pp**aar.

*****<{3}:18> And this is but a light thing in the sight of the LORD: he will deliver the Moabites also into your hand.

**********<{3}:18> இது கர்த்தரின் பார்வைக்கு அற்பகாரியம்; மோவாபியரையும் உங்கள் கையிலே ஒப்புக்கொடுப்பார்.

<{3}:19> neengka'l(neengga'l) sakala(sahala/sagala) **k**oattaika'laiyum(**k**oattaiha'laiyum/**k**oattaiga'laiyum) sakala(sahala/sagala) si'rantha **p**atta'nangka'laiyum(**p**atta'nangga'laiyum) thakarththu(thaharththu/thagarththu), nalla marangka'laiyellaam(marangga'laiyellaam) vetti, neeroot'ruka'laiyellaam(neeroot'ruha'laiyellaam/neeroot'ruga'laiyellaam) thoorththu, nalla nilaththaiyellaam

kalmeaduka'laakkik(kalmeaduha'laakkik/kalmeaduga'laakkik) keduppeerka'l(keduppeerha'l/keduppeerga'l) en'raan.

*****<{3}:19> And ye shall smite every fenced city, and every choice city, and shall fell every good tree, and stop all wells of water, and mar every good piece of land with stones.

**********<{3}:19> நீங்கள் சகல கோட்டைகளையும் சகல சிறந்த பட்டணங்களையும் தகர்த்து, நல்ல மரங்களையெல்லாம் வெட்டி, நீரூற்றுகளையெல்லாம் தூர்த்து, நல்ல நிலத்தையெல்லாம் கல்மேடுகளாக்கிக் கெடுப்பீர்கள் என்றான்.

<{3}:20> ma'runaa'l kaalamea paliseluththappadum(baliseluththappadum) nearaththil, ithoa, tha'n'neer eathoam theasavazhiyaay vanthathinaal theasam tha'n'neeraal nirampit'ru(nirambit'ru).

*****<{3}:20> And it came to pass in the morning, when the meat offering was offered, that, behold, there came water by the way of Edom, and the country was filled with water.

**********<{3}:20> மறுநாள் காலமே பலிசெலுத்தப்படும் நேரத்தில், இதோ, தண்ணீர் ஏதோம் தேசவழியாய் வந்ததினால் தேசம் தண்ணீரால் நிரம்பிற்று.

<{3}:21> thangka'loadu(thangga'loadu) yuththampa'n'na raajaakka'l varuki'rathai(varuhi'rathai/varugi'rathai) moavaapiyarellaarum(moavaabiyarellaarum) keattapoathu, avarka'l(avarha'l/avarga'l) aayutham tharikkaththakka vayathu'l'lavarka'laiyum(vayathu'l'lavarha'laiyum/vayathu'l'lavarga'laiyum), atha'rku mealtharamaanavarka'l(mealtharamaanavarha'l/mealtharamaanavarg

a'l) ellaaraiyum kootti azhaiththukko'nduvanthu ellaiyilea nin'raarka'l(nin'raarha'l/nin'raarga'l).

*****<{3}:21> And when all the Moabites heard that the kings were come up to fight against them, they gathered all that were able to put on armour, and upward, and stood in the border.

**********<{3}:21> தங்களோடு யுத்தம்பண்ண ராஜாக்கள் வருகிறதை மோவாபியரெல்லாரும் கேட்டபோது, அவர்கள் ஆயுதம் தரிக்கத்தக்க வயதுள்ளவர்களையும், அதற்கு மேல்தரமானவர்கள் எல்லாரையும் கூட்டி அழைத்துக்கொண்டுவந்து எல்லையிலே நின்றார்கள்.

<{3}:22> moavaapiyar(moavaabiyar) athikaalamea ezhunthapoathu sooriyan tha'n'neerinmeal pirakaasiththathinaal(pirahaasiththathinaal/piragaasiththathinaal) anthath tha'n'neer avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) iraththampoal sivappaayk kaa'nappattathu.

*****<{3}:22> And they rose up early in the morning, and the sun shone upon the water, and the Moabites saw the water on the other side as red as blood:

**********<{3}:22> மோவாபியர் அதிகாலமே எழுந்தபோது சூரியன் தண்ணீரின்மேல் பிரகாசித்ததினால் அந்தத் தண்ணீர் அவர்களுக்கு இரத்தம்போல் சிவப்பாய்க் காணப்பட்டது.

<{3}:23> athinaal avarka'l(avarha'l/avarga'l): ithu iraththam, antha raajaakka'l thangka'laith(thangga'laith) thaangka'lea(thaangga'lea) oruvarai oruvar vettikko'ndu maa'ndupoanaarka'l(maa'ndupoanaarha'l/maa'ndupoanaarga'l);

aathalaal moavaapiyarea(moavaabiyarea), ko'l'laikku vaarungka'l(vaarungga'l) en'ru sonnaarka'l(sonnaarha'l/sonnaarga'l).

*****<{3}:23> And they said, This is blood: the kings are surely slain, and they have smitten one another: now therefore, Moab, to the spoil.

**********<{3}:23> அதினால் அவர்கள்: இது இரத்தம், அந்த ராஜாக்கள் தங்களைத் தாங்களே ஒருவரை ஒருவர் வெட்டிக்கொண்டு மாண்டுபோனார்கள்; ஆதலால் மோவாபியரே, கொள்ளைக்கு வாருங்கள் என்று சொன்னார்கள்.

<{3}:24> avarka'l(avarha'l/avarga'l) isravealin paa'layaththi'rku vanthapoathoavenil, isravealar ezhumpi(ezhumbi), moavaapiyaraith(moavaabiyaraith) thangka'lukku(thangga'lukku) munpaaka(munbaaha/munbaaga) oadippoakaththakkathaay(oadippoahaththakkathaay/oadippoagaththakkathaay) mu'riya adiththu, avarka'l(avarha'l/avarga'l) theasaththi'rku'l pukunthu(puhunthu/pugunthu), angkeayum(anggeayum) moavaapiyarai(moavaabiyarai) mu'riya adiththu,

*****<{3}:24> And when they came to the camp of Israel, the Israelites rose up and smote the Moabites, so that they fled before them: but they went forward smiting the Moabites, even in their country.

**********<{3}:24> அவர்கள் இஸ்ரவேலின் பாளயத்திற்கு வந்தபோதோவெனில், இஸ்ரவேலர் எழும்பி, மோவாபியரைத் தங்களுக்கு முன்பாக ஓடிப்போகத்தக்கதாய் முறிய அடித்து, அவர்கள்

தேசத்திற்குள் புகுந்து, அங்கேயும் மோவாபியரை முறிய அடித்து,

<{3}:25> **p**atta'nang**ka**'lai(**p**atta'nang**ga**'lai) idiththu, sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) nalla nilaththilum **k**alle'rinthu nira**pp**i, neeroot'ru**ka**'laiyellaam(neeroot'ru**ha**'laiyellaam/neeroot'ru**ga**'laiyellaam) thoorththu, nalla marang**ka**'laiyellaam(marang**ga**'laiyellaam) vetti**pp**oattaar**ka**'l(vetti**pp**oattaar**ha**'l/vetti**pp**oattaar**ga**'l); **k**iraareaseaththileamaaththiram athin mathil**ka**'l(mathil**ha**'l/mathil**ga**'l) innum idi**p**adaathirukki'ra**p**oathu; **k**ava'n**k**aarar athaich sut'rikko'ndu athaiyum seathamaakkinaar**ka**'l(seathamaakkinaar**ha**'l/seathamaakkinaar**ga**'l).

*****<{3}:25> And they beat down the cities, and on every good **p**iece of land cast every man his stone, and filled it; and they sto**pp**ed all the wells of water, and felled all the good trees: only in **K**irharaseth left they the stones thereof; howbeit the slingers went about it, and smote it.

**********<{3}:25> பட்டணங்களை இடித்து, சகல நல்ல நிலத்திலும் கல்லெறிந்து நிரப்பி, நீரூற்றுகளையெல்லாம் தூர்த்து, நல்ல மரங்களையெல்லாம் வெட்டிப்போட்டார்கள்; கிராரேசேத்திலேமாத்திரம் அதின் மதில்கள் இன்னும் இடிபடாதிருக்கிறபோது; கவண்காரர் அதைச் சுற்றிக்கொண்டு அதையும் சேதமாக்கினார்கள்.

<{3}:26> yuththam mummuramaa**ki**'rathen'ru(mummuramaa**hi**'rathen'ru/mummuramaa**gi**'rathen'ru) moavaa**pi**yarin(moavaa**bi**yarin) raajaa **k**a'nda**p**oathu, avan eathoamin raajaavinmeal valumaiyaay vizhu**ki**'ratha'r**kup**(vizhu**hi**'ratha'r**kup/**vizhu**gi**'ratha'r**kup**) **p**attayam

uruvuki'ra(uruvuhi'ra/uruvugi'ra) ezhunoo'rupearaik koottikko'ndupoanaan; aanaalum avarka'laalea(avarha'laalea/avarga'laalea) koodaama'rpoayit'ru.

*****<{3}:26> And when the king of Moab saw that the battle was too sore for him, he took with him seven hundred men that drew swords, to break through even unto the king of Edom: but they could not.

**********<{3}:26> யுத்தம் மும்முரமாகிறதென்று மோவாபியரின் ராஜா கண்டபோது, அவன் ஏதோமின் ராஜாவின்மேல் வலுமையாய் விழுகிறதற்குப் பட்டயம் உருவுகிற எழுநூறுபேரைக் கூட்டிக்கொண்டுபோனான்; ஆனாலும் அவர்களாலே கூடாமற்போயிற்று.

<{3}:27> appozhuthu avan than sthaanaththil raajaavaakappoaki'ra(raajaavaahappoahi'ra/raajaavaagappoagi'ra) than seashdapuththiranaip pidiththu, alangkaththinmeal(alanggaththinmeal) avanaich sarvaangka(sarvaangga) thakanamaakap(thahanamaahap/thaganamaagap) paliyittaan(baliyittaan); appozhuthu isravealarmeal kadungkoapammoo'ndathinaal(kadungkoabammoo'ndathinaal), avarka'l(avarha'l/avarga'l) avanaivittup pu'rappattu, thangka'l(thangga'l) theasaththi'rkuth thirumpivittaarka'l(thirumbivittaarha'l/thirumbivittaarga'l).

*****<{3}:27> Then he took his eldest son that should have reigned in his stead, and offered him for a burnt offering upon the wall. And there was great indignation against Israel: and they departed from him, and returned to their own land.

**********<{3}:27> அப்பொழுது அவன் தன் ஸ்தானத்தில் ராஜாவாகப்போகிற தன் சேஷ்டபுத்திரனைப் பிடித்து, அலங்கத்தின்மேல் அவனைச் சர்வாங்க தகனமாகப் பலியிட்டான்; அப்பொழுது இஸ்ரவேலர்மேல் கடுங்கோபம்மூண்டதினால், அவர்கள் அவனைவிட்டுப் புறப்பட்டு, தங்கள் தேசத்திற்குத் திரும்பிவிட்டார்கள்.

|2 iraajaakka'l 4|

*****|2 **K**ings 4|

**********|2 இராஜாக்கள் 4|

<{4}:1> theerkkatharisi**ka**'ludaiya(theerkkatharisi**ha**'ludaiya/theerkkatharisi**ga**'ludaiya) **p**uththiraril oruvanukku manaiviyaayiruntha oru sthiree elisaavai**p** **p**aarththu: umathu adiyaanaa**ki**ya(adiyaanaa**hi**ya/adiyaanaa**gi**ya) en **p**urushan i'ranthu**p**oanaan; umathu adiyaan **k**arththarukku**p** **pa**yanthu(**ba**yanthu) nadanthaan en**pa**thai(en**ba**thai) a'riveer; **k**adan**k**oduththavan i**pp**oathu en ira'ndu **k**umaararaiyum thanakku adimai**ka**'laakkikko'l'la(adimai**ha**'laakkikko'l'la/adimai**ga**'laakkikko'l'la) vanthaan en'raa'l.

*****<{4}:1> Now there cried a certain woman of the wives of the sons of the **p**ro**p**hets unto Elisha, saying, Thy servant my husband is dead; and thou **k**nowest that thy servant did fear the LORD: and the creditor is come to ta**k**e unto him my two sons to be bondmen.

**********<{4}:1> தீர்க்கதரிசிகளுடைய புத்திரரில் ஒருவனுக்கு மனைவியாயிருந்த ஒரு ஸ்திரீ எலிசாவைப் பார்த்து: உமது அடியானாகிய என் புருஷன் இறந்துபோனான்; உமது அடியான் கர்த்தருக்குப் பயந்து நடந்தான் என்பதை அறிவீர்; கடன்கொடுத்தவன் இப்போது என் இரண்டு குமாரரையும் தனக்கு அடிமைகளாக்கிக்கொள்ள வந்தான் என்றாள்.

<{4}:2> elisaa ava'lai noakki: naan unakku ennaseyyavea'ndum? veettil unnidaththil enna irukki'rathu sol en'raan. atha'r**ku** ava'l: oru **k**udam e'n'ney allaamal umathu adiyaa'ludaiya veettil vea'ron'rum illai en'raa'l.

*****<{4}:2> And Elisha said unto her, What shall I do for thee? tell me, what hast thou in the house? And she said, Thine handmaid hath not any thing in the house, save a **p**ot of oil.

**********<{4}:2> எலிசா அவளை நோக்கி: நான் உனக்கு என்னசெய்யவேண்டும்? வீட்டில் உன்னிடத்தில் என்ன இருக்கிறது சொல் என்றான். அதற்கு அவள்: ஒரு குடம் எண்ணெய் அல்லாமல் உமது அடியாளுடைய வீட்டில் வேறொன்றும் இல்லை என்றாள்.

<{4}:3> a**pp**ozhuthu avan: nee **p**oay, unnudaiya ayalveettukkaarar ellaaridaththilum anea**ka**m(anea**ha**m/anea**ga**m) ve'rum**p**aaththirang**ka**'lai**k**(ve'rum**p**aaththirang**ga**'lai**k**) **k**eattuvaang**ki**(**k**eattuvaang**gi**),

*****<{4}:3> Then he said, Go, borrow thee vessels abroad of all thy neighbours, even em**p**ty vessels; borrow not a few.

**********<{4}:3> அப்பொழுது அவன்: நீ போய், உன்னுடைய அயல்வீட்டுக்காரர் எல்லாரிடத்திலும் அநேகம் வெறும்பாத்திரங்களைக் கேட்டுவாங்கி,

<{4}:4> u'l'lea **p**oay, un **p**i'l'lai**ka**'ludan(**p**i'l'lai**ha**'ludan/**p**i'l'lai**ga**'ludan) u'l'lea nin'ru **k**athavai**p** **p**ootti, antha**p** **p**aaththirang**ka**'l(**p**aaththirang**ga**'l) ellaavat'rilum vaarththu, ni'rainthathai oru **p**akkaththil vai en'raan.

*****<{4}:4> And when thou art come in, thou shalt shut the door u**p**on thee and u**p**on thy sons, and shalt **p**our out into all those vessels, and thou shalt set aside that which is full.

**********<{4}:4> உள்ளே போய், உன் பிள்ளைகளுடன் உள்ளே நின்று கதவைப் பூட்டி, அந்தப் பாத்திரங்கள் எல்லாவற்றிலும் வார்த்து, நிறைந்ததை ஒரு பக்கத்தில் வை என்றான்.

<{4}:5> ava'l avanidaththilirunthu **p**oay, than **p**i'l'lai**ka**'ludan(**p**i'l'lai**ha**'ludan/**p**i'l'lai**ga**'ludan) **k**athavai**p** **p**oottikko'ndu, ivar**ka**'l(ivar**ha**'l/ivar**ga**'l) **p**aaththirang**ka**'lai(**p**aaththirang**ga**'lai) ava'lidaththil **k**odukka, ava'l avai**ka**'lil(avai**ha**'lil/avai**ga**'lil) vaarththaa'l.

*****<{4}:5> So she went from him, and shut the door u**p**on her and u**p**on her sons, who brought the vessels to her; and she **p**oured out.

**********<{4}:5> அவள் அவனிடத்திலிருந்து போய், தன் பிள்ளைகளுடன் கதவைப் பூட்டிக்கொண்டு,

இவர்கள் பாத்திரங்களை அவளிடத்தில் கொடுக்க, அவள் அவைகளில் வார்த்தாள்.

<{4}:6> antha**p** **p**aaththirang**ka**'l(**p**aaththirang**ga**'l) ni'raintha**p**in, ava'l than ma**ka**n(ma**ha**n/ma**ga**n) oruvanai noakki: innum oru **p**aaththiram **k**o'nduvaa en'raa'l. atha'r**k**u avan: vea'rea **p**aaththiram illai en'raan; a**pp**ozhuthu e'n'ney nin'ru**p**oayit'ru.

*****<{4}:6> And it came to **p**ass, when the vessels were full, that she said unto her son, Bring me yet a vessel. And he said unto her, There is not a vessel more. And the oil stayed.

**********<{4}:6> அந்தப் பாத்திரங்கள் நிறைந்தபின், அவள் தன் மகன் ஒருவனை நோக்கி: இன்னும் ஒரு பாத்திரம் கொண்டுவா என்றாள். அதற்கு அவன்: வேறே பாத்திரம் இல்லை என்றான்; அப்பொழுது எண்ணெய் நின்றுபோயிற்று.

<{4}:7> ava'l **p**oay theavanudaiya manushanukku athai a'riviththaa'l. a**pp**ozhuthu avan: nee **p**oay antha e'n'neyai vit'ru, un **k**adanaith theerththu, meenthathaikko'ndu neeyum un **p**i'l'lai**ka**'lum(**p**i'l'lai**ha**'lum/**p**i'l'lai**ga**'lum) jeevanam**p**a'n'nung**ka**'l(jeevanam**p**a'n'nung**ga**'l) en'raan.

*****<{4}:7> Then she came and told the man of God. And he said, Go, sell the oil, and **p**ay thy debt, and live thou and thy children of the rest.

**********<{4}:7> அவள் போய் தேவனுடைய மனுஷனுக்கு அதை அறிவித்தாள். அப்பொழுது அவன்: நீ போய் அந்த எண்ணெயை விற்று, உன் கடனைத் தீர்த்து, மீந்ததைக்கொண்டு நீயும் உன் பிள்ளைகளும் ஜீவனம்பண்ணுங்கள் என்றான்.

<{4}:8> **p**in**p**u(**p**inbu) orunaa'l elisaa sooneamukku**p**
poayirukkum**p**oathu, angkeayiruntha(anggeayiruntha)
kanam**p**orunthiya oru sthiree avanai**p** **p**oajanam**p**a'n'na
varunthikkeattukko'ndaa'l; a**pp**adiyea avan **p**aya'na**pp**attu
varuki'ra**p**oathellaam(varuhi'ra**p**oathellaam/varugi'ra**p**oathellaam)
poajanam**p**a'n'num**p**adi angkea(anggea) vanthu
thangkuvaan(thangguvaan).

*****<{4}:8> And it fell on a day, that Elisha **p**assed to Shunem, where was a great woman; and she constrained him to eat bread. And so it was, that as oft as he **p**assed by, he turned in thither to eat bread.

**********<{4}:8> பின்பு ஒருநாள் எலிசா சூனேமுக்குப் போயிருக்கும்போது, அங்கேயிருந்த கனம்பொருந்திய ஒரு ஸ்திரீ அவனைப் போஜனம்பண்ண வருந்திக்கேட்டுக்கொண்டாள்; அப்படியே அவன் பயணப்பட்டு வருகிறபோதெல்லாம் போஜனம்பண்ணும்படி அங்கே வந்து தங்குவான்.

<{4}:9> ava'l than **p**urushanai noakki: ithoa, nammidaththil
e**pp**oathum vanthu**p**oaki'ra(vanthu**p**oahi'ra/vanthu**p**oagi'ra)
theavanudaiya manushanaakiya(manushanaahiya/manushanaagiya)
ivar **p**arisuththavaan en'ru **k**aa'nki'rean(**k**aa'nhi'rean/**k**aa'ngi'rean).

*****<{4}:9> And she said unto her husband, Behold now, I **p**erceive that this is an holy man of God, which **p**asseth by us continually.

**********<{4}:9> அவள் தன் புருஷனை நோக்கி: இதோ, நம்மிடத்தில் எப்போதும் வந்துபோகிற தேவனுடைய மனுஷனாகிய இவர் பரிசுத்தவான் என்று காண்கிறேன்.

<{4}:10> naam meththaiyinmeal oru si'riya a'raiveettai**k** **k**atti, athil avarukku oru **k**attilaiyum, meajaiyaiyum, naa'r**k**aaliyaiyum, **k**uththuvi'lakkaiyum vai**pp**oam; avar nammidaththil varum**p**oathu ang**kea**(ang**gea**) thang**ka**laam(thang**ga**laam) en'raa'l.

*****<{4}:10> Let us ma**k**e a little chamber, I **p**ray thee, on the wall; and let us set for him there a bed, and a table, and a stool, and a candlestic**k**: and it shall be, when he cometh to us, that he shall turn in thither.

**********<{4}:10> நாம் மெத்தையின்மேல் ஒரு சிறிய அறைவீட்டைக் கட்டி, அதில் அவருக்கு ஒரு கட்டிலையும், மேஜையையும், நாற்காலியையும், குத்துவிளக்கையும் வைப்போம்; அவர் நம்மிடத்தில் வரும்போது அங்கே தங்கலாம் என்றாள்.

<{4}:11> orunaa'l avan ang**kea**(ang**gea**) vanthu, antha a'raiveettilea thang**ki**(thang**gi**), ang**kea**(ang**gea**) **p**aduththukko'ndirunthaan.

*****<{4}:11> And it fell on a day, that he came thither, and he turned into the chamber, and lay there.

**********<{4}:11> ஒருநாள் அவன் அங்கே வந்து, அந்த அறைவீட்டிலே தங்கி, அங்கே படுத்துக்கொண்டிருந்தான்.

<{4}:12> avan than vealaikkaaranaa**ki**ya(vealaikkaaranaa**hi**ya/vealaikkaaranaa**gi**ya) **k**eayaasai noakki: inthach sooneamiyaa'lai azhaiththukko'nduvaa en'raan; ava'lai azhaiththukko'nduvanthaan; ava'l avanukkumun**paaka**(avanukkumun**baaha**/avanukkumun**baaga**) nin'raa'l.

*****<{4}:12> And he said to Gehazi his servant, Call this Shunammite. And when he had called her, she stood before him.

**********<{4}:12> அவன் தன் வேலைக்காரனாகிய கேயாசை நோக்கி: இந்தச் சூனேமியாளை அழைத்துக்கொண்டுவா என்றான்; அவளை அழைத்துக்கொண்டுவந்தான்; அவள் அவனுக்குமுன்பாக நின்றாள்.

<{4}:13> avan **k**eayaasiyai**p** **p**aarththu: ithoa, i**pp**adi**pp**atta sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) salakkara'naiyoadum eng**ka**'lai(eng**ga**'lai) visaariththu varu**ki**'raayea(varu**hi**'raayea/varu**gi**'raayea), unakku naan enna seyyavea'ndum? raajaavinidaththilaavathu seanaa**pa**thiyinidaththilaavathu(seanaa**ba**thiyinidaththilaavathu) unakkaa**ka**(unakkaa**ha**/unakkaa**ga**) naan **p**easavea'ndiya **k**aariyam u'ndoa en'ru ava'lai**k** **k**ea'l en'raan. atha'r**k**u ava'l: en janaththin naduvea naan su**ka**maay**k**(su**ha**maay**k/**su**ga**maay**k**) **k**udiyirukki'rean en'raa'l.

*****<{4}:13> And he said unto him, Say now unto her, Behold, thou hast been careful for us with all this care; what is to be done for thee? wouldest thou be s**p**o**k**en for to the **k**ing, or to the ca**p**tain of the host? And she answered, I dwell among mine own **p**eo**p**le.

**********<{4}:13> அவன் கேயாசியைப் பார்த்து: இதோ, இப்படிப்பட்ட சகல சலக்கரணையோடும் எங்களை விசாரித்து வருகிறாயே, உனக்கு நான் என்ன செய்யவேண்டும்? ராஜாவினிடத்திலாவது சேனாபதியினிடத்திலாவது உனக்காக நான் பேசவேண்டிய காரியம் உண்டோ என்று அவளைக் கேள் என்றான். அதற்கு அவள்: என் ஜனத்தின் நடுவே நான் சுகமாய்க் குடியிருக்கிறேன் என்றாள்.

<{4}:14> ava'lukkuch seyyavea'ndiyathu ennaven'ru **k**eayaasiyai avan **k**eattatha'r**k**u; avan, ava'lukku**p** **p**i'l'lai illai, ava'l **p**urushanum **p**eriya vayathu'l'lavan en'raan.

*****<{4}:14> And he said, What then is to be done for her? And Gehazi answered, Verily she hath no child, and her husband is old.

**********<{4}:14> அவளுக்குச் செய்யவேண்டியது என்னவென்று கேயாசியை அவன் கேட்டதற்கு; அவன், அவளுக்குப் பிள்ளை இல்லை, அவள் புருஷனும் பெரிய வயதுள்ளவன் என்றான்.

<{4}:15> a**pp**ozhuthu avan: ava'lai**k** **k**oo**pp**idu en'raan; ava'lai**k** **k**oo**pp**itta**p**oathu, ava'l vanthu vaasa'r**p**adiyilea nin'raa'l.

*****<{4}:15> And he said, Call her. And when he had called her, she stood in the door.

**********<{4}:15> அப்பொழுது அவன்: அவளைக் கூப்பிடு என்றான்; அவளைக் கூப்பிட்டபோது, அவள் வந்து வாசற்படியிலே நின்றாள்.

<{4}:16> a**pp**ozhuthu avan: oru **p**iraa'na u'r**p**aththi**k**aalaththittaththilea oru **k**umaaranai a'naiththukko'ndiru**pp**aay en'raan. atha'r**k**u ava'l: eathu? theavanudaiya manushanaa**ki**ya(manushanaa**hi**ya/manushanaa**gi**ya) en aa'ndavanea, umathu adiyaa'lukku a**pa**ththam(a**ba**ththam) sollavea'ndaam en'raa'l.

*****<{4}:16> And he said, About this season, according to the time of life, thou shalt embrace a son. And she said, Nay, my lord, thou man of God, do not lie unto thine handmaid.

**********<{4}:16> அப்பொழுது அவன்: ஒரு பிராண உற்பத்திகாலத்திட்டத்திலே ஒரு குமாரனை அணைத்துக்கொண்டிருப்பாய் என்றான். அதற்கு அவள்: ஏது? தேவனுடைய மனுஷனாகிய என் ஆண்டவனே, உமது அடியாளுக்கு அபத்தம் சொல்லவேண்டாம் என்றாள்.

<{4}:17> antha sthiree **k**ar**pp**anthariththu, elisaa thannoadea sonna**p**adi, oru u'r**p**aththi**k**aalaththittaththil oru **k**umaaranai**p** **p**et'raa'l.

*****<{4}:17> And the woman conceived, and bare a son at that season that Elisha had said unto her, according to the time of life.

**********<{4}:17> அந்த ஸ்திரீ கர்ப்பந்தரித்து, எலிசா தன்னோடே சொன்னபடி, ஒரு உற்பத்திகாலத்திட்டத்தில் ஒரு குமாரனைப் பெற்றாள்.

<{4}:18> antha**p** **p**i'l'lai va'larnthaan, orunaa'l avan a'ru**pp**a'rukki'ravar**ka**'lidaththiliruntha(a'ru**pp**a'rukki'ravar**ha**'lidaththilir untha/a'ru**pp**a'rukki'ravar**ga**'lidaththiliruntha) than tha**kapp**ana'ndaikku**p**(tha**happ**ana'ndaikku**p/**tha**gapp**ana'ndaikku**p**) **p**oayirukkum**p**oathu,

*****<{4}:18> And when the child was grown, it fell on a day, that he went out to his father to the rea**p**ers.

**********<{4}:18> அந்தப் பிள்ளை வளர்ந்தான், ஒருநாள் அவன் அறுப்பறுக்கிறவர்களிடத்திலிருந்த தன் தகப்பனண்டைக்குப் போயிருக்கும்போது,

<{4}:19> than tha**kappa**nai**p**(tha**happa**nai**p/**tha**gappa**nai**p**) **p**aarththu: en thalai noa**ki**'rathu(noa**hi**'rathu/noa**gi**'rathu), en thalai noa**ki**'rathu(noa**hi**'rathu/noa**gi**'rathu) en'raan; a**pp**ozhuthu avan vealaikkaaranidaththil, ivanai ivan thaayinidaththil eduththukko'ndu**p**oayvidu en'raan.

*****<{4}:19> And he said unto his father, My head, my head. And he said to a lad, Carry him to his mother.

**********<{4}:19> தன் தகப்பனைப் பார்த்து: என் தலை நோகிறது, என் தலை நோகிறது என்றான்; அப்பொழுது அவன் வேலைக்காரனிடத்தில், இவனை இவன் தாயினிடத்தில் எடுத்துக்கொண்டுபோய்விடு என்றான்.

<{4}:20> avanai eduththu, avan thaayinidaththil **k**o'ndu**p**oana**p**oathu, avan maththiyaanamattum ava'l madiyil irunthu seththu**pp**oanaan.

*****<{4}:20> And when he had ta**k**en him, and brought him to his mother, he sat on her **k**nees till noon, and then died.

**********<{4}:20> அவனை எடுத்து, அவன் தாயினிடத்தில் கொண்டுபோனபோது, அவன் மத்தியானமட்டும் அவள் மடியில் இருந்து செத்துப்போனான்.

<{4}:21> a**pp**ozhuthu ava'l ea'ri**pp**oay, avanai theavanudaiya manushan **k**attilinmeal vaiththu, avan vaikka**pp**atta a'raiyin **k**athavai**p** **p**oottikko'ndu**p**oay,

*****<{4}:21> And she went u**p**, and laid him on the bed of the man of God, and shut the door u**p**on him, and went out.

**********<{4}:21> அப்பொழுது அவள் ஏறிப்போய், அவனை தேவனுடைய மனுஷன் கட்டிலின்மேல் வைத்து, அவன் வைக்கப்பட்ட அறையின் கதவைப் பூட்டிக்கொண்டுபோய்,

<{4}:22> than **p**urushanidaththil aa'l anu**pp**i: naan seekkiramaay theavanudaiya manushan irukkum idamattum **p**oayvarum**p**adikku, vealaikkaararil oruvanaiyum oru **k**azhuthaiyaiyum enakku anu**pp**avea'ndum en'ru sollachsonnaa'l.

*****<{4}:22> And she called unto her husband, and said, Send me, I **p**ray thee, one of the young men, and one of the asses, that I may run to the man of God, and come again.

**********<{4}:22> தன் புருஷனிடத்தில் ஆள் அனுப்பி: நான் சீக்கிரமாய் தேவனுடைய மனுஷன் இருக்கும் இடமட்டும் போய்வரும்படிக்கு, வேலைக்காரரில் ஒருவனையும் ஒரு கழுதையையும் எனக்கு அனுப்பவேண்டும் என்று சொல்லச்சொன்னாள்.

<{4}:23> a**pp**ozhuthu avan: ithu amaavaasiyum alla oayvunaa'lum allavea; nee in'raikku avaridaththukku**p** **p**oa**ka**vea'ndiyathu(**p**oa**ha**vea'ndiyathu/**p**oa**ga**vea'ndiyathu) enna en'ru **k**ead**k**achsonnaan. atha'r**k**u ava'l: ellaam sarithaan, naan **p**oa**ka**vea'ndiyirukki'rathu(**p**oa**ha**vea'ndiyirukki'rathu/**p**oa**ga**vea'ndiyirukki'rathu) en'ru solliyanu**pp**i,

*****<{4}:23> And he said, Wherefore wilt thou go to him to day? it is neither new moon, nor sabbath. And she said, It shall be well.

**********<{4}:23> அப்பொழுது அவன்: இது அமாவாசியும் அல்ல ஓய்வுநாளும் அல்லவே; நீ

இன்றைக்கு அவரிடத்துக்குப் போகவேண்டியது என்ன என்று கேட்கச்சொன்னான். அதற்கு அவள்: எல்லாம் சரிதான், நான் போகவேண்டியிருக்கிறது என்று சொல்லியனுப்பி,

<{4}:24> **k**azhuthaiyinmeal sea'namvaiththu ea'ri, than vealaikkaaranai noakki: ithai oattikko'ndu**p**oa; naan unakkuch sonnaal ozhiya **p**oa**ki**'ra(**p**oa**hi**'ra/**p**oa**gi**'ra) vazhiyil eng**ku**m(eng**gu**m) oattaththai ni'ruththaathea en'ru solli**p** **p**u'ra**pp**attu,

*****<{4}:24> Then she saddled an ass, and said to her servant, Drive, and go forward; slac**k** not thy riding for me, exce**p**t I bid thee.

**********<{4}:24> கழுதையின்மேல் சேணம்வைத்து ஏறி, தன் வேலைக்காரனை நோக்கி: இதை ஓட்டிக்கொண்டுபோ; நான் உனக்குச் சொன்னால் ஒழிய போகிற வழியில் எங்கும் ஓட்டத்தை நிறுத்தாதே என்று சொல்லிப் புறப்பட்டு,

<{4}:25> **k**armeal **p**arvathaththilirukki'ra theavanudaiya manushanidaththi'r**ku**p **p**oanaa'l; theavanudaiya manushan thooraththilea ava'lai varakka'ndu, than vealaikkaaranaa**ki**ya(vealaikkaaranaa**hi**ya/vealaikkaaranaa**gi**ya) **k**eayaasiyai**p** **p**aarththu: athoa sooneamiyaa'l varu**ki**'raa'l(varu**hi**'raa'l/varu**gi**'raa'l).

*****<{4}:25> So she went and came unto the man of God to mount Carmel. And it came to **p**ass, when the man of God saw her afar off, that he said to Gehazi his servant, Behold, yonder is that Shunammite:

**********<{4}:25> கர்மேல் பர்வதத்திலிருக்கிற தேவனுடைய மனுஷனிடத்திற்குப் போனாள்; தேவனுடைய மனுஷன் தூரத்திலே அவளை வரக்கண்டு, தன் வேலைக்காரனாகிய கேயாசியைப் பார்த்து: அதோ சூனேமியாள் வருகிறாள்.

<{4}:26> nee ava'lukku ethir**k**o'ndu oadi, nee su**ka**maayirukki'raayaa(su**ha**maayirukki'raayaa/su**ga**maayirukki'raayaa)? un **p**urushan su**ka**maayirukki'raanaa(su**ha**maayirukki'raanaa/su**ga**maayirukki'raanaa)? antha**p** **p**i'l'lai su**ka**maayirukki'rathaa(su**ha**maayirukki'rathaa/su**ga**maayirukki'rathaa) en'ru ava'lidaththil **k**ea'l en'raan. ava'l: su**ka**nthaan(su**ha**nthaan/su**ga**nthaan) en'ru solli,

*****<{4}:26> Run now, I **p**ray thee, to meet her, and say unto her, Is it well with thee? is it well with thy husband? is it well with the child? And she answered, It is well.

**********<{4}:26> நீ அவளுக்கு எதிர்கொண்டு ஓடி, நீ சுகமாயிருக்கிறாயா? உன் புருஷன் சுகமாயிருக்கிறானா? அந்தப் பிள்ளை சுகமாயிருக்கிறதா என்று அவளிடத்தில் கேள் என்றான். அவள்: சுகந்தான் என்று சொல்லி,

<{4}:27> **p**arvathaththilirukki'ra theavanudaiya manushanidaththil vanthu, avan **k**aalai**p** **p**idiththukko'ndaa'l; a**pp**ozhuthu **k**eayaasi ava'lai vilakkivida vanthaan; theavanudaiya manushan: ava'laith thadukkaathea; ava'l aaththumaa thukkamaayirukki'rathu; **k**arththar athai enakku a'riviyaamal ma'raiththuvaiththaar en'raan.

*****<{4}:27> And when she came to the man of God to the hill, she caught him by the feet: but Gehazi came near to thrust

her away. And the man of God said, Let her alone; for her soul is vexed within her: and the LORD hath hid it from me, and hath not told me.

**********<{4}:27> பர்வதத்திலிருக்கிற தேவனுடைய மனுஷனிடத்தில் வந்து, அவன் காலைப் பிடித்துக்கொண்டாள்; அப்பொழுது கேயாசி அவளை விலக்கிவிட வந்தான்; தேவனுடைய மனுஷன்: அவளைத் தடுக்காதே; அவள் ஆத்துமா துக்கமாயிருக்கிறது; கர்த்தர் அதை எனக்கு அறிவியாமல் மறைத்துவைத்தார் என்றான்.

<{4}:28> a**pp**ozhuthu ava'l, naan en aa'ndavanidaththil oru **k**umaaranai vea'ndum en'ru **k**eattathu'ndaa? enakku a**p**aththam(a**b**aththam) sollavea'ndaam en'ru naan sollavillaiyaa en'raa'l.

*****<{4}:28> Then she said, Did I desire a son of my lord? did I not say, Do not deceive me?

**********<{4}:28> அப்பொழுது அவள், நான் என் ஆண்டவனிடத்தில் ஒரு குமாரனை வேண்டும் என்று கேட்டதுண்டா? எனக்கு அபத்தம் சொல்லவேண்டாம் என்று நான் சொல்லவில்லையா என்றாள்.

<{4}:29> a**pp**ozhuthu avan **k**eayaasiyai**p** **p**aarththu: nee un idaiyai**k** **k**attikko'ndu, en thadiyai un **k**aiyil **p**idiththukko'ndu, vazhiyil oruvanaich santhiththaalum avanai vinavaamalum, unnai oruvan vinavinaalum avanukku ma'rumozhi sollaamalum **p**oay, en thadiyai antha**p** **p**i'l'laiyin mu**k**aththinmeal(mu**h**aththinmeal/mu**g**aththinmeal) vai en'raan.

*****<{4}:29> Then he said to Gehazi, Gird u**p** thy loins, and ta**k**e my staff in thine hand, and go thy way: if thou meet any man, salute him not; and if any salute thee, answer him not again: and lay my staff u**p**on the face of the child.

**********<{4}:29> அப்பொழுது அவன் கேயாசியைப் பார்த்து: நீ உன் இடையைக் கட்டிக்கொண்டு, என் தடியை உன் கையில் பிடித்துக்கொண்டு, வழியில் ஒருவனைச் சந்தித்தாலும் அவனை வினவாமலும், உன்னை ஒருவன் வினவினாலும் அவனுக்கு மறுமொழி சொல்லாமலும் போய், என் தடியை அந்தப் பிள்ளையின் முகத்தின்மேல் வை என்றான்.

<{4}:30> **p**i'l'laiyin thaayoa: naan ummai vidu**ki**'rathillai(vidu**hi**'rathillai/vidu**gi**'rathillai) en'ru **k**arththarin jeevanaiyum ummudaiya jeevanaiyum **k**o'ndu sollu**ki**'rean(sollu**hi**'rean/sollu**gi**'rean) en'raa'l; a**pp**ozhuthu avan ezhunthirunthu ava'l **p**innea **p**oanaan.

*****<{4}:30> And the mother of the child said, As the LORD liveth, and as thy soul liveth, I will not leave thee. And he arose, and followed her.

**********<{4}:30> பிள்ளையின் தாயோ: நான் உம்மை விடுகிறதில்லை என்று கர்த்தரின் ஜீவனையும் உம்முடைய ஜீவனையும் கொண்டு சொல்லுகிறேன் என்றாள்; அப்பொழுது அவன் எழுந்திருந்து அவள் பின்னே போனான்.

<{4}:31> **k**eayaasi avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) munnea **p**oay, anthath thadiyai**p** **p**i'l'laiyin mu**ka**ththinmeal(mu**ha**ththinmeal/mu**ga**ththinmeal) vaiththaan;

aanaalum saththamum illai, u'narchchiyum illai; aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) avan thirum**pi**(thirum**bi**) avanukku ethir**k**o'nduvanthu: **p**i'l'lai vizhikkavillai en'ru avanukku a'riviththaan.

*****<{4}:31> And Gehazi **p**assed on before them, and laid the staff u**p**on the face of the child; but there was neither voice, nor hearing. Wherefore he went again to meet him, and told him, saying, The child is not awa**k**ed.

**********<{4}:31> கேயாசி அவர்களுக்கு முன்னே போய், அந்தத் தடியைப் பிள்ளையின் முகத்தின்மேல் வைத்தான்; ஆனாலும் சத்தமும் இல்லை, உணர்ச்சியும் இல்லை; ஆகையால் அவன் திரும்பி அவனுக்கு எதிர்கொண்டுவந்து: பிள்ளை விழிக்கவில்லை என்று அவனுக்கு அறிவித்தான்.

<{4}:32> elisaa veetti'r**k**u'l vantha**p**oathu, ithoa, antha**p** **p**i'l'lai avan **k**attilinmeal seththukkidanthaan.

*****<{4}:32> And when Elisha was come into the house, behold, the child was dead, and laid u**p**on his bed.

**********<{4}:32> எலிசா வீட்டிற்குள் வந்தபோது, இதோ, அந்தப் பிள்ளை அவன் கட்டிலின்மேல் செத்துக்கிடந்தான்.

<{4}:33> u'l'lea **p**oayth thang**ka**'l(thang**ga**'l) iruvarukkum **p**innaa**ka**(**p**innaa**ha**/**p**innaa**ga**) avan **k**athavai**p** **p**ootti, **k**arththarai noakki vea'nduthal seythu,

*****<{4}:33> He went in therefore, and shut the door u**p**on them twain, and **p**rayed unto the LORD.

**********<{4}:33> உள்ளே போய்த் தங்கள் இருவருக்கும் பின்னாக அவன் கதவைப் பூட்டி, கர்த்தரை நோக்கி வேண்டுதல் செய்து,

<{4}:34> kitteapoay, than vaay pi'l'laiyin vaayinmealum, than ka'nka'l(ka'nha'l/ka'nga'l) avan ka'nka'linmealum(ka'nha'linmealum/ka'nga'linmealum), than u'l'langkaika'l(u'l'langkaiha'l/u'l'langkaiga'l) avan u'l'langkaika'linmealum(u'l'langkaiha'linmealum/u'l'langkaiga'linmealum) padumpadiyaaka(padumpadiyaaha/padumpadiyaaga) avanmeal kuppu'rap paduththukko'ndaan; appozhuthu pi'l'laiyin udal analko'ndathu.

*****<{4}:34> And he went up, and lay upon the child, and put his mouth upon his mouth, and his eyes upon his eyes, and his hands upon his hands: and he stretched himself upon the child; and the flesh of the child waxed warm.

**********<{4}:34> கிட்டேபோய், தன் வாய் பிள்ளையின் வாயின்மேலும், தன் கண்கள் அவன் கண்களின்மேலும், தன் உள்ளங்கைகள் அவன் உள்ளங்கைகளின்மேலும் படும்படியாக அவன்மேல் குப்புறப் படுத்துக்கொண்டான்; அப்பொழுது பிள்ளையின் உடல் அனல்கொண்டது.

<{4}:35> avan ezhunthu, a'raiveettil ingkum(inggum) angkum(anggum) ulaavi, thirumpak(thirumbak) kittap poay avanmeal kuppu'rappaduththaan; appozhuthu anthap pi'l'lai eazhutharam thummith than ka'nka'laith(ka'nha'laith/ka'nga'laith) thi'ranthaan.

*****<{4}:35> Then he returned, and wal**k**ed in the house to and fro; and went u**p**, and stretched himself u**p**on him: and the child sneezed seven times, and the child o**p**ened his eyes.

**********<{4}:35> அவன் எழுந்து, அறைவீட்டில் இங்கும் அங்கும் உலாவி, திரும்பக் கிட்டப் போய் அவன்மேல் குப்புறப்படுத்தான்; அப்பொழுது அந்தப் பிள்ளை ஏழுதரம் தும்மித் தன் கண்களைத் திறந்தான்.

<{4}:36> a**pp**ozhuthu avan: **k**eayaasiyai**k** **k**oo**pp**ittu, anthach sooneamiyaa'lai azhaiththukko'nduvaa en'raan; ava'lai azhaiththukko'nduvanthaan; ava'l avanidaththil vantha**p**oathu; avan, un **k**umaaranai eduththukko'ndu**p**oa en'raan.

*****<{4}:36> And he called Gehazi, and said, Call this Shunammite. So he called her. And when she was come in unto him, he said, Ta**k**e u**p** thy son.

**********<{4}:36> அப்பொழுது அவன்: கேயாசியைக் கூப்பிட்டு, அந்தச் சூனேமியாளை அழைத்துக்கொண்டுவா என்றான்; அவளை அழைத்துக்கொண்டுவந்தான்; அவள் அவனிடத்தில் வந்தபோது; அவன், உன் குமாரனை எடுத்துக்கொண்டுபோ என்றான்.

<{4}:37> a**pp**ozhuthu ava'l u'l'lea **p**oay, avan **p**aathaththilea vizhunthu, tharaimattum **p**a'ninthu, than **k**umaaranai eduththukko'ndu ve'liyea **p**oanaa'l.

*****<{4}:37> Then she went in, and fell at his feet, and bowed herself to the ground, and too**k** u**p** her son, and went out.

**********<{4}:37> அப்பொழுது அவள் உள்ளே போய், அவன் பாதத்திலே விழுந்து, தரைமட்டும் பணிந்து, தன் குமாரனை எடுத்துக்கொண்டு வெளியே போனாள்.

<{4}:38> elisaa kilkaalukkuth(kilhaalukkuth/kilgaalukkuth) thirumpippoay(thirumbippoay) irukkaiyil, theasaththilea pagncham u'ndaayit'ru; theerkkatharisika'lin(theerkkatharisiha'lin/theerkkatharisiga'lin) puththirar, avanukku munpaaka(munbaaha/munbaaga) udkaarnthirunthaarka'l(udkaarnthirunthaarha'l/udkaarnthirunthaarga'l); avan than vealaikkaaranai noakki: nee periya paanaiyai aduppilea vaiththuth theerkkatharisika'lin(theerkkatharisiha'lin/theerkkatharisiga'lin) puththirarukkuk koozhkaaychchu en'raan.

*****<{4}:38> And Elisha came again to Gilgal: and there was a dearth in the land; and the sons of the prophets were sitting before him: and he said unto his servant, Set on the great pot, and seethe pottage for the sons of the prophets.

**********<{4}:38> எலிசா கில்காலுக்குத் திரும்பிப்போய் இருக்கையில், தேசத்திலே பஞ்சம் உண்டாயிற்று; தீர்க்கதரிசிகளின் புத்திரர், அவனுக்கு முன்பாக உட்கார்ந்திருந்தார்கள்; அவன் தன் வேலைக்காரனை நோக்கி: நீ பெரிய பானையை அடுப்பிலே வைத்துத் தீர்க்கதரிசிகளின் புத்திரருக்குக் கூழ்காய்ச்சு என்றான்.

<{4}:39> oruvan keeraika'laip(keeraiha'laip/keeraiga'laip) pa'rikka ve'liyilea poay, oru peaykkommattik kodiyaik ka'ndu, athan kaayka'lai(kaayha'lai/kaayga'lai) madi ni'raiya a'ruththuvanthu, avaika'lai(avaiha'lai/avaiga'lai) arinthu koozhppaanaiyilea poattaan;

athu innathen'ru avar**ka**'lukkuth(avar**ha**'lukkuth/avar**ga**'lukkuth) theriyaathirunthathu.

*****<{4}:39> And one went out into the field to gather herbs, and found a wild vine, and gathered thereof wild gourds his la**p** full, and came and shred them into the **p**ot of **p**ottage: for they **k**new them not.

**********<{4}:39> ஒருவன் கீரைகளைப் பறிக்க வெளியிலே போய், ஒரு பேய்க்கொம்மட்டிக் கொடியைக் கண்டு, அதன் காய்களை மடி நிறைய அறுத்துவந்து, அவைகளை அரிந்து கூழ்ப்பானையிலே போட்டான்; அது இன்னதென்று அவர்களுக்குத் தெரியாதிருந்தது.

<{4}:40> saa**pp**ida athai janang**ka**'lukku(janang**ga**'lukku) vaarththaar**ka**'l(vaarththaar**ha**'l/vaarththaar**ga**'l); avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) antha**k** **k**oozhil eduththuch saa**pp**idu**ki**'ra**p**oathu(saa**pp**idu**hi**'ra**p**oathu/saa**pp**idu**gi**'ra**p**oathu), athaich saa**pp**idakkoodaamal: theavanudaiya manushanea, **p**aanaiyil saavu irukki'rathu en'ru saththamittaar**ka**'l(saththamittaar**ha**'l/saththamittaar**ga**'l).

*****<{4}:40> So they **p**oured out for the men to eat. And it came to **p**ass, as they were eating of the **p**ottage, that they cried out, and said, O thou man of God, there is death in the **p**ot. And they could not eat thereof.

**********<{4}:40> சாப்பிட அதை ஜனங்களுக்கு வார்த்தார்கள்; அவர்கள் அந்தக் கூழில் எடுத்துச் சாப்பிடுகிறபோது, அதைச் சாப்பிடக்கூடாமல்:

தேவனுடைய மனுஷனே, பானையில் சாவு இருக்கிறது என்று சத்தமிட்டார்கள்.

<{4}:41> a**pp**ozhuthu avan, maavai**k** **k**o'nduvarachsolli, athai**p** **p**aanaiyilea **p**oattu, janang**ka**'l(janang**ga**'l) saa**pp**idum**p**adi avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) vaar en'raan; a**pp**u'ram **p**aanaiyilea thoasham illaama'r**p**oayit'ru.

*****<{4}:41> But he said, Then bring meal. And he cast it into the **p**ot; and he said, **P**our out for the **p**eo**p**le, that they may eat. And there was no harm in the **p**ot.

**********<{4}:41> அப்பொழுது அவன், மாவைக் கொண்டுவரச்சொல்லி, அதைப் பானையிலே போட்டு, ஜனங்கள் சாப்பிடும்படி அவர்களுக்கு வார் என்றான்; அப்புறம் பானையிலே தோஷம் இல்லாமற்போயிற்று.

<{4}:42> **p**in**pu**(**p**in**bu**) **p**aa**k**aal(**b**aa**h**aal/**b**aa**g**aal) saleeshaavilirunthu oru manushan theavanudaiya manushanukku mutha'r**p**alanaana vaa'r**k**oathumaiyin iru**pa**thu(iru**ba**thu) a**pp**ang**ka**'laiyum(a**pp**ang**ga**'laiyum) thaa'l **k**athir**ka**'laiyum(**k**athir**ha**'laiyum/**k**athir**ga**'laiyum) **k**o'nduvanthaan; a**pp**ozhuthu avan: janang**ka**'lukkuch(janang**ga**'lukkuch) saa**pp**idakkodu en'raan.

*****<{4}:42> And there came a man from Baalshalisha, and brought the man of God bread of the firstfruits, twenty loaves of barley, and full ears of corn in the hus**k** thereof. And he said, Give unto the **p**eo**p**le, that they may eat.

**********<{4}:42> பின்பு பாகால் சலீஷாவிலிருந்து ஒரு மனுஷன் தேவனுடைய மனுஷனுக்கு முதற்பலனான வாற்கோதுமையின் இருபது

அப்பங்களையும் தாள் கதிர்களையும் கொண்டுவந்தான்; அப்பொழுது அவன்: ஜனங்களுக்குச் சாப்பிடக்கொடு என்றான்.

<{4}:43> atha'r**k**u avanudaiya **p**a'nividaikkaaran: ithai naan noo'ru**p**earukku mun vai**pp**athu e**pp**adi en'raan. atha'r**k**u avan: athai janang**ka**'lukkuch(janang**ga**'lukkuch) saa**pp**idakkodu; saa**pp**itta**p**i'r**p**aadu innum meethiyu'ndaayirukkum en'ru **k**arththar sollu**ki**'raar(sollu**hi**'raar/sollu**gi**'raar) en'raan.

*****<{4}:43> And his servitor said, What, should I set this before an hundred men? He said again, Give the **p**eo**p**le, that they may eat: for thus saith the LORD, They shall eat, and shall leave thereof.

**********<{4}:43> அதற்கு அவனுடைய பணிவிடைக்காரன்: இதை நான் நூறுபேருக்கு முன் வைப்பது எப்படி என்றான். அதற்கு அவன்: அதை ஜனங்களுக்குச் சாப்பிடக்கொடு; சாப்பிட்டபிற்பாடு இன்னும் மீதியுண்டாயிருக்கும் என்று கர்த்தர் சொல்லுகிறார் என்றான்.

<{4}:44> a**pp**ozhuthu avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) athai vaiththaan; **k**arththarudaiya vaarththaiyin**p**adiyea avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) saa**pp**ittathuman'ri meethiyum irunthathu.

*****<{4}:44> So he set it before them, and they did eat, and left thereof, according to the word of the LORD.

**********<{4}:44> அப்பொழுது அவர்களுக்கு முன்பாக அதை வைத்தான்; கர்த்தருடைய

வார்த்தையின்படியே அவர்கள் சாப்பிட்டதுமன்றி மீதியும் இருந்தது.

|2 iraajaakka'l 5|

*****|2 Kings 5|

**********|2 இராஜாக்கள் 5|

<{5}:1> seeriya raajaavin padaiththalaivanaakiya(padaiththalaivanaahiya/padaiththalaivanaagiya) naakamaan(naahamaan/naagamaan) enpavan(enbavan) than aa'ndavanidaththil periya manushanum e'n'nikkaiyu'l'lavanumaayirunthaan; avanaik ko'ndu karththar seeriyaavukku iradchippaik katta'laiyittaar; makaa(mahaa/magaa) paraakkiramasaaliyaakiya(baraakkiramasaaliyaahiya/baraakkiramasaaliyaagiya) avanoa kushdaroakiyaayirunthaan(kushdaroahiyaayirunthaan/kushdaroagiyaayirunthaan).

*****<{5}:1> Now Naaman, captain of the host of the king of Syria, was a great man with his master, and honourable, because by him the LORD had given deliverance unto Syria: he was also a mighty man in valour, but he was a leper.

**********<{5}:1> சீரிய ராஜாவின் படைத்தலைவனாகிய நாகமான் என்பவன் தன் ஆண்டவனிடத்தில் பெரிய மனுஷனும் எண்ணிக்கையுள்ளவனுமாயிருந்தான்; அவனைக் கொண்டு கர்த்தர் சீரியாவுக்கு இரட்சிப்பைக் கட்டளையிட்டார்; மகா பராக்கிரமசாலியாகிய அவனோ குஷ்டரோகியாயிருந்தான்.

<{5}:2> seeriyaavilirunthu tha'nduka'l(tha'nduha'l/tha'nduga'l) pu'rappattu, israveal theasaththilirunthu oru si'ru pe'n'naich si'raipididhthukko'ndu vanthirunthaarka'l(vanthirunthaarha'l/vanthirunthaarga'l); ava'l naakamaanin(naahamaanin/naagamaanin) manaivikkup pa'nividai seythuko'ndirunthaa'l.

*****<{5}:2> And the Syrians had gone out by companies, and had brought away captive out of the land of Israel a little maid; and she waited on Naaman's wife.

**********<{5}:2> சீரியாவிலிருந்து தண்டுகள் புறப்பட்டு, இஸ்ரவேல் தேசத்திலிருந்து ஒரு சிறு பெண்ணைச் சிறைபிடித்துக்கொண்டு வந்திருந்தார்கள்; அவள் நாகமானின் மனைவிக்குப் பணிவிடை செய்துகொண்டிருந்தாள்.

<{5}:3> ava'l than naachchiyaaraip paarththu: en aa'ndavan samaariyaavilirukki'ra theerkkatharisiyinidaththil poavaaraanaal nalamaayirukkum; avar ivarudaiya kushdaroakaththai(kushdaroahaththai/kushdaroagaththai) neekkividuvaar en'raa'l.

*****<{5}:3> And she said unto her mistress, Would God my lord were with the prophet that is in Samaria! for he would recover him of his leprosy.

**********<{5}:3> அவள் தன் நாச்சியாரைப் பார்த்து: என் ஆண்டவன் சமாரியாவிலிருக்கிற தீர்க்கதரிசியினிடத்தில் போவாரானால் நலமாயிருக்கும்; அவர் இவருடைய குஷ்டரோகத்தை நீக்கிவிடுவார் என்றாள்.

<{5}:4> a**pp**ozhuthu avan **p**oay, israveal theasaththu**p** **p**e'n inna inna **p**ira**k**aaramaaych(**p**ira**h**aaramaaych/**p**ira**g**aaramaaych) sollu**k**i'raa'l(sollu**h**i'raa'l/sollu**g**i'raa'l) en'ru than aa'ndavanidaththil a'riviththaan.

*****<{5}:4> And one went in, and told his lord, saying, Thus and thus said the maid that is of the land of Israel.

**********<{5}:4> அப்பொழுது அவன் போய், இஸ்ரவேல் தேசத்துப் பெண் இன்ன இன்ன பிரகாரமாய்ச் சொல்லுகிறாள் என்று தன் ஆண்டவனிடத்தில் அறிவித்தான்.

<{5}:5> a**pp**ozhuthu seeriyaavin raajaa: nallathu **p**oa**k**alaam(**p**oa**h**alaam/**p**oa**g**alaam), isravealin raajaavukku niru**p**am(niru**b**am) tharu**k**i'rean(tharu**h**i'rean/tharu**g**i'rean) en'raan; a**pp**adiyea avan than **k**aiyilea **p**aththuth thaalanthu ve'l'liyaiyum, aa'raayiram seakkal ni'rai**p**onnaiyum, **p**aththu maat'ruvasthirang**k**a'laiyum(maat'ruvasthirang**g**a'laiyum) eduththukko'ndu**p**oay,

*****<{5}:5> And the **k**ing of Syria said, Go to, go, and I will send a letter unto the **k**ing of Israel. And he de**p**arted, and too**k** with him ten talents of silver, and six thousand **p**ieces of gold, and ten changes of raiment.

**********<{5}:5> அப்பொழுது சீரியாவின் ராஜா: நல்லது போகலாம், இஸ்ரவேலின் ராஜாவுக்கு நிருபம் தருகிறேன் என்றான்; அப்படியே அவன் தன் கையிலே பத்துத் தாலந்து வெள்ளியையும், ஆறாயிரம் சேக்கல் நிறைபொன்னையும், பத்து மாற்றுவஸ்திரங்களையும் எடுத்துக்கொண்டுபோய்,

<{5}:6> isravealin raajaavidaththil antha nirupaththaik(nirubaththaik) koduththaan. athilea: intha nirupaththai(nirubaththai) ummidaththil en oozhiyakkaaranaakiya(oozhiyakkaaranaahiya/oozhiyakkaaranaagiya) naakamaan(naahamaan/naagamaan) ko'nduvaruvaan; neer avan kushdaroakaththai(kushdaroahaththai/kushdaroagaththai) neekki vida avanai ummidaththil anuppiyirukki'rean en'ru ezhuthiyirunthathu.

*****<{5}:6> And he brought the letter to the king of Israel, saying, Now when this letter is come unto thee, behold, I have therewith sent Naaman my servant to thee, that thou mayest recover him of his leprosy.

**********<{5}:6> இஸ்ரவேலின் ராஜாவிடத்தில் அந்த நிருபத்தைக் கொடுத்தான். அதிலே: இந்த நிருபத்தை உம்மிடத்தில் என் ஊழியக்காரனாகிய நாகமான் கொண்டுவருவான்; நீர் அவன் குஷ்டரோகத்தை நீக்கி விட அவனை உம்மிடத்தில் அனுப்பியிருக்கிறேன் என்று எழுதியிருந்தது.

<{5}:7> isravealin raajaa antha nirupaththai(nirubaththai) vaasiththapoathu, avan than vasthirangka'laik(vasthirangga'laik) kizhiththukko'ndu: oru manushanai avan kushdaroakaththinin'ru(kushdaroahaththinin'ru/kushdaroagaththinin'ru) neekki vidavea'ndum en'ru, avan ennidaththil nirupam(nirubam) anuppuki'ratha'rku(anuppuhi'ratha'rku/anuppugi'ratha'rku), kollavum uyirppikkavum naan theavanaa? ivan ennai viroathikkach samayam theaduki'raan(theaduhi'raan/theadugi'raan) enpathaich(enbathaich) sinthiththuppaarungka'l(sinthiththuppaarungga'l) en'raan.

*****<{5}:7> And it came to pass, when the king of Israel had read the letter, that he rent his clothes, and said, Am I God, to

kill and to ma**k**e alive, that this man doth send unto me to recover a man of his le**p**rosy? wherefore consider, I **p**ray you, and see how he see**k**eth a quarrel against me.

**********<{5}:7> இஸ்ரவேலின் ராஜா அந்த நிருபத்தை வாசித்தபோது, அவன் தன் வஸ்திரங்களைக் கிழித்துக்கொண்டு: ஒரு மனுஷனை அவன் குஷ்டரோகத்தினின்று நீக்கி விடவேண்டும் என்று, அவன் என்னிடத்தில் நிருபம் அனுப்புகிறதற்கு, கொல்லவும் உயிர்ப்பிக்கவும் நான் தேவனா? இவன் என்னை விரோதிக்கச் சமயம் தேடுகிறான் என்பதைச் சிந்தித்துப்பாருங்கள் என்றான்.

<{5}:8> isravealin raajaa than vasthirang**ka**'lai**k**(vasthirang**ga**'lai**k**) **k**izhiththukko'nda seythiyaith theavanudaiya manushanaa**ki**ya(manushanaa**hi**ya/manushanaa**gi**ya) elisaa **k**eatta**p**oathu, avan: neer ummudaiya vasthirang**ka**'lai**k**(vasthirang**ga**'lai**k**) **k**izhiththukko'lvaanean? avan ennidaththil vanthu, isravealilea theerkkatharisi u'nden**pa**thai(u'nden**ba**thai) a'rinthu**k**o'l'lattum en'ru raajaavukkuch solliyanu**pp**inaan.

*****<{5}:8> And it was so, when Elisha the man of God had heard that the **k**ing of Israel had rent his clothes, that he sent to the **k**ing, saying, Wherefore hast thou rent thy clothes? let him come now to me, and he shall **k**now that there is a **p**ro**p**het in Israel.

**********<{5}:8> இஸ்ரவேலின் ராஜா தன் வஸ்திரங்களைக் கிழித்துக்கொண்ட செய்தியைத் தேவனுடைய மனுஷனாகிய எலிசா கேட்டபோது,

அவன்: நீர் உம்முடைய வஸ்திரங்களைக் கிழித்துக்கொள்வானேன்? அவன் என்னிடத்தில் வந்து, இஸ்ரவேலிலே தீர்க்கதரிசி உண்டென்பதை அறிந்துகொள்ளட்டும் என்று ராஜாவுக்குச் சொல்லியனுப்பினான்.

<{5}:9> a**pp**adiyea naa**ka**maan(naa**ha**maan/naa**ga**maan) than **k**uthirai**ka**'loadum(**k**uthirai**ha**'loadum/**k**uthirai**ga**'loadum) than irathaththoadum vanthu elisaavin vaasa'r**p**adiyilea nin'raan.

*****<{5}:9> So Naaman came with his horses and with his chariot, and stood at the door of the house of Elisha.

**********<{5}:9> அப்படியே நாகமான் தன் குதிரைகளோடும் தன் இரதத்தோடும் வந்து எலிசாவின் வாசற்படியிலே நின்றான்.

<{5}:10> a**pp**ozhuthu elisaa: avanidaththil aa'l anu**pp**i, nee **p**oay, yoarthaanil eazhutharam snaanam**pa**'n'nu; a**pp**ozhuthu un maamsam maa'ri, nee suththamaavaay en'ru sollachsonnaan.

*****<{5}:10> And Elisha sent a messenger unto him, saying, Go and wash in Jordan seven times, and thy flesh shall come again to thee, and thou shalt be clean.

**********<{5}:10> அப்பொழுது எலிசா: அவனிடத்தில் ஆள் அனுப்பி, நீ போய், யோர்தானில் ஏழுதரம் ஸ்நானம்பண்ணு; அப்பொழுது உன் மாம்சம் மாறி, நீ சுத்தமாவாய் என்று சொல்லச்சொன்னான்.

<{5}:11> atha'r**k**u naa**ka**maan(naa**ha**maan/naa**ga**maan) **k**adung**k**oa**pa**ng**k**o'ndu(**k**adung**k**oa**ba**ng**k**o'ndu), **p**u'ra**pp**attu**pp**oay: avan ve'liyea vanthu nin'ru, than

theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarudaiya naamaththaith thozhuthu, than kaiyinaal antha idaththaith thadavi, ivvithamaayk
kushdaroakaththai(kushdaroahaththai/kushdaroagaththai) neekkividuvaan en'ru enakku'l ninaiththirunthean.

*****<{5}:11> But Naaman was wroth, and went away, and said, Behold, I thought, He will surely come out to me, and stand, and call on the name of the LORD his God, and strike his hand over the place, and recover the leper.

**********<{5}:11> அதற்கு நாகமான் கடுங்கோபங்கொண்டு, புறப்பட்டுப்போய்: அவன் வெளியே வந்து நின்று, தன் தேவனாகிய கர்த்தருடைய நாமத்தைத் தொழுது, தன் கையினால் அந்த இடத்தைத் தடவி, இவ்விதமாய்க் குஷ்டரோகத்தை நீக்கிவிடுவான் என்று எனக்குள் நினைத்திருந்தேன்.

<{5}:12> naan snaanampa'n'nich suththamaaki'ratha'rku(suththamaahi'ratha'rku/suththamaagi'ratha'rku) isravealin tha'n'neerka'l(tha'n'neerha'l/tha'n'neerga'l) ellaavat'raippaarkkilum thamaskuvin(-) nathika'laakiya(nathiha'laahiya/nathiga'laagiya) aapnaavum(aabnaavum) parpaarum nallathallavoa en'ru solli, ukkiraththoadea thirumpippoanaan(thirumbippoanaan).

*****<{5}:12> Are not Abana and Pharpar, rivers of Damascus, better than all the waters of Israel? may I not wash in them, and be clean? So he turned and went away in a rage.

**********<{5}:12> நான் ஸ்நானம்பண்ணிச் சுத்தமாகிறதற்கு இஸ்ரவேலின் தண்ணீர்கள்

எல்லாவற்றைப்பார்க்கிலும் தமஸ்குவின் நதிகளாகிய ஆப்னாவும் பர்பாரும் நல்லதல்லவோ என்று சொல்லி, உக்கிரத்தோடே திரும்பிப்போனான்.

<{5}:13> avan oozhiyakkaarar sameepaththil(sameebaththil) vanthu, avanai noakki: thakappanea(thahappanea/thagappanea), anthath theerkkatharisi oru periya kaariyaththaich seyya umakkuch solliyirunthaal athai neer seyveer allavaa? snaanampa'n'num, appozhuthu suththamaaveer en'ru avar ummoadea sollumpoathu, athaich seyyavea'ndiyathu eththanai athikam(athiham/athigam) en'ru sonnaarka'l(sonnaarha'l/sonnaarga'l).

*****<{5}:13> And his servants came near, and spake unto him, and said, My father, if the prophet had bid thee do some great thing, wouldest thou not have done it? how much rather then, when he saith to thee, Wash, and be clean?

**********<{5}:13> அவன் ஊழியக்காரர் சமீபத்தில் வந்து, அவனை நோக்கி: தகப்பனே, அந்தத் தீர்க்கதரிசி ஒரு பெரிய காரியத்தைச் செய்ய உமக்குச் சொல்லியிருந்தால் அதை நீர் செய்வீர் அல்லவா? ஸ்நானம்பண்ணும், அப்பொழுது சுத்தமாவீர் என்று அவர் உம்மோடே சொல்லும்போது, அதைச் செய்யவேண்டியது எத்தனை அதிகம் என்று சொன்னார்கள்.

<{5}:14> appozhuthu avan i'rangki(i'ranggi), theavanudaiya manushan vaarththaiyinpadiyea yoarthaanil eazhutharam muzhukinapoathu(muzhuhinapoathu/muzhuginapoathu), avan maamsam oru si'rupi'l'laiyin maamsaththaippoala maa'ri, avan suththamaanaan.

*****<{5}:14> Then went he down, and di**pp**ed himself seven times in Jordan, according to the saying of the man of God: and his flesh came again li**k**e unto the flesh of a little child, and he was clean.

**********<{5}:14> அப்பொழுது அவன் இறங்கி, தேவனுடைய மனுஷன் வார்த்தையின்படியே யோர்தானில் ஏழுதரம் முழுகினபோது, அவன் மாம்சம் ஒரு சிறுபிள்ளையின் மாம்சத்தைப்போல மாறி, அவன் சுத்தமானான்.

<{5}:15> a**pp**ozhuthu avan than **k**oottaththoadellaam theavanudaiya manushanidaththukkuth thirum**p**ivanthu(thirum**b**ivanthu), avanukku mun**p**aa**k**a(mun**b**aa**h**a/mun**b**aa**g**a) nin'ru: ithoa, isravealilirukki'ra theavanaiththavira**p** **p**oomiyeng**k**um(**b**oomiyeng**g**um) vea'rea theavan illai en**p**athai(en**b**athai) a'rinthean; i**pp**oathum umathu adiyean **k**aiyil oru **k**aa'nikkai vaang**k**ikko'l'lavea'ndum(vaang**g**ikko'l'lavea'ndum) en'raan.

*****<{5}:15> And he returned to the man of God, he and all his com**p**any, and came, and stood before him: and he said, Behold, now I **k**now that there is no God in all the earth, but in Israel: now therefore, I **p**ray thee, ta**k**e a blessing of thy servant.

**********<{5}:15> அப்பொழுது அவன் தன் கூட்டத்தோடெல்லாம் தேவனுடைய மனுஷனிடத்துக்குத் திரும்பிவந்து, அவனுக்கு முன்பாக நின்று: இதோ, இஸ்ரவேலிலிருக்கிற தேவனைத்தவிரப் பூமியெங்கும் வேறே தேவன் இல்லை என்பதை அறிந்தேன்; இப்போதும் உமது

அடியேன் கையில் ஒரு காணிக்கை வாங்கிக்கொள்ளவேண்டும் என்றான்.

<{5}:16> atha'r**k**u avan: naan vaang**kuki**'rathillai(vaang**guhi**'rathillai/vaang**gugi**'rathillai) en'ru **k**arththarukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) avarudaiya jeevanaikko'ndu sollu**ki**'rean(sollu**hi**'rean/sollu**gi**'rean) en'raan; vaang**ka**vea'ndum(vaang**ga**vea'ndum) en'ru avanai varunthinaalum thattuthal **p**a'n'nivittaan.

*****<{5}:16> But he said, As the LORD liveth, before whom I stand, I will receive none. And he urged him to ta**k**e it; but he refused.

**********<{5}:16> அதற்கு அவன்: நான் வாங்குகிறதில்லை என்று கர்த்தருக்கு முன்பாக அவருடைய ஜீவனைக்கொண்டு சொல்லுகிறேன் என்றான்; வாங்கவேண்டும் என்று அவனை வருந்தினாலும் தட்டுதல் பண்ணிவிட்டான்.

<{5}:17> a**pp**ozhuthu naa**ka**maan(naa**ha**maan/naa**ga**maan): aanaalum ira'ndu **k**oavea'ru **k**azhuthai**ka**'l(**k**azhuthai**ha**'l/**k**azhuthai**ga**'l) sumakkaththakka ira'ndu **p**othi ma'n umathu adiyeanukku**k** **k**atta'laiyidavea'ndum; umathu adiyean ini**k** **k**arththarukkea allaamal, anniya theavar**ka**'lukkuch(theavar**ha**'lukkuch/theavar**ga**'lukkuch) sarvaang**ka**(sarvaang**ga**) tha**ka**naththaiyum(tha**ha**naththaiyum/tha**ga**naththaiyum) **pa**liyaiyum(**ba**liyaiyum) seluththuvathillai.

*****<{5}:17> And Naaman said, Shall there not then, I **p**ray thee, be given to thy servant two mules' burden of earth? for thy servant will henceforth offer neither burnt offering nor sacrifice unto other gods, but unto the LORD.

**********<{5}:17> அப்பொழுது நாகமான்: ஆனாலும் இரண்டு கோவேறு கழுதைகள் சுமக்கத்தக்க இரண்டு பொதி மண் உமது அடியேனுக்குக் கட்டளையிடவேண்டும்; உமது அடியேன் இனிக் கர்த்தருக்கே அல்லாமல், அந்நிய தேவர்களுக்குச் சர்வாங்க தகனத்தையும் பலியையும் செலுத்துவதில்லை.

<{5}:18> oru **k**aariyaththaiyea **k**arththar umathu adiyeanukku manni**pp**aaraa**ka**(manni**pp**aaraa**ha**/manni**pp**aaraa**ga**); en aa'ndavan **p**a'ninthu**k**o'l'la rimmoan **k**oavilukku'l **p**iraveasikkum**p**oathu, naan avarukku**k** **k**ailaa**ku**(**k**ailaa**hu**/**k**ailaa**gu**) **k**oduththu rimmoan **k**oavililea **p**a'niyavea'ndiyathaa**ku**m(**p**a'niyavea'ndiyathaa**hu**m/**p**a'niyavea'ndiyathaa**gu**m); i**pp**adi rimmoan **k**oavilil naan **p**a'niyavea'ndiya intha**k** **k**aariyaththai**k** **k**arththar umathu adiyeanukku manni**pp**aaraa**ka**(manni**pp**aaraa**ha**/manni**pp**aaraa**ga**) en'raan.

*****<{5}:18> In this thing the LORD **p**ardon thy servant, that when my master goeth into the house of Rimmon to worshi**p** there, and he leaneth on my hand, and I bow myself in the house of Rimmon: when I bow down myself in the house of Rimmon, the LORD **p**ardon thy servant in this thing.

**********<{5}:18> ஒரு காரியத்தையே கர்த்தர் உமது அடியேனுக்கு மன்னிப்பாராக; என் ஆண்டவன் பணிந்துகொள்ள ரிம்மோன் கோவிலுக்குள் பிரவேசிக்கும்போது, நான் அவருக்குக் கைலாகு கொடுத்து ரிம்மோன் கோவிலிலே பணியவேண்டியதாகும்; இப்படி ரிம்மோன் கோவிலில்

நான் பணியவேண்டிய இந்தக் காரியத்தைக் கர்த்தர் உமது அடியேனுக்கு மன்னிப்பாராக என்றான்.

<{5}:19> atha'r**k**u avan: samaathaanaththoadea **p**oa en'raan; ivan **p**u'ra**pp**attu**k** **k**ognchathooram **p**oana**p**oathu,

*****<{5}:19> And he said unto him, Go in **p**eace. So he de**p**arted from him a little way.

**********<{5}:19> அதற்கு அவன்: சமாதானத்தோடே போ என்றான்; இவன் புறப்பட்டுக் கொஞ்சதூரம் போனபோது,

<{5}:20> theavanudaiya manushanaa**ki**ya(manushanaa**hi**ya/manushanaa**gi**ya) elisaavin vealaikkaaran **k**eayaasi en**pa**van(en**ba**van), anthach seeriyanaa**ki**ya(seeriyanaa**hi**ya/seeriyanaa**gi**ya) naa**ka**maan(naa**ha**maan/naa**ga**maan) **k**o'nduvanthathai en aa'ndavan avan **k**aiyilea vaang**kaa**mal(vaang**gaa**mal) avanai vittuvittaar; naan avan **p**i'ra**kea**(**p**i'ra**hea**/**p**i'ra**gea**) oadi, avan **k**aiyilea eathaa**ki**lum(eathaa**hi**lum/eathaa**gi**lum) vaang**ku**vean(vaang**gu**vean) en'ru **k**arththarudaiya jeevanmeal aa'naiyittu,

*****<{5}:20> But Gehazi, the servant of Elisha the man of God, said, Behold, my master hath s**p**ared Naaman this Syrian, in not receiving at his hands that which he brought: but, as the LORD liveth, I will run after him, and ta**k**e somewhat of him.

**********<{5}:20> தேவனுடைய மனுஷனாகிய எலிசாவின் வேலைக்காரன் கேயாசி என்பவன், அந்தச் சீரியனாகிய நாகமான் கொண்டுவந்ததை என் ஆண்டவன் அவன் கையிலே வாங்காமல் அவனை விட்டுவிட்டார்; நான் அவன் பிறகே ஓடி, அவன்

கையிலே ஏதாகிலும் வாங்குவேன் என்று கர்த்தருடைய ஜீவன்மேல் ஆணையிட்டு,

<{5}:21> naakamaanaip(naahamaanaip/naagamaanaip) pinthodarnthaan; avan than pi'rakea(pi'rahea/pi'ragea) oadivaruki'rathai(oadivaruhi'rathai/oadivarugi'rathai) naakamaan(naahamaan/naagamaan) ka'ndapoathu, avanukku ethirko'ndupoaka(ethirko'ndupoaha/ethirko'ndupoaga) irathaththilirunthu kuthiththu: sukaseythiyaa(suhaseythiyaa/sugaseythiyaa) en'ru keattaan.

*****<{5}:21> So Gehazi followed after Naaman. And when Naaman saw him running after him, he lighted down from the chariot to meet him, and said, Is all well?

**********<{5}:21> நாகமானைப் பின்தொடர்ந்தான்; அவன் தன் பிறகே ஓடிவருகிறதை நாகமான் கண்டபோது, அவனுக்கு எதிர்கொண்டுபோக இரதத்திலிருந்து குதித்து: சுகசெய்தியா என்று கேட்டான்.

<{5}:22> atha'rku avan: sukaseythithaan(suhaseythithaan/sugaseythithaan); theerkkatharisika'lin(theerkkatharisiha'lin/theerkkatharisiga'lin) puththiraril ira'ndu vaalipar(vaalibar) ippozhuthuthaan eppiraayeem malaiththeasaththilirunthu ennidaththil vanthaarka'l(vanthaarha'l/vanthaarga'l); avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) oru thaalanthu ve'l'liyaiyum, ira'ndu maat'ruvasthirangka'laiyum(maat'ruvasthirangga'laiyum) tharavea'ndum en'ru keadka, en ejamaan ennai anuppinaar en'raan.

*****<{5}:22> And he said, All is well. My master hath sent me, saying, Behold, even now there be come to me from mount

Ephraim two young men of the sons of the **p**ro**p**hets: give them, I **p**ray thee, a talent of silver, and two changes of garments.

**********<{5}:22> அதற்கு அவன்: சுகசெய்திதான்; தீர்க்கதரிசிகளின் புத்திரரில் இரண்டு வாலிபர் இப்பொழுதுதான் எப்பிராயீம் மலைத்தேசத்திலிருந்து என்னிடத்தில் வந்தார்கள்; அவர்களுக்கு ஒரு தாலந்து வெள்ளியையும், இரண்டு மாற்றுவஸ்திரங்களையும் தரவேண்டும் என்று கேட்க, என் எஜமான் என்னை அனுப்பினார் என்றான்.

<{5}:23> atha'r**k**u naa**ka**maan(naa**ha**maan/naa**ga**maan): thayavuseythu, ira'ndu thaalanthai vaang**ki**kko'l(vaang**gi**kko'l) en'ru solli, avanai varunthi, ira'ndu thaalanthu ve'l'liyai ira'ndu **p**ai**ka**'lil(**p**ai**ha**'lil/**p**ai**ga**'lil) ira'ndu maat'ru vasthirang**ka**'loadea(vasthirang**ga**'loadea) **k**atti, avanukku mun**paaka**ch(mun**baaha**ch/mun**baaga**ch) sumanthu**p**oa**ka**(sumanthu**p**oa**ha**/sumanthu**p**oa**ga**), than vealaikkaararaana ira'ndu **p**earmeal vaiththaan.

*****<{5}:23> And Naaman said, Be content, ta**k**e two talents. And he urged him, and bound two talents of silver in two bags, with two changes of garments, and laid them u**p**on two of his servants; and they bare them before him.

**********<{5}:23> அதற்கு நாகமான்: தயவுசெய்து, இரண்டு தாலந்தை வாங்கிக்கொள் என்று சொல்லி, அவனை வருந்தி, இரண்டு தாலந்து வெள்ளியை இரண்டு பைகளில் இரண்டு மாற்று வஸ்திரங்களோடே கட்டி, அவனுக்கு முன்பாகச்

சுமந்துபோக, தன் வேலைக்காரரான இரண்டு பேர்மேல் வைத்தான்.

<{5}:24> avan meatta'ndaikku vantha**p**oathu, avan athai avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **k**aiyilirunthu vaang**ki**(vaang**gi**), veettilea vaiththu, antha manusharai anu**pp**ivittaan; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **p**oayvittaar**ka**'l(**p**oayvittaar**ha**'l/**p**oayvittaar**ga**'l).

*****<{5}:24> And when he came to the tower, he too**k** them from their hand, and bestowed them in the house: and he let the men go, and they de**p**arted.

**********<{5}:24> அவன் மேட்டண்டைக்கு வந்தபோது, அவன் அதை அவர்கள் கையிலிருந்து வாங்கி, வீட்டிலே வைத்து, அந்த மனுஷரை அனுப்பிவிட்டான்; அவர்கள் போய்விட்டார்கள்.

<{5}:25> **p**in**pu**(**p**in**bu**) avan u'l'lea **p**oayth than ejamaanukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) nin'raan; **k**eayaasiyea, eng**kea**yirunthu(eng**gea**yirunthu) vanthaay en'ru elisaa avanai**k** **k**eattatha'r**k**u, avan: umathu adiyaan eng**ku**m(eng**gu**m) **p**oa**ka**villai(**p**oa**ha**villai/**p**oa**ga**villai) en'raan.

*****<{5}:25> But he went in, and stood before his master. And Elisha said unto him, Whence comest thou, Gehazi? And he said, Thy servant went no whither.

**********<{5}:25> பின்பு அவன் உள்ளே போய்த் தன் எஜமானுக்கு முன்பாக நின்றான்; கேயாசியே, எங்கேயிருந்து வந்தாய் என்று எலிசா அவனைக் கேட்டதற்கு, அவன்: உமது அடியான் எங்கும் போகவில்லை என்றான்.

<{5}:26> a**pp**ozhuthu avan ivanai**p** **p**aarththu: antha manushan unakku ethir**k**o'nduvarath than irathaththilirunthu
i'rang**ki**th(i'rang**gi**th)
thirum**puki**'ra**p**oathu(thirum**buhi**'ra**p**oathu/thirum**bugi**'ra**p**oathu) en manam unnudan**k**oodach sellavillaiyaa? **p**a'naththai
vaang**kuki**'ratha'r**k**um(vaang**guhi**'ratha'r**k**um/vaang**gugi**'ratha'r**k**um),
vasthirang**ka**'laiyum(vasthirang**ga**'laiyum)
olivaththoa**pp**u**ka**'laiyum(olivaththoa**pp**u**ha**'laiyum/olivaththoa**pp**u**ga**'laiyum)
thiraadchaththoattang**ka**'laiyum(thiraadchaththoattang**ga**'laiyum)
aadumaadu**ka**'laiyum(aadumaadu**ha**'laiyum/aadumaadu**ga**'laiyum)
vealaikkaararaiyum
vealaikkaari**ka**'laiyum(vealaikkaari**ha**'laiyum/vealaikkaari**ga**'laiyum)
vaang**kuki**'ratha'r**k**um(vaang**guhi**'ratha'r**k**um/vaang**gugi**'ratha'r**k**um)
ithu **k**aalamaa?

*****<{5}:26> And he said unto him, Went not mine heart with thee, when the man turned again from his chariot to meet thee? Is it a time to receive money, and to receive garments, and oliveyards, and vineyards, and shee**p**, and oxen, and menservants, and maidservants?

**********<{5}:26> அப்பொழுது அவன் இவனைப் பார்த்து: அந்த மனுஷன் உனக்கு எதிர்கொண்டுவரத் தன் இரதத்திலிருந்து இறங்கித் திரும்புகிறபோது என் மனம் உன்னுடன்கூடச் செல்லவில்லையா? பணத்தை வாங்குகிறதற்கும், வஸ்திரங்களையும் ஒலிவத்தோப்புகளையும் திராட்சத்தோட்டங்களையும் ஆடுமாடுகளையும் வேலைக்காரரையும் வேலைக்காரிகளையும் வாங்குகிறதற்கும் இது காலமா?

<{5}:27> aa**k**aiyaal(aa**h**aiyaal/aa**g**aiyaal) naa**k**amaanin(naa**h**amaanin/naa**g**amaanin) **k**ushdaroa**k**am(**k**ushdaroa**h**am/**k**ushdaroa**g**am) unnaiyum un santhathiyaaraiyum en'raikkum **p**idiththirukkum en'raan; udanea avan u'raintha mazhai ni'ramaana **k**ushdaroa**k**iyaa**ki**(**k**ushdaroa**h**iyaa**hi**/**k**ushdaroa**g**iyaa**gi**), avan samu**k**aththai(samu**h**aththai/samu**g**aththai) vittu**p** **p**u'ra**pp**attu**pp**oanaan.

*****<{5}:27> The le**p**rosy therefore of Naaman shall cleave unto thee, and unto thy seed for ever. And he went out from his **p**resence a le**p**er as white as snow.

**********<{5}:27> ஆகையால் நாகமானின் குஷ்டரோகம் உன்னையும் உன் சந்ததியாரையும் என்றைக்கும் பிடித்திருக்கும் என்றான்; உடனே அவன் உறைந்த மழை நிறமான குஷ்டரோகியாகி, அவன் சமுகத்தை விட்டுப் புறப்பட்டுப்போனான்.

|2 iraajaakka'l 6|

*****|2 **K**ings 6|

**********|2 இராஜாக்கள் 6|

<{6}:1> theerkkatharisi**ka**'lin(theerkkatharisi**ha**'lin/theerkkatharisi**ga**'lin) **p**uththirar elisaavai noakki: ithoa, naang**ka**'l(naang**ga**'l) ummudan **k**udiyirukki'ra intha idam eng**ka**'lukku(eng**ga**'lukku) nerukkamaay irukki'rathu.

*****<{6}:1> And the sons of the **p**ro**p**hets said unto Elisha, Behold now, the **p**lace where we dwell with thee is too strait for us.

**********<{6}:1> தீர்க்கதரிசிகளின் புத்திரர் எலிசாவை நோக்கி: இதோ, நாங்கள் உம்முடன் குடியிருக்கிற இந்த இடம் எங்களுக்கு நெருக்கமாய் இருக்கிறது.

<{6}:2> naang**ka**'l(naang**ga**'l) yoarthaanmattum **p**oay avvidaththil ovvoruvarum ovvoru uththiraththai vetti, **k**udiyirukka ang**kea**(ang**gea**) eng**ka**'lukku(eng**ga**'lukku) oru idaththai u'ndaakkuvoam en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l). atha'r**k**u avan: **p**oang**ka**'l(**p**oang**ga**'l) en'raan.

*****<{6}:2> Let us go, we **p**ray thee, unto Jordan, and ta**k**e thence every man a beam, and let us ma**k**e us a **p**lace there, where we may dwell. And he answered, Go ye.

**********<{6}:2> நாங்கள் யோர்தான்மட்டும் போய் அவ்விடத்தில் ஒவ்வொருவரும் ஒவ்வொரு உத்திரத்தை வெட்டி, குடியிருக்க அங்கே எங்களுக்கு ஒரு இடத்தை உண்டாக்குவோம் என்றார்கள். அதற்கு அவன்: போங்கள் என்றான்.

<{6}:3> avar**ka**'lil(avar**ha**'lil/avar**ga**'lil) oruvan: neer thayavu seythu umathu adiyaaroadea**k**ooda varavea'ndum en'raan. atha'r**k**u avan: naan varu**ki**'rean(varu**hi**'rean/varu**gi**'rean) en'ru solli,

*****<{6}:3> And one said, Be content, I **p**ray thee, and go with thy servants. And he answered, I will go.

**********<{6}:3> அவர்களில் ஒருவன்: நீர் தயவு செய்து உமது அடியாரோடேகூட வரவேண்டும் என்றான். அதற்கு அவன்: நான் வருகிறேன் என்று சொல்லி,

<{6}:4>
avarka'loadeakoodap(avarha'loadeakoodap/avarga'loadeakoodap) poanaan; avarka'l(avarha'l/avarga'l) yoarthaan nathiyarukea(nathiyaruhea/nathiyarugea) vanthapoathu marangka'lai(marangga'lai) vettinaarka'l(vettinaarha'l/vettinaarga'l).

*****<{6}:4> So he went with them. And when they came to Jordan, they cut down wood.

**********<{6}:4> அவர்களோடேகூடப் போனான்; அவர்கள் யோர்தான் நதியருகே வந்தபோது மரங்களை வெட்டினார்கள்.

<{6}:5> oruvan oru uththiraththai vetti vizhuththukaiyil(vizhuththuhaiyil/vizhuththugaiyil) koadari tha'n'neeril vizhunthathu; avan: aiyoa en aa'ndavanea, athu iravalaaka(iravalaaha/iravalaaga) vaangkappattathea(vaanggappattathea) en'ru koovinaan.

*****<{6}:5> But as one was felling a beam, the axe head fell into the water: and he cried, and said, Alas, master! for it was borrowed.

**********<{6}:5> ஒருவன் ஒரு உத்திரத்தை வெட்டி விழுத்துகையில் கோடரி தண்ணீரில் விழுந்தது; அவன்: ஐயோ என் ஆண்டவனே, அது இரவலாக வாங்கப்பட்டதே என்று கூவினான்.

<{6}:6> theavanudaiya manushan athu engkea(enggea) vizhunthathu en'ru keattaan; avan antha idaththaik kaa'npiththapoathu(kaa'nbiththapoathu), oru kompai(kombai) vetti, athai angkea(anggea) e'rinthu, antha irumpai(irumbai) mithakkappa'n'ni,

*****<{6}:6> And the man of God said, Where fell it? And he shewed him the **p**lace. And he cut down a stic**k**, and cast it in thither; and the iron did swim.

**********<{6}:6> தேவனுடைய மனுஷன் அது எங்கே விழுந்தது என்று கேட்டான்; அவன் அந்த இடத்தைக் காண்பித்தபோது, ஒரு கொம்பை வெட்டி, அதை அங்கே எறிந்து, அந்த இரும்பை மிதக்கப்பண்ணி,

<{6}:7> athai eduththukko'l en'raan; a**pp**adiyea avan than **k**aiyai neetti athai eduththukko'ndaan.

*****<{6}:7> Therefore said he, Ta**k**e it u**p** to thee. And he **p**ut out his hand, and too**k** it.

**********<{6}:7> அதை எடுத்துக்கொள் என்றான்; அப்படியே அவன் தன் கையை நீட்டி அதை எடுத்துக்கொண்டான்.

<{6}:8> akkaalaththil seeriyaavin raajaa isravealukku viroathamaay yuththam**p**a'n'ni, inna inna sthalaththilea **p**aa'layami'rang**ku**vean(**p**aa'layami'rang**gu**vean) en'ru than oozhiyakkaararoadea aaloasanai**p**a'n'ninaan.

*****<{6}:8> Then the **k**ing of Syria warred against Israel, and too**k** counsel with his servants, saying, In such and such a **p**lace shall be my cam**p**.

**********<{6}:8> அக்காலத்தில் சீரியாவின் ராஜா இஸ்ரவேலுக்கு விரோதமாய் யுத்தம்பண்ணி, இன்ன இன்ன ஸ்தலத்திலே பாளயமிறங்குவேன் என்று தன் ஊழியக்காரரோடே ஆலோசனைபண்ணினான்.

<{6}:9> aa**k**ilum(aa**h**ilum/aa**g**ilum) theavanudaiya manushan isravealin raajaavinidaththil aa'l anu**pp**i: inna idaththukku**p** **p**oa**k**aatha**p**adikku(**p**oa**h**aatha**p**adikku/**p**oa**g**aatha**p**adikku) echcharikkaiyaayirum; seeriyar ang**k**ea(ang**g**ea) i'rang**k**uvaar**k**a'l(i'rang**g**uvaar**h**a'l/i'rang**g**uvaar**g**a'l) en'ru sollachsonnaan.

*****<{6}:9> And the man of God sent unto the **k**ing of Israel, saying, Beware that thou **p**ass not such a **p**lace; for thither the Syrians are come down.

**********<{6}:9> ஆகிலும் தேவனுடைய மனுஷன் இஸ்ரவேலின் ராஜாவினிடத்தில் ஆள் அனுப்பி: இன்ன இடத்துக்குப் போகாதபடிக்கு எச்சரிக்கையாயிரும்; சீரியர் அங்கே இறங்குவார்கள் என்று சொல்லச்சொன்னான்.

<{6}:10> a**pp**ozhuthu isravealin raajaa theavanudaiya manushan thannai echchariththu, thanakku**k** **k**u'riththuchsonna sthalaththi'r**k**u manusharai anu**ppipp**aarththu echcharikkaiyaayirunthu, i**pp**adi anea**k**antharam(anea**h**antharam/anea**g**antharam) thannai**k** **k**aaththukko'ndaan.

*****<{6}:10> And the **k**ing of Israel sent to the **p**lace which the man of God told him and warned him of, and saved himself there, not once nor twice.

**********<{6}:10> அப்பொழுது இஸ்ரவேலின் ராஜா தேவனுடைய மனுஷன் தன்னை எச்சரித்து, தனக்குக் குறித்துச்சொன்ன ஸ்தலத்திற்கு மனுஷரை அனுப்பிப்பார்த்து எச்சரிக்கையாயிருந்து, இப்படி அநேகந்தரம் தன்னைக் காத்துக்கொண்டான்.

<{6}:11>intha**k** **k**aariyaththinimiththam seeriya raajaavin iruthayam **k**uzhampi(**k**uzhambi), avan than oozhiyakkaararai azhaiththu: nammudaiyavarka'lil(nammudaiyavarha'lil/nammudaiyavarga'lil) isravealin raajaavukku u'lavaayirukki'ravan yaar en'ru neengka'l(neengga'l) enakku a'rivikkamaatteerka'laa(a'rivikkamaatteerha'laa/a'rivikkamaatteerga'laa) en'ru **k**eattaan.

*****<{6}:11> Therefore the heart of the **k**ing of Syria was sore troubled for this thing; and he called his servants, and said unto them, Will ye not shew me which of us is for the **k**ing of Israel?

**********<{6}:11> இந்தக் காரியத்தினிமித்தம் சீரிய ராஜாவின் இருதயம் குழம்பி, அவன் தன் ஊழியக்காரரை அழைத்து: நம்முடையவர்களில் இஸ்ரவேலின் ராஜாவுக்கு உளவாயிருக்கிறவன் யார் என்று நீங்கள் எனக்கு அறிவிக்கமாட்டீர்களா என்று கேட்டான்.

<{6}:12> a**pp**ozhuthu avan oozhiyakkaararil oruvan: a**pp**adiyillai; en aa'ndavanaakiya(aa'ndavanaahiya/aa'ndavanaagiya) raajaavea, neer ummudaiya **p**a'l'li a'raiyilea **p**easuki'ra(**p**easuhi'ra/**p**easugi'ra) vaarththaika'laiyum(vaarththaiha'laiyum/vaarththaiga'laiyum) isravealilirukki'ra theerkkatharisiyaakiya(theerkkatharisiyaahiya/theerkkatharisiyaagiya) elisaa isravealin raajaavukku a'rivi**pp**aan en'raan.

*****<{6}:12> And one of his servants said, None, my lord, O **k**ing: but Elisha, the **p**ro**p**het that is in Israel, telleth the **k**ing of Israel the words that thou s**p**ea**k**est in thy bedchamber.

**********<{6}:12> அப்பொழுது அவன் ஊழியக்காரரில் ஒருவன்: அப்படியில்லை; என் ஆண்டவனாகிய

ராஜாவே, நீர் உம்முடைய பள்ளி அறையிலே பேசுகிற வார்த்தைகளையும் இஸ்ரவேலிலிருக்கிற தீர்க்கதரிசியாகிய எலிசா இஸ்ரவேலின் ராஜாவுக்கு அறிவிப்பான் என்றான்.

<{6}:13> a**pp**ozhuthu avan: naan manusharai anu**pp**i avanai**p** **p**idikkum**p**adi, neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **p**oay avan eng**kea**(eng**gea**) irukki'raan en'ru **p**aarung**ka**'l(**p**aarung**ga**'l) en'raan; avan thoaththaanil irukki'raan en'ru avanukku a'rivikka**pp**attathu.

*****<{6}:13> And he said, Go and s**p**y where he is, that I may send and fetch him. And it was told him, saying, Behold, he is in Dothan.

**********<{6}:13> அப்பொழுது அவன்: நான் மனுஷரை அனுப்பி அவனைப் பிடிக்கும்படி, நீங்கள் போய் அவன் எங்கே இருக்கிறான் என்று பாருங்கள் என்றான்; அவன் தோத்தானில் இருக்கிறான் என்று அவனுக்கு அறிவிக்கப்பட்டது.

<{6}:14> a**pp**ozhuthu avan ang**kea**(ang**gea**) **k**uthirai**ka**'laiyum(**k**uthirai**ha**'laiyum/**k**uthirai**ga**'laiyum) irathang**ka**'laiyum(irathang**ga**'laiyum) **pa**laththa(**ba**laththa) iraa'nuvaththaiyum anu**pp**inaan; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) iraakkaalaththilea vanthu **p**atta'naththai va'lainthu**k**o'ndaar**ka**'l(va'lainthu**k**o'ndaar**ha**'l/va'lainthu**k**o'ndaar**ga**'l).

*****<{6}:14> Therefore sent he thither horses, and chariots, and a great host: and they came by night, and com**p**assed the city about.

**********<{6}:14> அப்பொழுது அவன் அங்கே குதிரைகளையும் இரதங்களையும் பலத்த

இராணுவத்தையும் அனுப்பினான்; அவர்கள் இராக்காலத்திலே வந்து பட்டணத்தை வளைந்துகொண்டார்கள்.

<{6}:15> theavanudaiya manushanin vealaikkaaran athi**k**aalamea ezhunthu ve'liyea **p**u'ra**pp**adu**kai**yil(**p**u'ra**pp**adu**hai**yil/**p**u'ra**pp**adu**gai**yil), ithoa, iraa'nuvamum **k**uthirai**ka**'lum(**k**uthirai**ha**'lum/**k**uthirai**ga**'lum) irathang**ka**'lum(irathang**ga**'lum) **p**atta'naththaich sut'rikko'ndirukka**k** **k**a'ndaan; a**pp**ozhuthu vealaikkaaran avanai noakki: aiyoa, en aa'ndavanea, ennaseyvoam en'raan.

*****<{6}:15> And when the servant of the man of God was risen early, and gone forth, behold, an host com**p**assed the city both with horses and chariots. And his servant said unto him, Alas, my master! how shall we do?

**********<{6}:15> தேவனுடைய மனுஷனின் வேலைக்காரன் அதிகாலமே எழுந்து வெளியே புறப்படுகையில், இதோ, இராணுவமும் குதிரைகளும் இரதங்களும் பட்டணத்தைச் சுற்றிக்கொண்டிருக்கக் கண்டான்; அப்பொழுது வேலைக்காரன் அவனை நோக்கி: ஐயோ, என் ஆண்டவனே, என்னசெய்வோம் என்றான்.

<{6}:16> atha'r**k**u avan: **pa**ya**pp**adaathea(**ba**ya**pp**adaathea); avar**ka**'loadirukki'ravar**ka**'lai**pp**aarkkilum(avar**ha**'loadirukki'ravar**ha**'lai**p** **p**aarkkilum/avar**ga**'loadirukki'ravar**ga**'lai**pp**aarkkilum) nammoadirukki'ravar**ka**'l(nammoadirukki'ravar**ha**'l/nammoadirukki'ravar**ga**'l) athi**ka**m(athi**ha**m/athi**ga**m) en'raan.

*****<{6}:16> And he answered, Fear not: for they that be with us are more than they that be with them.

**********<{6}:16> அதற்கு அவன்: பயப்படாதே; அவர்களோடிருக்கிறவர்களைப்பார்க்கிலும் நம்மோடிருக்கிறவர்கள் அதிகம் என்றான்.

<{6}:17> a**pp**ozhuthu elisaa vi'n'na**pp**am**p**a'n'ni: **k**arththaavea, ivan **p**aarkkum**p**adi ivan **k**a'n**ka**'laith(**k**a'n**ha**'laith/**k**a'n**ga**'laith) thi'rantharu'lum en'raan; udanea **k**arththar antha vealaikkaaran **k**a'n**ka**'laith(**k**a'n**ha**'laith/**k**a'n**ga**'laith) thi'ranthaar; ithoa, elisaavaichsut'rilum akkinimayamaana **k**uthirai**ka**'laalum(**k**uthirai**ha**'laalum/**k**uthirai**ga**'laalum) irathang**ka**'laalum(irathang**ga**'laalum) antha malai ni'rainthirukki'rathai avan **k**a'ndaan.

*****<{6}:17> And Elisha **p**rayed, and said, LORD, I **p**ray thee, o**p**en his eyes, that he may see. And the LORD o**p**ened the eyes of the young man; and he saw: and, behold, the mountain was full of horses and chariots of fire round about Elisha.

**********<{6}:17> அப்பொழுது எலிசா விண்ணப்பம்பண்ணி: கர்த்தாவே, இவன் பார்க்கும்படி இவன் கண்களைத் திறந்தருளும் என்றான்; உடனே கர்த்தர் அந்த வேலைக்காரன் கண்களைத் திறந்தார்; இதோ, எலிசாவைச்சுற்றிலும் அக்கினிமயமான குதிரைகளாலும் இரதங்களாலும் அந்த மலை நிறைந்திருக்கிறதை அவன் கண்டான்.

<{6}:18> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) avanidaththil varu**kai**yil(varu**hai**yil/varu**gai**yil), elisaa **k**arththarai noakki vi'n'na**pp**am**p**a'n'ni: intha janang**ka**'lukku**k**(janang**ga**'lukku**k**) **k**a'nmayakkam u'ndaa**ku**m**p**adi(u'ndaa**hu**m**p**adi/u'ndaa**gu**m**p**adi) seyyum en'raan; elisaavudaiya vaarththaiyin**p**adiyea

avar**ka**'lukku**k**(avar**ha**'lukku**k/**avar**ga**'lukku**k**) **k**a'nmayakkam u'ndaa**ku**m**p**adi(u'ndaa**hu**m**p**adi/u'ndaa**gu**m**p**adi) seythaar.

*****<{6}:18> And when they came down to him, Elisha **p**rayed unto the LORD, and said, Smite this **p**eo**p**le, I **p**ray thee, with blindness. And he smote them with blindness according to the word of Elisha.

**********<{6}:18> அவர்கள் அவனிடத்தில் வருகையில், எலிசா கர்த்தரை நோக்கி விண்ணப்பம்பண்ணி: இந்த ஜனங்களுக்குக் கண்மயக்கம் உண்டாகும்படி செய்யும் என்றான்; எலிசாவுடைய வார்த்தையின்படியே அவர்களுக்குக் கண்மயக்கம் உண்டாகும்படி செய்தார்.

<{6}:19> a**pp**ozhuthu elisaa avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) noakki: ithu vazhi alla; ithu **p**atta'namum alla; en **p**i'ra**kea**(**p**i'ra**hea**/**p**i'ra**gea**) vaarung**ka**'l(vaarung**ga**'l); neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) theadu**ki**'ra(theadu**hi**'ra/theadu**gi**'ra) manushanidaththil naan ung**ka**'lai(ung**ga**'lai) vazhinadaththuvean en'ru solli, avar**ka**'laich(avar**ha**'laich/avar**ga**'laich) samaariyaavukku azhaiththukko'ndu**p**oanaan.

*****<{6}:19> And Elisha said unto them, This is not the way, neither is this the city: follow me, and I will bring you to the man whom ye see**k**. But he led them to Samaria.

**********<{6}:19> அப்பொழுது எலிசா அவர்களை நோக்கி: இது வழி அல்ல; இது பட்டணமும் அல்ல; என் பிறகே வாருங்கள்; நீங்கள் தேடுகிற மனுஷனிடத்தில் நான் உங்களை வழிநடத்துவேன் என்று சொல்லி, அவர்களைச் சமாரியாவுக்கு அழைத்துக்கொண்டுபோனான்.

<{6}:20> avarka'l(avarha'l/avarga'l) samaariyaavil vanthapoathu, elisaa: karththaavea, ivarka'l(ivarha'l/ivarga'l) paarkkumpadikku ivarka'l(ivarha'l/ivarga'l) ka'nka'laith(ka'nha'laith/ka'nga'laith) thi'rantharu'lum en'raan; paarkkumpadikkuk karththar avarka'l(avarha'l/avarga'l) ka'nka'laith(ka'nha'laith/ka'nga'laith) thi'rakkumpoathu, ithoa, avarka'l(avarha'l/avarga'l) samaariyaavin naduvea irunthaarka'l(irunthaarha'l/irunthaarga'l).

*****<{6}:20> And it came to pass, when they were come into Samaria, that Elisha said, LORD, open the eyes of these men, that they may see. And the LORD opened their eyes, and they saw; and, behold, they were in the midst of Samaria.

**********<{6}:20> அவர்கள் சமாரியாவில் வந்தபோது, எலிசா: கர்த்தாவே, இவர்கள் பார்க்கும்படிக்கு இவர்கள் கண்களைத் திறந்தருளும் என்றான்; பார்க்கும்படிக்குக் கர்த்தர் அவர்கள் கண்களைத் திறக்கும்போது, இதோ, அவர்கள் சமாரியாவின் நடுவே இருந்தார்கள்.

<{6}:21> isravealin raajaa avarka'laik(avarha'laik/avarga'laik) ka'ndapoathu, elisaavaip paarththu: en thakappanea(thahappanea/thagappanea), naan avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) vettippoadalaamaa en'ru keattaan.

*****<{6}:21> And the king of Israel said unto Elisha, when he saw them, My father, shall I smite them? shall I smite them?

**********<{6}:21> இஸ்ரவேலின் ராஜா அவர்களைக் கண்டபோது, எலிசாவைப் பார்த்து: என் தகப்பனே, நான் அவர்களை வெட்டிப்போடலாமா என்று கேட்டான்.

<{6}:22> atha'rku avan: neer vettavea'ndaam; neer ummudaiya pattayaththaalum, ummudaiya villinaalum si'raiyaakkik ko'ndavarka'lai(ko'ndavarha'lai/ko'ndavarga'lai) vettuki'reeroa(vettuhi'reeroa/vettugi'reeroa)? ivarka'l(ivarha'l/ivarga'l) pusiththuk kudiththu, thangka'l(thangga'l) aa'ndavanidaththukkup poakumpadikku(poahumpadikku/poagumpadikku), appamum tha'n'neerum avarka'lukkethiril(avarha'lukkethiril/avarga'lukkethiril) vaiyum en'raan.

*****<{6}:22> And he answered, Thou shalt not smite them: wouldest thou smite those whom thou hast taken captive with thy sword and with thy bow? set bread and water before them, that they may eat and drink, and go to their master.

**********<{6}:22> அதற்கு அவன்: நீர் வெட்டவேண்டாம்; நீர் உம்முடைய பட்டயத்தாலும், உம்முடைய வில்லினாலும் சிறையாக்கிக் கொண்டவர்களை வெட்டுகிறீரோ? இவர்கள் புசித்துக் குடித்து, தங்கள் ஆண்டவனிடத்துக்குப் போகும்படிக்கு, அப்பமும் தண்ணீரும் அவர்களுக்கெதிரில் வையும் என்றான்.

<{6}:23> appozhuthu avarka'lukkup(avarha'lukkup/avarga'lukkup) periya virunthupa'n'ni, avarka'l(avarha'l/avarga'l) pusiththuk kudiththapinpu(kudiththapinbu), avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) anuppivittaan; avarka'l(avarha'l/avarga'l) thangka'l(thangga'l) aa'ndavanidaththukkup poayvittaarka'l(poayvittaarha'l/poayvittaarga'l); seeriyarin tha'nduka'l(tha'nduha'l/tha'nduga'l) israveal theasaththilea appu'ram varavillai.

*****<{6}:23> And he **p**re**p**ared great **p**rovision for them: and when they had eaten and drun**k**, he sent them away, and they went to their master. So the bands of Syria came no more into the land of Israel.

**********<{6}:23> அப்பொழுது அவர்களுக்குப் பெரிய விருந்துபண்ணி, அவர்கள் புசித்துக் குடித்தபின்பு, அவர்களை அனுப்பிவிட்டான்; அவர்கள் தங்கள் ஆண்டவனிடத்துக்குப் போய்விட்டார்கள்; சீரியரின் தண்டுகள் இஸ்ரவேல் தேசத்திலே அப்புறம் வரவில்லை.

<{6}:24> itha'r**k**u**pp**in**pu**(itha'r**k**u**pp**in**bu**) seeriyaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) **pe**naathaath(**be**naathaath) than iraa'nuvaththaiyellaam **k**oottikko'nduvanthu samaariyaavai mut'rikkai**p**oattaan.

*****<{6}:24> And it came to **p**ass after this, that Benhadad **k**ing of Syria gathered all his host, and went u**p**, and besieged Samaria.

**********<{6}:24> இதற்குப்பின்பு சீரியாவின் ராஜாவாகிய பெனாதாத் தன் இராணுவத்தையெல்லாம் கூட்டிக்கொண்டுவந்து சமாரியாவை முற்றிக்கைபோட்டான்.

<{6}:25> athinaal samaariyaavilea **k**odiya **p**a**gnch**amu'ndaayit'ru; oru **k**azhuthaith thalai e'n**pa**thu(e'n**ba**thu) ve'l'likkaasukkum, **p**u'raakka'lukku**p** **p**oadu**ki**'ra(**p**oadu**hi**'ra/**p**oadu**gi**'ra) **k**aa'r**p**adi **p**aya'ru ainthu ve'l'likkaasukkum vi'r**k**a**pp**adumattum athai mut'rikkai**p**oattaar**ka**'l(mut'rikkai**p**oattaar**ha**'l/mut'rikkai**p**oattaar**ga**'l).

*****<{6}:25> And there was a great famine in Samaria: and, behold, they besieged it, until an ass's head was sold for fourscore **p**ieces of silver, and the fourth **p**art of a cab of dove's dung for five **p**ieces of silver.

**********<{6}:25> அதினால் சமாரியாவிலே கொடிய பஞ்சமுண்டாயிற்று; ஒரு கழுதைத் தலை எண்பது வெள்ளிக்காசுக்கும், புறாக்களுக்குப் போடுகிற காற்படி பயறு ஐந்து வெள்ளிக்காசுக்கும் விற்கப்படுமட்டும் அதை முற்றிக்கைபோட்டார்கள்.

<{6}:26> isravealin raajaa alang**ka**ththinmeal(alang**ga**ththinmeal) nadanthu**p**oa**kai**yil(nadanthu**p**oa**hai**yil/nadanthu**p**oa**gai**yil), oru sthiree avanai**pp**aarththu**k** **k**oo**pp**ittu, raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) en aa'ndavanea, iradchiyum en'raa'l.

*****<{6}:26> And as the **k**ing of Israel was **p**assing by u**p**on the wall, there cried a woman unto him, saying, Hel**p**, my lord, O **k**ing.

**********<{6}:26> இஸ்ரவேலின் ராஜா அலங்கத்தின்மேல் நடந்துபோகையில், ஒரு ஸ்திரீ அவனைப்பார்த்துக் கூப்பிட்டு, ராஜாவாகிய என் ஆண்டவனே, இரட்சியும் என்றாள்.

<{6}:27> atha'r**k**u avan: **k**arththar unnai iradchikkaathirunthaal naan ethilirunthu eduththu unnai iradchikkalaam? **k**a'lagnchiyaththilirunthaa, aalaiyilirunthaa en'ru solli,

*****<{6}:27> And he said, If the LORD do not hel**p** thee, whence shall I hel**p** thee? out of the barnfloor, or out of the wine**p**ress?

**********<{6}:27> அதற்கு அவன்: கர்த்தர் உன்னை இரட்சிக்காதிருந்தால் நான் எதிலிருந்து எடுத்து உன்னை இரட்சிக்கலாம்? களஞ்சியத்திலிருந்தா, ஆலையிலிருந்தா என்று சொல்லி,

<{6}:28> raajaa **p**innaiyum ava'lai**p** **p**aarththu: unakku ennavea'ndum en'ru **k**eattaan. atha'r**k**u ava'l: intha sthiree ennai noakki: un ma**ka**naith(ma**ha**naith/ma**ga**naith) thaa, avanai in'ru thin**poa**m(thin**boa**m); naa'laikku en ma**ka**naith(ma**ha**naith/ma**ga**naith) thin**poa**m(thin**boa**m) en'raa'l.

*****<{6}:28> And the **k**ing said unto her, What aileth thee? And she answered, This woman said unto me, Give thy son, that we may eat him to day, and we will eat my son to morrow.

**********<{6}:28> ராஜா பின்னையும் அவளைப் பார்த்து: உனக்கு என்னவேண்டும் என்று கேட்டான். அதற்கு அவள்: இந்த ஸ்திரீ என்னை நோக்கி: உன் மகனைத் தா, அவனை இன்று தின்போம்; நாளைக்கு என் மகனைத் தின்போம் என்றாள்.

<{6}:29> a**pp**adiyea en ma**ka**nai(ma**ha**nai/ma**ga**nai) aakkith thin'roam; ma'runaa'lil naan iva'lai noakki: naam un ma**ka**naith(ma**ha**naith/ma**ga**naith) thinna avanaith thaa en'rean; ava'l than ma**ka**nai(ma**ha**nai/ma**ga**nai) o'liththuvittaa'l en'raa'l.

*****<{6}:29> So we boiled my son, and did eat him: and I said unto her on the next day, Give thy son, that we may eat him: and she hath hid her son.

**********<{6}:29> அப்படியே என் மகனை ஆக்கித் தின்றோம்; மறுநாளில் நான் இவளை நோக்கி: நாம்

உன் மகனைத் தின்ன அவனைத் தா என்றேன்; அவள் தன் மகனை ஒளித்துவிட்டாள் என்றாள்.

<{6}:30> antha sthireeyin vaarththaika'lai(vaarththaiha'lai/vaarththaiga'lai) raajaa **k**eattavudanea, alangkaththinmeal(alanggaththinmeal) nadanthu**p**oaki'ra(nadanthu**p**oahi'ra/nadanthu**p**oagi'ra) avan than vasthirangka'lai**k**(vasthirangga'lai**k**) **k**izhiththukko'ndaan; avan u'l'lea than sareeraththinmeal irattu uduththiyirukki'rathai janangka'l(janangga'l) **k**a'ndaarka'l(**k**a'ndaarha'l/**k**a'ndaarga'l).

*****<{6}:30> And it came to **p**ass, when the **k**ing heard the words of the woman, that he rent his clothes; and he **p**assed by u**p**on the wall, and the **p**eo**p**le loo**k**ed, and, behold, he had sac**k**cloth within u**p**on his flesh.

**********<{6}:30> அந்த ஸ்திரீயின் வார்த்தைகளை ராஜா கேட்டவுடனே, அலங்கத்தின்மேல் நடந்துபோகிற அவன் தன் வஸ்திரங்களைக் கிழித்துக்கொண்டான்; அவன் உள்ளே தன் சரீரத்தின்மேல் இரட்டு உடுத்தியிருக்கிறதை ஜனங்கள் கண்டார்கள்.

<{6}:31> avan: saa**pp**aaththin **k**umaaranaakiya(**k**umaaranaahiya/**k**umaaranaagiya) elisaavin thalai in'raikku avanmeal irunthaal, theavan atha'r**k**uch sariyaakavum(sariyaahavum/sariyaagavum) atha'r**k**u athikamaakavum(athihamaahavum/athigamaagavum) enakkuch seyyakkadavar en'ru sonnaan.

*****<{6}:31> Then he said, God do so and more also to me, if the head of Elisha the son of Sha**p**hat shall stand on him this day.

**********<{6}:31> அவன்: சாப்பாத்தின் குமாரனாகிய எலிசாவின் தலை இன்றைக்கு அவன்மேல் இருந்தால், தேவன் அதற்குச் சரியாகவும் அதற்கு அதிகமாகவும் எனக்குச் செய்யக்கடவர் என்று சொன்னான்.

<{6}:32> elisaa than veettil ud**k**aarnthirunthaan; moo**pp**arum avanoadu ud**k**aarnthirunthaar**ka**'l(ud**k**aarnthirunthaar**ha**'l/ud**k**aarnthirunthaar**ga**'l). a**pp**ozhuthu raajaa: oru manushanaith thanakku munnea anu**pp**inaan; intha aa'l elisaavinidaththukku varumunnea, avan antha moo**pp**arai noakki: en thalaiyai vaang**ka**(vaang**ga**), antha**k** **k**olai**p**aatha**ka**nudaiya(**k**olai**p**aatha**ha**nudaiya/**k**olai**p**aatha**ga**nudaiya) ma**ka**n(ma**ha**n/ma**ga**n) aa'l anu**pp**inaan; **p**aarththeer**ka**'laa(**p**aarththeer**ha**'laa/**p**aarththeer**ga**'laa)? antha aa'l varum**p**oathu, neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) avanai u'l'lea varavottaamal **k**athavai**p** **p**oatti**pp**oadung**ka**'l(**p**oatti**pp**oadung**ga**'l); avanukku**p** **p**innaa**ka**(**p**innaa**ha**/**p**innaa**ga**) avan aa'ndavanudaiya **k**aalin saththam **k**ead**k**i'rathu allavaa en'raan.

*****<{6}:32> But Elisha sat in his house, and the elders sat with him; and the **k**ing sent a man from before him: but ere the messenger came to him, he said to the elders, See ye how this son of a murderer hath sent to ta**k**e away mine head? loo**k**, when the messenger cometh, shut the door, and hold him fast at the door: is not the sound of his master's feet behind him?

**********<{6}:32> எலிசா தன் வீட்டில் உட்கார்ந்திருந்தான்; மூப்பரும் அவனோடு உட்கார்ந்திருந்தார்கள். அப்பொழுது ராஜா: ஒரு மனுஷனைத் தனக்கு முன்னே அனுப்பினான்; இந்த

ஆள் எலிசாவினிடத்துக்கு வருமுன்னே, அவன் அந்த மூப்பரை நோக்கி: என் தலையை வாங்க, அந்தக் கொலைபாதகனுடைய மகன் ஆள் அனுப்பினான்; பார்த்தீர்களா? அந்த ஆள் வரும்போது, நீங்கள் அவனை உள்ளே வரவொட்டாமல் கதவைப் பூட்டிப்போடுங்கள்; அவனுக்குப் பின்னாக அவன் ஆண்டவனுடைய காலின் சத்தம் கேட்கிறது அல்லவா என்றான்.

<{6}:33> avar**ka**'loadea(avar**ha**'loadea/avar**ga**'loadea) avan **p**easikko'ndirukkaiyil, antha aa'l avanidaththil vanthu: ithoa, intha**p** **p**ollaa**pp**u**k** **k**arththaraal u'ndaanathu; naan ini**k** **k**arththarukkaa**ka****k**(**k**arththarukkaa**ha****k/k**arththarukkaa**ga****k**) **k**aaththirukka vea'ndiyathu enna en'ru raajaa sollu**ki**'raar(sollu**hi**'raar/sollu**gi**'raar) en'raan.

*****<{6}:33> And while he yet tal**k**ed with them, behold, the messenger came down unto him: and he said, Behold, this evil is of the LORD; what should I wait for the LORD any longer?

**********<{6}:33> அவர்களோடே அவன் பேசிக்கொண்டிருக்கையில், அந்த ஆள் அவனிடத்தில் வந்து: இதோ, இந்தப் பொல்லாப்புக் கர்த்தரால் உண்டானது; நான் இனிக் கர்த்தருக்காகக் காத்திருக்க வேண்டியது என்ன என்று ராஜா சொல்லுகிறார் என்றான்.

|2 iraajaakka'l 7|

*****|2 **K**ings 7|

**********|2 இராஜாக்கள் 7|

<{7}:1> appozhuthu elisaa: karththarudaiya vaarththaiyaik kea'lungka'l(kea'lungga'l); naa'lai innearaththil samaariyaavin vaasalilea oru marakkaal koathumai maa oru seakkalukkum, ira'ndu marakkaal vaa'rkoathumai oru seakkalukkum vi'rkappadum en'ru karththar sollukiraar(solluhi'raar/sollugi'raar) en'raan.

*****<{7}:1> Then Elisha said, Hear ye the word of the LORD; Thus saith the LORD, To morrow about this time shall a measure of fine flour be sold for a shekel, and two measures of barley for a shekel, in the gate of Samaria.

**********<{7}:1> அப்பொழுது எலிசா: கர்த்தருடைய வார்த்தையைக் கேளுங்கள்; நாளை இந்நேரத்தில் சமாரியாவின் வாசலிலே ஒரு மரக்கால் கோதுமை மா ஒரு சேக்கலுக்கும், இரண்டு மரக்கால் வாற்கோதுமை ஒரு சேக்கலுக்கும் விற்கப்படும் என்று கர்த்தர் சொல்லுகிறார் என்றான்.

<{7}:2> appozhuthu raajaavukkuk kailaaku(kailaahu/kailaagu) kodukki'ra pirathaani oruvan theavanudaiya manushanukkup pirathiyuththaramaaka(pirathiyuththaramaaha/pirathiyuththaramaaga): ithoa, karththar vaanaththilea mathakuka'lai(mathahuha'lai/mathaguga'lai) u'ndaakkinaalum ippadi nadakkumaa en'raan. atha'rku avan: unnudaiya ka'nka'linaalea(ka'nha'linaalea/ka'nga'linaalea) athaik kaa'npaay(kaa'nbaay); aanaalum athilea saappidamaattaay en'raan.

*****<{7}:2> Then a lord on whose hand the king leaned answered the man of God, and said, Behold, if the LORD would make windows in heaven, might this thing be? And he said, Behold, thou shalt see it with thine eyes, but shalt not eat thereof.

**********<{7}:2> அப்பொழுது ராஜாவுக்குக் கைலாகு கொடுக்கிற பிரதானி ஒருவன் தேவனுடைய மனுஷனுக்குப் பிரதியுத்தரமாக: இதோ, கர்த்தர் வானத்திலே மதகுகளை உண்டாக்கினாலும் இப்படி நடக்குமா என்றான். அதற்கு அவன்: உன்னுடைய கண்களினாலே அதைக் காண்பாய்; ஆனாலும் அதிலே சாப்பிடமாட்டாய் என்றான்.

<{7}:3>
kushdaroa**kika**'laana(**k**ushdaroa**hiha**'laana/**k**ushdaroa**giga**'laana) naalu**p**ear olimu**ka**vaasalil(olimu**ha**vaasalil/olimu**ga**vaasalil) irunthaar**ka**'l(irunthaar**ha**'l/irunthaar**ga**'l); avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) oruvarai oruvar noakki: naam ing**kea**(ing**gea**) irunthu saa**ka**vea'ndiyathu(saa**ha**vea'ndiyathu/saa**ga**vea'ndiyathu) enna?

*****<{7}:3> And there were four le**p**rous men at the entering in of the gate: and they said one to another, Why sit we here until we die?

**********<{7}:3> குஷ்டரோகிகளான நாலுபேர் ஒலிமுகவாசலில் இருந்தார்கள்; அவர்கள் ஒருவரை ஒருவர் நோக்கி: நாம் இங்கே இருந்து சாகவேண்டியது என்ன?

<{7}:4> **p**atta'naththi'r**k**u'l **p**oavoamen'raalum **p**atta'naththil **p**agncham u'ndaayirukki'rathinaal ang**kea**(ang**gea**) saavoam; naam ing**kea**(ing**gea**) irunthaalum saavoam; aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) i**pp**ozhuthu seeriyarudaiya iraa'nuvaththi'r**kup** **p**oavoam vaarung**ka**'l(vaarung**ga**'l); avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) nammai uyiroadea vaiththaal **p**izhaikki'roam; nammai**k** **k**on'raal saa**ki**'roam(saa**hi**'roam/saa**gi**'roam) en'ru solli,

*****<{7}:4> If we say, We will enter into the city, then the famine is in the city, and we shall die there: and if we sit still here, we die also. Now therefore come, and let us fall unto the host of the Syrians: if they save us alive, we shall live; and if they **k**ill us, we shall but die.

**********<{7}:4> பட்டணத்திற்குள் போவோமென்றாலும் பட்டணத்தில் பஞ்சம் உண்டாயிருக்கிறதினால் அங்கே சாவோம்; நாம் இங்கே இருந்தாலும் சாவோம்; ஆகையால் இப்பொழுது சீரியருடைய இராணுவத்திற்குப் போவோம் வாருங்கள்; அவர்கள் நம்மை உயிரோடே வைத்தால் பிழைக்கிறோம்; நம்மைக் கொன்றால் சாகிறோம் என்று சொல்லி,

<{7}:5> seeriyarudaiya iraa'nuvaththi'r**k**u**pp**oa**ka**(iraa'nuvaththi'r**k**u**pp**oa**ha**/iraa'nuvaththi'r**k**u**pp**oa**ga**) iruttoadea ezhunthirunthu, seeriyarudaiya **p**aa'layaththin munna'niyil vanthaar**ka**'l(vanthaar**ha**'l/vanthaar**ga**'l); ang**kea**(ang**gea**) oruvarumillai.

*****<{7}:5> And they rose u**p** in the twilight, to go unto the cam**p** of the Syrians: and when they were come to the uttermost **p**art of the cam**p** of Syria, behold, there was no man there.

**********<{7}:5> சீரியருடைய இராணுவத்திற்குப்போக இருட்டோடே எழுந்திருந்து, சீரியருடைய பாளயத்தின் முன்னணியில் வந்தார்கள்; அங்கே ஒருவருமில்லை.

<{7}:6> aa'ndavar seeriyarin iraa'nuvaththi'r**k**u irathang**ka**'lin(irathang**ga**'lin) irai**chch**alaiyum,

kuthiraika'lin(kuthiraiha'lin/kuthiraiga'lin) iraichchalaiyum, makaa(mahaa/magaa) iraa'nuvaththin iraichchalaiyum keadkappa'n'ninathinaal, avarka'l(avarha'l/avarga'l) oruvarai oruvar noakki: ithoa, nammidaththil poarukku vara, isravealin raajaa eaththiyarin raajaakka'laiyum ekipthiyarin(ehipthiyarin/egipthiyarin) raajaakka'laiyum namakku viroathamaakak(viroathamaahak/viroathamaagak) kooli poruththinaan en'ru solli,

*****<{7}:6> For the Lord had made the host of the Syrians to hear a noise of chariots, and a noise of horses, even the noise of a great host: and they said one to another, Lo, the king of Israel hath hired against us the kings of the Hittites, and the kings of the Egyptians, to come upon us.

**********<{7}:6> ஆண்டவர் சீரியரின் இராணுவத்திற்கு இரதங்களின் இரைச்சலையும், குதிரைகளின் இரைச்சலையும், மகா இராணுவத்தின் இரைச்சலையும் கேட்கப்பண்ணினதினால், அவர்கள் ஒருவரை ஒருவர் நோக்கி: இதோ, நம்மிடத்தில் போருக்கு வர, இஸ்ரவேலின் ராஜா ஏத்தியரின் ராஜாக்களையும் எகிப்தியரின் ராஜாக்களையும் நமக்கு விரோதமாகக் கூலி பொருத்தினான் என்று சொல்லி,

<{7}:7> iruttoadea ezhunthirunthu oadippoay, thangka'l(thangga'l) koodaarangka'laiyum(koodaarangga'laiyum) thangka'l(thangga'l) kuthiraika'laiyum(kuthiraiha'laiyum/kuthiraiga'laiyum) thangka'l(thangga'l) kazhuthaika'laiyum(kazhuthaiha'laiyum/kazhuthaiga'laiyum) thangka'l(thangga'l) paa'layaththaiyum avaika'l(avaiha'l/avaiga'l) iruntha pirakaaramaaka(pirahaaramaaha/piragaaramaaga) vittu,

thangka'l(thangga'l) **p**iraa'nanmaaththiram tha**pp**um**p**adi oadi**pp**oanaarka'l(oadi**pp**oanaarha'l/oadi**pp**oanaarga'l).

*****<{7}:7> Wherefore they arose and fled in the twilight, and left their tents, and their horses, and their asses, even the cam**p** as it was, and fled for their life.

**********<{7}:7> இருட்டோடே எழுந்திருந்து ஓடிப்போய், தங்கள் கூடாரங்களையும் தங்கள் குதிரைகளையும் தங்கள் கழுதைகளையும் தங்கள் பாளயத்தையும் அவைகள் இருந்த பிரகாரமாக விட்டு, தங்கள் பிராணன்மாத்திரம் தப்பும்படி ஓடிப்போனார்கள்.

<{7}:8> antha**k** **k**ushdaroakika'l(**k**ushdaroahiha'l/**k**ushdaroagiga'l) **p**aa'layaththin munna'nimattum vantha**p**oathu, oru **k**oodaaraththi'r**k**u'l **p**iraveasiththu**p** **p**usiththu**k** **k**udiththu, athilirunthu ve'l'liyaiyum **p**onnaiyum vasthirangka'laiyum(vasthirangga'laiyum) eduththukko'ndu**p**oay o'liththuvaiththu, thirumpivanthu(thirumbivanthu), vea'roru **k**oodaaraththi'r**k**u'l **p**iraveasiththu, athilirunthum a**pp**adiyea eduththukko'ndu**p**oay o'liththuvaiththu,

*****<{7}:8> And when these le**p**ers came to the uttermost **p**art of the cam**p**, they went into one tent, and did eat and drin**k**, and carried thence silver, and gold, and raiment, and went and hid it; and came again, and entered into another tent, and carried thence also, and went and hid it.

**********<{7}:8> அந்தக் குஷ்டரோகிகள் பாளயத்தின் முன்னணிமட்டும் வந்தபோது, ஒரு கூடாரத்திற்குள் பிரவேசித்துப் புசித்துக் குடித்து, அதிலிருந்து வெள்ளியையும் பொன்னையும் வஸ்திரங்களையும்

எடுத்துக்கொண்டுபோய் ஒளித்துவைத்து, திரும்பிவந்து, வேறொரு கூடாரத்திற்குள் பிரவேசித்து, அதிலிருந்தும் அப்படியே எடுத்துக்கொண்டுபோய் ஒளித்துவைத்து,

<{7}:9> **p**in**pu**(**p**in**bu**) avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) oruvarai oruvar noakki: naam sey**ki**'rathu(sey**hi**'rathu/sey**gi**'rathu) niyaayamalla, innaa'l na'rseythi a'rivikkum naa'l; naam mavunamaayirunthu, **p**ozhuthu vidiyumattum **k**aaththirunthaal **k**ut'ram nammeal sumarum; i**pp**oathum naam **p**oay raajaavin aramanaiyaarukku ithai a'rivi**pp**oam vaarung**ka**'l(vaarung**ga**'l) en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l).

*****<{7}:9> Then they said one to another, We do not well: this day is a day of good tidings, and we hold our **p**eace: if we tarry till the morning light, some mischief will come u**p**on us: now therefore come, that we may go and tell the **k**ing's household.

**********<{7}:9> பின்பு அவர்கள் ஒருவரை ஒருவர் நோக்கி: நாம் செய்கிறது நியாயமல்ல, இந்நாள் நற்செய்தி அறிவிக்கும் நாள்; நாம் மவுனமாயிருந்து, பொழுது விடியுமட்டும் காத்திருந்தால் குற்றம் நம்மேல் சுமரும்; இப்போதும் நாம் போய் ராஜாவின் அரமனையாருக்கு இதை அறிவிப்போம் வாருங்கள் என்றார்கள்.

<{7}:10> a**pp**adiyea avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) vanthu, **p**atta'naththu vaasal **k**aavalaa'lanai noakki**k** **k**oo**pp**ittu: naang**ka**'l(naang**ga**'l) seeriyarin **p**aa'layaththi'r**kup** **p**oayvanthoam; ang**kea**(ang**gea**) oruvarum illai, oru manushanudaiya saththamum illai,

kattiyirukki'ra **k**uthirai**ka**'lum(**k**uthirai**ha**'lum/**k**uthirai**ga**'lum) **k**attiyirukki'ra **k**azhuthai**ka**'lum(**k**azhuthai**ha**'lum/**k**azhuthai**ga**'lum), **k**oodaarang**ka**'lum(**k**oodaarang**ga**'lum) iruntha**p**ira**kaa**ram(iruntha**p**ira**haa**ram/iruntha**p**ira**gaa**ram) irukki'rathu en'ru avar**ka**'lukkuch(avar**ha**'lukkuch/avar**ga**'lukkuch) sonnaar**ka**'l(sonnaar**ha**'l/sonnaar**ga**'l).

*****<{7}:10> So they came and called unto the **p**orter of the city: and they told them, saying, We came to the cam**p** of the Syrians, and, behold, there was no man there, neither voice of man, but horses tied, and asses tied, and the tents as they were.

**********<{7}:10> அப்படியே அவர்கள் வந்து, பட்டணத்து வாசல் காவலாளனை நோக்கிக் கூப்பிட்டு: நாங்கள் சீரியரின் பாளயத்திற்குப் போய்வந்தோம்; அங்கே ஒருவரும் இல்லை, ஒரு மனுஷனுடைய சத்தமும் இல்லை, கட்டியிருக்கிற குதிரைகளும் கட்டியிருக்கிற கழுதைகளும், கூடாரங்களும் இருந்தபிரகாரம் இருக்கிறது என்று அவர்களுக்குச் சொன்னார்கள்.

<{7}:11> a**pp**ozhuthu avan vaasal**k**aakki'ra mat'ravar**ka**'lai**k**(mat'ravar**ha**'lai**k/**mat'ravar**ga**'lai**k**) **k**oo**pp**ittaan; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) u'l'lea **p**oay raajaavin aramanaiyaarukku athai a'riviththaar**ka**'l(a'riviththaar**ha**'l/a'riviththaar**ga**'l).

*****<{7}:11> And he called the **p**orters; and they told it to the **k**ing's house within.

**********<{7}:11> அப்பொழுது அவன் வாசல்காக்கிற மற்றவர்களைக் கூப்பிட்டான்; அவர்கள் உள்ளே

போய் ராஜாவின் அரமனையாருக்கு அதை அறிவித்தார்கள்.

<{7}:12> a**pp**ozhuthu iraajaa iraaththiriyil ezhunthu, than oozhiyakkaararai noakki: seeriyar namakkuch seyki'ra(seyhi'ra/seygi'ra) **k**aariyaththai ungka'lukkuth(ungga'lukkuth) theriya**pp**aduththuki'rean(theriya**pp**aduththuhi'rean/theriya**pp**aduththugi'rean); naam **p**attiniyaayirukki'roam en'ru avarka'l(avarha'l/avarga'l) a'rivaarka'l(a'rivaarha'l/a'rivaarga'l); aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) naam **p**atta'naththilirunthu **p**u'ra**pp**attu**pp**oanaal nammai uyiroadea **p**idiththukko'ndu **p**atta'naththi'r**k**u'l **p**iraveasikkalaam en'ru e'n'ni, avarka'l(avarha'l/avarga'l) **p**aa'layaththai vittu**p** **p**u'ra**pp**attu ve'liyil o'liththukko'ndirukki'raarka'l(o'liththukko'ndirukki'raarha'l/o'liththukko'ndirukki'raarga'l) en'raan.

*****<{7}:12> And the **k**ing arose in the night, and said unto his servants, I will now shew you what the Syrians have done to us. They **k**now that we be hungry; therefore are they gone out of the cam**p** to hide themselves in the field, saying, When they come out of the city, we shall catch them alive, and get into the city.

**********<{7}:12> அப்பொழுது இராஜா இராத்திரியில் எழுந்து, தன் ஊழியக்காரரை நோக்கி: சீரியர் நமக்குச் செய்கிற காரியத்தை உங்களுக்குத் தெரியப்படுத்துகிறேன்; நாம் பட்டினியாயிருக்கிறோம் என்று அவர்கள் அறிவார்கள்; ஆகையால் நாம் பட்டணத்திலிருந்து புறப்பட்டுப்போனால் நம்மை உயிரோடே பிடித்துக்கொண்டு பட்டணத்திற்குள் பிரவேசிக்கலாம் என்று எண்ணி, அவர்கள்

பாளயத்தை விட்டுப் புறப்பட்டு வெளியில் ஒளித்துக்கொண்டிருக்கிறார்கள் என்றான்.

<{7}:13> avan oozhiyakkaararil oruvan **p**irathiyuththaramaa**ka**(**p**irathiyuththaramaa**ha**/**p**irathiyuththaramaa**ga**): ing**kea**(ing**gea**) meethiyaana **k**uthirai**ka**'lil(**k**uthirai**ha**'lil/**k**uthirai**ga**'lil) ainthu **k**uthirai**ka**'lai**k**(**k**uthirai**ha**'lai**k/k**uthirai**ga**'lai**k**) **k**o'ndu**p**oa**ka**(**k**o'ndu**p**oa**ha**/**k**o'ndu**p**oa**ga**) uththaravu **k**odum; ithoa, ing**kea**(ing**gea**) meethiyaana isravealin sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) earaa'laththilum, maa'ndu**p**oana isravealin sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) **k**oottaththilum, avai**ka**'l(avai**ha**'l/avai**ga**'l) maaththiram meenthirukki'rathu; avai**ka**'lai(avai**ha**'lai/avai**ga**'lai) naam anu**ppipp**aar**pp**oam en'raan.

*****<{7}:13> And one of his servants answered and said, Let some ta**k**e, I **p**ray thee, five of the horses that remain, which are left in the city, (behold, they are as all the multitude of Israel that are left in it: behold, I say, they are even as all the multitude of the Israelites that are consumed:) and let us send and see.

**********<{7}:13> அவன் ஊழியக்காரரில் ஒருவன் பிரதியுத்தரமாக: இங்கே மீதியான குதிரைகளில் ஐந்து குதிரைகளைக் கொண்டுபோக உத்தரவு கொடும்; இதோ, இங்கே மீதியான இஸ்ரவேலின் சகல ஏராளத்திலும், மாண்டுபோன இஸ்ரவேலின் சகல கூட்டத்திலும், அவைகள் மாத்திரம் மீந்திருக்கிறது; அவைகளை நாம் அனுப்பிப்பார்ப்போம் என்றான்.

<{7}:14> a**pp**adiyea ira'ndu iratha**k** **k**uthirai**ka**'lai**k**(**k**uthirai**ha**'lai**k/k**uthirai**ga**'lai**k**)

ko'nduvanthaarka'l(ko'nduvanthaarha'l/ko'nduvanthaarga'l); raajaa poay vaarungka'l(vaarungga'l) en'ru solli, seeriyarin iraa'nuvaththaith thodarnthupoakumpadi(thodarnthupoahumpadi/thodarnthupoagumpadi) anuppinaan.

*****<{7}:14> They took therefore two chariot horses; and the king sent after the host of the Syrians, saying, Go and see.

**********<{7}:14> அப்படியே இரண்டு இரதக் குதிரைகளைக் கொண்டுவந்தார்கள்; ராஜா போய் வாருங்கள் என்று சொல்லி, சீரியரின் இராணுவத்தைத் தொடர்ந்துபோகும்படி அனுப்பினான்.

<{7}:15> avarka'l(avarha'l/avarga'l) yoarthaanmattum avarka'laip(avarha'laip/avarga'laip) pinthodarnthupoanaarka'l(pinthodarnthupoanaarha'l/pinthodarnthupoanaarga'l); seeriyar theeviriththu oadukaiyil(oaduhaiyil/oadugaiyil), avarka'l(avarha'l/avarga'l) e'rinthupoatta vasthirangka'laalum(vasthirangga'laalum) thattumuttuka'laalum(thattumuttuha'laalum/thattumuttuga'laalum) vazhiyellaam ni'rainthirunthathu; anuppappattavarka'l(anuppappattavarha'l/anuppappattavarga'l) thirumpivanthu(thirumbivanthu) raajaavukku athai a'riviththaarka'l(a'riviththaarha'l/a'riviththaarga'l).

*****<{7}:15> And they went after them unto Jordan: and, lo, all the way was full of garments and vessels, which the Syrians had cast away in their haste. And the messengers returned, and told the king.

**********<{7}:15> அவர்கள் யோர்தான்மட்டும் அவர்களைப் பின்தொடர்ந்துபோனார்கள்; சீரியர் தீவிரித்து ஓடுகையில், அவர்கள் எறிந்துபோட்ட

வஸ்திரங்களாலும் தட்டுமுட்டுகளாலும் வழியெல்லாம் நிறைந்திருந்தது; அனுப்பப்பட்டவர்கள் திரும்பிவந்து ராஜாவுக்கு அதை அறிவித்தார்கள்.

<{7}:16> a**pp**ozhuthu janang**ka**'l(janang**ga**'l) **p**u'ra**pp**attu, seeriyarin **p**aa'layaththai**k** **k**o'l'laiyittaar**ka**'l(**k**o'l'laiyittaar**ha**'l/**k**o'l'laiyittaar**ga**'l); **k**arththarudaiya vaarththaiyin**p**adiyea, oru marakkaal **k**oathumai maa oru seakkalukkum, ira'ndu marakkaal vaa'r**k**oathumai oru seakkalukkum vi'r**k**a**pp**attathu.

*****<{7}:16> And the **p**eo**p**le went out, and s**p**oiled the tents of the Syrians. So a measure of fine flour was sold for a she**k**el, and two measures of barley for a she**k**el, according to the word of the LORD.

**********<{7}:16> அப்பொழுது ஜனங்கள் புறப்பட்டு, சீரியரின் பாளயத்தைக் கொள்ளையிட்டார்கள்; கர்த்தருடைய வார்த்தையின்படியே, ஒரு மரக்கால் கோதுமை மா ஒரு சேக்கலுக்கும், இரண்டு மரக்கால் வாற்கோதுமை ஒரு சேக்கலுக்கும் விற்கப்பட்டது.

<{7}:17> raajaa thanakku**k** **k**ailaa**ku****k**odukki'ra(**k**ailaa**hu****k**odukki'ra/**k**ailaa**gu****k**odukki'ra) antha**p** **p**irathaaniyai olimu**ka**vaasalil(olimu**ha**vaasalil/olimu**ga**vaasalil) visaari**pp**aayirukka**k** **k**atta'laiyittirunthaan; olimu**ka**vaasalilea(olimu**ha**vaasalilea/olimu**ga**vaasalilea) janang**ka**'l(janang**ga**'l) avanai nerung**ki**(nerung**gi**) mithiththathinaalea, raajaa theavanudaiya manushanidaththil vantha**p**oathu solliyiruntha**p**adiyea, avan seththu**pp**oanaan.

*****<{7}:17> And the **k**ing a**pp**ointed the lord on whose hand he leaned to have the charge of the gate: and the **p**eo**p**le trode

u**p**on him in the gate, and he died, as the man of God had said, who s**p**a**k**e when the **k**ing came down to him.

**********<{7}:17> ராஜா தனக்குக் கைலாகுகொடுக்கிற அந்தப் பிரதானியை ஒலிமுகவாசலில் விசாரிப்பாயிருக்கக் கட்டளையிட்டிருந்தான்; ஒலிமுகவாசலிலே ஜனங்கள் அவனை நெருங்கி மிதித்ததினாலே, ராஜா தேவனுடைய மனுஷனிடத்தில் வந்தபோது சொல்லியிருந்தபடியே, அவன் செத்துப்போனான்.

<{7}:18> ira'ndu marakkaal vaa'r**k**oathumai oru seakkalukkum, oru marakkaal **k**oathumai maa oru seakkalukkum, naa'lai innearaththilea samaariyaavin olimukavaasalil(olimuhavaasalil/olimugavaasalil) vi'r**k**um en'ru theavanudaiya manushan raajaavoadea sonnathin**p**adiyea nadanthathu.

*****<{7}:18> And it came to **p**ass as the man of God had s**p**o**k**en to the **k**ing, saying, Two measures of barley for a she**k**el, and a measure of fine flour for a she**k**el, shall be to morrow about this time in the gate of Samaria:

**********<{7}:18> இரண்டு மரக்கால் வாற்கோதுமை ஒரு சேக்கலுக்கும், ஒரு மரக்கால் கோதுமை மா ஒரு சேக்கலுக்கும், நாளை இந்நேரத்திலே சமாரியாவின் ஒலிமுகவாசலில் விற்கும் என்று தேவனுடைய மனுஷன் ராஜாவோடே சொன்னதின்படியே நடந்தது.

<{7}:19> atha'r**k**u antha**p** **p**irathaani theavanudaiya manushanukku**p** **p**irathiyuththaramaaka(**p**irathiyuththaramaaha/**p**irathiyuththaramaaga): ithoa, **k**arththar vaanaththilea

mathakuka'lai(mathahuha'lai/mathaguga'lai) u'ndaakkinaalum, intha vaarththaiyinpadi nadakkumaa en'ru solla; ivan, ithoa, unnudaiya ka'nka'linaalea(ka'nha'linaalea/ka'nga'linaalea) athaik kaa'npaay(kaa'nbaay), aanaalum athilea saappidamaattaay en'raanea.

*****<{7}:19> And that lord answered the man of God, and said, Now, behold, if the LORD should make windows in heaven, might such a thing be? And he said, Behold, thou shalt see it with thine eyes, but shalt not eat thereof.

**********<{7}:19> அதற்கு அந்தப் பிரதானி தேவனுடைய மனுஷனுக்குப் பிரதியுத்தரமாக: இதோ, கர்த்தர் வானத்திலே மதகுகளை உண்டாக்கினாலும், இந்த வார்த்தையின்படி நடக்குமா என்று சொல்ல; இவன், இதோ, உன்னுடைய கண்களினாலே அதைக் காண்பாய், ஆனாலும் அதிலே சாப்பிடமாட்டாய் என்றானே.

<{7}:20> anthap pirakaaramaakaththaanea(pirahaaramaahaththaanea/piragaaramaagaththaanea) avanukku nadanthathu; olimukavaasalilea(olimuhavaasalilea/olimugavaasalilea) janangka'l(janangga'l) avanai nerungki(nerunggi) mithiththathinaalea avan seththuppoanaan.

*****<{7}:20> And so it fell out unto him: for the people trode upon him in the gate, and he died.

**********<{7}:20> அந்தப் பிரகாரமாகத்தானே அவனுக்கு நடந்தது; ஒலிமுகவாசலிலே ஜனங்கள்

அவனை நெருங்கி மிதித்ததினாலே அவன் செத்துப்போனான்.

|2 iraajaakka'l 8|

*****|2 Kings 8|

**********|2 இராஜாக்கள் 8|

<{8}:1> elisaa thaan uyirppiththa pi'l'laiyin thaayaakiya(thaayaahiya/thaayaagiya) sthireeyai noakki: nee un veettaaroadungkooda ezhunthu pu'rappattuppoay engkeayaakilum(enggeayaahilum/enggeayaagilum) sagnchari; karththar pagnchaththai varuvippaar; athu eazhuvarusham theasaththil irukkum en'ru solliyirunthaan.

*****<{8}:1> Then spake Elisha unto the woman, whose son he had restored to life, saying, Arise, and go thou and thine household, and sojourn wheresoever thou canst sojourn: for the LORD hath called for a famine; and it shall also come upon the land seven years.

**********<{8}:1> எலிசா தான் உயிர்ப்பித்த பிள்ளையின் தாயாகிய ஸ்திரீயை நோக்கி: நீ உன் வீட்டாரோடுங்கூட எழுந்து புறப்பட்டுப்போய் எங்கேயாகிலும் சஞ்சரி; கர்த்தர் பஞ்சத்தை வருவிப்பார்; அது ஏழுவருஷம் தேசத்தில் இருக்கும் என்று சொல்லியிருந்தான்.

<{8}:2> antha sthiree ezhunthu, theavanudaiya manushan sonna vaarththaiyinpadi seythu, than veettaaroadungkoodap pu'rappattu, pelistharin theasaththil poay, eazhuvarusham sagnchariththaa'l.

*****<{8}:2> And the woman arose, and did after the saying of the man of God: and she went with her household, and sojourned in the land of the **P**hilistines seven years.

**********<{8}:2> அந்த ஸ்திரீ எழுந்து, தேவனுடைய மனுஷன் சொன்ன வார்த்தையின்படி செய்து, தன் வீட்டாரோடுங்கூடப் புறப்பட்டு, பெலிஸ்தரின் தேசத்தில் போய், ஏழுவருஷம் சஞ்சரித்தாள்.

<{8}:3> eazhuvarusham sen'ra**p**in**pu**(sen'ra**p**in**bu**), ava'l **p**elistharin theasaththai vittuth thirum**pa**(thirum**ba**) vanthu, than veettukkaa**ka**vum(veettukkaa**ha**vum/veettukkaa**ga**vum) than vayalukkaa**ka**vum(vayalukkaa**ha**vum/vayalukkaa**ga**vum) raajaavinidaththil mu'raiyidum**p**adi **p**oanaa'l.

*****<{8}:3> And it came to **p**ass at the seven years' end, that the woman returned out of the land of the **P**hilistines: and she went forth to cry unto the **k**ing for her house and for her land.

**********<{8}:3> ஏழுவருஷம் சென்றபின்பு, அவள் பெலிஸ்தரின் தேசத்தை விட்டுத் திரும்ப வந்து, தன் வீட்டுக்காகவும் தன் வயலுக்காகவும் ராஜாவினிடத்தில் முறையிடும்படி போனாள்.

<{8}:4> annearaththil raajaa, theavanudaiya manushanin vealaikkaaranaayiruntha **k**eayaasiyudanea **p**easi: elisaa seytha athisayang**ka**'laiyellaam(athisayang**ga**'laiyellaam) nee enakku vivaramaaych sol en'raan.

*****<{8}:4> And the **k**ing tal**k**ed with Gehazi the servant of the man of God, saying, Tell me, I **p**ray thee, all the great things that Elisha hath done.

**********<{8}:4> அந்நேரத்தில் ராஜா, தேவனுடைய மனுஷனின் வேலைக்காரனாயிருந்த கேயாசியுடனே பேசி: எலிசா செய்த அதிசயங்களையெல்லாம் நீ எனக்கு விவரமாய்ச் சொல் என்றான்.

<{8}:5> seththuppoanavanai uyirppiththaar enpathai(enbathai) avan raajaavukku a'rivikki'rapoathu, ithoa, avan uyirppiththa pi'l'laiyin thaayaakiya(thaayaahiya/thaayaagiya) antha sthiree vanthu, than veettukkaakavum(veettukkaahavum/veettukkaagavum) than vayalukkaakavum(vayalukkaahavum/vayalukkaagavum) raajaavinidaththil mu'raiyittaa'l; appozhuthu keayaasi: raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) en aa'ndavanea, iva'lthaan antha sthiree; elisaa uyirppiththa iva'ludaiya kumaaran ivanthaan en'raan.

*****<{8}:5> And it came to pass, as he was telling the king how he had restored a dead body to life, that, behold, the woman, whose son he had restored to life, cried to the king for her house and for her land. And Gehazi said, My lord, O king, this is the woman, and this is her son, whom Elisha restored to life.

**********<{8}:5> செத்துப்போனவனை உயிர்ப்பித்தார் என்பதை அவன் ராஜாவுக்கு அறிவிக்கிறபோது, இதோ, அவன் உயிர்ப்பித்த பிள்ளையின் தாயாகிய அந்த ஸ்திரீ வந்து, தன் வீட்டுக்காகவும் தன் வயலுக்காகவும் ராஜாவினிடத்தில் முறையிட்டாள்; அப்பொழுது கேயாசி: ராஜாவாகிய என் ஆண்டவனே, இவள்தான் அந்த ஸ்திரீ; எலிசா உயிர்ப்பித்த இவளுடைய குமாரன் இவன்தான் என்றான்.

<{8}:6> raajaa antha sthireeyai**k** **k**eattatha'r**k**u, ava'l: athai avanukku vivariththuch sonnaa'l; a**pp**ozhuthu raajaa ava'lukku oru **p**irathaaniyai niyamiththu, ava'lukku u'ndaanathu ellaavat'raiyum, ava'l theasaththai vittu**pp**oana naa'lmuthal ithuvaraikkum u'ndaana antha vayalin varumaanam anaiththaiyum ava'lukku**k** **k**idaikkum**p**adi sey en'raan.

*****<{8}:6> And when the **k**ing as**k**ed the woman, she told him. So the **k**ing a**pp**ointed unto her a certain officer, saying, Restore all that was hers, and all the fruits of the field since the day that she left the land, even until now.

**********<{8}:6> ராஜா அந்த ஸ்திரீயைக் கேட்டதற்கு, அவள்: அதை அவனுக்கு விவரித்துச் சொன்னாள்; அப்பொழுது ராஜா அவளுக்கு ஒரு பிரதானியை நியமித்து, அவளுக்கு உண்டானது எல்லாவற்றையும், அவள் தேசத்தை விட்டுப்போன நாள்முதல் இதுவரைக்கும் உண்டான அந்த வயலின் வருமானம் அனைத்தையும் அவளுக்குக் கிடைக்கும்படி செய் என்றான்.

<{8}:7> seeriyaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) **pe**naathaath(**be**naathaath) viyaathiyaayirunthaan; elisaa thamas**ku**vukku(-) vanthaan; theavanudaiya manushan ivvidaththil vanthirukki'raan en'ru avanukku a'rivikka**pp**atta**p**oathu,

*****<{8}:7> And Elisha came to Damascus; and Benhadad the **k**ing of Syria was sic**k**; and it was told him, saying, The man of God is come hither.

**********<{8}:7> சீரியாவின் ராஜாவாகிய பெனாதாத் வியாதியாயிருந்தான்; எலிசா தமஸ்குவுக்கு வந்தான்;

தேவனுடைய மனுஷன் இவ்விடத்தில் வந்திருக்கிறான் என்று அவனுக்கு அறிவிக்கப்பட்டபோது,

<{8}:8> raajaa aasa**kea**lai(-) noakki: nee un **k**aiyilea oru **k**aa'nikkaiyai eduththukko'ndu, theavanudaiya manushanukku ethir**k**o'ndu**p**oay, naan intha viyaathi neeng**kip**(neeng**gip**) **p**izhai**pp**eanaa en'ru avanaikko'ndu **k**arththaridaththil visaarikkach sonnaan.

*****<{8}:8> And the **k**ing said unto Hazael, Ta**k**e a **p**resent in thine hand, and go, meet the man of God, and enquire of the LORD by him, saying, Shall I recover of this disease?

**********<{8}:8> ராஜா ஆசகேலை நோக்கி: நீ உன் கையிலே ஒரு காணிக்கையை எடுத்துக்கொண்டு, தேவனுடைய மனுஷனுக்கு எதிர்கொண்டுபோய், நான் இந்த வியாதி நீங்கிப் பிழைப்பேனா என்று அவனைக்கொண்டு கர்த்தரிடத்தில் விசாரிக்கச் சொன்னான்.

<{8}:9> aasa**kea**l(-) thamas**ku**vin(-) sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) u**chch**ithang**ka**'lilum(u**chch**ithang**ga**'lilum) naa'r**p**athu otta**ka**ng**ka**'lin(otta**ha**ngg**a**'lin/otta**ga**ng**ga**'lin) sumaiyaana **k**aa'nikkaiyai eduththukko'ndu, avanukku ethir**k**o'ndu **p**oay, avanukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) nin'ru, seeriyaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) **pe**naathaath(**be**naathaath) ennum ummudaiya **k**umaaran ennai ummidaththil anu**pp**i, intha viyaathi neeng**kip**(neeng**gip**) **p**izhai**pp**eanaa en'ru **k**ead**k**a**chs**onnaar en'raan.

*****<{8}:9> So Hazael went to meet him, and too**k** a **p**resent with him, even of every good thing of Damascus, forty camels'

burden, and came and stood before him, and said, Thy son Benhadad **k**ing of Syria hath sent me to thee, saying, Shall I recover of this disease?

**********<{8}:9> ஆசகேல் தமஸ்குவின் சகல உச்சிதங்களிலும் நாற்பது ஒட்டகங்களின் சுமையான காணிக்கையை எடுத்துக்கொண்டு, அவனுக்கு எதிர்கொண்டு போய், அவனுக்கு முன்பாக நின்று, சீரியாவின் ராஜாவாகிய பெனாதாத் என்னும் உம்முடைய குமாரன் என்னை உம்மிடத்தில் அனுப்பி, இந்த வியாதி நீங்கிப் பிழைப்பேனா என்று கேட்கச்சொன்னார் என்றான்.

<{8}:10> elisaa avanai noakki: nee **p**oay, viyaathi neeng**ki** **p**(neeng**gi** **p**) **p**izhai**pp**eer en'ru avanukkuch sollum; aanaalum avan saa**ka**vea(saa**ha**vea/saa**ga**vea) saavaan en**pa**thai**k**(en**ba**thai**k**) **k**arththar enakku**k** **k**aa'n**pi**ththaar(**k**aa'n**bi**ththaar) en'raan.

*****<{8}:10> And Elisha said unto him, Go, say unto him, Thou mayest certainly recover: howbeit the LORD hath shewed me that he shall surely die.

**********<{8}:10> எலிசா அவனை நோக்கி: நீ போய், வியாதி நீங்கிப் பிழைப்பீர் என்று அவனுக்குச் சொல்லும்; ஆனாலும் அவன் சாகவே சாவான் என்பதைக் கர்த்தர் எனக்குக் காண்பித்தார் என்றான்.

<{8}:11> **p**in**pu**(**p**in**bu**) theavanudaiya manushan: than mu**ka**ththaith(mu**ha**ththaith/mu**ga**ththaith) thiru**pp**aamal avan saliththu**pp**oa**ku**mattum(saliththu**pp**oa**hu**mattum/saliththu**pp**oa**gu**mattum) avanai noakkikko'ndea azhuthaan.

*****<{8}:11> And he settled his countenance stedfastly, until he was ashamed: and the man of God we**p**t.

**********<{8}:11> பின்பு தேவனுடைய மனுஷன்: தன் முகத்தைத் திருப்பாமல் அவன் சலித்துப்போகுமட்டும் அவனை நோக்கிக்கொண்டே அழுதான்.

<{8}:12> a**pp**ozhuthu aasa**k**eal(-): en aa'ndavan azhu**k**i'rathuazhuhi'rathu/azhugi'rathu) enna en'ru **k**eattaan. atha'r**k**u avan: nee israveal **p**uththirarukkuch seyyum theeng**k**ai(theengga i) naan a'rinthirukki'ra**p**adiyinaal azhu**k**i'rean(azhuhi'rean/azhugi'rean); nee avar**k**a'l(avarha'l/avarga'l) **k**oattai**k**a'lai(**k**oattaiha'lai/**k**oattaiga'lai) akkinikku iraiyaakki, avar**k**a'l(avarha'l/avarga'l) vaali**p**arai**p**(vaalibarai**p**) **p**attayaththaal **k**on'ru, avar**k**a'l(avarha'l/avarga'l) **k**uzhanthai**k**a'laith(**k**uzhanthaiha'laith/**k**uzhanthaiga'laith) tharaiyoadea moathi, avar**k**a'l(avarha'l/avarga'l) **k**ar**pp**avathi**k**a'lai**k**(**k**ar**pp**avathiha'lai**k/k**ar**pp**avathiga'lai**k**) **k**ee'ri**pp**oaduvaay en'raan.

*****<{8}:12> And Hazael said, Why wee**p**eth my lord? And he answered, Because I **k**now the evil that thou wilt do unto the children of Israel: their strong holds wilt thou set on fire, and their young men wilt thou slay with the sword, and wilt dash their children, and ri**p** u**p** their women with child.

**********<{8}:12> அப்பொழுது ஆசகேல்: என் ஆண்டவன் அழுகிறது என்ன என்று கேட்டான். அதற்கு அவன்: நீ இஸ்ரவேல் புத்திரருக்குச் செய்யும் தீங்கை நான் அறிந்திருக்கிறபடியினால் அழுகிறேன்; நீ அவர்கள் கோட்டைகளை அக்கினிக்கு இரையாக்கி, அவர்கள் வாலிபரைப் பட்டயத்தால் கொன்று,

அவர்கள் குழந்தைகளைத் தரையோடே மோதி, அவர்கள் கர்ப்பவதிகளைக் கீறிப்போடுவாய் என்றான்.

<{8}:13> appozhuthu aasakeal(-): iththanai periya kaariyaththaich seyya naayaakiya(naayaahiya/naayaagiya) umathu adiyaan emmaaththiram en'raan. atha'rku elisaa: nee seeriyaavinmeal raajaavaavaay enpathaik(enbathaik) karththar enakkuth theriviththaar en'raan.

*****<{8}:13> And Hazael said, But what, is thy servant a dog, that he should do this great thing? And Elisha answered, The LORD hath shewed me that thou shalt be king over Syria.

**********<{8}:13> அப்பொழுது ஆசகேல்: இத்தனை பெரிய காரியத்தைச் செய்ய நாயாகிய உமது அடியான் எம்மாத்திரம் என்றான். அதற்கு எலிசா: நீ சீரியாவின்மேல் ராஜாவாவாய் என்பதைக் கர்த்தர் எனக்குத் தெரிவித்தார் என்றான்.

<{8}:14> ivan elisaavaivittup pu'rappattu, than aa'ndavanidaththil vanthapoathu, avan: elisaa unakku enna sonnaan en'ru keattatha'rku; ivan neer viyaathi neengkip(neenggip) pizhaippeer en'ru enakkuch sonnaan en'ru solli,

*****<{8}:14> So he departed from Elisha, and came to his master; who said to him, What said Elisha to thee? And he answered, He told me that thou shouldest surely recover.

**********<{8}:14> இவன் எலிசாவைவிட்டுப் புறப்பட்டு, தன் ஆண்டவனிடத்தில் வந்தபோது, அவன்: எலிசா உனக்கு என்ன சொன்னான் என்று கேட்டதற்கு; இவன் நீர் வியாதி நீங்கிப் பிழைப்பீர் என்று எனக்குச் சொன்னான் என்று சொல்லி,

<{8}:15> ma'runaa'lilea oru samukkaa'laththai eduththu, tha'n'neerilea thoayththu avan mukaththinmeal(muhaththinmeal/mugaththinmeal) viriththaan; athinaal avan seththuppoanaan; aasakeal(-) avanukkup pathilaay(bathilaay) raajaavaanaan.

*****<{8}:15> And it came to pass on the morrow, that he took a thick cloth, and dipped it in water, and spread it on his face, so that he died: and Hazael reigned in his stead.

**********<{8}:15> மறுநாளிலே ஒரு சமுக்காளத்தை எடுத்து, தண்ணீரிலே தோய்த்து அவன் முகத்தின்மேல் விரித்தான்; அதினால் அவன் செத்துப்போனான்; ஆசகேல் அவனுக்குப் பதிலாய் ராஜாவானான்.

<{8}:16> isravealin raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) aakaapin(aahaabin/aagaabin) kumaaran yoaraamudaiya ainthaam varushaththil, yoasapaath yoothaavilea innum raajaavaayirukkaiyil, yoasapaaththin kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) yoaraam ennum yoothaavin raajaa raajyapaarampa'n'nath(raajyabaarampa'n'nath) thuvakkinaan.

*****<{8}:16> And in the fifth year of Joram the son of Ahab king of Israel, Jehoshaphat being then king of Judah, Jehoram the son of Jehoshaphat king of Judah began to reign.

**********<{8}:16> இஸ்ரவேலின் ராஜாவாகிய ஆகாபின் குமாரன் யோராமுடைய ஐந்தாம் வருஷத்தில், யோசபாத் யூதாவிலே இன்னும் ராஜாவாயிருக்கையில், யோசபாத்தின் குமாரனாகிய

யோராம் என்னும் யூதாவின் ராஜா ராஜ்யபாரம்பண்ணத் துவக்கினான்.

<{8}:17> avan raajaavaa**ki**'ra**p**oathu(raajaavaa**hi**'ra**p**oathu/raajaavaa**gi**'ra**p**oathu) mu**pp**aththira'ndu vayathaayirunthu, ettu varusham erusaleamil raajya**paa**ram**p**a'n'ninaan(raajya**baa**ram**p**a'n'ninaan).

*****<{8}:17> Thirty and two years old was he when he began to reign; and he reigned eight years in Jerusalem.

**********<{8}:17> அவன் ராஜாவாகிறபோது முப்பத்திரண்டு வயதாயிருந்து, எட்டு வருஷம் எருசலேமில் ராஜ்யபாரம்பண்ணினான்.

<{8}:18> avan israveal raajaakka'lin vazhiyilea nadanthu, aa**kaap**in(aa**haab**in/aa**gaab**in) veettaar seythathu**p**oalach seythaan; aa**kaap**in(aa**haab**in/aa**gaab**in) **k**umaaraththi avanukku manaiviyaayirunthaa'l; avan **k**arththarin **p**aarvaikku**p** **p**ollaa**pp**aanathaich seythaan.

*****<{8}:18> And he walked in the way of the kings of Israel, as did the house of Ahab: for the daughter of Ahab was his wife: and he did evil in the sight of the LORD.

**********<{8}:18> அவன் இஸ்ரவேல் ராஜாக்களின் வழியிலே நடந்து, ஆகாபின் வீட்டார் செய்ததுபோலச் செய்தான்; ஆகாபின் குமாரத்தி அவனுக்கு மனைவியாயிருந்தாள்; அவன் கர்த்தரின் பார்வைக்குப் பொல்லாப்பானதைச் செய்தான்.

<{8}:19> **k**arththar: un **k**umaararukku'l'lea ennaa'lum oru vi'lakkai unakku**k** **k**atta'laiyiduvean en'ru thammudaiya thaasanaa**ki**ya(thaasanaa**hi**ya/thaasanaa**gi**ya) thaaveethukkuch

sonnathinpadiyea, avanimiththam avar yoothaavai mut'rilum kedukkavillai.

*****<{8}:19> Yet the LORD would not destroy Judah for David his servant's sake, as he promised him to give him alway a light, and to his children.

**********<{8}:19> கர்த்தர்: உன் குமாரருக்குள்ளே எந்நாளும் ஒரு விளக்கை உனக்குக் கட்டளையிடுவேன் என்று தம்முடைய தாசனாகிய தாவீதுக்குச் சொன்னதின்படியே, அவனிமித்தம் அவர் யூதாவை முற்றிலும் கெடுக்கவில்லை.

<{8}:20> avan naadka'lil yoothaavudaiya kaiyinkeezhiruntha eathoamiyar kalakampa'n'ni(kalahampa'n'ni/kalagampa'n'ni), thangka'lukku(thangga'lukku) oru raajaavai ea'rpaduththikko'ndaarka'l(ea'rpaduththikko'ndaarha'l/ea'rpaduththikko'ndaarga'l).

*****<{8}:20> In his days Edom revolted from under the hand of Judah, and made a king over themselves.

**********<{8}:20> அவன் நாட்களில் யூதாவுடைய கையின்கீழிருந்த ஏதோமியர் கலகம்பண்ணி, தங்களுக்கு ஒரு ராஜாவை ஏற்படுத்திக்கொண்டார்கள்.

<{8}:21> athinaalea yoaraam sakala(sahala/sagala) irathangka'loadungkoodach(irathangga'loadungkoodach) saayeerukkup pu'rappattuppoanaan; avan iraaththiriyil ezhunthirunthu, thannai va'lainthuko'nda eathoamiyaraiyum irathangka'lin(irathangga'lin) thalaivaraiyum mu'riya adiththapoathu, janangka'l(janangga'l) thangka'l(thangga'l) koodaarangka'lukku(koodaarangga'lukku) oadippoanaarka'l(oadippoanaarha'l/oadippoanaarga'l).

*****<{8}:21> So Joram went over to Zair, and all the chariots with him: and he rose by night, and smote the Edomites which com**p**assed him about, and the ca**p**tains of the chariots: and the **p**eo**p**le fled into their tents.

**********<{8}:21> அதினாலே யோராம் சகல இரதங்களோடுங்கூடச் சாயீருக்குப் புறப்பட்டுப்போனான்; அவன் இராத்திரியில் எழுந்திருந்து, தன்னை வளைந்துகொண்ட ஏதோமியரையும் இரதங்களின் தலைவரையும் முறிய அடித்தபோது, ஜனங்கள் தங்கள் கூடாரங்களுக்கு ஓடிப்போனார்கள்.

<{8}:22> a**pp**adiyea yoothaavudaiya **k**aiyin **k**eezhiruntha eathoamiyar, innaa'lvaraikkum irukki'rathu**p**oala, **k**ala**ka**m**p**a'n'ninaar**ka**'l(**k**ala**ha**m**p**a'n'ninaar**ha**'l/**k**ala**ga**m**p**a'n'ninaar**ga**'l); akkaalaththilthaanea li**p**naa(li**b**naa) **p**atta'naththaarum **k**ala**ka**m**p**a'n'ninaar**ka**'l(**k**ala**ha**m**p**a'n'ninaar**ha**'l/**k**ala**ga**m**p**a'n'ninaar**ga**'l).

*****<{8}:22> Yet Edom revolted from under the hand of Judah unto this day. Then Libnah revolted at the same time.

**********<{8}:22> அப்படியே யூதாவுடைய கையின் கீழிருந்த ஏதோமியர், இந்நாள்வரைக்கும் இருக்கிறதுபோல, கலகம்பண்ணினார்கள்; அக்காலத்தில்தானே லிப்னா பட்டணத்தாரும் கலகம்பண்ணினார்கள்.

<{8}:23> yoaraamin mat'ra varththamaanang**ka**'lum(varththamaanang**ga**'lum), avan seythavai yaavum, yoothaavudaiya raajaakka'lin

naa'laakamap(naa'laahamap/naa'laagamap) pusthakaththil(pusthahaththil/pusthagaththil) allavoa ezhuthiyirukki'rathu.

*****<{8}:23> And the rest of the acts of Joram, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

**********<{8}:23> யோராமின் மற்ற வர்த்தமானங்களும், அவன் செய்தவை யாவும், யூதாவுடைய ராஜாக்களின் நாளாகமப் புஸ்தகத்தில் அல்லவோ எழுதியிருக்கிறது.

<{8}:24> yoaraam than pithaakka'loadea niththiraiyadainthu, than pithaakka'lidaththilea thaaveethin nakaraththil(naharaththil/nagaraththil) adakkampa'n'nappattaan; avanukkup pathilaaka(bathilaaha/bathilaaga) avan kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) akasiyaa(ahasiyaa/agasiyaa) raajaavaanaan.

*****<{8}:24> And Joram slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David: and Ahaziah his son reigned in his stead.

**********<{8}:24> யோராம் தன் பிதாக்களோடே நித்திரையடைந்து, தன் பிதாக்களிடத்திலே தாவீதின் நகரத்தில் அடக்கம்பண்ணப்பட்டான்; அவனுக்குப் பதிலாக அவன் குமாரனாகிய அகசியா ராஜாவானான்.

<{8}:25> isravealin raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) aakaapin(aahaabin/aagaabin) kumaaran yoaraamudaiya pannira'ndaam varushaththilea, yoothaavin raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) yoaraamin kumaaran akasiyaa(ahasiyaa/agasiyaa) raajaavaanaan.

*****<{8}:25> In the twelfth year of Joram the son of Ahab **k**ing of Israel did Ahaziah the son of Jehoram **k**ing of Judah begin to reign.

**********<{8}:25> இஸ்ரவேலின் ராஜாவாகிய ஆகாபின் குமாரன் யோராமுடைய பன்னிரண்டாம் வருஷத்திலே, யூதாவின் ராஜாவாகிய யோராமின் குமாரன் அகசியா ராஜாவானான்.

<{8}:26> a**ka**siyaa(a**ha**siyaa/a**ga**siyaa) raajaavaa**ki**'ra**p**oathu(raajaavaa**hi**'ra**p**oathu/raajaavaa**gi**'ra**p**oathu), iru**pa**ththira'ndu(iru**ba**ththira'ndu) vayathaayirunthu, orea varusham erusaleamil raajya**paa**ram**p**a'n'ninaan(raajya**baa**ram**p**a'n'ninaan); isravealin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) omriyin **k**umaaraththiyaana avan thaayin **p**ear aththaaliyaa'l.

*****<{8}:26> Two and twenty years old was Ahaziah when he began to reign; and he reigned one year in Jerusalem. And his mother's name was Athaliah, the daughter of Omri **k**ing of Israel.

**********<{8}:26> அகசியா ராஜாவாகிறபோது, இருபத்திரண்டு வயதாயிருந்து, ஒரே வருஷம் எருசலேமில் ராஜ்யபாரம்பண்ணினான்; இஸ்ரவேலின் ராஜாவாகிய ஒம்ரியின் குமாரத்தியான அவன் தாயின் பேர் அத்தாலியாள்.

<{8}:27> avan aa**kaapu**daiya(aa**haabu**daiya/aa**gaabu**daiya) veettaarin vazhiyea nadanthu, aa**kaap**in(aa**haab**in/aa**gaab**in) veettaarai**pp**oal **k**arththarin **p**aarvaikku**p** **p**ollaa**pp**aanathaich seythaan; avan aa**kaap**(aa**haab**/aa**gaab**) veettaaroadea sam**pa**nthang**k**alanthirunthaan(sam**ba**nthang**k**alanthirunthaan).

*****<{8}:27> And he walked in the way of the house of Ahab, and did evil in the sight of the LORD, as did the house of Ahab: for he was the son in law of the house of Ahab.

**********<{8}:27> அவன் ஆகாபுடைய வீட்டாரின் வழியே நடந்து, ஆகாபின் வீட்டாரைப்போல் கர்த்தரின் பார்வைக்குப் பொல்லாப்பானதைச் செய்தான்; அவன் ஆகாப் வீட்டாரோடே சம்பந்தங்கலந்திருந்தான்.

<{8}:28> avan aakaapin(aahaabin/aagaabin) kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) yoaraamoadea koodak keeleayaaththilu'l'la raamoaththi'rkuch seeriyaavin raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) aasakealoadu(-) yuththampa'n'nappoanaan; seeriyar yoaraamaik kaayappaduththinaarka'l(kaayappaduththinaarha'l/kaayappaduththinaarga'l).

*****<{8}:28> And he went with Joram the son of Ahab to the war against Hazael king of Syria in Ramothgilead; and the Syrians wounded Joram.

**********<{8}:28> அவன் ஆகாபின் குமாரனாகிய யோராமோடே கூடக் கீலேயாத்திலுள்ள ராமோத்திற்குச் சீரியாவின் ராஜாவாகிய ஆசகேலோடு யுத்தம்பண்ணப்போனான்; சீரியர் யோராமைக் காயப்படுத்தினார்கள்.

<{8}:29> raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) yoaraam thaan seeriyaavin raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) aasakealoadu(-) yuththampa'n'nukaiyil(yuththampa'n'nuhaiyil/yuththampa'n'nugaiyil), seeriyar raamaavilea thannai vettina kaayangka'lai(kaayangga'lai)

aat'rikko'l'la yesrayealukku**p** **p**oayirunthaan; aa**kaapi**n(aa**haabi**n/aa**gaabi**n) **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yoaraam viyaathiyaayiruntha**p**adiyinaal, yoothaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) yoaraamin **k**umaaran a**ka**siyaa(a**ha**siyaa/a**ga**siyaa) yesrayealil irukki'ra avanai**p** **p**aarkki'ratha'r**k**u**p** **p**oanaan.

*****<{8}:29> And **k**ing Joram went bac**k** to be healed in Jezreel of the wounds which the Syrians had given him at Ramah, when he fought against Hazael **k**ing of Syria. And Ahaziah the son of Jehoram **k**ing of Judah went down to see Joram the son of Ahab in Jezreel, because he was sic**k**.

**********<{8}:29> ராஜாவாகிய யோராம் தான் சீரியாவின் ராஜாவாகிய ஆசகேலோடு யுத்தம்பண்ணுகையில், சீரியர் ராமாவிலே தன்னை வெட்டின காயங்களை ஆற்றிக்கொள்ள யெஸ்ரயேலுக்குப் போயிருந்தான்; ஆகாபின் குமாரனாகிய யோராம் வியாதியாயிருந்தபடியினால், யூதாவின் ராஜாவாகிய யோராமின் குமாரன் அகசியா யெஸ்ரயேலில் இருக்கிற அவனைப் பார்க்கிறதற்குப் போனான்.

|2 iraajaakka'l 9|

*****|2 **K**ings 9|

**********|2 இராஜாக்கள் 9|

<{9}:1> a**pp**ozhuthu theerkkatharisiyaa**ki**ya(theerkkatharisiyaa**hi**ya/theerkkatharisiyaa**gi**ya) elisaa theerkkatharisi**ka**'lin(theerkkatharisi**ha**'lin/theerkkatharisi**ga**'lin)

puththiraril oruvanai azhaiththu: nee idai**k**attikko'ndu, inthath thailakku**pp**iyai un **k**aiyil eduththukko'ndu, **k**eeleayaaththilu'l'la raamoaththi'r**k**u**p** **p**oa.

*****<{9}:1> And Elisha the **p**ro**p**het called one of the children of the **p**ro**p**hets, and said unto him, Gird u**p** thy loins, and ta**k**e this box of oil in thine hand, and go to Ramothgilead:

**********<{9}:1> அப்பொழுது தீர்க்கதரிசியாகிய எலிசா தீர்க்கதரிசிகளின் புத்திரரில் ஒருவனை அழைத்து: நீ இடைகட்டிக்கொண்டு, இந்தத் தைலக்குப்பியை உன் கையில் எடுத்துக்கொண்டு, கீலேயாத்திலுள்ள ராமோத்திற்குப் போ.

<{9}:2> nee ang**kea**(ang**gea**) searntha**p**oathu, nimsiyin ma**ka**naana(ma**ha**naana/ma**ga**naana) yoasa**p**aaththin **k**umaaran ye**koo**(ye**hoo**/ye**goo**) eng**kea**(eng**gea**) irukki'raan en'ru **p**aarththu, ang**kea**(ang**gea**) ud**p**iraveasiththu, avanaith than sa**koa**thararin(sa**hoa**thararin/sa**goa**thararin) naduvilirunthu ezhunthirukka**pp**a'n'ni, avanai u'l'laana oru a'raiyilea azhaiththukko'ndu**p**oay,

*****<{9}:2> And when thou comest thither, loo**k** out there Jehu the son of Jehosha**p**hat the son of Nimshi, and go in, and ma**k**e him arise u**p** from among his brethren, and carry him to an inner chamber;

**********<{9}:2> நீ அங்கே சேர்ந்தபோது, நிம்சியின் மகனான யோசபாத்தின் குமாரன் யெகூ எங்கே இருக்கிறான் என்று பார்த்து, அங்கே உட்பிரவேசித்து, அவனைத் தன் சகோதரரின் நடுவிலிருந்து

எழுந்திருக்கப்பண்ணி, அவனை உள்ளான ஒரு அறையிலே அழைத்துக்கொண்டுபோய்,

<{9}:3> thailakku**pp**iyai eduththu, avan thalaiyinmeal vaarththu: unnai isravealinmeal raajaavaa**ka**(raajaavaa**ha**/raajaavaa**ga**) a**pi**shea**ka**m**p**a'n'ninean(a**bi**shea**ha**m**p**a'n'ninean/a**bi**shea**ga**m**p**a'n'nineanan) en'ru **k**arththar sollu**ki**'raar(sollu**hi**'raar/sollu**gi**'raar) en'ru solli, **k**athavaith thi'ranthu thaamathiyaamal oadi**pp**oa en'raan.

*****<{9}:3> Then ta**k**e the box of oil, and **p**our it on his head, and say, Thus saith the LORD, I have anointed thee **k**ing over Israel. Then o**p**en the door, and flee, and tarry not.

**********<{9}:3> தைலக்குப்பியை எடுத்து, அவன் தலையின்மேல் வார்த்து: உன்னை இஸ்ரவேலின்மேல் ராஜாவாக அபிஷேகம்பண்ணினேன் என்று கர்த்தர் சொல்லுகிறார் என்று சொல்லி, கதவைத் திறந்து தாமதியாமல் ஓடிப்போ என்றான்.

<{9}:4> a**pp**adiyea theerkkatharisiyin oozhiyakkaaranaa**ki**ya(oozhiyakkaaranaa**hi**ya/oozhiyakkaaranaa**gi**ya) antha vaali**pa**n(vaali**ba**n) **k**eeleayaaththilu'l'la raamoaththi'r**kup** **p**oanaan.

*****<{9}:4> So the young man, even the young man the **p**ro**p**het, went to Ramothgilead.

**********<{9}:4> அப்படியே தீர்க்கதரிசியின் ஊழியக்காரனாகிய அந்த வாலிபன் கீலேயாத்திலுள்ள ராமோத்திற்குப் போனான்.

<{9}:5> avan ud**p**iraveasiththa**p**oathu, seanaa**pa**thi**ka**'l(seanaa**ba**thi**ha**'l/seanaa**ba**thi**ga**'l) ang**kea**(ang**gea**)

ud**k**aarnthirunthaar**ka**'l(ud**k**aarnthirunthaar**ha**'l/ud**k**aarnthirunthaar**ga**'l); a**pp**ozhuthu avan: seanaa**pa**thiyea(seanaa**ba**thiyea), umakkuch sollavea'ndiya oru vaarththai u'ndu en'raan. atha'r**k**u ye**koo**(ye**hoo**/ye**goo**): eng**ka**'lellaarukku'l'lum(eng**ga**'lellaarukku'l'lum) yaarukku en'ru **k**eattatha'r**k**u, avan, seanaa**pa**thiyaa**ki**ya(seanaa**ba**thiyaa**hi**ya/seanaa**ba**thiyaa**gi**ya) umakkuththaan en'raan.

*****<{9}:5> And when he came, behold, the ca**p**tains of the host were sitting; and he said, I have an errand to thee, O ca**p**tain. And Jehu said, Unto which of all us? And he said, To thee, O ca**p**tain.

**********<{9}:5> அவன் உட்பிரவேசித்தபோது, சேனாபதிகள் அங்கே உட்கார்ந்திருந்தார்கள்; அப்பொழுது அவன்: சேனாபதியே, உமக்குச் சொல்லவேண்டிய ஒரு வார்த்தை உண்டு என்றான். அதற்கு யெகூ: எங்களெல்லாருக்குள்ளும் யாருக்கு என்று கேட்டதற்கு, அவன், சேனாபதியாகிய உமக்குத்தான் என்றான்.

<{9}:6> avan ezhunthu, a'raiveetti'r**k**u'l **p**iraveasiththaan; avan anthath thailaththai avan thalaiyinmeal vaarththu, avanai noakki: isravealin theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar sollu**ki**'rathu(sollu**hi**'rathu/sollu**gi**'rathu) ennaven'raal, unnai**k** **k**arththarudaiya janamaa**ki**ya(janamaa**hi**ya/janamaa**gi**ya) isravealinmeal raajaavaa**ka**(raajaavaa**ha**/raajaavaa**ga**) a**pi**shea**ka**m**p**a'n'ninean(a**bi**shea**ha**m**p**a'n'ninean/a**bi**shea**ga**m**p**a'n'ninean).

*****<{9}:6> And he arose, and went into the house; and he **p**oured the oil on his head, and said unto him, Thus saith the

LORD God of Israel, I have anointed thee **k**ing over the **p**eo**p**le of the LORD, even over Israel.

**********<{9}:6> அவன் எழுந்து, அறைவீட்டிற்குள் பிரவேசித்தான்; அவன் அந்தத் தைலத்தை அவன் தலையின்மேல் வார்த்து, அவனை நோக்கி: இஸ்ரவேலின் தேவனாகிய கர்த்தர் சொல்லுகிறது என்னவென்றால், உன்னைக் கர்த்தருடைய ஜனமாகிய இஸ்ரவேலின்மேல் ராஜாவாக அபிஷேகம்பண்ணினேன்.

<{9}:7> naan en oozhiyakkaararaa**ki**ya(oozhiyakkaararaa**hi**ya/oozhiyakkaararaa**gi**ya) theerkkatharisi**ka**'lin(theerkkatharisi**ha**'lin/theerkkatharisi**ga**'lin) iraththa**pp**azhiyaiyum, **k**arththarudaiya sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) oozhiyakkaararin iraththa**pp**azhiyaiyum, yeasa**pea**lin(yeasa**bea**lin) **k**aiyilea vaang**ku**m**p**adikku(vaang**gu**m**p**adikku) nee un aa'ndavanaa**ki**ya(aa'ndavanaa**hi**ya/aa'ndavanaa**gi**ya) aa**kaapi**n(aa**haabi**n/aa**gaabi**n) **k**udum**pa**ththai(**k**udum**ba**ththai) azhiththuvidakkadavaay.

*****<{9}:7> And thou shalt smite the house of Ahab thy master, that I may avenge the blood of my servants the **p**ro**p**hets, and the blood of all the servants of the LORD, at the hand of Jezebel.

**********<{9}:7> நான் என் ஊழியக்காரராகிய தீர்க்கதரிசிகளின் இரத்தப்பழியையும், கர்த்தருடைய சகல ஊழியக்காரரின் இரத்தப்பழியையும், யேசபேலின் கையிலே வாங்கும்படிக்கு நீ உன்

ஆண்டவனாகிய ஆகாபின் குடும்பத்தை அழித்துவிடக்கடவாய்.

<{9}:8> aakaapin(aahaabin/aagaabin) kudumpamellaam(kudumbamellaam) azhiyumpadikku, naan aakaapukkuch(aahaabukkuch/aagaabukkuch) suvaril neervidum oru naay muthalaay iraathapadikku, isravealilea avanudaiyavarka'lil(avanudaiyavarha'lil/avanudaiyavarga'lil) adaipattavanaiyum vidupattavanaiyum karuva'ruththu,

*****<{9}:8> For the whole house of Ahab shall perish: and I will cut off from Ahab him that pisseth against the wall, and him that is shut up and left in Israel:

**********<{9}:8> ஆகாபின் குடும்பமெல்லாம் அழியும்படிக்கு, நான் ஆகாபுக்குச் சுவரில் நீர்விடும் ஒரு நாய் முதலாய் இராதபடிக்கு, இஸ்ரவேலிலே அவனுடையவர்களில் அடைபட்டவனையும் விடுபட்டவனையும் கருவறுத்து,

<{9}:9> aakaapin(aahaabin/aagaabin) kudumpaththai(kudumbaththai) neapaaththin(neabaaththin) kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) yeropeyaamin(yerobeyaamin) kudumpaththukkum(kudumbaththukkum), akiyaavin(ahiyaavin/agiyaavin) kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) paashaavin(baashaavin) kudumpaththukkum(kudumbaththukkum) sariyaakkuvean.

*****<{9}:9> And I will make the house of Ahab like the house of Jeroboam the son of Nebat, and like the house of Baasha the son of Ahijah:

**********<{9}:9> ஆகாபின் குடும்பத்தை நேபாத்தின் குமாரனாகிய யெரொபெயாமின் குடும்பத்துக்கும், அகியாவின் குமாரனாகிய பாஷாவின் குடும்பத்துக்கும் சரியாக்குவேன்.

<{9}:10> yeasa**pea**lai(yeasa**bea**lai) yesrayealin nilaththilea naay**ka**'l(naay**ha**'l/naay**ga**'l) thin'ruvidum; ava'lai adakkam**p**a'n'nu**ki**'ravan(adakkam**p**a'n'nu**hi**'ravan/adakkam**p**a'n'nu**gi**'ravan) illaiyen**ki**'raar(illaiyen**hi**'raar/illaiyen**gi**'raar) en'ru solli, **k**athavaith thi'ranthu oadi**pp**oanaan.

*****<{9}:10> And the dogs shall eat Jezebel in the **p**ortion of Jezreel, and there shall be none to bury her. And he o**p**ened the door, and fled.

**********<{9}:10> யேசபேலை யெஸ்ரயேலின் நிலத்திலே நாய்கள் தின்றுவிடும்; அவளை அடக்கம்பண்ணுகிறவன் இல்லையென்கிறார் என்று சொல்லி, கதவைத் திறந்து ஓடிப்போனான்.

<{9}:11> ye**koo**(ye**hoo**/ye**goo**) than aa'ndavanudaiya oozhiyakkaararidaththukkuth thirum**pi**vantha**p**oathu(thirum**bi**vantha**p**oathu), avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) avanai noakki: su**ka**seythiyaa(su**ha**seythiyaa/su**ga**seythiyaa)? antha**p** **p**ayiththiyakkaaran unnidaththil vanthathu enna en'ru **k**eattaar**ka**'l(**k**eattaar**ha**'l/**k**eattaar**ga**'l). atha'r**k**u avan: antha manushanaiyum, avan sonna **k**aariyaththaiyum neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) a'riveer**ka**'l(a'riveer**ha**'l/a'riveer**ga**'l) en'raan.

*****<{9}:11> Then Jehu came forth to the servants of his lord: and one said unto him, Is all well? wherefore came this mad

fellow to thee? And he said unto them, Ye **k**now the man, and his communication.

**********<{9}:11> யெகூ தன் ஆண்டவனுடைய ஊழியக்காரரிடத்துக்குத் திரும்பிவந்தபோது, அவர்கள் அவனை நோக்கி: சுகசெய்தியா? அந்தப் பயித்தியக்காரன் உன்னிடத்தில் வந்தது என்ன என்று கேட்டார்கள். அதற்கு அவன்: அந்த மனுஷனையும், அவன் சொன்ன காரியத்தையும் நீங்கள் அறிவீர்கள் என்றான்.

<{9}:12> atha'r**k**u avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l): athu **p**oy, athai eng**ka**'lukkuch(eng**ga**'lukkuch) sollum en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l). a**pp**ozhuthu avan: naan unnai isravealinmeal raajaavaa**ka**(raajaavaa**ha**/raajaavaa**ga**) a**pi**sheа**ka**m**p**a'n'ninean(a**bi**sheа**ha**m**p**a'n'ninean/a**bi**sheа**ga**m**p**a'n'ninean) en'ru **k**arththar uraikki'raar en'ru inna inna **p**ira**kaa**ramaa**ka**(**p**ira**haa**ramaa**ha**/**p**ira**gaa**ramaa**ga**) ennidaththil sonnaan en'raan.

*****<{9}:12> And they said, It is false; tell us now. And he said, Thus and thus s**p**a**k**e he to me, saying, Thus saith the LORD, I have anointed thee **k**ing over Israel.

**********<{9}:12> அதற்கு அவர்கள்: அது பொய், அதை எங்களுக்குச் சொல்லும் என்றார்கள். அப்பொழுது அவன்: நான் உன்னை இஸ்ரவேலின்மேல் ராஜாவாக அபிஷேகம்பண்ணினேன் என்று கர்த்தர் உரைக்கிறார் என்று இன்ன இன்ன பிரகாரமாக என்னிடத்தில் சொன்னான் என்றான்.

<{9}:13> a**pp**ozhuthu avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) theeviramaay avaravar thang**ka**'l(thang**ga**'l) vasthiraththai**p** **p**adi**ka**'lin(**p**adi**ha**'lin/**p**adi**ga**'lin) uyaraththil avan **k**eezhea viriththu, ekkaa'lam oothi: ye**koo**(ye**hoo**/ye**goo**) raajaavaanaan en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l).

*****<{9}:13> Then they hasted, and too**k** every man his garment, and **p**ut it under him on the to**p** of the stairs, and blew with trum**p**ets, saying, Jehu is **k**ing.

**********<{9}:13> அப்பொழுது அவர்கள் தீவிரமாய் அவரவர் தங்கள் வஸ்திரத்தைப் படிகளின் உயரத்தில் அவன் கீழே விரித்து, எக்காளம் ஊதி: யெகூ ராஜாவானான் என்றார்கள்.

<{9}:14> a**pp**adiyea nimsiyin ma**ka**naa**ki**ya(ma**ha**naa**hi**ya/ma**ga**naa**gi**ya) yoasa**p**aaththin **k**umaaran ye**koo**(ye**hoo**/ye**goo**) en**pa**van(en**ba**van) yoaraamukku viroathamaay**k** **k**attu**pp**aadu **p**a'n'ninaan; yoaraamoa isravealar ellaaroadung**k**ooda**k** **k**eeleayaaththilu'l'la raamoaththilea seeriyaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) aasa**kea**linimiththam(-) **k**aaval vaiththuvaiththaan.

*****<{9}:14> So Jehu the son of Jehosha**p**hat the son of Nimshi cons**p**ired against Joram. (Now Joram had **k**e**p**t Ramothgilead, he and all Israel, because of Hazael **k**ing of Syria.

**********<{9}:14> அப்படியே நிம்சியின் மகனாகிய யோசபாத்தின் குமாரன் யெகூ என்பவன் யோராமுக்கு விரோதமாய்க் கட்டுப்பாடு பண்ணினான்; யோராமோ இஸ்ரவேலர் எல்லாரோடுங்கூடக் கீலேயாத்திலுள்ள ராமோத்திலே

சீரியாவின் ராஜாவாகிய ஆசகேலினிமித்தம் காவல் வைத்துவைத்தான்.

<{9}:15> aanaalum seeriyaavin raajaavaa**k**iya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) aasa**k**ealoadea(-) **p**a'n'nina yuththaththilea, seeriyar thannai vettina **k**aayang**k**a'lai(**k**aayangga'lai) yesrayealilea aat'rikko'l'lu**k**i'ratha'r**k**u(aat'rikko'l'luhi'ratha'r**k**u/aat'rikko'l'lugi'ratha'r**k**u), raajaavaa**k**iya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) yoaraam thirum**p**i**pp**oayirunthaan(thirumbi**pp**oayirunthaan). ye**k**oo(yehoo/yegoo) en**p**avan(enbavan): ithu ung**k**a'lukkuch(ungga'lukkuch) sammathiyaayirunthaal yesrayealil ithai a'rivikki'ratha'r**k**u oruvarum **p**atta'naththilirunthu tha**pp**i**pp**oa**k**um**p**adi(tha**pp**i**pp**oahum**p**adi/tha**pp**i**pp**oagum**p**adi) vidaathirung**k**a'l(vidaathirungga'l) en'raan.

*****<{9}:15> But **k**ing Joram was returned to be healed in Jezreel of the wounds which the Syrians had given him, when he fought with Hazael **k**ing of Syria.) And Jehu said, If it be your minds, then let none go forth nor esca**p**e out of the city to go to tell it in Jezreel.

**********<{9}:15> ஆனாலும் சீரியாவின் ராஜாவாகிய ஆசகேலோடே பண்ணின யுத்தத்திலே, சீரியர் தன்னை வெட்டின காயங்களை யெஸ்ரயேலிலே ஆற்றிக்கொள்ளுகிறதற்கு, ராஜாவாகிய யோராம் திரும்பிப்போயிருந்தான். யெகூ என்பவன்: இது உங்களுக்குச் சம்மதியாயிருந்தால் யெஸ்ரயேலில் இதை அறிவிக்கிறதற்கு ஒருவரும் பட்டணத்திலிருந்து தப்பிப்போகும்படி விடாதிருங்கள் என்றான்.

<{9}:16> a**pp**ozhuthu ye**k**oo(yehoo/yegoo) irathaththinmeal ea'ri, yesrayealukku nearaa**k**a**p**(nearaaha**p/**nearaaga**p**) **p**oanaan, yoaraam ang**k**ea(anggea) viyaathiyaay**k** **k**idanthaan; yoaraamai**pp**aarkka, yoothaavin raajaavaa**k**iya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) a**k**asiyaavum(ahasiyaavum/agasiyaavum) ang**k**ea(anggea) vanthirunthaan.

*****<{9}:16> So Jehu rode in a chariot, and went to Jezreel; for Joram lay there. And Ahaziah **k**ing of Judah was come down to see Joram.

**********<{9}:16> அப்பொழுது யெகூ இரதத்தின்மேல் ஏறி, யெஸ்ரயேலுக்கு நேராகப் போனான், யோராம் அங்கே வியாதியாய்க் கிடந்தான்; யோராமைப்பார்க்க, யூதாவின் ராஜாவாகிய அகசியாவும் அங்கே வந்திருந்தான்.

<{9}:17> yesrayealil **k**oapuraththinmeal(**k**oaburaththinmeal) ni'r**k**i'ra jaamakkaaran, ye**k**oovin(yehoovin/yegoovin) **k**oottam varu**k**i'rathai**k**(varuhi'rathai**k/**varugi'rathai**k**) **k**a'ndu: oru **k**oottaththai**k** **k**aa'n**k**i'rean(**k**aa'nhi'rean/**k**aa'ngi'rean) en'raan. a**pp**ozhuthu yoaraam: nee oru **k**uthiraiveeranai**k** **k**oo**pp**ittu, avar**k**a'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) ethiraa**k**a(ethiraaha/ethiraaga) anu**pp**ich samaathaanamaa en'ru **k**ead**k**achsol en'raan.

*****<{9}:17> And there stood a watchman on the tower in Jezreel, and he s**p**ied the com**p**any of Jehu as he came, and said, I see a com**p**any. And Joram said, Ta**k**e an horseman, and send to meet them, and let him say, Is it **p**eace?

**********<{9}:17> யெஸ்ரயேலில் கோபுரத்தின்மேல் நிற்கிற ஜாமக்காரன், யெகூவின் கூட்டம்

வருகிறதைக் கண்டு: ஒரு கூட்டத்தைக் காண்கிறேன் என்றான். அப்பொழுது யோராம்: நீ ஒரு குதிரைவீரனைக் கூப்பிட்டு, அவர்களுக்கு எதிராக அனுப்பிச் சமாதானமா என்று கேட்கச்சொல் என்றான்.

<{9}:18> antha**k** **k**uthiraiveeran: avanukku ethir**k**o'ndu**p**oay, samaathaanamaa en'ru raajaa **k**ead**k**achsonnaar en'raan. atha'r**k**u ye**koo**(ye**hoo**/ye**goo**): samaathaanaththai**pp**at'ri unakku enna? en **p**i'ra**kea**(**p**i'ra**hea**/**p**i'ra**gea**) thirum**pi**vaa(thirum**bi**vaa) en'raan. a**pp**ozhuthu jaamakkaaran: anu**pp**a**pp**attavan avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) irukkum idamattum **p**oana**p**oathilum thirum**pi**(thirum**bi**) varavillai en'raan.

*****<{9}:18> So there went one on horseback to meet him, and said, Thus saith the **k**ing, Is it **p**eace? And Jehu said, What hast thou to do with **p**eace? turn thee behind me. And the watchman told, saying, The messenger came to them, but he cometh not again.

**********<{9}:18> அந்தக் குதிரைவீரன்: அவனுக்கு எதிர்கொண்டுபோய், சமாதானமா என்று ராஜா கேட்கச்சொன்னார் என்றான். அதற்கு யெகூ: சமாதானத்தைப்பற்றி உனக்கு என்ன? என் பிறகே திரும்பிவா என்றான். அப்பொழுது ஜாமக்காரன்: அனுப்பப்பட்டவன் அவர்கள் இருக்கும் இடமட்டும் போனபோதிலும் திரும்பி வரவில்லை என்றான்.

<{9}:19> aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) vea'roru **k**uthiraiveeranai anu**pp**inaan, avan avar**ka**'lidaththil(avar**ha**'lidaththil/avar**ga**'lidaththil) **p**oay: samaathaanamaa en'ru raajaa **k**ead**k**achsonnaar en'raan. atha'r**k**u ye**koo**(ye**hoo**/ye**goo**): samaathaanaththai**pp**at'ri unakku

enna? en **p**i'ra**kea**(**p**i'ra**hea**/**p**i'ra**gea**) thirum**pi**vaa(thirum**bi**vaa) en'raan.

*****<{9}:19> Then he sent out a second on horseback, which came to them, and said, Thus saith the **k**ing, Is it **p**eace? And Jehu answered, What hast thou to do with **p**eace? turn thee behind me.

**********<{9}:19> ஆகையால் வேறொரு குதிரைவீரனை அனுப்பினான், அவன் அவர்களிடத்தில் போய்: சமாதானமா என்று ராஜா கேட்கச்சொன்னார் என்றான். அதற்கு யெகூ: சமாதானத்தைப்பற்றி உனக்கு என்ன? என் பிறகே திரும்பிவா என்றான்.

<{9}:20> a**pp**ozhuthu jaamakkaaran: avan avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) irukkum idamattum **p**oana**p**oathilum thirum**pi**varavillai(thirum**bi**varavillai) en'rum, oattu**ki**'rathu(oattu**hi**'rathu/oattu**gi**'rathu) nimsiyin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) ye**koo**(ye**hoo**/ye**goo**) oattu**ki**'rathu**p**oala(oattu**hi**'rathu**p**oala/oattu**gi**'rathu**p**oala) irukki'rathu; athivea**ka**maay(athivea**ha**maay/athivea**ga**maay) oattu**ki**'raan(oattu**hi**'raan/oattu**gi**'raan) en'rum sonnaan.

*****<{9}:20> And the watchman told, saying, He came even unto them, and cometh not again: and the driving is li**k**e the driving of Jehu the son of Nimshi; for he driveth furiously.

**********<{9}:20> அப்பொழுது ஜாமக்காரன்: அவன் அவர்கள் இருக்கும் இடமட்டும் போனபோதிலும் திரும்பிவரவில்லை என்றும், ஓட்டுகிறது நிம்சியின்

குமாரனாகிய யெகூ ஓட்டுகிறதுபோல இருக்கிறது; அதிவேகமாய் ஓட்டுகிறான் என்றும் சொன்னான்.

<{9}:21> a**pp**ozhuthu yoaraam: irathaththai aayaththa**pp**aduththu en'raan; avanudaiya irathaththai aayaththa**pp**aduththina**p**oathu, isravealin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) yoaraamum, yoothaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) a**ka**siyaavum(a**ha**siyaavum/a**ga**siyaavum) avanavan than than irathaththil ea'ri ye**koo**vukku(ye**hoo**vukku/ye**goo**vukku) nearaa**kap**(nearaa**hap/**nearaa**gap**) **p**u'ra**pp**attu, yesrayealiyanaa**ki**ya(yesrayealiyanaa**hi**ya/yesrayealiyanaa**gi**ya) naa**poa**ththin(naa**boa**ththin) nilaththilea avanukku ethir**pp**attaar**ka**'l(ethir**pp**attaar**ha**'l/ethir**pp**attaar**ga**'l).

*****<{9}:21> And Joram said, Ma**k**e ready. And his chariot was made ready. And Joram **k**ing of Israel and Ahaziah **k**ing of Judah went out, each in his chariot, and they went out against Jehu, and met him in the **p**ortion of Naboth the Jezreelite.

**********<{9}:21> அப்பொழுது யோராம்: இரதத்தை ஆயத்தப்படுத்து என்றான்; அவனுடைய இரதத்தை ஆயத்தப்படுத்தினபோது, இஸ்ரவேலின் ராஜாவாகிய யோராமும், யூதாவின் ராஜாவாகிய அகசியாவும் அவனவன் தன் தன் இரதத்தில் ஏறி யெகூவுக்கு நேராகப் புறப்பட்டு, யெஸ்ரயேலியனாகிய நாபோத்தின் நிலத்திலே அவனுக்கு எதிர்ப்பட்டார்கள்.

<{9}:22> yoaraam ye**koo**vai**k**(ye**hoo**vai**k/**ye**goo**vai**k**) **k**a'ndavudanea: ye**koo**vea(ye**hoo**vea/ye**goo**vea), samaathaanamaa en'raan. atha'r**k**u ye**koo**(ye**hoo**/ye**goo**): un thaayaa**ki**ya(thaayaa**hi**ya/thaayaa**gi**ya) yeasa**pea**lin(yeasa**bea**lin) veasiththanang**ka**'lum(veasiththanang**ga**'lum) ava'ludaiya

pillisooniyang**ka**'lum(**p**illisooniyang**ga**'lum), iththanai earaa'lamaayirukkaiyil samaathaanam eathu en'raan.

*****<{9}:22> And it came to **p**ass, when Joram saw Jehu, that he said, Is it **p**eace, Jehu? And he answered, What **p**eace, so long as the whoredoms of thy mother Jezebel and her witchcrafts are so many?

**********<{9}:22> யோராம் யெகூவைக் கண்டவுடனே: யெகூவே, சமாதானமா என்றான். அதற்கு யெகூ: உன் தாயாகிய யேசபேலின் வேசித்தனங்களும் அவளுடைய பில்லிசூனியங்களும், இத்தனை ஏராளமாயிருக்கையில் சமாதானம் ஏது என்றான்.

<{9}:23> a**pp**ozhuthu yoaraam than irathaththaith thiru**pp**ikko'ndu oadi**pp**oay, a**ka**siyaavai(a**ha**siyaavai/a**ga**siyaavai) noakki: a**ka**siyaavea(a**ha**siyaavea/a**ga**siyaavea), ithu sathi en'raan.

*****<{9}:23> And Joram turned his hands, and fled, and said to Ahaziah, There is treachery, O Ahaziah.

**********<{9}:23> அப்பொழுது யோராம் தன் இரதத்தைத் திருப்பிக்கொண்டு ஓடிப்போய், அகசியாவை நோக்கி: அகசியாவே, இது சதி என்றான்.

<{9}:24> ye**koo**(ye**hoo**/ye**goo**) than **k**aiyaal villai naa'neat'ri, am**pu**(am**bu**) yoaraamudaiya ne**gnch**il uruvi**p** **p**u'ra**pp**adaththakkathaay, avanai avan **p**uyang**ka**'lin(**p**uyang**ga**'lin) naduvea eythaan; athinaal avan than irathaththilea suru'ndu vizhunthaan.

*****<{9}:24> And Jehu drew a bow with his full strength, and smote Jehoram between his arms, and the arrow went out at his heart, and he sun**k** down in his chariot.

**********<{9}:24> யெகூ தன் கையால் வில்லை நாணேற்றி, அம்பு யோராமுடைய நெஞ்சில் உருவிப் புறப்படத்தக்கதாய், அவனை அவன் புயங்களின் நடுவே எய்தான்; அதினால் அவன் தன் இரதத்திலே சுருண்டு விழுந்தான்.

<{9}:25> a**pp**ozhuthu ye**koo**(ye**hoo**/ye**goo**), than seanaa**pa**thiyaa**ki**ya(seanaa**ba**thiyaa**hi**ya/seanaa**ba**thiyaa**gi**ya) **pi**th**k**aarai(**bi**th**k**aarai) noakki: avanai eduththu, yesrayealiyanaa**ki**ya(yesrayealiyanaa**hi**ya/yesrayealiyanaa**gi**ya) naa**poa**ththin(naa**boa**ththin) vayalnilaththil e'rinthu**p**oadu; naanum neeyum oru soadaay avan tha**ka****pp**anaa**ki**ya(tha**ha****pp**anaa**hi**ya/tha**ga****pp**anaa**gi**ya) aa**kaap**in(aa**haab**in/aa**gaab**in) **p**i'ra**kea**(**p**i'ra**hea**/**p**i'ra**gea**) **k**uthirai ea'ri varu**ki**'ra**p**oathu(varu**hi**'ra**p**oathu/varu**gi**'ra**p**oathu), **k**arththar intha aakkinaiyai avanmeal sumaththinaar en**pa**thai(en**ba**thai) ninaiththukko'l.

*****<{9}:25> Then said Jehu to Bid**k**ar his ca**p**tain, Ta**k**e u**p**, and cast him in the **p**ortion of the field of Naboth the Jezreelite: for remember how that, when I and thou rode together after Ahab his father, the LORD laid this burden u**p**on him;

**********<{9}:25> அப்பொழுது யெகூ, தன் சேனாபதியாகிய பித்காரை நோக்கி: அவனை எடுத்து, யெஸ்ரயேலியனாகிய நாபோத்தின் வயல்நிலத்தில் எறிந்துபோடு; நானும் நீயும் ஒரு சோடாய் அவன் தகப்பனாகிய ஆகாபின் பிறகே குதிரை ஏறி வருகிறபோது, கர்த்தர் இந்த ஆக்கினையை அவன்மேல் சுமத்தினார் என்பதை நினைத்துக்கொள்.

<{9}:26> neat'ru naa**poa**ththin(naa**boa**ththin) iraththaththaiyum, avan **k**umaararin iraththaththaiyum **k**a'ndean allavaa en'rum, intha nilaththil unakku neethiyaich sarikkattuvean en'rum a**pp**ozhuthu **k**arththar sonnaarea; i**pp**oathum avanai eduththu, **k**arththarudaiya vaarththaiyin**p**adiyea intha nilaththil e'rinthu**p**oadu en'raan.

*****<{9}:26> Surely I have seen yesterday the blood of Naboth, and the blood of his sons, saith the LORD; and I will requite thee in this **p**lat, saith the LORD. Now therefore ta**k**e and cast him into the **p**lat of ground, according to the word of the LORD.

**********<{9}:26> நேற்று நாபோத்தின் இரத்தத்தையும், அவன் குமாரரின் இரத்தத்தையும் கண்டேன் அல்லவா என்றும், இந்த நிலத்தில் உனக்கு நீதியைச் சரிக்கட்டுவேன் என்றும் அப்பொழுது கர்த்தர் சொன்னாரே; இப்போதும் அவனை எடுத்து, கர்த்தருடைய வார்த்தையின்படியே இந்த நிலத்தில் எறிந்துபோடு என்றான்.

<{9}:27> ithai yoothaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**h**iya/raajaavaa**gi**ya) a**ka**siyaa(a**ha**siyaa/a**ga**siyaa) **k**a'ndu, thoattaththin veettuvazhiyaay oadi**pp**oanaan; ye**koo**(ye**hoo**/ye**goo**) avanai**p** **p**inthodarnthu: avanaiyum irathaththilea vetti**pp**oadung**ka**'l(vetti**pp**oadung**ga**'l) en'raan; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) i**p**leayaam(i**b**leayaam) **k**itta irukki'ra **k**oormalaiyinmeal ea'ru**ki**'ra(ea'ru**hi**'ra/ea'ru**gi**'ra) vazhiyilea a**pp**adich seythaar**ka**'l(seythaar**ha**'l/seythaar**ga**'l); avan me**ki**thoavukku(me**hi**thoavukku/me**gi**thoavukku) oadi**pp**oay ang**kea**(ang**gea**) seththu**pp**oanaan.

*****<{9}:27> But when Ahaziah the **k**ing of Judah saw this, he fled by the way of the garden house. And Jehu followed after him, and said, Smite him also in the chariot. And they did so at

the going u**p** to Gur, which is by Ibleam. And he fled to Megiddo, and died there.

**********<{9}:27> இதை யூதாவின் ராஜாவாகிய அகசியா கண்டு, தோட்டத்தின் வீட்டுவழியாய் ஓடிப்போனான்; யெகூ அவனைப் பின்தொடர்ந்து: அவனையும் இரதத்திலே வெட்டிப்போடுங்கள் என்றான்; அவர்கள் இப்லேயாம் கிட்ட இருக்கிற கூர்மலையின்மேல் ஏறுகிற வழியிலே அப்படிச் செய்தார்கள்; அவன் மெகிதோவுக்கு ஓடிப்போய் அங்கே செத்துப்போனான்.

<{9}:28> avanudaiya oozhiyakkaarar avanai irathaththinmeal erusaleamukku**k** **k**o'ndu**p**oay, avanaith thaaveethin na**ka**raththil(na**ha**raththil/na**ga**raththil) avan **p**ithaakka'loadu avanudaiya **k**alla'raiyilea adakkam**p**a'n'ninaar**ka**'l(adakkam**p**a'n'ninaar**ha**'l/adakkam**p**a'n'ninaar**g** a'l).

*****<{9}:28> And his servants carried him in a chariot to Jerusalem, and buried him in his se**p**ulchre with his fathers in the city of David.

**********<{9}:28> அவனுடைய ஊழியக்காரர் அவனை இரதத்தின்மேல் எருசலேமுக்குக் கொண்டுபோய், அவனைத் தாவீதின் நகரத்தில் அவன் பிதாக்களோடு அவனுடைய கல்லறையிலே அடக்கம்பண்ணினார்கள்.

<{9}:29> intha a**ka**siyaa(a**ha**siyaa/a**ga**siyaa), aa**kaapu**daiya(aa**haabu**daiya/aa**gaabu**daiya)

kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) yoaraamin pathinoaraam varushaththil yoothaavinmeal raajaavaanaan.

*****<{9}:29> And in the eleventh year of Joram the son of Ahab began Ahaziah to reign over Judah.

**********<{9}:29> இந்த அகசியா, ஆகாபுடைய குமாரனாகிய யோராமின் பதினோராம் வருஷத்தில் யூதாவின்மேல் ராஜாவானான்.

<{9}:30> yekoo(yehoo/yegoo) yesrayealukku vanthaan; athai yeasapeal(yeasabeal) keattapoathu, than ka'nka'lukku(ka'nha'lukku/ka'nga'lukku) maiyittu, than thalaiyaich singkaariththukko'ndu(singgaariththukko'ndu), jannalvazhiyaay ettippaarththu,

*****<{9}:30> And when Jehu was come to Jezreel, Jezebel heard of it; and she painted her face, and tired her head, and looked out at a window.

**********<{9}:30> யெகூ யெஸ்ரயேலுக்கு வந்தான்; அதை யேசபேல் கேட்டபோது, தன் கண்களுக்கு மையிட்டு, தன் தலையைச் சிங்காரித்துக்கொண்டு, ஜன்னல்வழியாய் எட்டிப்பார்த்து,

<{9}:31> yekoo(yehoo/yegoo) olimukavaasalil(olimuhavaasalil/olimugavaasalil) vanthapoathu, ava'l: than aa'ndavanaik kon'ra simri sheamam adainthaanaa en'raa'l.

*****<{9}:31> And as Jehu entered in at the gate, she said, Had Zimri peace, who slew his master?

**********<{9}:31> யெகூ ஒலிமுகவாசலில் வந்தபோது, அவள்: தன் ஆண்டவனைக் கொன்ற சிம்ரி ஷேமம் அடைந்தானா என்றாள்.

<{9}:32> a**pp**ozhuthu avan than mu**ka**ththai(mu**ha**ththai/mu**ga**ththai) antha jannalukku nearaa**ka**(nearaa**ha**/nearaa**ga**) ea'reduththu: en **p**adchaththil irukki'rathu yaar? yaar? en'ru **k**eattatha'r**k**u, ira'ndu moon'ru **p**irathaani**ka**'l(**p**irathaani**ha**'l/**p**irathaani**ga**'l) avanai etti**pp**aarththaar**ka**'l(etti**pp**aarththaar**ha**'l/etti**pp**aarththaar**ga**'l).

*****<{9}:32> And he lifted u**p** his face to the window, and said, Who is on my side? who? And there loo**k**ed out to him two or three eunuchs.

**********<{9}:32> அப்பொழுது அவன் தன் முகத்தை அந்த ஜன்னலுக்கு நேராக ஏறெடுத்து: என் பட்சத்தில் இருக்கிறது யார்? யார்? என்று கேட்டதற்கு, இரண்டு மூன்று பிரதானிகள் அவனை எட்டிப்பார்த்தார்கள்.

<{9}:33> a**pp**ozhuthu avan: ava'lai**k** **k**eezhea tha'l'lung**ka**'l(tha'l'lung**ga**'l) en'raan; a**pp**adiyea ava'lai**k** **k**eezhea tha'l'linathinaal, ava'ludaiya iraththam suvarilum **k**uthirai**ka**'lilum(**k**uthirai**ha**'lilum/**k**uthirai**ga**'lilum) the'riththathu; avan ava'lai mithiththukko'ndu,

*****<{9}:33> And he said, Throw her down. So they threw her down: and some of her blood was s**p**rin**k**led on the wall, and on the horses: and he trode her under foot.

**********<{9}:33> அப்பொழுது அவன்: அவளைக் கீழே தள்ளுங்கள் என்றான்; அப்படியே அவளைக் கீழே தள்ளினதினால், அவளுடைய இரத்தம் சுவரிலும் குதிரைகளிலும் தெறித்தது; அவன் அவளை மிதித்துக்கொண்டு,

<{9}:34> u'l'lea **p**oay, **p**usiththu**k** **k**udiththa **p**in**pu**(**p**in**bu**): neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **p**oaych sa**pi**kka**pp**atta(sa**bi**kka**pp**atta) antha

sthireeyaip paarththu, ava'lai adakkampa'n'nungka'l(adakkampa'n'nungga'l); ava'l oru raajakumaaraththi en'raan.

*****<{9}:34> And when he was come in, he did eat and drink, and said, Go, see now this cursed woman, and bury her: for she is a king's daughter.

**********<{9}:34> உள்ளே போய், புசித்துக் குடித்த பின்பு: நீங்கள் போய்ச் சபிக்கப்பட்ட அந்த ஸ்திரீயைப் பார்த்து, அவளை அடக்கம்பண்ணுங்கள்; அவள் ஒரு ராஜகுமாரத்தி என்றான்.

<{9}:35> avarka'l(avarha'l/avarga'l) ava'lai adakkampa'n'nappoaki'rapoathu(adakkampa'n'nappoahi'rapoathu/adakkampa'n'nappoagi'rapoathu), ava'ludaiya thalaiyoattaiyum kaalka'laiyum(kaalha'laiyum/kaalga'laiyum) u'l'langkaika'laiyumea(u'l'langkaiha'laiyumea/u'l'langkaiga'laiyumea) allaamal vea'ron'raiyum kaa'navillai.

*****<{9}:35> And they went to bury her: but they found no more of her than the skull, and the feet, and the palms of her hands.

**********<{9}:35> அவர்கள் அவளை அடக்கம்பண்ணப்போகிறபோது, அவளுடைய தலையோட்டையும் கால்களையும் உள்ளங்கைகளையுமே அல்லாமல் வேறொன்றையும் காணவில்லை.

<{9}:36> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) avarka'l(avarha'l/avarga'l) thirumpavanthu(thirumbavanthu) avanukku a'riviththaarka'l(a'riviththaarha'l/a'riviththaarga'l); appozhuthu avan: ithu karththar thispiyanaakiya(thisbiyanaahiya/thisbiyanaagiya)

eliyaa ennum thammudaiya oozhiyakkaaranaikko'ndu sonna vaarththai; yesrayealin nilaththilea naayka'l(naayha'l/naayga'l) yeasapealin(yeasabealin) maamsaththaith thinnum en'rum,

*****<{9}:36> Wherefore they came again, and told him. And he said, This is the word of the LORD, which he s**p**a**k**e by his servant Elijah the Tishbite, saying, In the **p**ortion of Jezreel shall dogs eat the flesh of Jezebel:

**********<{9}:36> ஆகையால் அவர்கள் திரும்பவந்து அவனுக்கு அறிவித்தார்கள்; அப்பொழுது அவன்: இது கர்த்தர் திஸ்பியனாகிய எலியா என்னும் தம்முடைய ஊழியக்காரனைக்கொண்டு சொன்ன வார்த்தை; யெஸ்ரயேலின் நிலத்திலே நாய்கள் யேசபேலின் மாம்சத்தைத் தின்னும் என்றும்,

<{9}:37> innathu yeasapealen'ru(yeasabealen'ru) sollakkoodaatha**p**adikku, yeasapealin(yeasabealin) **p**ireatham yesrayealin nilaththilea vayalve'liyinmeal **p**oadum eruvai**pp**oal aakum(aahum/aagum) en'rum sonnaarea en'raan.

*****<{9}:37> And the carcase of Jezebel shall be as dung u**p**on the face of the field in the **p**ortion of Jezreel; so that they shall not say, This is Jezebel.

**********<{9}:37> இன்னது யேசபேலென்று சொல்லக்கூடாதபடிக்கு, யேசபேலின் பிரேதம் யெஸ்ரயேலின் நிலத்திலே வயல்வெளியின்மேல் போடும் எருவைப்போல் ஆகும் என்றும் சொன்னாரே என்றான்.

|2 iraajaakka'l 10|

*****|2 **K**ings 10|

**********|2 இராஜாக்கள் 10|

<{10}:1> aakaapukkuch(aahaabukkuch/aagaabukkuch) samaariyaavilea ezhupathu(ezhubathu) kumaarar irunthapadiyinaal, yekoo(yehoo/yegoo) samaariyaavilirukki'ra yesrayealin pirapukka'laakiya(pirabukka'laahiya/pirabukka'laagiya) moopparidaththukkum, aakaapudaiya(aahaabudaiya/aagaabudaiya) pi'l'laika'lai(pi'l'laiha'lai/pi'l'laiga'lai) va'larkki'ravarka'lidaththukkum(va'larkki'ravarha'lidaththukkum/va'larkki'ravarga'lidaththukkum) nirupangka'lai(nirubangga'lai) ezhuthiyanuppinaan.

*****<{10}:1> And Ahab had seventy sons in Samaria. And Jehu wrote letters, and sent to Samaria, unto the rulers of Jezreel, to the elders, and to them that brought up Ahab's children, saying,

**********<{10}:1> ஆகாபுக்குச் சமாரியாவிலே எழுபது குமாரர் இருந்தபடியினால், யெகூ சமாரியாவிலிருக்கிற யெஸ்ரயேலின் பிரபுக்களாகிய மூப்பரிடத்துக்கும், ஆகாபுடைய பிள்ளைகளை வளர்க்கிறவர்களிடத்துக்கும் நிருபங்களை எழுதியனுப்பினான்.

<{10}:2> athil: ungka'l(ungga'l) aa'ndavanudaiya kumaararka'l(kumaararha'l/kumaararga'l) ungka'loadirukki'raarka'lea(ungga'loadirukki'raarha'lea/ungga'loadirukki'raarga'lea); irathangka'lum(irathangga'lum), kuthiraika'lum(kuthiraiha'lum/kuthiraiga'lum), ara'naana patta'namum aayuthangka'lum(aayuthangga'lum) ungka'lukku(ungga'lukku) u'ndea.

*****<{10}:2> Now as soon as this letter cometh to you, seeing your master's sons are with you, and there are with you chariots and horses, a fenced city also, and armour;

**********<{10}:2> அதில்: உங்கள் ஆண்டவனுடைய குமாரர்கள் உங்களோடிருக்கிறார்களே; இரதங்களும், குதிரைகளும், அரணான பட்டணமும் ஆயுதங்களும் உங்களுக்கு உண்டே.

<{10}:3> i**pp**oathum intha niru**pa**m(niru**ba**m) ung**ka**'lidaththil(ung**ga**'lidaththil) varum**p**oathu neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) ung**ka**'l(ung**ga**'l) aa'ndavanudaiya **k**umaararil uththamamum semmaiyumaayirukki'ravanai**p** **p**aarththu, avanai avan tha**ka****pp**anudaiya(tha**ha****pp**anudaiya/tha**ga****pp**anudaiya) sing**kaa**sanaththinmeal(sing**gaa**sanaththinmeal) vaiththu, ung**ka**'l(ung**ga**'l) aa'ndavanudaiya **k**udum**pa**ththukkaa**ka**(**k**udum**ba**ththukkaa**ha**/**k**udum**ba**ththukkaa**ga**) yuththam**p**a'n'nung**ka**'l(yuththam**p**a'n'nung**ga**'l) en'ru ezhuthiyirunthathu.

*****<{10}:3> Loo**k** even out the best and meetest of your master's sons, and set him on his father's throne, and fight for your master's house.

**********<{10}:3> இப்போதும் இந்த நிருபம் உங்களிடத்தில் வரும்போது நீங்கள் உங்கள் ஆண்டவனுடைய குமாரரில் உத்தமமும் செம்மையுமாயிருக்கிறவனைப் பார்த்து, அவனை அவன் தகப்பனுடைய சிங்காசனத்தின்மேல் வைத்து, உங்கள் ஆண்டவனுடைய குடும்பத்துக்காக யுத்தம்பண்ணுங்கள் என்று எழுதியிருந்தது.

<{10}:4> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) mi**ka**vum(mi**ha**vum/mi**ga**vum) **pa**yanthu(**ba**yanthu): ithoa, ira'ndu raajaakka'l avanukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) ni'r**k**avillaiyea;

naang**ka**'l(naang**ga**'l) e**pp**adi ni'r**p**oam en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l).

*****<{10}:4> But they were exceedingly afraid, and said, Behold, two **k**ings stood not before him: how then shall we stand?

**********<{10}:4> அவர்கள் மிகவும் பயந்து: இதோ, இரண்டு ராஜாக்கள் அவனுக்கு முன்பாக நிற்கவில்லையே; நாங்கள் எப்படி நிற்போம் என்றார்கள்.

<{10}:5> aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) aramanai visaari**pp**ukkaaranum, na**ka**ra(na**ha**ra/na**ga**ra) visaari**pp**ukkaaranum, moo**pp**arum, **p**i'l'lai**ka**'lin(**p**i'l'lai**ha**'lin/**p**i'l'lai**ga**'lin) visaari**pp**ukkaararum: naang**ka**'l(naang**ga**'l) umathu adiyaar**ka**'l(adiyaar**ha**'l/adiyaar**ga**'l), neer eng**ka**'lukkuch(eng**ga**'lukkuch) solvathaiyellaam seyvoam; naang**ka**'l(naang**ga**'l) oruvaraiyum raajaavaakkuvathillai; umathu **p**aarvaikkuch sammathiyaanathaich seyyum en'ru ye**koo**vukkuch(ye**hoo**vukkuch/ye**goo**vukkuch) solliyanu**pp**inaar**ka**'l(solliyanu**pp**inaar**ha**'l/solliyanu**pp**inaar**ga**'l).

*****<{10}:5> And he that was over the house, and he that was over the city, the elders also, and the bringers u**p** of the children, sent to Jehu, saying, We are thy servants, and will do all that thou shalt bid us; we will not ma**k**e any **k**ing: do thou that which is good in thine eyes.

**********<{10}:5> ஆகையால் அரமனை விசாரிப்புக்காரனும், நகர விசாரிப்புக்காரனும், மூப்பரும், பிள்ளைகளின் விசாரிப்புக்காரரும்: நாங்கள் உமது அடியார்கள், நீர் எங்களுக்குச் சொல்வதையெல்லாம் செய்வோம்; நாங்கள்

ஒருவரையும் ராஜாவாக்குவதில்லை; உமது பார்வைக்குச் சம்மதியானதைச் செய்யும் என்று யெகூவுக்குச் சொல்லியனுப்பினார்கள்.

<{10}:6> a**pp**ozhuthu avan: avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) ira'ndaam niru**pa**ththai(niru**ba**ththai) ezhuthinaan; athil: neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) en **p**adchaththil searnthu en sollai**k** **k**ead**p**eer**ka**'laanaal(**k**ead**p**eer**ha**'laanaal/**k**ead**p**eer**ga**'laanaal), ung**ka**'l(ung**ga**'l) aa'ndavanudaiya **k**umaararin thalai**ka**'lai(thalai**ha**'lai/thalai**ga**'lai) vaang**ki**(vaang**gi**), naa'lai innearaththil yesrayealukku ennidaththil vaarung**ka**'l(vaarung**ga**'l) en'ru ezhuthiyirunthathu. raajaavin **k**umaararaa**ki**ya(**k**umaararaa**hi**ya/**k**umaararaa**gi**ya) ezhu**pa**thu**p**earum(ezhu**ba**thu**p**earum) thang**ka**'lai(thang**ga**'lai) va'larkki'ra **p**atta'naththin **p**eriya manusharoadu irunthaar**ka**'l(irunthaar**ha**'l/irunthaar**ga**'l).

*****<{10}:6> Then he wrote a letter the second time to them, saying, If ye be mine, and if ye will hear**k**en unto my voice, ta**k**e ye the heads of the men your master's sons, and come to me to Jezreel by to morrow this time. Now the **k**ing's sons, being seventy **p**ersons, were with the great men of the city, which brought them u**p**.

**********<{10}:6> அப்பொழுது அவன்: அவர்களுக்கு இரண்டாம் நிருபத்தை எழுதினான்; அதில்: நீங்கள் என் பட்சத்தில் சேர்ந்து என் சொல்லைக் கேட்பீர்களானால், உங்கள் ஆண்டவனுடைய குமாரரின் தலைகளை வாங்கி, நாளை இந்நேரத்தில் யெஸ்ரயேலுக்கு என்னிடத்தில் வாருங்கள் என்று எழுதியிருந்தது. ராஜாவின் குமாரராகிய

எழுபதுபேரும் தங்களை வளர்க்கிற பட்டணத்தின் பெரிய மனுஷரோடு இருந்தார்கள்.

<{10}:7> intha nirupam(nirubam) avarka'lidaththil(avarha'lidaththil/avarga'lidaththil) vanthapoathu, avarka'l(avarha'l/avarga'l) raajaavin kumaararaakiya(kumaararaahiya/kumaararaagiya) ezhupathupearaiyum(ezhubathupearaiyum) pidiththu vetti, avarka'l(avarha'l/avarga'l) thalaika'laik(thalaiha'laik/thalaiga'laik) koodaika'lil(koodaiha'lil/koodaiga'lil) vaiththu, yesrayealilirukki'ra avanidaththi'rku anuppinaarka'l(anuppinaarha'l/anuppinaarga'l).

*****<{10}:7> And it came to pass, when the letter came to them, that they took the king's sons, and slew seventy persons, and put their heads in baskets, and sent him them to Jezreel.

**********<{10}:7> இந்த நிருபம் அவர்களிடத்தில் வந்தபோது, அவர்கள் ராஜாவின் குமாரராகிய எழுபதுபேரையும் பிடித்து வெட்டி, அவர்கள் தலைகளைக் கூடைகளில் வைத்து, யெஸ்ரயேலிலிருக்கிற அவனிடத்திற்கு அனுப்பினார்கள்.

<{10}:8> anuppappatta aa'l vanthu: raajakumaararin thalaika'laik(thalaiha'laik/thalaiga'laik) ko'nduvanthaarka'l(ko'nduvanthaarha'l/ko'nduvanthaarga'l) en'ru avanukku a'riviththapoathu, avan vidiya'rkaalamattum avaika'lai(avaiha'lai/avaiga'lai) olimukavaasalil(olimuhavaasalil/olimugavaasalil) ira'ndu kuviyalaakak(kuviyalaahak/kuviyalaagak) kuviththuvaiyungka'l(kuviththuvaiyungga'l) en'raan.

*****<{10}:8> And there came a messenger, and told him, saying, They have brought the heads of the **k**ing's sons. And he said, Lay ye them in two hea**p**s at the entering in of the gate until the morning.

**********<{10}:8> அனுப்பப்பட்ட ஆள் வந்து: ராஜகுமாரரின் தலைகளைக் கொண்டுவந்தார்கள் என்று அவனுக்கு அறிவித்தபோது, அவன் விடியற்காலமட்டும் அவைகளை ஒலிமுகவாசலில் இரண்டு குவியலாகக் குவித்துவையுங்கள் என்றான்.

<{10}:9> ma'runaa'l **k**aalamea avan ve'liyea vanthu nin'ru, sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) janang**ka**'laiyum(janang**ga**'laiyum) noakki: neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) neethimaan**ka**'lallavaa(neethimaan**ha**'lallavaa/neethimaan**ga**'lallavaa)? ithoa, naan en aa'ndavanukku viroathamaa**kak**(viroathamaa**hak/**viroathamaa**gak**) **k**attu**pp**aadu**p**a'n'ni avanai**k** **k**on'ru**p**oatteanea; aanaalum ivar**ka**'l(ivar**ha**'l/ivar**ga**'l) ellaaraiyum **k**on'ravan yaar?

*****<{10}:9> And it came to **p**ass in the morning, that he went out, and stood, and said to all the **p**eo**p**le, Ye be righteous: behold, I cons**p**ired against my master, and slew him: but who slew all these?

**********<{10}:9> மறுநாள் காலமே அவன் வெளியே வந்து நின்று, சகல ஜனங்களையும் நோக்கி: நீங்கள் நீதிமான்களல்லவா? இதோ, நான் என் ஆண்டவனுக்கு விரோதமாகக் கட்டுப்பாடுபண்ணி அவனைக் கொன்றுபோட்டேனே; ஆனாலும் இவர்கள் எல்லாரையும் கொன்றவன் யார்?

<{10}:10> aathalaal **k**arththar aa**kaapi**n(aa**haabi**n/aa**gaabi**n) **k**udum**pa**ththaarukku(**k**udum**ba**ththaarukku) viroathamaa**ka**ch(viroathamaa**ha**ch/viroathamaa**ga**ch) sonna **k**arththarudaiya vaarththai**ka**'lil(vaarththai**ha**'lil/vaarththai**ga**'lil) on'rum tharaiyilea vizhavillai en**pa**thai(en**ba**thai) a'rinthu**k**o'l'lung**ka**'l(a'rinthu**k**o'l'lung**ga**'l); **k**arththar thammudaiya oozhiyakkaaranaa**ki**ya(oozhiyakkaaranaa**hi**ya/oozhiyakkaaranaa**gi**ya) eliyaavaikko'ndu sonnathaich seythaar en'raan.

*****<{10}:10> **K**now now that there shall fall unto the earth nothing of the word of the LORD, which the LORD s**p**a**k**e concerning the house of Ahab: for the LORD hath done that which he s**p**a**k**e by his servant Elijah.

**********<{10}:10> ஆதலால் கர்த்தர் ஆகாபின் குடும்பத்தாருக்கு விரோதமாகச் சொன்ன கர்த்தருடைய வார்த்தைகளில் ஒன்றும் தரையிலே விழவில்லை என்பதை அறிந்துகொள்ளுங்கள்; கர்த்தர் தம்முடைய ஊழியக்காரனாகிய எலியாவைக்கொண்டு சொன்னதைச் செய்தார் என்றான்.

<{10}:11> yesrayealilum aa**kaapi**n(aa**haabi**n/aa**gaabi**n) **k**udum**pa**ththaaril(**k**udum**ba**ththaaril) meethiyaana yaavaraiyum, avanukku iruntha ellaa manthiri**ka**'laiyum(manthiri**ha**'laiyum/manthiri**ga**'laiyum), avanaichsearntha manusharaiyum, avanudaiya aasaariyar**ka**'laiyum(aasaariyar**ha**'laiyum/aasaariyar**ga**'laiyum), avanukku oruvaraiyum meethiyaa**ka**(meethiyaa**ha**/meethiyaa**ga**) vaikkaatha**p**adikku, ye**koo**(ye**hoo**/ye**goo**) **k**on'ru**p**oattaan.

*****<{10}:11> So Jehu slew all that remained of the house of Ahab in Jezreel, and all his great men, and his **k**insfol**k**s, and his **p**riests, until he left him none remaining.

**********<{10}:11> யெஸ்ரயேலிலும் ஆகாபின் குடும்பத்தாரில் மீதியான யாவரையும், அவனுக்கு இருந்த எல்லா மந்திரிகளையும், அவனைச்சேர்ந்த மனுஷரையும், அவனுடைய ஆசாரியர்களையும், அவனுக்கு ஒருவரையும் மீதியாக வைக்காதபடிக்கு, யெகூ கொன்றுபோட்டான்.

<{10}:12> **p**in**pu**(**p**in**bu**) avan ezhunthu samaariyaavukku**p** **p**oa**kap**(**p**oa**hap/p**oa**gap**) **p**u'ra**pp**attaan; vazhiyilea avan aattumayir **k**aththarikki'ra meay**pp**arin oor irukkum idaththukku vantha**p**oathu,

*****<{10}:12> And he arose and de**p**arted, and came to Samaria. And as he was at the shearing house in the way,

**********<{10}:12> பின்பு அவன் எழுந்து சமாரியாவுக்குப் போகப் புறப்பட்டான்; வழியிலே அவன் ஆட்டுமயிர் கத்தரிக்கிற மேய்ப்பரின் ஊர் இருக்கும் இடத்துக்கு வந்தபோது,

<{10}:13> yoothaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) a**ka**siyaavin(a**ha**siyaavin/a**ga**siyaavin) sa**koa**thararai(sa**hoa**thararai/sa**goa**thararai) ang**kea**(ang**gea**) **k**a'ndu, neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) yaar en'ru **k**eattaan. avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l): naang**ka**'l(naang**ga**'l) a**ka**siyaavin(a**ha**siyaavin/a**ga**siyaavin) sa**koa**tharar(sa**hoa**tharar/sa**goa**tharar); naang**ka**'l(naang**ga**'l) raajaavin **p**i'l'lai**ka**'laiyum(**p**i'l'lai**ha**'laiyum/**p**i'l'lai**ga**'laiyum) raajasthireeyin **p**i'l'lai**ka**'laiyum(**p**i'l'lai**ha**'laiyum/**p**i'l'lai**ga**'laiyum) vinavu**ki**'ratha'r**kup**(vinavu**hi**'ratha'r**kup/**vinavu**gi**'ratha'r**kup**)

poa**ki**'roam(**p**oa**hi**'roam/**p**oa**gi**'roam)
en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l).

*****<{10}:13> Jehu met with the brethren of Ahaziah **k**ing of Judah, and said, Who are ye? And they answered, We are the brethren of Ahaziah; and we go down to salute the children of the **k**ing and the children of the queen.

**********<{10}:13> யூதாவின் ராஜாவாகிய அகசியாவின் சகோதரரை அங்கே கண்டு, நீங்கள் யார் என்று கேட்டான். அவர்கள்: நாங்கள் அகசியாவின் சகோதரர்; நாங்கள் ராஜாவின் பிள்ளைகளையும் ராஜஸ்திரீயின் பிள்ளைகளையும் வினவுகிறதற்குப் போகிறோம் என்றார்கள்.

<{10}:14> a**pp**ozhuthu avan: ivar**ka**'lai(ivar**ha**'lai/ivar**ga**'lai) uyiroadea **p**idiyung**ka**'l(**p**idiyung**ga**'l) en'raan; avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) uyiroadea **p**idiththu, naa'r**p**aththira'ndu **p**ear**ka**'laa**ki**ya(**p**ear**ha**'laa**hi**ya/**p**ear**ga**'laa**gi**ya) avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) aattumayir **k**aththarikki'ra thurava'ndaiyilea vetti**pp**oattaar**ka**'l(vetti**pp**oattaar**ha**'l/vetti**pp**oattaar**ga**'l); avar**ka**'lil(avar**ha**'lil/avar**ga**'lil) oruvanaiyum avan meethiyaa**ka**(meethiyaa**ha**/meethiyaa**ga**) vidavillai.

*****<{10}:14> And he said, Ta**k**e them alive. And they too**k** them alive, and slew them at the **p**it of the shearing house, even two and forty men; neither left he any of them.

**********<{10}:14> அப்பொழுது அவன்: இவர்களை உயிரோடே பிடியுங்கள் என்றான்; அவர்களை உயிரோடே பிடித்து, நாற்பத்திரண்டு பேர்களாகிய அவர்களை ஆட்டுமயிர் கத்தரிக்கிற

துரவண்டையிலே வெட்டிப்போட்டார்கள்; அவர்களில் ஒருவனையும் அவன் மீதியாக விடவில்லை.

<{10}:15> avan avvidamvittu**p** **p**u'ra**pp**atta**p**oathu, thanakku ethir**pp**atta rea**kaap**in(rea**haab**in/rea**gaab**in) **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yoanathaa**pai**ch(yoanathaa**bai**ch) santhiththu, avanai u**pa**sariththu(u**ba**sariththu): en iruthayam un iruthayaththoadea semmaiyaay irukki'rathu**p**oala un iruthayamum semmaiyaayirukki'rathaa en'ru **k**eattaan. atha'r**k**u yoanathaa**p**(yoanathaa**b**): a**pp**adiyea irukki'rathu en'raan; a**pp**adiyirukki'rathaanaal, un **k**aiyaith thaa en'ru sonnaan; avan than **k**aiyai**k** **k**oduththa**p**oathu, avanaith thannidaththil irathaththinmeal ea'rivarachsolli,

*****<{10}:15> And when he was de**p**arted thence, he lighted on Jehonadab the son of Rechab coming to meet him: and he saluted him, and said to him, Is thine heart right, as my heart is with thy heart? And Jehonadab answered, It is. If it be, give me thine hand. And he gave him his hand; and he too**k** him u**p** to him into the chariot.

**********<{10}:15> அவன் அவ்விடம்விட்டுப் புறப்பட்டபோது, தனக்கு எதிர்ப்பட்ட ரேகாபின் குமாரனாகிய யோனதாபைச் சந்தித்து, அவனை உபசரித்து: என் இருதயம் உன் இருதயத்தோடே செம்மையாய் இருக்கிறதுபோல உன் இருதயமும் செம்மையாயிருக்கிறதா என்று கேட்டான். அதற்கு யோனதாப்: அப்படியே இருக்கிறது என்றான்; அப்படியிருக்கிறதானால், உன் கையைத் தா என்று சொன்னான்; அவன் தன் கையைக் கொடுத்தபோது,

அவனைத் தன்னிடத்தில் இரதத்தின்மேல் ஏறிவரச்சொல்லி,

<{10}:16> nee ennoadea **k**oodavanthu **k**arththarukkaa**ka**(**k**arththarukkaa**ha**/**k**arththarukkaa**ga**) enakku irukki'ra **pak**thivairaakkiyaththai**p**(**bak**thivairaakkiyaththai**p**) **p**aar en'raan; a**pp**adiyea ivanai avan irathaththinmeal eat'rinaar**ka**'l(eat'rinaar**ha**'l/eat'rinaar**ga**'l).

*****<{10}:16> And he said, Come with me, and see my zeal for the LORD. So they made him ride in his chariot.

**********<{10}:16> நீ என்னோடே கூடவந்து கர்த்தருக்காக எனக்கு இருக்கிற பக்திவைராக்கியத்தைப் பார் என்றான்; அப்படியே இவனை அவன் இரதத்தின்மேல் ஏற்றினார்கள்.

<{10}:17> avan samaariyaavukku vantha**p**oathu, **k**arththar eliyaavoadea sonna vaarththaiyin**p**adiyea, samaariyaavil aa**kaapu**kku(aa**haabu**kku/aa**gaabu**kku) meethiyaana yaavaraiyum azhiththuth theeruma'lavum sang**kaa**ra**gns**eythaan(sang**gaa**ra**gns**eythaan).

*****<{10}:17> And when he came to Samaria, he slew all that remained unto Ahab in Samaria, till he had destroyed him, according to the saying of the LORD, which he s**p**a**k**e to Elijah.

**********<{10}:17> அவன் சமாரியாவுக்கு வந்தபோது, கர்த்தர் எலியாவோடே சொன்ன வார்த்தையின்படியே, சமாரியாவில் ஆகாபுக்கு மீதியான யாவரையும் அழித்துத் தீருமளவும் சங்காரஞ்செய்தான்.

<{10}:18> pinpu(pinbu) yekoo(yehoo/yegoo) janangka'laiyellaam(janangga'laiyellaam) kootti, avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) noakki: aakaap(aahaab/aagaab) paakaalaich(baahaalaich/baagaalaich) seaviththathu kogncham, yekoo(yehoo/yegoo) avanaich seavippathu mikuthi(mihuthi/miguthi).

*****<{10}:18> And Jehu gathered all the people together, and said unto them, Ahab served Baal a little; but Jehu shall serve him much.

**********<{10}:18> பின்பு யெகூ ஜனங்களையெல்லாம் கூட்டி, அவர்களை நோக்கி: ஆகாப் பாகாலைச் சேவித்தது கொஞ்சம், யெகூ அவனைச் சேவிப்பது மிகுதி.

<{10}:19> ippoathum paakaalin(baahaalin/baagaalin) sakala(sahala/sagala) theerkkatharisika'laiyum(theerkkatharisiha'laiyum/theerkkatharisiga'laiyum), avanudaiya sakala(sahala/sagala) pa'nividaikkaararaiyum, avanudaiya sakala(sahala/sagala) aasaariyaraiyum ennidaththil azhaippiyungka'l(azhaippiyungga'l); oruvanum ku'raiyalaakaathu(ku'raiyalaahaathu/ku'raiyalaagaathu); naan paakaalukkup(baahaalukkup/baagaalukkup) periya paliyidappoaki'rean(baliyidappoahi'rean/baliyidappoagi'rean); varaathavan evanoa avan uyiroadiruppathillai en'raan; paakaalin(baahaalin/baagaalin) pa'nividaikkaararai azhikkumpadi yekoo(yehoo/yegoo) ithaith thanthiramaaych seythaan.

*****<{10}:19> Now therefore call unto me all the prophets of Baal, all his servants, and all his priests; let none be wanting: for I have a great sacrifice to do to Baal; whosoever shall be wanting, he shall not live. But Jehu did it in subtilty, to the intent that he might destroy the worshippers of Baal.

**********<{10}:19> இப்போதும் பாகாலின் சகல தீர்க்கதரிசிகளையும், அவனுடைய சகல பணிவிடைக்காரரையும், அவனுடைய சகல ஆசாரியரையும் என்னிடத்தில் அழைப்பியுங்கள்; ஒருவனும் குறையலாகாது; நான் பாகாலுக்குப் பெரிய பலியிடப்போகிறேன்; வராதவன் எவனோ அவன் உயிரோடிருப்பதில்லை என்றான்; பாகாலின் பணிவிடைக்காரரை அழிக்கும்படி யெகூ இதைத் தந்திரமாய்ச் செய்தான்.

<{10}:20> paakaalukkup(baahaalukkup/baagaalukkup) pa'ndikaiyin(pa'ndihaiyin/pa'ndigaiyin) aasarippaik koo'rungka'l(koo'rungga'l) en'ru yekoo(yehoo/yegoo) sonnaan; appadiyea koo'rinaarka'l(koo'rungga'l).

*****<{10}:20> And Jehu said, Proclaim a solemn assembly for Baal. And they proclaimed it.

**********<{10}:20> பாகாலுக்குப் பண்டிகையின் ஆசரிப்பைக் கூறுங்கள் என்று யெகூ சொன்னான்; அப்படியே கூறினார்கள்.

<{10}:21> yekoo(yehoo/yegoo) israveal theasamengkum(theasamenggum) athaich solliyanuppinapadiyinaal, paakaalin(baahaalin/baagaalin) pa'nividaikkaarar ellaarum vanthaarka'l(vanthaarha'l/vanthaarga'l); varaathavan oruvanumillai; avarka'l(avarha'l/avarga'l) paakaalin(baahaalin/baagaalin) koavilukku'l piraveasiththathinaal paakaalin(baahaalin/baagaalin) koavil naa'rsaariyum ni'rainthirunthathu.

*****<{10}:21> And Jehu sent through all Israel: and all the worshippers of Baal came, so that there was not a man left that

came not. And they came into the house of Baal; and the house of Baal was full from one end to another.

**********<{10}:21> யெகூ இஸ்ரவேல் தேசமெங்கும் அதைச் சொல்லியனுப்பினபடியினால், பாகாலின் பணிவிடைக்காரர் எல்லாரும் வந்தார்கள்; வராதவன் ஒருவனுமில்லை; அவர்கள் பாகாலின் கோவிலுக்குள் பிரவேசித்ததினால் பாகாலின் கோவில் நாற்சாரியும் நிறைந்திருந்தது.

<{10}:22> a**pp**ozhuthu avan, vasthirasaalai visaari**pp**ukkaaranai noakki: **p**aa**k**aalin(**b**aa**h**aalin/**b**aa**g**aalin) **p**a'nividaikkaararukkellaam vasthirang**k**a'lai(vasthirang**g**a'lai) eduththukko'nduvaa en'raan; avar**k**a'lukku(avar**h**a'lukku/avar**g**a'lukku) vasthirang**k**a'lai(vasthirang**g**a'lai) eduththukko'nduvanthaan.

*****<{10}:22> And he said unto him that was over the vestry, Bring forth vestments for all the worshi**pp**ers of Baal. And he brought them forth vestments.

**********<{10}:22> அப்பொழுது அவன், வஸ்திரசாலை விசாரிப்புக்காரனை நோக்கி: பாகாலின் பணிவிடைக்காரருக்கெல்லாம் வஸ்திரங்களை எடுத்துக்கொண்டுவா என்றான்; அவர்களுக்கு வஸ்திரங்களை எடுத்துக்கொண்டுவந்தான்.

<{10}:23> **p**in**p**u(**p**in**b**u) ye**k**oo(ye**h**oo/ye**g**oo): rea**k**aa**p**in(rea**h**aa**b**in/rea**g**aa**b**in) **k**umaaranaa**k**iya(**k**umaaranaa**h**iya/**k**umaaranaa**g**iya) yoanathaa**p**oadung**k**ooda**p**(yoanathaa**b**oadung**k**ooda**p**) **p**aa**k**aalin(**b**aa**h**aalin/**b**aa**g**aalin) **k**oavilukku'l **p**iraveasiththu, **p**aa**k**aalin(**b**aa**h**aalin/**b**aa**g**aalin) **p**a'nividaikkaararai noakki:

paa**k**aalin(**b**aa**h**aalin/**b**aa**g**aalin) oozhiyakkaararea allaamal **k**arththarin oozhiyakkaararil oruvarum ing**k**ea(ing**g**ea) ung**k**a'loadu(ung**g**a'loadu) iraatha**p**adikkuth thittamaay**p** **p**aarung**k**a'l(**p**aarung**g**a'l) en'raan.

*****<{10}:23> And Jehu went, and Jehonadab the son of Rechab, into the house of Baal, and said unto the worshi**pp**ers of Baal, Search, and loo**k** that there be here with you none of the servants of the LORD, but the worshi**pp**ers of Baal only.

**********<{10}:23> பின்பு யெகூ: ரேகாபின் குமாரனாகிய யோனதாபோடுங்கூடப் பாகாலின் கோவிலுக்குள் பிரவேசித்து, பாகாலின் பணிவிடைக்காரரை நோக்கி: பாகாலின் ஊழியக்காரரே அல்லாமல் கர்த்தரின் ஊழியக்காரரில் ஒருவரும் இங்கே உங்களோடு இராதபடிக்குத் திட்டமாய்ப் பாருங்கள் என்றான்.

<{10}:24> avar**k**a'l(avar**h**a'l/avar**g**a'l) **p**ali**k**a'laiyum(**b**ali**h**a'laiyum/**b**ali**g**a'laiyum) sarvaang**k**a(sarvaang**g**a) tha**k**anang**k**a'laiyum(tha**h**anang**g**a'laiyum/tha**g**anang**g**a'laiyum) seluththa ud**p**iraveasiththa **p**in**p**u(**p**in**b**u), ye**k**oo(ye**h**oo/ye**g**oo) ve'liyilea e'n**p**athu(e'n**b**athu) **p**earaith thanakku aayaththamaa**k**a(aayaththamaa**h**a/aayaththamaa**g**a) vaiththu: naan ung**k**a'l(ung**g**a'l) **k**aiyil o**pp**uvikki'ra manusharil oruvanai evan tha**pp**avidu**k**i'raanoa(tha**pp**avidu**h**i'raanoa/tha**pp**avidu**g**i'raanoa) avanudaiya jeevanukku**p** **p**athilaa**k**a(**b**athilaa**h**a/**b**athilaa**g**a) avanaith tha**pp**avittavanudaiya jeevan eedaayirukkum en'raan.

*****<{10}:24> And when they went in to offer sacrifices and burnt offerings, Jehu a**pp**ointed fourscore men without, and said, If any of the men whom I have brought into your hands esca**p**e, he that letteth him go, his life shall be for the life of him.

**********<{10}:24> அவர்கள் பலிகளையும் சர்வாங்க தகனங்களையும் செலுத்த உட்பிரவேசித்த பின்பு, யெகூ வெளியிலே எண்பது பேரைத் தனக்கு ஆயத்தமாக வைத்து: நான் உங்கள் கையில் ஒப்புவிக்கிற மனுஷரில் ஒருவனை எவன் தப்பவிடுகிறானோ அவனுடைய ஜீவனுக்குப் பதிலாக அவனைத் தப்பவிட்டவனுடைய ஜீவன் ஈடாயிருக்கும் என்றான்.

<{10}:25> sarvaangka(sarvaangga) thakanapaliyittuth(thahanabaliyittuth/thaganabaliyittuth) theernthapoathu, yekoo(yehoo/yegoo) seavakaraiyum(seavaharaiyum/seavagaraiyum) searvaikkaararaiyum noakki: u'l'lea poay, avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) vettippoadungka'l(vettippoadungga'l); oruvaraiyum ve'liyea vidavea'ndaam en'raan; appadiyea pattayakkarukkinaal seavakarum(seavaharum/seavagarum) searvaikkaararum avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) vetti e'rinthupoattu, paakaal(baahaal/baagaal) koavilaich searntha sthalam engkum(enggum) poay,

*****<{10}:25> And it came to pass, as soon as he had made an end of offering the burnt offering, that Jehu said to the guard and to the captains, Go in, and slay them; let none come forth. And they smote them with the edge of the sword; and the guard and the captains cast them out, and went to the city of the house of Baal.

**********<{10}:25> சர்வாங்க தகனபலியிட்டுத் தீர்ந்தபோது, யெகூ சேவகரையும் சேர்வைக்காரரையும் நோக்கி: உள்ளே போய்,

அவர்களை வெட்டிப்போடுங்கள்; ஒருவரையும் வெளியே விடவேண்டாம் என்றான்; அப்படியே பட்டயக்கருக்கினால் சேவகரும் சேர்வைக்காரரும் அவர்களை வெட்டி எறிந்துபோட்டு, பாகால் கோவிலைச் சேர்ந்த ஸ்தலம் எங்கும் போய்,

<{10}:26> **paakaal**(**baahaal**/**baagaal**) **k**oavil vikkira**ka**ng**ka**'lai(vikkira**ha**ngg**a**'lai/vikkira**ga**ngg**a**'lai) ve'liyea eduththuvanthu, avai**ka**'laith(avai**ha**'laith/avai**ga**'laith) theekko'luththi,

*****<{10}:26> And they brought forth the images out of the house of Baal, and burned them.

**********<{10}:26> பாகால் கோவில் விக்கிரகங்களை வெளியே எடுத்துவந்து, அவைகளைத் தீக்கொளுத்தி,

<{10}:27> **paakaa**lin(**baahaa**lin/**baagaa**lin) silaiyaith tha**ka**rththu(tha**ha**rththu/tha**ga**rththu), **paakaa**lin(**baahaa**lin/**baagaa**lin) **k**oavilai idiththu, athai innaa'lvaraikkum irukki'rathu**p**oala malajalaathi idamaakkinaar**ka**'l(idamaakkinaar**ha**'l/idamaakkinaar**ga**'l).

*****<{10}:27> And they bra**k**e down the image of Baal, and bra**k**e down the house of Baal, and made it a draught house unto this day.

**********<{10}:27> பாகாலின் சிலையைத் தகர்த்து, பாகாலின் கோவிலை இடித்து, அதை இந்நாள்வரைக்கும் இருக்கிறதுபோல மலஜலாதி இடமாக்கினார்கள்.

<{10}:28> i**pp**adiyea ye**k**oo(ye**h**oo/ye**g**oo) **p**aa**k**aalai(**b**aa**h**aalai/**b**aa**g**aalai) isravealil iraatha**p**adikku azhiththu**pp**oattaan.

*****<{10}:28> Thus Jehu destroyed Baal out of Israel.

**********<{10}:28> இப்படியே யெகூ பாகாலை இஸ்ரவேலில் இராதபடிக்கு அழித்துப்போட்டான்.

<{10}:29> aanaalum **p**eththealilum(**b**eththealilum) thaa'nilum vaiththa **p**o'r**k**an'rukkutti**k**a'laal(**p**o'r**k**an'rukkutti**h**a'laal/**p**o'r**k**an'rukkutti**g**a'laal), isravealai**p** **p**aavagnseyya**pp**a'n'nina nea**p**aaththin(nea**b**aaththin) **k**umaaranaa**k**iya(**k**umaaranaa**h**iya/**k**umaaranaa**g**iya) yero**p**eyaamin(yero**b**eyaamin) **p**aavang**k**a'lai(**p**aavang**g**a'lai) ye**k**oo(ye**h**oo/ye**g**oo) vittu vila**k**avillai(vila**h**avillai/vila**g**avillai).

*****<{10}:29> Howbeit from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin, Jehu de**p**arted not from after them, to wit, the golden calves that were in Bethel, and that were in Dan.

**********<{10}:29> ஆனாலும் பெத்தேலிலும் தாணிலும் வைத்த பொற்கன்றுக்குட்டிகளால், இஸ்ரவேலைப் பாவஞ்செய்யப்பண்ணின நேபாத்தின் குமாரனாகிய யெரொபெயாமின் பாவங்களை யெகூ விட்டு விலகவில்லை.

<{10}:30> **k**arththar ye**k**oovai(ye**h**oovai/ye**g**oovai) noakki: en **p**aarvaikkuch semmaiyaanathai nee nan'raaych seythu, en iruthayaththil iruntha**p**adiyellaam aa**k**aa**p**in(aa**h**aa**b**in/aa**g**aa**b**in) **k**udum**p**aththukkuch(**k**udum**b**aththukkuch) seytha**p**adiyinaal, un **k**umaarar isravealudaiya singkaasanaththinmeal(singgaasanaththinmeal) naalu

thalaimu'raiyaa**k**a(thalaimu'raiyaa**h**a/thalaimu'raiyaa**g**a) veet'riru**pp**aar**k**a'l(veet'riru**pp**aar**h**a'l/veet'riru**pp**aar**g**a'l) en'raar.

*****<{10}:30> And the LORD said unto Jehu, Because thou hast done well in executing that which is right in mine eyes, and hast done unto the house of Ahab according to all that was in mine heart, thy children of the fourth generation shall sit on the throne of Israel.

**********<{10}:30> கர்த்தர் யெகூவை நோக்கி: என் பார்வைக்குச் செம்மையானதை நீ நன்றாய்ச் செய்து, என் இருதயத்தில் இருந்தபடியெல்லாம் ஆகாபின் குடும்பத்துக்குச் செய்தபடியினால், உன் குமாரர் இஸ்ரவேலுடைய சிங்காசனத்தின்மேல் நாலு தலைமுறையாக வீற்றிருப்பார்கள் என்றார்.

<{10}:31> aanaalum ye**k**oo(ye**h**oo/ye**g**oo) isravealin theavanaa**k**iya(theavanaa**h**iya/theavanaa**g**iya) **k**arththarin niyaaya**pp**iramaa'naththin**p**adi than muzhu iruthayaththoadum nadakka**k** **k**avalai**pp**adavillai; isravealai**p** **p**aavagnseyya**pp**a'n'nina yero**p**eyaamin(yero**b**eyaamin) **p**aavang**k**a'lai(**p**aavang**g**a'lai) vittu avan vila**k**avum(vila**h**avum/vila**g**avum) illai.

*****<{10}:31> But Jehu too**k** no heed to wal**k** in the law of the LORD God of Israel with all his heart: for he de**p**arted not from the sins of Jeroboam, which made Israel to sin.

**********<{10}:31> ஆனாலும் யெகூ இஸ்ரவேலின் தேவனாகிய கர்த்தரின் நியாயப்பிரமாணத்தின்படி தன் முழு இருதயத்தோடும் நடக்கக் கவலைப்படவில்லை; இஸ்ரவேலைப்

பாவஞ்செய்யப்பண்ணின யெரொபெயாமின் பாவங்களை விட்டு அவன் விலகவும் இல்லை.

<{10}:32> annaadka'lmuthal karththar isravealaik ku'rainthupoakappa'n'ninaar(ku'rainthupoahappa'n'ninaar/ku'rainthu poagappa'n'ninaar); aasakeal(-) avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) isravealin ellaika'lilellaam(ellaiha'lilellaam/ellaiga'lilellaam) mu'riya adiththu,

*****<{10}:32> In those days the LORD began to cut Israel short: and Hazael smote them in all the coasts of Israel;

**********<{10}:32> அந்நாட்கள்முதல் கர்த்தர் இஸ்ரவேலைக் குறைந்துபோகப்பண்ணினார்; ஆசகேல் அவர்களை இஸ்ரவேலின் எல்லைகளிலெல்லாம் முறிய அடித்து,

<{10}:33> yoarthaan thuvakkik kizhakkilu'l'la arnoan nathikkuch sameepamaana(sameebamaana) aaroavear mutha'rko'ndirukki'ra keeleayaaththilum paasaanilumu'l'la(baasaanilumu'l'la) kaathiyar, roopeaniyar(roobeaniyar), manaaseayar ivarka'ludaiya(ivarha'ludaiya/ivarga'ludaiya) theasamaakiya(theasamaahiya/theasamaagiya) keeleayaath muzhuvathaiyum mu'riya adiththaan.

*****<{10}:33> From Jordan eastward, all the land of Gilead, the Gadites, and the Reubenites, and the Manassites, from Aroer, which is by the river Arnon, even Gilead and Bashan.

**********<{10}:33> யோர்தான் துவக்கிக் கிழக்கிலுள்ள அர்னோன் நதிக்குச் சமீபமான ஆரோவேர் முதற்கொண்டிருக்கிற கீலேயாத்திலும் பாசானிலுமுள்ள காதியர், ரூபேனியர், மனாசேயர்

இவர்களுடைய தேசமாகிய கீலேயாத் முழுவதையும் முறிய அடித்தான்.

<{10}:34> yekoovin(yehoovin/yegoovin) mat'ra varththamaanangka'lum(varththamaanangga'lum), avan seythavai yaavum, avanudaiya ellaa vallamaiyum israveal raajaakka'lin naa'laakamap(naa'laahamap/naa'laagamap) pusthakaththil(pusthahaththil/pusthagaththil) allavoa ezhuthiyirukki'rathu.

*****<{10}:34> Now the rest of the acts of Jehu, and all that he did, and all his might, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

**********<{10}:34> யெகூவின் மற்ற வர்த்தமானங்களும், அவன் செய்தவை யாவும், அவனுடைய எல்லா வல்லமையும் இஸ்ரவேல் ராஜாக்களின் நாளாகமப் புஸ்தகத்தில் அல்லவோ எழுதியிருக்கிறது.

<{10}:35> yekoo(yehoo/yegoo) than pithaakka'loadea niththiraiyadainthapin, avanaich samaariyaavil adakkampa'n'ninaarka'l(adakkampa'n'ninaarha'l/adakkampa'n'ninaarga'l); avan sthaanaththil avan kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) yoavaakaas(yoavaahaas/yoavaagaas) raajaavaanaan.

*****<{10}:35> And Jehu slept with his fathers: and they buried him in Samaria. And Jehoahaz his son reigned in his stead.

**********<{10}:35> யெகூ தன் பிதாக்களோடே நித்திரையடைந்தபின், அவனைச் சமாரியாவில்

அடக்கம்பண்ணினார்கள்; அவன் ஸ்தானத்தில் அவன் குமாரனாகிய யோவாகாஸ் ராஜாவானான்.

<{10}:36> yekoo(yehoo/yegoo) samaariyaavilea isravealinmeal raajyapaarampa'n'nina(raajyabaarampa'n'nina) naadka'l irupaththettu(irubaththettu) varusham.

*****<{10}:36> And the time that Jehu reigned over Israel in Samaria was twenty and eight years.

**********<{10}:36> யெகூ சமாரியாவிலே இஸ்ரவேலின்மேல் ராஜ்யபாரம்பண்ணின நாட்கள் இருபத்தெட்டு வருஷம்.

|2 iraajaakka'l 11|

*****|2 Kings 11|

**********|2 இராஜாக்கள் 11|

<{11}:1> akasiyaavin(ahasiyaavin/agasiyaavin) thaayaakiya(thaayaahiya/thaayaagiya) aththaaliyaa'l than kumaaran i'ranthupoanathaik ka'ndapoathu, ezhumpi(ezhumbi) raajavamsasthar yaavaraiyum sangkaarampa'n'ninaa'l(sanggaarampa'n'ninaa'l).

*****<{11}:1> And when Athaliah the mother of Ahaziah saw that her son was dead, she arose and destroyed all the seed royal.

**********<{11}:1> அகசியாவின் தாயாகிய அத்தாலியாள் தன் குமாரன் இறந்துபோனதைக் கண்டபோது, எழும்பி ராஜவம்சஸ்தர் யாவரையும் சங்காரம்பண்ணினாள்.

<{11}:2> yoaraam ennum raajaavin kumaaraththiyum akasiyaavin(ahasiyaavin/agasiyaavin)

sa**koa**thariyumaa**ki**ya(sa**hoa**thariyumaa**hi**ya/sa**goa**thariyumaa**gi**ya) yoasea**paa**'l(yoasea**baa**'l), **k**olaiyu'n'na**pp**adu**ki**'ra(**k**olaiyu'n'na**pp**adu**hi**'ra/**k**olaiyu'n'na**pp**adu**gi**'ra) raaja**k**umaararin naduvilirukki'ra a**ka**siyaavin(a**ha**siyaavin/a**ga**siyaavin) ma**ka**naa**ki**ya(ma**ha**naa**hi**ya/ma**ga**naa**gi**ya) yoavaasai**k** **k**a'lavaay eduththaa'l; avan **k**olla**pp**adaatha**p**adi, avanaiyum avan thaathiyaiyum aththaaliyaa'lukkuth theriyaamal **p**a'l'li a'raiyil o'liththuvaiththaar**ka**'l(o'liththuvaiththaar**ha**'l/o'liththuvaiththaar**ga**'l).

*****<{11}:2> But Jehosheba, the daughter of **k**ing Joram, sister of Ahaziah, too**k** Joash the son of Ahaziah, and stole him from among the **k**ing's sons which were slain; and they hid him, even him and his nurse, in the bedchamber from Athaliah, so that he was not slain.

**********<{11}:2> யோராம் என்னும் ராஜாவின் குமாரத்தியும் அகசியாவின் சகோதரியுமாகிய யோசேபாள், கொலையுண்ணப்படுகிற ராஜகுமாரரின் நடுவிலிருக்கிற அகசியாவின் மகனாகிய யோவாசைக் களவாய் எடுத்தாள்; அவன் கொல்லப்படாதபடி, அவனையும் அவன் தாதியையும் அத்தாலியாளுக்குத் தெரியாமல் பள்ளி அறையில் ஒளித்துவைத்தார்கள்.

<{11}:3> iva'loadea**k**ooda avan aa'ruvarusham **k**arththarudaiya aalayaththil o'liththuvaikka**pp**attirunthaan; aththaaliyaa'l theasaththinmeal raajya**paa**ram**p**a'n'ninaa'l(raajya**baa**ram**p**a'n'ninaa'l).

*****<{11}:3> And he was with her hid in the house of the LORD six years. And Athaliah did reign over the land.

**********<{11}:3> இவளோடேகூட அவன் ஆறுவருஷம் கர்த்தருடைய ஆலயத்தில் ஒளித்துவைக்கப்பட்டிருந்தான்; அத்தாலியாள் தேசத்தின்மேல் ராஜ்யபாரம்பண்ணினாள்.

<{11}:4> eazhaam varushaththilea yoaythaa noo'ru **p**earukku athi**pa**thi**ka**'laiyum(athi**ba**thi**ha**'laiyum/athi**ba**thi**ga**'laiyum) thalaivaraiyum **k**aavalaa'laraiyum azhai**pp**iththu, avar**ka**'laith(avar**ha**'laith/avar**ga**'laith) thannidaththil **k**arththarudaiya aalayaththilea vara**chs**olli, avar**ka**'loadu(avar**ha**'loadu/avar**ga**'loadu) udan**p**adikkai**p**a'n'ni, avar**ka**'lai**k**(avar**ha**'lai**k/**avar**ga**'lai**k**) **k**arththarudaiya aalayaththilea aa'naiyiduviththukko'ndu, avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) raajaavin **k**umaaranai**k** **k**aa'n**p**iththu(**k**aa'n**bi**ththu),

*****<{11}:4> And the seventh year Jehoiada sent and fetched the rulers over hundreds, with the ca**p**tains and the guard, and brought them to him into the house of the LORD, and made a covenant with them, and too**k** an oath of them in the house of the LORD, and shewed them the **k**ing's son.

**********<{11}:4> ஏழாம் வருஷத்திலே யோய்தா நூறு பேருக்கு அதிபதிகளையும் தலைவரையும் காவலாளரையும் அழைப்பித்து, அவர்களைத் தன்னிடத்தில் கர்த்தருடைய ஆலயத்திலே வரச்சொல்லி, அவர்களோடு உடன்படிக்கைபண்ணி, அவர்களைக் கர்த்தருடைய ஆலயத்திலே ஆணையிடுவித்துக்கொண்டு, அவர்களுக்கு ராஜாவின் குமாரனைக் காண்பித்து,

<{11}:5> avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) noakki: neengka'l(neengga'l) seyyavea'ndiya kaariyam ennaven'raal, oayvunaa'lil mu'raippadi ingkea(inggea) varuki'ra(varuhi'ra/varugi'ra) ungka'lil(ungga'lil) moon'ril orupangku(orupanggu) raajaavin aramanaik kaaval kaakkavea'ndum.

*****<{11}:5> And he commanded them, saying, This is the thing that ye shall do; A third part of you that enter in on the sabbath shall even be keepers of the watch of the king's house;

**********<{11}:5> அவர்களை நோக்கி: நீங்கள் செய்யவேண்டிய காரியம் என்னவென்றால், ஓய்வுநாளில் முறைப்படி இங்கே வருகிற உங்களில் மூன்றில் ஒருபங்கு ராஜாவின் அரமனைக் காவல் காக்கவேண்டும்.

<{11}:6> moon'ril orupangku(orupanggu) soor ennum vaasalilum, moon'ril orupangku(orupanggu) kaavalaa'larin kaavalin pi'rakea(pi'rahea/pi'ragea) irukki'ra vaasalilumirunthu aalayakkaavalaip paththiramaayk kaakkavea'ndum.

*****<{11}:6> And a third part shall be at the gate of Sur; and a third part at the gate behind the guard: so shall ye keep the watch of the house, that it be not broken down.

**********<{11}:6> மூன்றில் ஒருபங்கு சூர் என்னும் வாசலிலும், மூன்றில் ஒருபங்கு காவலாளரின் காவலின் பிறகே இருக்கிற வாசலிலுமிருந்து ஆலயக்காவலைப் பத்திரமாய்க் காக்கவேண்டும்.

<{11}:7> ippadiyea oayvunaa'lil mu'raippadiyea ungka'lil(ungga'lil) ira'ndupangkupear(ira'ndupanggupear), raajaavinidaththil karththarudaiya aalayaththaik kaaval kaakkavea'ndum.

*****<{11}:7> And two **p**arts of all you that go forth on the sabbath, even they shall **k**ee**p** the watch of the house of the LORD about the **k**ing.

**********<{11}:7> இப்படியே ஓய்வுநாளில் முறைப்படியே உங்களில் இரண்டுபங்குபேர், ராஜாவினிடத்தில் கர்த்தருடைய ஆலயத்தைக் காவல் காக்கவேண்டும்.

<{11}:8> neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) avaravar thang**ka**'l(thang**ga**'l) aayuthang**ka**'lai**k**(aayuthang**ga**'lai**k**) **k**aiyilea **p**idiththavar**ka**'laay(**p**idiththavar**ha**'laay/**p**idiththavar**ga**'laay), raajaavaich sut'rilum varisaiyaay nin'ru**k**o'ndirukkavea'ndum; varisai**ka**'lukku'l(varisai**ha**'lukku'l/varisai**ga**'lukku'l) **p**u**ku**nthuvaru**ki**'ravan(**p**u**hu**nthuvaru**hi**'ravan/**p**u**gu**nthuvaru**gi**'ravan) **k**olaiseyya**pp**adakkadavan; raajaa ve'liyea **p**oa**ku**m**p**oathum(**p**oa**hu**m**p**oathum/**p**oa**gu**m**p**oathum) u'l'lea varum**p**oathum neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) avaroadea irung**ka**'l(irung**ga**'l) en'raan.

*****<{11}:8> And ye shall com**p**ass the **k**ing round about, every man with his wea**p**ons in his hand: and he that cometh within the ranges, let him be slain: and be ye with the **k**ing as he goeth out and as he cometh in.

**********<{11}:8> நீங்கள் அவரவர் தங்கள் ஆயுதங்களைக் கையிலே பிடித்தவர்களாய், ராஜாவைச் சுற்றிலும் வரிசையாய் நின்றுகொண்டிருக்கவேண்டும்; வரிசைகளுக்குள் புகுந்துவருகிறவன் கொலைசெய்யப்படக்கடவன்;

ராஜா வெளியே போகும்போதும் உள்ளே வரும்போதும் நீங்கள் அவரோடே இருங்கள் என்றான்.

<{11}:9> aasaariyanaakiya(aasaariyanaahiya/aasaariyanaagiya) yoaythaa katta'laiyittapadiyellaam noo'rupearukku athipathika'l(athibathiha'l/athibathiga'l) seythu, avaravar oayvunaa'lil mu'raippadi varuki'ravarka'lum(varuhi'ravarha'lum/varugi'ravarga'lum) mu'raippadi poaki'ravarka'lumaakiya(poahi'ravarha'lumaahiya/poagi'ravarga'lumaagiya) thangka'l(thangga'l) manusharaik koottikko'ndu, aasaariyanaakiya(aasaariyanaahiya/aasaariyanaagiya) yoaythaavinidaththil vanthaarka'l(vanthaarha'l/vanthaarga'l).

*****<{11}:9> And the captains over the hundreds did according to all things that Jehoiada the priest commanded: and they took every man his men that were to come in on the sabbath, with them that should go out on the sabbath, and came to Jehoiada the priest.

**********<{11}:9> ஆசாரியனாகிய யோய்தா கட்டளையிட்டபடியெல்லாம் நூறுபேருக்கு அதிபதிகள் செய்து, அவரவர் ஓய்வுநாளில் முறைப்படி வருகிறவர்களும் முறைப்படி போகிறவர்களுமாகிய தங்கள் மனுஷரைக் கூட்டிக்கொண்டு, ஆசாரியனாகிய யோய்தாவினிடத்தில் வந்தார்கள்.

<{11}:10> aasaariyan karththarin aalayaththil thaaveethuraajaa vaiththiruntha eettika'laiyum(eettiha'laiyum/eettiga'laiyum) keadakangka'laiyum(keadahangga'laiyum/keadagangga'laiyum) noo'rupearukku

athipathika'lidaththil(athibathiha'lidaththil/athibathiga'lidaththil) koduththaan.

*****<{11}:10> And to the captains over hundreds did the priest give king David's spears and shields, that were in the temple of the LORD.

**********<{11}:10> ஆசாரியன் கர்த்தரின் ஆலயத்தில் தாவீதுராஜா வைத்திருந்த ஈட்டிகளையும் கேடகங்களையும் நூறுபேருக்கு அதிபதிகளிடத்தில் கொடுத்தான்.

<{11}:11> kaavalaa'lar avaravar thangka'l(thangga'l) aayuthangka'laip(aayuthangga'laip) pidiththavarka'laay(pidiththavarha'laay/pidiththavarga'laay), aalayaththin valathupakkamthodangki(valathupakkamthodanggi) athin idathupakkamattum, palipeedaththi'rku(balipeedaththi'rku) ethiraakavum(ethiraahavum/ethiraagavum) aalayaththi'rku ethiraakavum(ethiraahavum/ethiraagavum) raajaavaich sut'rilum nin'raarka'l(nin'raarha'l/nin'raarga'l).

*****<{11}:11> And the guard stood, every man with his weapons in his hand, round about the king, from the right corner of the temple to the left corner of the temple, along by the altar and the temple.

**********<{11}:11> காவலாளர் அவரவர் தங்கள் ஆயுதங்களைப் பிடித்தவர்களாய், ஆலயத்தின் வலதுபக்கம்தொடங்கி அதின் இடதுபக்கமட்டும், பலிபீடத்திற்கு எதிராகவும் ஆலயத்திற்கு எதிராகவும் ராஜாவைச் சுற்றிலும் நின்றார்கள்.

<{11}:12> appozhuthu avan: raajakumaaranai ve'liyea ko'nduvanthu, kireedaththai avanmeal vaiththu, saadchiyin

aa**ka**maththai(aa**ha**maththai/aa**ga**maththai) avan **k**aiyilea **k**oduththaan; i**pp**adi avanai raajaavaakki a**pi**shea**ka**m**p**a'n'ni(a**bi**shea**ha**m**p**a'n'ni/a**bi**shea**ga**m**p**a'n'ni): raajaa vaazh**ka**(vaazh**ha**/vaazh**ga**) en'ru solli **k**ai**k**ottinaar**ka**'l(**k**ai**k**ottinaar**ha**'l/**k**ai**k**ottinaar**ga**'l).

*****<{11}:12> And he brought forth the **k**ing's son, and **p**ut the crown u**p**on him, and gave him the testimony; and they made him **k**ing, and anointed him; and they cla**pp**ed their hands, and said, God save the **k**ing.

**********<{11}:12> அப்பொழுது அவன்: ராஜகுமாரனை வெளியே கொண்டுவந்து, கிரீடத்தை அவன்மேல் வைத்து, சாட்சியின் ஆகமத்தை அவன் கையிலே கொடுத்தான்; இப்படி அவனை ராஜாவாக்கி அபிஷேகம்பண்ணி: ராஜா வாழ்க என்று சொல்லி கைகொட்டினார்கள்.

<{11}:13> oadivaru**ki**'ra(oadivaru**hi**'ra/oadivaru**gi**'ra) janang**ka**'l(janang**ga**'l) seytha aaravaaraththai aththaaliyaa'l **k**eatta**p**oathu: ava'l **k**arththarudaiya aalayaththi'r**k**u janang**ka**'lidaththil(janang**ga**'lidaththil) vanthu,

*****<{11}:13> And when Athaliah heard the noise of the guard and of the **p**eo**p**le, she came to the **p**eo**p**le into the tem**p**le of the LORD.

**********<{11}:13> ஓடிவருகிற ஜனங்கள் செய்த ஆரவாரத்தை அத்தாலியாள் கேட்டபோது: அவள் கர்த்தருடைய ஆலயத்திற்கு ஜனங்களிடத்தில் வந்து,

<{11}:14> ithoa, raajaa mu'raimaiyin**p**adiyea thoo'na'ndaiyilea ni'r**k**i'rathaiyum, raajaava'ndaiyil ni'r**k**i'ra **p**ira**pu**kka'laiyum(**p**ira**bu**kka'laiyum), ekkaa'lam

oothu**ki**'ravar**ka**'laiyum(oothu**hi**'ravar**ha**'laiyum/oothu**gi**'ravar**ga**'laiyum), theasaththu janang**ka**'l(janang**ga**'l) ellaarum santhoasha**pp**attu ekkaa'lam oothu**ki**'rathaiyum(oothu**hi**'rathaiyum/oothu**gi**'rathaiyum) **k**a'ndavudanea, aththaaliyaa'l than vasthirang**ka**'lai**k**(vasthirang**ga**'lai**k**) **k**izhiththukko'ndu: thuroa**ka**m(thuroa**ha**m/thuroa**ga**m) thuroa**ka**m(thuroa**ha**m/thuroa**ga**m) en'ru **k**oovinaa'l.

*****<{11}:14> And when she loo**k**ed, behold, the **k**ing stood by a **p**illar, as the manner was, and the **p**rinces and the trum**p**eters by the **k**ing, and all the **p**eo**p**le of the land rejoiced, and blew with trum**p**ets: and Athaliah rent her clothes, and cried, Treason, Treason.

**********<{11}:14> இதோ, ராஜா முறைமையின்படியே தூண்டையிலே நிற்கிறதையும், ராஜாவண்டையில் நிற்கிற பிரபுக்களையும், எக்காளம் ஊதுகிறவர்களையும், தேசத்து ஜனங்கள் எல்லாரும் சந்தோஷப்பட்டு எக்காளம் ஊதுகிறதையும் கண்டவுடனே, அத்தாலியாள் தன் வஸ்திரங்களைக் கிழித்துக்கொண்டு: துரோகம் துரோகம் என்று கூவினாள்.

<{11}:15> aasaariyanaa**ki**ya(aasaariyanaa**hi**ya/aasaariyanaa**gi**ya) yoaythaa iraa'nuvaththalaivaraa**ki**ya(iraa'nuvaththalaivaraa**hi**ya/iraa'nuvaththalaivaraa**gi**ya) noo'ru**p**earukku athi**pa**thi**ka**'laanavar**ka**'lukku**k**(athi**ba**thi**ha**'laanavar**ha**'lukku**k/**athi**ba**thi**ga**'laanavar**ga**'lukku**k**) **k**atta'laiyittu: iva'lai varisai**ka**'lukku**p**(varisai**ha**'lukku**p/**varisai**ga**'lukku**p**) **p**u'ram**pea**(**p**u'ram**bea**) **k**o'ndu**p**oang**ka**'l(**k**o'ndu**p**oang**ga**'l); iva'lai**p** **p**in**p**at'ru**ki**'ravanai**p**(**p**in**p**at'ru**hi**'ravanai**p/p**in**p**at'ru**gi**'ravanai**p**)

pattayaththaalea vetti**pp**oadung**ka**'l(vetti**pp**oadung**ga**'l) en'raan. **k**arththarudaiya aalayaththil ava'lai**k** **k**ollalaa**kaa**thu(**k**ollalaa**haa**thu/**k**ollalaa**gaa**thu) en'ru aasaariyan solliyirunthaan.

*****<{11}:15> But Jehoiada the **p**riest commanded the ca**p**tains of the hundreds, the officers of the host, and said unto them, Have her forth without the ranges: and him that followeth her **k**ill with the sword. For the **p**riest had said, Let her not be slain in the house of the LORD.

**********<{11}:15> ஆசாரியனாகிய யோய்தா இராணுவத்தலைவராகிய நூறுபேருக்கு அதிபதிகளானவர்களுக்குக் கட்டளையிட்டு: இவளை வரிசைகளுக்குப் புறம்பே கொண்டுபோங்கள்; இவளைப் பின்பற்றுகிறவனைப் பட்டயத்தாலே வெட்டிப்போடுங்கள் என்றான். கர்த்தருடைய ஆலயத்தில் அவளைக் கொல்லலாகாது என்று ஆசாரியன் சொல்லியிருந்தான்.

<{11}:16> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) ava'lukku idam u'ndaakkina**p**oathu, raajaavin aramanaikku'l **k**uthirai**ka**'l(**k**uthirai**ha**'l/**k**uthirai**ga**'l) **p**iraveasikki'ra vazhiyilea ava'l **p**oa**kai**yil(**p**oa**hai**yil/**p**oa**gai**yil), ava'lai**k** **k**on'ru**p**oattaar**ka**'l(**k**on'ru**p**oattaar**ha**'l/**k**on'ru**p**oattaar**ga**'l).

*****<{11}:16> And they laid hands on her; and she went by the way by the which the horses came into the **k**ing's house: and there was she slain.

**********<{11}:16> அவர்கள் அவளுக்கு இடம் உண்டாக்கினபோது, ராஜாவின் அரமனைக்குள்

குதிரைகள் பிரவேசிக்கிற வழியிலே அவள் போகையில், அவளைக் கொன்றுபோட்டார்கள்.

<{11}:17> a**pp**ozhuthu yoaythaa, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **k**arththarudaiya janamaayirukkum**p**adikku, raajaavum janang**ka**'lum(janang**ga**'lum) **k**arththaroadea udan**p**adikkai**p**a'n'navum, raajaavum janang**ka**'lum(janang**ga**'lum) oruvaroadoruvar udan**p**adikkai**p**a'n'navum seythu,

*****<{11}:17> And Jehoiada made a covenant between the LORD and the **k**ing and the **p**eo**p**le, that they should be the LORD'S **p**eo**p**le; between the **k**ing also and the **p**eo**p**le.

**********<{11}:17> அப்பொழுது யோய்தா, அவர்கள் கர்த்தருடைய ஜனமாயிருக்கும்படிக்கு, ராஜாவும் ஜனங்களும் கர்த்தரோடே உடன்படிக்கைபண்ணவும், ராஜாவும் ஜனங்களும் ஒருவரோடொருவர் உடன்படிக்கைபண்ணவும் செய்து,

<{11}:18> **p**in**pu**(**p**in**bu**) theasaththin janang**ka**'l(janang**ga**'l) ellaarum **paakaa**lin(**baahaa**lin/**baagaa**lin) **k**oavilil **p**oay, athai idiththu, athin **pa**li**p**eedang**ka**'laiyum(**ba**li**p**eedang**ga**'laiyum) athin vikkira**ka**ng**ka**'laiyum(vikkira**ha**ng**ga**'laiyum/vikkira**ga**ng**ga**'laiyum) mut'rilum udaiththu, **paakaa**lin(**baahaa**lin/**baagaa**lin) **p**oojaasaariyaa**ki**ya(**p**oojaasaariyaa**hi**ya/**p**oojaasaariyaa**gi**ya) maaththaanai**p** **pa**li**p**eedang**ka**'lukku(**ba**li**p**eedang**ga**'lukku) mun**paaka****k**(mun**baaha****k/**mun**baaga****k**) **k**on'ru**p**oattaar**ka**'l(**k**on'ru**p**oattaar**ha**'l/**k**on'ru**p**oattaar**ga**'l). aasaariyan **k**arththarudaiya aalayaththai visaarikkum uththiyoa**ka**stharai(uththiyoa**ha**stharai/uththiyoa**ga**stharai) ea'r**p**aduththinaan.

*****<{11}:18> And all the **p**eo**p**le of the land went into the house of Baal, and bra**k**e it down; his altars and his images

bra**k**e they in **p**ieces thoroughly, and slew Mattan the **p**riest of Baal before the altars. And the **p**riest a**pp**ointed officers over the house of the LORD.

**********<{11}:18> பின்பு தேசத்தின் ஜனங்கள் எல்லாரும் பாகாலின் கோவிலில் போய், அதை இடித்து, அதின் பலிபீடங்களையும் அதின் விக்கிரகங்களையும் முற்றிலும் உடைத்து, பாகாலின் பூஜாசாரியாகிய மாத்தானைப் பலிபீடங்களுக்கு முன்பாகக் கொன்றுபோட்டார்கள். ஆசாரியன் கர்த்தருடைய ஆலயத்தை விசாரிக்கும் உத்தியோகஸ்தரை ஏற்படுத்தினான்.

<{11}:19> noo'ru**p**earukku athi**pa**thi**ka**'laiyum(athi**ba**thi**ha**'laiyum/athi**ba**thi**ga**'laiyum) thalaivaraiyum **k**aavalaa'laraiyum theasaththin janang**ka**'laiyum(janang**ga**'laiyum) **k**ootti, raajaavai**k** **k**arththarudaiya aalayaththilirunthu i'rang**ka****pp**a'n'ni(i'rang**ga****pp**a'n'ni), avanai**k** **k**aavalaa'larin vaasal vazhiyaay raaja aramanaikku azhaiththukko'ndu**p**oanaar**ka**'l(azhaiththukko'ndu**p**oanaar**ha**'l/azhaiththukko'ndu**p**oanaar**ga**'l); ang**kea**(ang**gea**) avan raajaakka'ludaiya sing**kaa**sanaththinmeal(sing**gaa**sanaththinmeal) ud**k**aarnthaan.

*****<{11}:19> And he too**k** the rulers over hundreds, and the ca**p**tains, and the guard, and all the **p**eo**p**le of the land; and they brought down the **k**ing from the house of the LORD, and came by the way of the gate of the guard to the **k**ing's house. And he sat on the throne of the **k**ings.

**********<{11}:19> நூறுபேருக்கு அதிபதிகளையும் தலைவரையும் காவலாளரையும் தேசத்தின்

ஜனங்களையும் கூட்டி, ராஜாவைக் கர்த்தருடைய ஆலயத்திலிருந்து இறங்கப்பண்ணி, அவனைக் காவலாளரின் வாசல் வழியாய் ராஜ அரமனைக்கு அழைத்துக்கொண்டுபோனார்கள்; அங்கே அவன் ராஜாக்களுடைய சிங்காசனத்தின்மேல் உட்கார்ந்தான்.

<{11}:20> theasaththin janang**ka**'l(janang**ga**'l) ellaarum ma**ki**zhnthu(ma**hi**zhnthu/ma**gi**zhnthu) na**ka**ram(na**ha**ram/na**ga**ram) amaithalaayit'ru. aththaaliyaa'laiyoa raajaavin aramanaiya'ndaiyil **p**attayaththaal **k**on'ru**p**oattaar**ka**'l(**k**on'ru**p**oattaar**ha**'l/**k**on'ru**p**oattaar**ga**'l).

*****<{11}:20> And all the **p**eo**p**le of the land rejoiced, and the city was in quiet: and they slew Athaliah with the sword beside the **k**ing's house.

**********<{11}:20> தேசத்தின் ஜனங்கள் எல்லாரும் மகிழ்ந்து நகரம் அமைதலாயிற்று. அத்தாலியாளையோ ராஜாவின் அரமனையண்டையில் பட்டயத்தால் கொன்றுபோட்டார்கள்.

<{11}:21> yoavaas raajaavaa**ki**'ra**p**oathu(raajaavaa**hi**'ra**p**oathu/raajaavaa**gi**'ra**p**oathu) eazhu vayathaayirunthaan.

*****<{11}:21> Seven years old was Jehoash when he began to reign.

**********<{11}:21> யோவாஸ் ராஜாவாகிறபோது ஏழு வயதாயிருந்தான்.

|2 iraajaakka'l 12|

*****|2 **K**ings 12|

**********|2 இராஜாக்கள் 12|

<{12}:1> ye**koo**vin(ye**hoo**vin/ye**goo**vin) eazhaam varushaththil yoavaas raajaavaa**ki**(raajaavaa**hi**/raajaavaa**gi**), erusaleamilea naa'r**p**athuvarusham raajya**paa**ram**p**a'n'ninaan(raajya**baa**ram**p**a'n'ninaan); **pe**yerse**paa**(**be**yerse**baa**) ooraa'laa**ki**ya(ooraa'laa**hi**ya/ooraa'laa**gi**ya) avanudaiya thaayin **p**ear si**pi**yaa'l(si**bi**yaa'l).

*****<{12}:1> In the seventh year of Jehu Jehoash began to reign; and forty years reigned he in Jerusalem. And his mother's name was Zibiah of Beersheba.

**********<{12}:1> யெகூவின் ஏழாம் வருஷத்தில் யோவாஸ் ராஜாவாகி, எருசலேமிலே நாற்பதுவருஷம் ராஜ்யபாரம்பண்ணினான்; பெயெர்செபா ஊராளாகிய அவனுடைய தாயின் பேர் சிபியாள்.

<{12}:2> aasaariyanaa**ki**ya(aasaariyanaa**hi**ya/aasaariyanaa**gi**ya) yoaythaa yoavaasai**p** **p**oatha**ka**m**p**a'n'nina(**p**oatha**ha**m**p**a'n'nina/**p**oatha**ga**m**p**a'n'nina) naa'lellaam avan **k**arththarin **p**aarvaikkuch semmaiyaanathaich seythaan.

*****<{12}:2> And Jehoash did that which was right in the sight of the LORD all his days wherein Jehoiada the **p**riest instructed him.

**********<{12}:2> ஆசாரியனாகிய யோய்தா யோவாசைப் போதகம்பண்ணின நாளெல்லாம் அவன்

கர்த்தரின் பார்வைக்குச் செம்மையானதைச் செய்தான்.

<{12}:3> meadaika'laimaaththiram(meadaiha'laimaaththiram/meadaiga'laimaathiram) akat'ravillai(ahat'ravillai/agat'ravillai); janangka'l(janangga'l) innum meadaika'lmeal(meadaiha'lmeal/meadaiga'lmeal) paliyittuth(baliyittuth) thoopangkaattivanthaarka'l(thoobangkaattivanthaarha'l/thoobangkaattivanthaarga'l).

*****<{12}:3> But the high places were not taken away: the people still sacrificed and burnt incense in the high places.

**********<{12}:3> மேடைகளைமாத்திரம் அகற்றவில்லை; ஜனங்கள் இன்னும் மேடைகள்மேல் பலியிட்டுத் தூபங்காட்டிவந்தார்கள்.

<{12}:4> yoavaas aasaariyarai noakki: pirathishdaiyaakkappatta poru'lka'laakiya(poru'lha'laahiya/poru'lga'laagiya) karththarudaiya aalayaththukkuk ko'nduvarappaduki'ra(ko'nduvarappaduhi'ra/ko'nduvarappadugi'ra) ellaap pa'nangka'laiyum(pa'nangga'laiyum), ilakkaththi'rkudpaduki'ravarka'lin(ilakkaththi'rkudpaduhi'ravarha'lin/ilakkaththi'rkudpadugi'ravarga'lin) pa'naththaiyum, meedpukkaaka(meedpukkaaha/meedpukkaaga) mathikkappaduki'ra(mathikkappaduhi'ra/mathikkappadugi'ra) aadka'lin pa'naththaiyum, karththarudaiya aalayaththukkuk ko'nduvarumpadi, avaravar thamtham manathilea niyamiththirukkum ellaap pa'naththaiyum,

*****<{12}:4> And Jehoash said to the priests, All the money of the dedicated things that is brought into the house of the LORD, even the money of every one that passeth the account, the

money that every man is set at, and all the money that cometh into any man's heart to bring into the house of the LORD,

**********<{12}:4> யோவாஸ் ஆசாரியரை நோக்கி: பிரதிஷ்டையாக்கப்பட்ட பொருள்களாகிய கர்த்தருடைய ஆலயத்துக்குக் கொண்டுவரப்படுகிற எல்லாப் பணங்களையும், இலக்கத்திற்குட்படுகிறவர்களின் பணத்தையும், மீட்புக்காக மதிக்கப்படுகிற ஆட்களின் பணத்தையும், கர்த்தருடைய ஆலயத்துக்குக் கொண்டுவரும்படி, அவரவர் தம்தம் மனதிலே நியமித்திருக்கும் எல்லாப் பணத்தையும்,

<{12}:5> aasaariyarka'l(aasaariyarha'l/aasaariyarga'l) avaravar thangka'lukku(thangga'lukku) a'rimukamaanavarka'l(a'rimuhamaanavarha'l/a'rimugamaanavarga'l) kaiyil vaangkikko'ndu(vaanggikko'ndu), aalayaththil engkengkea(engge nggea) pazhuthukaa'nki'rathoa(pazhuthukaa'nhi'rathoa/pazhuthukaa'ngi'rathoa), angkeayellaam(anggeayellaam) aalayaththaip pazhuthupaarkkavea'ndum en'raan.

*****<{12}:5> Let the priests take it to them, every man of his acquaintance: and let them repair the breaches of the house, wheresoever any breach shall be found.

**********<{12}:5> ஆசாரியர்கள் அவரவர் தங்களுக்கு அறிமுகமானவர்கள் கையில் வாங்கிக்கொண்டு, ஆலயத்தில் எங்கெங்கே பழுதுகாண்கிறதோ,

அங்கேயெல்லாம் ஆலயத்தைப் பழுதுபார்க்கவேண்டும் என்றான்.

<{12}:6> aanaalum raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) yoavaasin iru**pa**ththumoon'raam(iru**ba**ththumoon'raam) varushamattum aasaariyar**ka**'l(aasaariyar**ha**'l/aasaariyar**ga**'l) aalayaththai**p** **p**azhuthu**p**aaraathea **p**oana**p**adiyinaal,

*****<{12}:6> But it was so, that in the three and twentieth year of **k**ing Jehoash the **p**riests had not re**p**aired the breaches of the house.

**********<{12}:6> ஆனாலும் ராஜாவாகிய யோவாசின் இருபத்துமூன்றாம் வருஷமட்டும் ஆசாரியர்கள் ஆலயத்தைப் பழுதுபாராதே போனபடியினால்,

<{12}:7> raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) yoavaas aasaariyanaa**ki**ya(aasaariyanaa**hi**ya/aasaariyanaa**gi**ya) yoaythaavaiyum mat'ra aasaariyar**ka**'laiyum(aasaariyar**ha**'laiyum/aasaariyar**ga**'laiyum) azhai**pp**iththu: neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) aalayaththai**p** **p**azhuthu**p**aaraathea**p**oanathenna? ini neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) a'rimu**ka**maanavar**ka**'l(a'rimu**ha**maanavar**ha**'l/a'rimu**ga**maanavar**ga**'l) **k**aiyilea **p**a'naththai vaang**kaa**mal(vaang**gaa**mal), athai aalayaththai**p** **p**azhuthu**p**aarkki'ratha'r**k**aa**ka**(**p**azhuthu**p**aarkki'ratha'r**k**aa**ha**/**p**azhuthu**p**aarkki'ratha'r**k**aa**ga**) vittuvidung**ka**'l(vittuvidung**ga**'l) en'raan.

*****<{12}:7> Then **k**ing Jehoash called for Jehoiada the **p**riest, and the other **p**riests, and said unto them, Why re**p**air ye not the breaches of the house? now therefore receive no more money of your acquaintance, but deliver it for the breaches of the house.

**********<{12}:7> ராஜாவாகிய யோவாஸ் ஆசாரியனாகிய யோய்தாவையும் மற்ற ஆசாரியர்களையும் அழைப்பித்து: நீங்கள் ஆலயத்தைப் பழுதுபாராதேபோனதென்ன? இனி நீங்கள் உங்களுக்கு அறிமுகமானவர்கள் கையிலே பணத்தை வாங்காமல், அதை ஆலயத்தைப் பழுதுபார்க்கிறதற்காக விட்டுவிடுங்கள் என்றான்.

<{12}:8> a**pp**ozhuthu aasaariyar**ka**'l(aasaariyar**ha**'l/aasaariyar**ga**'l) janaththin **k**aiyilea **p**a'naththai vaang**ki**kko'l'laamalum(vaang**gi**kko'l'laamalum), aalayaththai**p** **p**azhuthu**p**aaraamalum irukki'ratha'r**k**uch sammathiththaar**ka**'l(sammathiththaar**ha**'l/sammathiththaar**ga**'l).

*****<{12}:8> And the **p**riests consented to receive no more money of the **p**eo**p**le, neither to re**p**air the breaches of the house.

**********<{12}:8> அப்பொழுது ஆசாரியர்கள் ஜனத்தின் கையிலே பணத்தை வாங்கிக்கொள்ளாமலும், ஆலயத்தைப் பழுதுபாராமலும் இருக்கிறதற்குச் சம்மதித்தார்கள்.

<{12}:9> aasaariyanaa**ki**ya(aasaariyanaa**hi**ya/aasaariyanaa**gi**ya) yoaythaa oru **p**ettiyai eduththu, athin moodiyilea oru thuvaaramittu, athai**p** **pa**li**p**eedaththa'ndaiyilea(**ba**li**p**eedaththa'ndaiyilea) **k**arththarudaiya aalayaththil janang**ka**'l(janang**ga**'l) ud**p**iraveasikkum valathu**p**akkaththil vaiththaan; vaasa'r**p**adiyai**k** **k**aakki'ra aasaariyar**ka**'l(aasaariyar**ha**'l/aasaariyar**ga**'l) **k**arththarudaiya

aalayaththi'rkuk ko'nduvarappatta pa'naththaiyellaam athilea poattaarka'l(poattaarha'l/poattaarga'l).

*****<{12}:9> But Jehoiada the priest took a chest, and bored a hole in the lid of it, and set it beside the altar, on the right side as one cometh into the house of the LORD: and the priests that kept the door put therein all the money that was brought into the house of the LORD.

**********<{12}:9> ஆசாரியனாகிய யோய்தா ஒரு பெட்டியை எடுத்து, அதின் மூடியிலே ஒரு துவாரமிட்டு, அதைப் பலிபீடத்தண்டையிலே கர்த்தருடைய ஆலயத்தில் ஜனங்கள் உட்பிரவேசிக்கும் வலதுபக்கத்தில் வைத்தான்; வாசற்படியைக் காக்கிற ஆசாரியர்கள் கர்த்தருடைய ஆலயத்திற்குக் கொண்டுவரப்பட்ட பணத்தையெல்லாம் அதிலே போட்டார்கள்.

<{12}:10> pettiyilea mikuntha(mihuntha/miguntha) pa'nam u'nden'ru avarka'l(avarha'l/avarga'l) kaa'numpoathu, raajaavin sampirathiyum(sambirathiyum) pirathaana aasaariyanum vanthu: karththarudaiya aalayaththilea seakarikkappatta(seaharikkappatta/seagarikkappatta) pa'naththai e'n'ni mudippukkatti,

*****<{12}:10> And it was so, when they saw that there was much money in the chest, that the king's scribe and the high priest came up, and they put up in bags, and told the money that was found in the house of the LORD.

**********<{12}:10> பெட்டியிலே மிகுந்த பணம் உண்டென்று அவர்கள் காணும்போது, ராஜாவின்

சம்பிரதியும் பிரதான ஆசாரியனும் வந்து: கர்த்தருடைய ஆலயத்திலே சேகரிக்கப்பட்ட பணத்தை எண்ணி முடிப்புக்கட்டி,

<{12}:11> e'n'nina pa'naththaik karththarudaiya aalayaththilea visaarippukkaarar kaiyilea koduppaarka'l(koduppaarha'l/koduppaarga'l); athai avarka'l(avarha'l/avarga'l) karththarudaiya aalayaththaip pazhuthupaarkki'ra thachcharukkum, si'rpaasaarika'lukkum(si'rpaasaariha'lukkum/si'rpaasaariga'lukkum),

*****<{12}:11> And they gave the money, being told, into the hands of them that did the work, that had the oversight of the house of the LORD: and they laid it out to the carpenters and builders, that wrought upon the house of the LORD,

**********<{12}:11> எண்ணின பணத்தைக் கர்த்தருடைய ஆலயத்திலே விசாரிப்புக்காரர் கையிலே கொடுப்பார்கள்; அதை அவர்கள் கர்த்தருடைய ஆலயத்தைப் பழுதுபார்க்கிற தச்சருக்கும், சிற்பாசாரிகளுக்கும்,

<{12}:12> kot'rarukkum, kalthachcharukkum, karththarudaiya aalayaththaip pazhuthupaarkkath theavaiyaana marangka'laiyum(marangga'laiyum) vettina ka'rka'laiyum ko'l'luki'ratha'rkum(ko'l'luhi'ratha'rkum/ko'l'lugi'ratha'rkum), aalayaththaip pazhuthupaarkki'ratha'rkuch sellum ellaach selavukkum koduppaarka'l(koduppaarha'l/koduppaarga'l).

*****<{12}:12> And to masons, and hewers of stone, and to buy timber and hewed stone to repair the breaches of the house of the LORD, and for all that was laid out for the house to repair it.

**********<{12}:12> கொற்றருக்கும், கல்தச்சருக்கும், கர்த்தருடைய ஆலயத்தைப் பழுதுபார்க்கத் தேவையான மரங்களையும் வெட்டின கற்களையும் கொள்ளுகிறதற்கும், ஆலயத்தைப் பழுதுபார்க்கிறதற்குச் செல்லும் எல்லாச் செலவுக்கும் கொடுப்பார்கள்.

<{12}:13> **k**arththarudaiya aalayaththukku**k** **k**o'nduvara**pp**atta **p**a'naththinaalea ve'l'likki'n'nang**ka**'lum(ve'l'likki'n'nang**ga**'lum), **k**eethavaaththiyang**ka**'lum(**k**eethavaaththiyang**ga**'lum), **k**alang**ka**'lum(**k**alang**ga**'lum), ekkaa'lang**ka**'lum(ekkaa'lang**ga**'lum), **p**o'r**p**aaththirang**ka**'lum(**p**o'r**p**aaththirang**ga**'lum), ve'l'li**p** **p**aaththirang**ka**'lum(**p**aaththirang**ga**'lum) **p**a'n'na**pp**adaamal,

*****<{12}:13> Howbeit there were not made for the house of the LORD bowls of silver, snuffers, basons, trum**p**ets, any vessels of gold, or vessels of silver, of the money that was brought into the house of the LORD:

**********<{12}:13> கர்த்தருடைய ஆலயத்துக்குக் கொண்டுவரப்பட்ட பணத்தினாலே வெள்ளிக்கிண்ணங்களும், கீதவாத்தியங்களும், கலங்களும், எக்காளங்களும், பொற்பாத்திரங்களும், வெள்ளிப் பாத்திரங்களும் பண்ணப்படாமல்,

<{12}:14> **k**arththarudaiya aalayaththai**p** **p**azhuthu**p**aarkkum**p**adikku vealaisey**ki**'ravar**ka**'lukkea(vealaisey**hi**'ravar**ha**'lukkea/vealaisey**gi**'ravar**ga**'lukkea) athai**k** **k**oduththaar**ka**'l(**k**oduththaar**ha**'l/**k**oduththaar**ga**'l).

*****<{12}:14> But they gave that to the wor**k**men, and re**p**aired therewith the house of the LORD.

**********<{12}:14> கர்த்தருடைய ஆலயத்தைப் பழுதுபார்க்கும்படிக்கு வேலைசெய்கிறவர்களுக்கே அதைக் கொடுத்தார்கள்.

<{12}:15> vealaiseykki'ravarka'lukkuk(vealaiseyhi'ravarha'lukkuk/vealaiseygi'ravarga'lukkuk) kodukkumpadikku, pa'naththai varappat'rikko'nda manushar kaiyilea ka'nakkuk kea'laathirunthaarka'l(kea'laathirunthaarha'l/kea'laathirunthaarga'l); avarka'l(avarha'l/avarga'l) u'nmaiyaay athai nadappiththaarka'l(nadappiththaarha'l/nadappiththaarga'l).

*****<{12}:15> Moreover they reckoned not with the men, into whose hand they delivered the money to be bestowed on workmen: for they dealt faithfully.

**********<{12}:15> வேலைசெய்கிறவர்களுக்குக் கொடுக்கும்படிக்கு, பணத்தை வரப்பற்றிக்கொண்ட மனுஷர் கையிலே கணக்குக் கேளாதிருந்தார்கள்; அவர்கள் உண்மையாய் அதை நடப்பித்தார்கள்.

<{12}:16> kut'rappiraayachchiththap pa'namum paavappiraayachchiththap pa'namum karththarudaiya aalayaththi'rkaakak(aalayaththi'rkaahak/aalayaththi'rkaagak) ko'nduvarappadavillai; athu aasaariyaraich searnthathu.

*****<{12}:16> The trespass money and sin money was not brought into the house of the LORD: it was the priests'.

**********<{12}:16> குற்றப்பிராயச்சித்தப் பணமும் பாவப்பிராயச்சித்தப் பணமும் கர்த்தருடைய ஆலயத்திற்காகக் கொண்டுவரப்படவில்லை; அது ஆசாரியரைச் சேர்ந்தது.

<{12}:17> atha'rkuppinpu(atha'rkuppinbu) seeriyaavin
raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) aasakeal(-) vanthu,
kaaththoorinmeal yuththampa'n'ni athaip pidiththaan;
athinpinpu(athinpinbu) erusaleamukku viroathamaayp
poaka(poaha/poaga) aasakeal(-) than
mukaththaith(muhaththaith/mugaththaith) thiruppinaan.

*****<{12}:17> Then Hazael king of Syria went up, and fought against Gath, and took it: and Hazael set his face to go up to Jerusalem.

**********<{12}:17> அதற்குப்பின்பு சீரியாவின் ராஜாவாகிய ஆசகேல் வந்து, காத்தூரின்மேல் யுத்தம்பண்ணி அதைப் பிடித்தான்; அதின்பின்பு எருசலேமுக்கு விரோதமாய்ப் போக ஆசகேல் தன் முகத்தைத் திருப்பினான்.

<{12}:18> appozhuthu yoothaavin
raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) yoavaas, than
pithaakka'laakiya(pithaakka'laahiya/pithaakka'laagiya) yoasapaath
yoaraam akasiyaa(ahasiyaa/agasiyaa) ennum yoothaavin raajaakka'l
parisuththampa'n'nivaiththa ellaavat'raiyum, thaan
parisuththampa'n'nivaiththathaiyum, karththarudaiya aalayaththilum
raajaavin aramanaiyilumu'l'la pokkishangka'lil(pokkishangga'lil)
akappatta(ahappatta/agappatta) pon yaavaiyum eduththuch
seeriyaavin raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya)
aasakealukku(-) anuppinaan; appozhuthu avan erusaleamai vittuth
thirumpippoanaan(thirumbippoanaan).

*****<{12}:18> And Jehoash king of Judah took all the hallowed things that Jehoshaphat, and Jehoram, and Ahaziah, his fathers, kings of Judah, had dedicated, and his own hallowed things, and all the gold that was found in the treasures of the house of the

LORD, and in the **k**ing's house, and sent it to Hazael **k**ing of Syria: and he went away from Jerusalem.

**********<{12}:18> அப்பொழுது யூதாவின் ராஜாவாகிய யோவாஸ், தன் பிதாக்களாகிய யோசபாத் யோராம் அகசியா என்னும் யூதாவின் ராஜாக்கள் பரிசுத்தம்பண்ணிவைத்த எல்லாவற்றையும், தான் பரிசுத்தம்பண்ணிவைத்ததையும், கர்த்தருடைய ஆலயத்திலும் ராஜாவின் அரமனையிலுமுள்ள பொக்கிஷங்களில் அகப்பட்ட பொன் யாவையும் எடுத்துச் சீரியாவின் ராஜாவாகிய ஆசகேலுக்கு அனுப்பினான்; அப்பொழுது அவன் எருசலேமை விட்டுத் திரும்பிப்போனான்.

<{12}:19> yoavaasin mat'ra varththamaanang**ka**'lum(varththamaanang**ga**'lum), avan seythavai yaavum yoothaavudaiya raajaakka'lin naa'laa**ka**ma**p**(naa'laa**ha**ma**p/**naa'laa**ga**ma**p**) **p**ustha**ka**ththil(**p**ustha**ha**ththil/**p**ustha**ga**ththil) allavoa ezhuthiyirukki'rathu.

*****<{12}:19> And the rest of the acts of Joash, and all that he did, are they not written in the boo**k** of the chronicles of the **k**ings of Judah?

**********<{12}:19> யோவாசின் மற்ற வர்த்தமானங்களும், அவன் செய்தவை யாவும் யூதாவுடைய ராஜாக்களின் நாளாகமப் புஸ்தகத்தில் அல்லவோ எழுதியிருக்கிறது.

<{12}:20> yoavaasin oozhiyakkaarar ezhumpi(ezhumbi) kattuppaadu pa'n'nikko'ndu, sillaavukkup poaki'ra(poahi'ra/poagi'ra) vazhiyilirukki'ra milloa veettilea avanaik kon'rupoattaarka'l(kon'rupoattaarha'l/kon'rupoattaarga'l).

*****<{12}:20> And his servants arose, and made a conspiracy, and slew Joash in the house of Millo, which goeth down to Silla.

**********<{12}:20> யோவாசின் ஊழியக்காரர் எழும்பி கட்டுப்பாடு பண்ணிக்கொண்டு, சில்லாவுக்குப் போகிற வழியிலிருக்கிற மில்லோ வீட்டிலே அவனைக் கொன்றுபோட்டார்கள்.

<{12}:21> simiyaathin kumaaran, yoasakaar(-) soamearin kumaaran yoasapaath(yoasabaath) ennum avanudaiya oozhiyakkaarar avanaik kon'raarka'l(kon'raarha'l/kon'raarga'l); i'ranthupoana avanaith thaaveethin nakaraththil(naharaththil/nagaraththil) avanudaiya pithaakka'la'ndaiyilea adakkampa'n'ninaarka'l(adakkampa'n'ninaarha'l/adakkampa'n'ninaarga'l); avan kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) amathsiyaa avan sthaanaththil raajaavaanaan.

*****<{12}:21> For Jozachar the son of Shimeath, and Jehozabad the son of Shomer, his servants, smote him, and he died; and they buried him with his fathers in the city of David: and Amaziah his son reigned in his stead.

**********<{12}:21> சிமியாதின் குமாரன், யோசகார் சோமேரின் குமாரன் யோசபாத் என்னும் அவனுடைய ஊழியக்காரர் அவனைக் கொன்றார்கள்; இறந்துபோன அவனைத் தாவீதின் நகரத்தில் அவனுடைய பிதாக்களண்டையிலே அடக்கம்பண்ணினார்கள்;

அவன் குமாரனாகிய அமத்சியா அவன் ஸ்தானத்தில் ராஜாவானான்.

|2 iraajaakka'l 13|

*****|2 Kings 13|

**********|2 இராஜாக்கள் 13|

<{13}:1> akasiyaa(ahasiyaa/agasiyaa) ennum yoothaavudaiya raajaavin kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) yoavaasudaiya irupaththumoon'raam(irubaththumoon'raam) varushaththil yekoovin(yehoovin/yegoovin) kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) yoavaakaas(yoavaahaas/yoavaagaas) isravealinmeal samaariyaavilea pathineazhuvarusham raajyapaarampa'n'ni(raajyabaarampa'n'ni),

*****<{13}:1> In the three and twentieth year of Joash the son of Ahaziah king of Judah Jehoahaz the son of Jehu began to reign over Israel in Samaria, and reigned seventeen years.

**********<{13}:1> அகசியா என்னும் யூதாவுடைய ராஜாவின் குமாரனாகிய யோவாசுடைய இருபத்துமூன்றாம் வருஷத்தில் யெகூவின் குமாரனாகிய யோவாகாஸ் இஸ்ரவேலின்மேல் சமாரியாவிலே பதினேழுவருஷம் ராஜ்யபாரம்பண்ணி,

<{13}:2> karththarin paarvaikkup pollaappaanathaich seythu, isravealaip paavagnseyyappa'n'nina neapaaththin(neabaaththin) kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) yeropeyaamin(yerobeyaamin) paavangka'laip(paavangga'laip) pinpat'ri nadanthaan; avaika'lai(avaiha'lai/avaiga'lai) vittu avan vilakavillai(vilahavillai/vilagavillai).

*****<{13}:2> And he did that which was evil in the sight of the LORD, and followed the sins of Jeroboam the son of Nebat, which made Israel to sin; he de**p**arted not therefrom.

**********<{13}:2> கர்த்தரின் பார்வைக்குப் பொல்லாப்பானதைச் செய்து, இஸ்ரவேலைப் பாவஞ்செய்யப்பண்ணின நேபாத்தின் குமாரனாகிய யெரொபெயாமின் பாவங்களைப் பின்பற்றி நடந்தான்; அவைகளை விட்டு அவன் விலகவில்லை.

<{13}:3> aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) **k**arththarukku isravealinmeal **k**oa**pa**moo'ndu(**k**oa**ba**moo'ndu),
avar**ka**'laich(avar**ha**'laich/avar**ga**'laich) seeriyaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) aasa**kea**lin(-) **k**aiyilum aasa**kea**lin(-) **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) **pe**naathaaththin(**be**naathaaththin) **k**aiyilum annaad**k**a'lilellaam o**pp**ukkoduththaar.

*****<{13}:3> And the anger of the LORD was **k**indled against Israel, and he delivered them into the hand of Hazael **k**ing of Syria, and into the hand of Benhadad the son of Hazael, all their days.

**********<{13}:3> ஆகையால் கர்த்தருக்கு இஸ்ரவேலின்மேல் கோபமூண்டு, அவர்களைச் சீரியாவின் ராஜாவாகிய ஆசகேலின் கையிலும் ஆசகேலின் குமாரனாகிய பெனாதாத்தின் கையிலும் அந்நாட்களிலெல்லாம் ஒப்புக்கொடுத்தார்.

<{13}:4> yoavaa**kaa**s(yoavaa**haa**s/yoavaa**gaa**s) **k**arththarudaiya samu**ka**ththai(samu**ha**ththai/samu**ga**ththai) noakki**p** **p**iraarththiththaan; seeriyaavin raajaa isravealai odukku**ki**'rathinaal(odukku**hi**'rathinaal/odukku**gi**'rathinaal)

avarka'l(avarha'l/avarga'l) odungkippoaki'rathaip(odunggippoahi'rathaip/odunggippoagi'rathaip) paarththu: karththar avanukkuch sevikoduththaar.

*****<{13}:4> And Jehoahaz besought the LORD, and the LORD hearkened unto him: for he saw the oppression of Israel, because the king of Syria oppressed them.

**********<{13}:4> யோவாகாஸ் கர்த்தருடைய சமுகத்தை நோக்கிப் பிரார்த்தித்தான்; சீரியாவின் ராஜா இஸ்ரவேலை ஒடுக்குகிறதினால் அவர்கள் ஒடுங்கிப்போகிறதைப் பார்த்து: கர்த்தர் அவனுக்குச் செவிகொடுத்தார்.

<{13}:5> karththar isravealukku oru radchakanaik(radchahanaik/radchaganaik) koduththathinaal, avarka'l(avarha'l/avarga'l) seeriyarudaiya kaiyinkeezhirunthu neengkalaanaarka'l(neenggalaanaarha'l/neenggalaanaarga'l); aathalaal israveal puththirar munpoal thangka'l(thangga'l) koodaarangka'lilea(koodaarangga'lilea) kudiyirunthaarka'l(kudiyirunthaarha'l/kudiyirunthaarga'l).

*****<{13}:5> (And the LORD gave Israel a saviour, so that they went out from under the hand of the Syrians: and the children of Israel dwelt in their tents, as beforetime.

**********<{13}:5> கர்த்தர் இஸ்ரவேலுக்கு ஒரு ரட்சகனைக் கொடுத்ததினால், அவர்கள் சீரியருடைய கையின்கீழிருந்து நீங்கலானார்கள்; ஆதலால் இஸ்ரவேல் புத்திரர் முன்போல் தங்கள் கூடாரங்களிலே குடியிருந்தார்கள்.

<{13}:6> aakilum(aahilum/aagilum) isravealaip paavagnseyyappa'n'nina yeropeyaam(yerobeyaam) veettaarin paavangka'lai(paavangga'lai) avarka'l(avarha'l/avarga'l) vittu vilakaamal(vilahaamal/vilagaamal) athilea nadanthaarka'l(nadanthaarha'l/nadanthaarga'l); samaariyaaviliruntha vikkirakaththoappum(vikkirahaththoappum/vikkiragaththoappum) nilaiyaayirunthathu.

*****<{13}:6> Nevertheless they departed not from the sins of the house of Jeroboam, who made Israel sin, but walked therein: and there remained the grove also in Samaria.)

**********<{13}:6> ஆகிலும் இஸ்ரவேலைப் பாவஞ்செய்யப்பண்ணின யெரொபெயாம் வீட்டாரின் பாவங்களை அவர்கள் விட்டு விலகாமல் அதிலே நடந்தார்கள்; சமாரியாவிலிருந்த விக்கிரகத்தோப்பும் நிலையாயிருந்தது.

<{13}:7> yoavaakaasukkuch(yoavaahaasukkuch/yoavaagaasukkuch) seeriyaavin raajaa, aimpathu(aimbathu) kuthiraiveeraraiyum, paththu irathangka'laiyum(irathangga'laiyum), pathinaayiram kaalaadka'laiyumea allaamal, janangka'lil(janangga'lil) vea'ron'rum meethiyaaka(meethiyaaha/meethiyaaga) vaikkavillai; avan avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) azhiththup poaradikkum idaththuth thoo'laippoala aakkippoattaan.

*****<{13}:7> Neither did he leave of the people to Jehoahaz but fifty horsemen, and ten chariots, and ten thousand footmen; for the king of Syria had destroyed them, and had made them like the dust by threshing.

**********<{13}:7> யோவாகாசுக்குச் சீரியாவின் ராஜா, ஐம்பது குதிரைவீரரையும், பத்து இரதங்களையும்,

பதினாயிரம் காலாட்களையுமே அல்லாமல், ஜனங்களில் வேறொன்றும் மீதியாக வைக்கவில்லை; அவன் அவர்களை அழித்துப் போரடிக்கும் இடத்துத் தூளைப்போல ஆக்கிப்போட்டான்.

<{13}:8> yoavaa**ka**asin(yoavaa**ha**asin/yoavaa**ga**asin) mat'ra varththamaanang**ka**'lum(varththamaanang**ga**'lum), avan seythavai yaavum, avanudaiya vallamaiyum israveal raajaakka'lin naa'laa**ka**ma**p**(naa'laa**ha**ma**p/**naa'laa**ga**ma**p**) **p**ustha**ka**ththil(**p**ustha**ha**ththil/**p**ustha**ga**ththil) allavoa ezhuthiyirukki'rathu.

*****<{13}:8> Now the rest of the acts of Jehoahaz, and all that he did, and his might, are they not written in the boo**k** of the chronicles of the **k**ings of Israel?

**********<{13}:8> யோவாகாசின் மற்ற வர்த்தமானங்களும், அவன் செய்தவை யாவும், அவனுடைய வல்லமையும் இஸ்ரவேல் ராஜாக்களின் நாளாகமப் புஸ்தகத்தில் அல்லவோ எழுதியிருக்கிறது.

<{13}:9> yoavaa**ka**as(yoavaa**ha**as/yoavaa**ga**as) than **p**ithaakka'loadea niththiraiyadaintha**p**in, avanaich samaariyaavilea adakkam**p**a'n'ninaar**ka**'l(adakkam**p**a'n'ninaar**ha**'l/adakkam**p**a'n'ninaar**ga**'l); avan **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yoavaas avan sthaanaththil raajaavaanaan.

*****<{13}:9> And Jehoahaz sle**p**t with his fathers; and they buried him in Samaria: and Joash his son reigned in his stead.

**********<{13}:9> யோவாகாஸ் தன் பிதாக்களோடே நித்திரையடைந்தபின், அவனைச் சமாரியாவிலே

அடக்கம்பண்ணினார்கள்; அவன் குமாரனாகிய யோவாஸ் அவன் ஸ்தானத்தில் ராஜாவானான்.

<{13}:10> yoothaavin raajaavaa**k**iya(raajaavaa**h**iya/raajaavaa**g**iya) yoavaasudaiya mu**pp**aththeazhaam varushaththil yoavaa**kaa**sin(yoavaa**haa**sin/yoavaa**gaa**sin) **k**umaaranaa**k**iya(**k**umaaranaa**h**iya/**k**umaaranaa**g**iya) yoavaas, isravealinmeal raajaavaa**k**iya(raajaavaa**h**iya/raajaavaa**g**iya) samaariyaavilea **p**athinaa'ruvarusham raajya**paa**ram**p**a'n'ni(raajya**baa**ram**p**a'n'ni),

*****<{13}:10> In the thirty and seventh year of Joash **k**ing of Judah began Jehoash the son of Jehoahaz to reign over Israel in Samaria, and reigned sixteen years.

**********<{13}:10> யூதாவின் ராஜாவாகிய யோவாசுடைய முப்பத்தேழாம் வருஷத்தில் யோவாகாசின் குமாரனாகிய யோவாஸ், இஸ்ரவேலின்மேல் ராஜாவாகிய சமாரியாவிலே பதினாறுவருஷம் ராஜ்யபாரம்பண்ணி,

<{13}:11> **k**arththarin **p**aarvaikku**p** **p**ollaa**pp**aanathaich seythaan; isravealai**p** **p**aava**gns**eyya**pp**a'n'nina nea**paa**ththin(nea**baa**ththin) **k**umaaranaa**k**iya(**k**umaaranaa**h**iya/**k**umaaranaa**g**iya) yero**pe**yaamin(yero**be**yaamin) **p**aavang**ka**'lai(**p**aavang**ga**'lai) vittu vila**kaa**mal(vila**haa**mal/vila**gaa**mal) avai**ka**'lilellaam(avai**ha**'lilellaam/avai**ga**'lilellaam) nadanthaan.

*****<{13}:11> And he did that which was evil in the sight of the LORD; he de**p**arted not from all the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel sin: but he wal**k**ed therein.

**********<{13}:11> கர்த்தரின் பார்வைக்குப் பொல்லாப்பானதைச் செய்தான்; இஸ்ரவேலைப்

பாவஞ்செய்யப்பண்ணின நேபாத்தின் குமாரனாகிய யெரொபெயாமின் பாவங்களை விட்டு விலகாமல் அவைகளிலெல்லாம் நடந்தான்.

<{13}:12> yoavaasin mat'ra varththamaanang**ka**'lum(varththamaanang**ga**'lum), avan seythavai yaavum, avan yoothaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) amathsiyaavoadu avan yuththam**p**a'n'nina vallamaiyum, israveal raajaakka'lin naa'laa**ka**ma**p**(naa'laa**ha**ma**p/**naa'laa**ga**ma**p**) **p**ustha**ka**ththil(**p**ustha**ha**ththil/**p**ustha**ga**ththil) allavoa ezhuthiyirukki'rathu.

*****<{13}:12> And the rest of the acts of Joash, and all that he did, and his might wherewith he fought against Amaziah **k**ing of Judah, are they not written in the boo**k** of the chronicles of the **k**ings of Israel?

**********<{13}:12> யோவாசின் மற்ற வர்த்தமானங்களும், அவன் செய்தவை யாவும், அவன் யூதாவின் ராஜாவாகிய அமத்சியாவோடு அவன் யுத்தம்பண்ணின வல்லமையும், இஸ்ரவேல் ராஜாக்களின் நாளாகமப் புஸ்தகத்தில் அல்லவோ எழுதியிருக்கிறது.

<{13}:13> yoavaas than **p**ithaakka'loadea niththiraiyadaintha**p**in, yero**pe**yaam(yero**be**yaam) avan sing**kaa**sanaththil(sing**gaa**sanaththil) veet'rirunthaan; yoavaas samaariyaavil isravealin raajaakka'la'ndaiyilea adakkam**p**a'n'na**pp**attaan.

*****<{13}:13> And Joash sle**p**t with his fathers; and Jeroboam sat u**p**on his throne: and Joash was buried in Samaria with the **k**ings of Israel.

**********<{13}:13> யோவாஸ் தன் பிதாக்களோடே நித்திரையடைந்தபின், யெரொபெயாம் அவன் சிங்காசனத்தில் வீற்றிருந்தான்; யோவாஸ் சமாரியாவில் இஸ்ரவேலின் ராஜாக்களண்டையிலே அடக்கம்பண்ணப்பட்டான்.

<{13}:14> avan naad**k**a'lil elisaa mara'naththukku eathuvaana viyaathiyaay**k** **k**idanthaan; a**pp**ozhuthu isravealin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) yoavaas avanidaththukku**p** **p**oay, avanmeal vizhunthu, azhuthu: en tha**ka**ppanea(tha**ha**ppanea/tha**ga**ppanea), en tha**ka**ppanea(tha**ha**ppanea/tha**ga**ppanea), isravealukku irathamum **k**uthiraiveerarumaayirunthavarea en'raan.

*****<{13}:14> Now Elisha was fallen sic**k** of his sic**k**ness whereof he died. And Joash the **k**ing of Israel came down unto him, and we**p**t over his face, and said, O my father, my father, the chariot of Israel, and the horsemen thereof.

**********<{13}:14> அவன் நாட்களில் எலிசா மரணத்துக்கு ஏதுவான வியாதியாய்க் கிடந்தான்; அப்பொழுது இஸ்ரவேலின் ராஜாவாகிய யோவாஸ் அவனிடத்துக்குப் போய், அவன்மேல் விழுந்து, அழுது: என் தகப்பனே, என் தகப்பனே, இஸ்ரவேலுக்கு இரதமும் குதிரைவீரருமாயிருந்தவரே என்றான்.

<{13}:15> elisaa avanai**p** **p**aarththu: villaiyum am**puka**'laiyum(am**buha**'laiyum/am**buga**'laiyum) **p**idiyum en'raan; a**pp**adiyea villaiyum am**puka**'laiyum(am**buha**'laiyum/am**buga**'laiyum) **p**idiththukko'ndaan.

*****<{13}:15> And Elisha said unto him, Ta**k**e bow and arrows. And he too**k** unto him bow and arrows.

**********<{13}:15> எலிசா அவனைப் பார்த்து: வில்லையும் அம்புகளையும் பிடியும் என்றான்; அப்படியே வில்லையும் அம்புகளையும் பிடித்துக்கொண்டான்.

<{13}:16> a**pp**ozhuthu avan isravealin raajaavai noakki: ummudaiya **k**aiyai villinmeal vaiyum en'raan; avan than **k**aiyai vaiththa**p**oathu, elisaa than **k**ai**ka**'lai(**k**ai**ha**'lai/**k**ai**ga**'lai) raajaavudaiya **k**ai**ka**'lmeal(**k**ai**ha**'lmeal/**k**ai**ga**'lmeal) vaiththu:

*****<{13}:16> And he said to the **k**ing of Israel, **P**ut thine hand u**p**on the bow. And he **p**ut his hand u**p**on it: and Elisha **p**ut his hands u**p**on the **k**ing's hands.

**********<{13}:16> அப்பொழுது அவன் இஸ்ரவேலின் ராஜாவை நோக்கி: உம்முடைய கையை வில்லின்மேல் வையும் என்றான்; அவன் தன் கையை வைத்தபோது, எலிசா தன் கைகளை ராஜாவுடைய கைகள்மேல் வைத்து:

<{13}:17> **k**izhakkea irukki'ra jannalaith thi'ravum en'raan; avan athaith thi'rantha**p**oathu, elisaa: eyyum en'raan; ivan eytha**p**oathu, avan: athu **k**arththarudaiya ra**dch**i**pp**in am**pu**m(am**bu**m), seeriyarinin'ru viduthalaiyaakkum ra**dch**i**pp**in am**pu**maanathu(am**bu**maanathu); neer aa**pp**ekkilea seeriyaraith theera mu'riya adi**pp**eer en'raan.

*****<{13}:17> And he said, O**p**en the window eastward. And he o**p**ened it. Then Elisha said, Shoot. And he shot. And he said, The arrow of the LORD'S deliverance, and the arrow of deliverance

from Syria: for thou shalt smite the Syrians in A**p**he**k**, till thou have consumed them.

**********<{13}:17> கிழக்கே இருக்கிற ஜன்னலைத் திறவும் என்றான்; அவன் அதைத் திறந்தபோது, எலிசா: எய்யும் என்றான்; இவன் எய்தபோது, அவன்: அது கர்த்தருடைய ரட்சிப்பின் அம்பும், சீரியரினின்று விடுதலையாக்கும் ரட்சிப்பின் அம்புமானது; நீர் ஆப்பெக்கிலே சீரியரைத் தீர முறிய அடிப்பீர் என்றான்.

<{13}:18> **p**in**pu**(**p**in**bu**) am**puka**'lai**p**(am**buha**'lai**p/**am**buga**'lai**p**) **p**idiyum en'raan; avai**ka**'lai**p**(avai**ha**'lai**p/**avai**ga**'lai**p**) **p**idiththaan. a**pp**ozhuthu avan isravealin raajaavai noakki: tharaiyilea adiyum en'raan; avan moon'rutharam adiththu nin'raan.

*****<{13}:18> And he said, Ta**k**e the arrows. And he too**k** them. And he said unto the **k**ing of Israel, Smite u**p**on the ground. And he smote thrice, and stayed.

**********<{13}:18> பின்பு அம்புகளைப் பிடியும் என்றான்; அவைகளைப் பிடித்தான். அப்பொழுது அவன் இஸ்ரவேலின் ராஜாவை நோக்கி: தரையிலே அடியும் என்றான்; அவன் மூன்றுதரம் அடித்து நின்றான்.

<{13}:19> a**pp**ozhuthu theavanudaiya manushan avanmeal **k**oa**pa**maa**ki**(**k**oa**ba**maa**hi**/**k**oa**ba**maa**gi**): neer ainthu aa'ruvisai adiththeeraanaal, a**pp**ozhuthu seeriyaraith theera mu'riya adi**pp**eer; i**pp**ozhuthoa seeriyarai moon'ruvisaimaaththiram mu'riya adi**pp**eer en'raan.

*****<{13}:19> And the man of God was wroth with him, and said, Thou shouldest have smitten five or six times; then hadst thou smitten Syria till thou hadst consumed it: whereas now thou shalt smite Syria but thrice.

**********<{13}:19> அப்பொழுது தேவனுடைய மனுஷன் அவன்மேல் கோபமாகி: நீர் ஐந்து ஆறுவிசை அடித்தீரானால், அப்பொழுது சீரியரைத் தீர முறிய அடிப்பீர்; இப்பொழுதோ சீரியரை மூன்றுவிசைமாத்திரம் முறிய அடிப்பீர் என்றான்.

<{13}:20> elisaa mara'namadainthaan; avanai adakkampa'n'ninaarka'l(adakkampa'n'ninaarha'l/adakkampa'n'ninaarga'l); ma'ruvarushaththilea moavaapiyarin(moavaabiyarin) tha'nduka'l(tha'nduha'l/tha'nduga'l) theasaththilea vanthathu.

*****<{13}:20> And Elisha died, and they buried him. And the bands of the Moabites invaded the land at the coming in of the year.

**********<{13}:20> எலிசா மரணமடைந்தான்; அவனை அடக்கம்பண்ணினார்கள்; மறுவருஷத்திலே மோவாபியரின் தண்டுகள் தேசத்திலே வந்தது.

<{13}:21> appozhuthu avarka'l(avarha'l/avarga'l), oru manushanai adakkampa'n'nappoakaiyil(adakkampa'n'nappoahaiyil/adakkampa'n'nappoagaiyil), anthath tha'ndaik ka'ndu, antha manushanai elisaavin kalla'raiyil poattaarka'l(poattaarha'l/poattaarga'l); antha manushanin pireatham athilea vizhunthu elisaavin elumpuka'linmeal(elumbuha'linmeal/elumbuga'linmeal) pattapoathu, antha manushan uyiradainthu than kaalka'lai(kaalha'lai/kaalga'lai) oon'ri ezhunthirunthaan.

*****<{13}:21> And it came to **p**ass, as they were burying a man, that, behold, they s**p**ied a band of men; and they cast the man into the se**p**ulchre of Elisha: and when the man was let down, and touched the bones of Elisha, he revived, and stood u**p** on his feet.

**********<{13}:21> அப்பொழுது அவர்கள், ஒரு மனுஷனை அடக்கம்பண்ணப்போகையில், அந்தத் தண்டைக் கண்டு, அந்த மனுஷனை எலிசாவின் கல்லறையில் போட்டார்கள்; அந்த மனுஷனின் பிரேதம் அதிலே விழுந்து எலிசாவின் எலும்புகளின்மேல் பட்டபோது, அந்த மனுஷன் உயிரடைந்து தன் கால்களை ஊன்றி எழுந்திருந்தான்.

<{13}:22> yoavaa**kaa**sin(yoavaa**haa**sin/yoavaa**gaa**sin) naad**k**a'lilellaam seeriyaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) aasa**kea**l(-) isravealai odukkinaan.

*****<{13}:22> But Hazael **k**ing of Syria o**pp**ressed Israel all the days of Jehoahaz.

**********<{13}:22> யோவாகாசின் நாட்களிலெல்லாம் சீரியாவின் ராஜாவாகிய ஆசகேல் இஸ்ரவேலை ஒடுக்கினான்.

<{13}:23> aanaalum **k**arththar avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) irang**ki**(irang**gi**), aa**pi**ra**kaa**m(aa**bi**ra**haa**m/aa**bi**ra**gaa**m) eesaakku yaakkoa**pu**(yaakkoa**bu**) en**pa**var**ka**'loadu(en**ba**var**ha**'loadu/en**ba**var**ga**'loadu) seytha thamathu udan**p**adikkaiyinimiththam avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) azhikkach siththamaayiraamalum, avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) innum thammudaiya

mukaththaivittuth(muhaththaivittuth/mugaththaivittuth) tha'l'laamalum avarka'lmeal(avarha'lmeal/avarga'lmeal) manathuruki(manathuruhi/manathurugi), avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) ninaiththaru'linaar.

*****<{13}:23> And the LORD was gracious unto them, and had compassion on them, and had respect unto them, because of his covenant with Abraham, Isaac, and Jacob, and would not destroy them, neither cast he them from his presence as yet.

**********<{13}:23> ஆனாலும் கர்த்தர் அவர்களுக்கு இரங்கி, ஆபிரகாம் ஈசாக்கு யாக்கோபு என்பவர்களோடு செய்த தமது உடன்படிக்கையினிமித்தம் அவர்களை அழிக்கச் சித்தமாயிராமலும், அவர்களை இன்னும் தம்முடைய முகத்தைவிட்டுத் தள்ளாமலும் அவர்கள்மேல் மனதுருகி, அவர்களை நினைத்தருளினார்.

<{13}:24> seeriyaavin raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) aasakeal(-) i'ranthupoay, avan kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) penaathaath(benaathaath) avan sthaanaththilea raajaavaana pinpu(pinbu),

*****<{13}:24> So Hazael king of Syria died; and Benhadad his son reigned in his stead.

**********<{13}:24> சீரியாவின் ராஜாவாகிய ஆசகேல் இறந்துபோய், அவன் குமாரனாகிய பெனாதாத் அவன் ஸ்தானத்திலே ராஜாவான பின்பு,

<{13}:25> yoavaakaasin(yoavaahaasin/yoavaagaasin) kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) yoavaas,

aasakealoadea(-) yuththampa'n'ni, than thakappanaakiya(thahappanaahiya/thagappanaagiya) yoavaakaasin(yoavaahaasin/yoavaagaasin) kaiyilirunthu piditthukko'nda patta'nangka'lai(patta'nangga'lai) avan kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) penaathaaththin(benaathaaththin) kaiyilirunthu thirumpap(thirumbap) piditthukko'ndaan; moon'ruvisai yoavaas avanai mu'riya adiththu isravealin patta'nangka'laith(patta'nangga'laith) thirumpak(thirumbak) kattikko'ndaan.

*****<{13}:25> And Jehoash the son of Jehoahaz took again out of the hand of Benhadad the son of Hazael the cities, which he had taken out of the hand of Jehoahaz his father by war. Three times did Joash beat him, and recovered the cities of Israel.

**********<{13}:25> யோவாகாசின் குமாரனாகிய யோவாஸ், ஆசகேலோடே யுத்தம்பண்ணி, தன் தகப்பனாகிய யோவாகாசின் கையிலிருந்து பிடித்துக்கொண்ட பட்டணங்களை அவன் குமாரனாகிய பெனாதாத்தின் கையிலிருந்து திரும்பப் பிடித்துக்கொண்டான்; மூன்றுவிசை யோவாஸ் அவனை முறிய அடித்து இஸ்ரவேலின் பட்டணங்களைத் திரும்பக் கட்டிக்கொண்டான்.

|2 iraajaakka'l 14|

*****|2 Kings 14|

**********|2 இராஜாக்கள் 14|

<{14}:1> isravealin raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) yoavaakaasin(yoavaahaasin/yoavaagaasin) kumaaran yoavaasudaiya ira'ndaam varushaththilea yoothaavin

raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) yoavaasin **k**umaaran amathsiyaa raajaavaanaan.

*****<{14}:1> In the second year of Joash son of Jehoahaz **k**ing of Israel reigned Amaziah the son of Joash **k**ing of Judah.

**********<{14}:1> இஸ்ரவேலின் ராஜாவாகிய யோவாகாசின் குமாரன் யோவாசுடைய இரண்டாம் வருஷத்திலே யூதாவின் ராஜாவாகிய யோவாசின் குமாரன் அமத்சியா ராஜாவானான்.

<{14}:2> avan raajaavaa**ki**'ra**p**oathu(raajaavaa**hi**'ra**p**oathu/raajaavaa**gi**'ra**p**oathu) iru**pa**ththainthu(iru**ba**ththainthu) vayathaayirunthu, erusaleamilea iru**pa**ththon**pa**thu(iru**ba**ththon**ba**thu) varusham raajya**paa**ram**p**a'n'ninaan(raajya**baa**ram**p**a'n'ninaan); erusaleam na**ka**raththaa'laana(na**ha**raththaa'laana/na**ga**raththaa'laana) avan thaayin**p**ear yovathaanaa'l.

*****<{14}:2> He was twenty and five years old when he began to reign, and reigned twenty and nine years in Jerusalem. And his mother's name was Jehoaddan of Jerusalem.

**********<{14}:2> அவன் ராஜாவாகிறபோது இருபத்தைந்து வயதாயிருந்து, எருசலேமிலே இருபத்தொன்பது வருஷம் ராஜ்யபாரம்பண்ணினான்; எருசலேம் நகரத்தாளான அவன் தாயின்பேர் யொவதானாள்.

<{14}:3> avan **k**arththarin **p**aarvaikkuch semmaiyaanathaich seythaan; aanaalum than tha**ka****pp**anaa**ki**ya(tha**ha****pp**anaa**hi**ya/tha**ga****pp**anaa**gi**ya) thaaveethai**pp**oalalla; than

thakappanaakiya(thahappanaahiya/thagappanaagiya) yoavaas seythapadiyellaam seythaan.

*****<{14}:3> And he did that which was right in the sight of the LORD, yet not like David his father: he did according to all things as Joash his father did.

**********<{14}:3> அவன் கர்த்தரின் பார்வைக்குச் செம்மையானதைச் செய்தான்; ஆனாலும் தன் தகப்பனாகிய தாவீதைப்போலல்ல; தன் தகப்பனாகிய யோவாஸ் செய்தபடியெல்லாம் செய்தான்.

<{14}:4> meadaika'lmaaththiram(meadaiha'lmaaththiram/meadaiga'lmaaththiram) akat'rappadavillai(ahat'rappadavillai/agat'rappadavillai); janangka'l(janangga'l) innum meadaika'linmeal(meadaiha'linmeal/meadaiga'linmeal) paliyittuth(baliyittuth) thoopangkaattivanthaarka'l(thoobangkaattivanthaarha'l/thoobangkaattivanthaarga'l).

*****<{14}:4> Howbeit the high places were not taken away: as yet the people did sacrifice and burnt incense on the high places.

**********<{14}:4> மேடைகள்மாத்திரம் அகற்றப்படவில்லை; ஜனங்கள் இன்னும் மேடைகளின்மேல் பலியிட்டுத் தூபங்காட்டிவந்தார்கள்.

<{14}:5> raajyapaaram(raajyabaaram) avan kaiyilea sthirappattapoathu, avanudaiya thakappanaakiya(thahappanaahiya/thagappanaagiya) raajaavaik kon'rupoatta than oozhiyakkaararaik kon'rupoattaan.

*****<{14}:5> And it came to **p**ass, as soon as the **k**ingdom was confirmed in his hand, that he slew his servants which had slain the **k**ing his father.

**********<{14}:5> ராஜ்யபாரம் அவன் கையிலே ஸ்திரப்பட்டபோது, அவனுடைய தகப்பனாகிய ராஜாவைக் கொன்றுபோட்ட தன் ஊழியக்காரரைக் கொன்றுபோட்டான்.

<{14}:6> aanaalum **p**i'l'lai**ka**'linimiththam(**p**i'l'lai**ha**'linimiththam/**p**i'l'lai**ga**'linimiththam) **p**ithaakka'l **k**olaiseyya**pp**adaamalum **p**ithaakka'linimiththam **p**i'l'lai**ka**'l(**p**i'l'lai**ha**'l/**p**i'l'lai**ga**'l) **k**olaiseyya**pp**adaamalum, avanavan seytha **p**aavaththinimiththam avanavan **k**olaiseyya**pp**adavea'ndum en'ru moaseayin niyaaya**pp**iramaa'na **p**ustha**ka**ththil(**p**ustha**ha**ththil/**p**ustha**ga**ththil) ezhuthiyirukki'ra**p**adi, **k**arththar **k**atta'laiyitta**p**ira**kaa**ram(**k**atta'laiyitta**p**ira**haa**ram/**k**atta'laiyitta**p**ira**gaa**ram) **k**olaiseythavar**ka**'lin(**k**olaiseythavar**ha**'lin/**k**olaiseythavar**ga**'lin) **p**i'l'lai**ka**'lai(**p**i'l'lai**ha**'lai/**p**i'l'lai**ga**'lai) avan **k**ollaathirunthaan.

*****<{14}:6> But the children of the murderers he slew not: according unto that which is written in the boo**k** of the law of Moses, wherein the LORD commanded, saying, The fathers shall not be **p**ut to death for the children, nor the children be **p**ut to death for the fathers; but every man shall be **p**ut to death for his own sin.

**********<{14}:6> ஆனாலும் பிள்ளைகளினிமித்தம் பிதாக்கள் கொலைசெய்யப்படாமலும் பிதாக்களினிமித்தம் பிள்ளைகள் கொலைசெய்யப்படாமலும், அவனவன் செய்த

பாவத்தினிமித்தம் அவனவன் கொலைசெய்யப்படவேண்டும் என்று மோசேயின் நியாயப்பிரமாண புஸ்தகத்தில் எழுதியிருக்கிறபடி, கர்த்தர் கட்டளையிட்டபிரகாரம் கொலைசெய்தவர்களின் பிள்ளைகளை அவன் கொல்லாதிருந்தான்.

<{14}:7> avan u**pp**u**pp**a'l'laththaakkilea eathoamiyaril **p**athinaayiram**p**earai madang**ka**diththu(madang**ga**diththu), yuththagnseythu sealaavai**p** **p**idiththu, atha'r**k**u innaa'lvaraikkum irukki'ra yo**k**thiyeal(-) ennum **p**earaith tharithth aan.

*****<{14}:7> He slew of Edom in the valley of salt ten thousand, and too**k** Selah by war, and called the name of it Jo**k**theel unto this day.

**********<{14}:7> அவன் உப்புப்பள்ளத்தாக்கிலே ஏதோமியரில் பதினாயிரம்பேரை மடங்கடித்து, யுத்தஞ்செய்து சேலாவைப் பிடித்து, அதற்கு இந்நாள்வரைக்கும் இருக்கிற யொக்தியேல் என்னும் பேரைத் தரித்தான்.

<{14}:8> a**pp**ozhuthu amathsiyaa ye**koo**vin(ye**hoo**vin/ye**goo**vin) **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yoavaa**kaa**sin(yoavaa**haa**sin/yoavaa**gaa**sin) **k**umaaran yoavaas ennum isravealin raajaavidaththil sthaanaa**pa**thi**ka**'lai(sthaanaa**ba**thi**ha**'lai/sthaanaa**ba**thi**ga**'lai) anu**pp**i: nammudaiya saamarththiyaththai**p** **p**aar**pp**oam vaa en'ru sollachsonnaan.

*****<{14}:8> Then Amaziah sent messengers to Jehoash, the son of Jehoahaz son of Jehu, **k**ing of Israel, saying, Come, let us loo**k** one another in the face.

**********<{14}:8> அப்பொழுது அமத்சியா யெகூவின் குமாரனாகிய யோவாகாசின் குமாரன் யோவாஸ் என்னும் இஸ்ரவேலின் ராஜாவிடத்தில் ஸ்தானாபதிகளை அனுப்பி: நம்முடைய சாமர்த்தியத்தைப் பார்ப்போம் வா என்று சொல்லச்சொன்னான்.

<{14}:9> atha'r**k**u isravealin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) yoavaas yoothaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) amathsiyaavukku aa'l anu**pp**i: lee**pa**noanilu'l'la(lee**ba**noanilu'l'la) mudchediyaanathu, lee**pa**noanilu'l'la(lee**ba**noanilu'l'la) **k**eathurumaraththai noakki, nee un ma**ka**'lai(ma**ha**'lai/ma**ga**'lai) en ma**ka**nukku(ma**ha**nukku/ma**ga**nukku) manaiviyaa**ka**(manaiviyaa**ha**/manaiviyaa**ga**) vivaa**k**agnseythu**k**odu(vivaa**h**agnseythu**k**odu/vivaa**g**agnseythu**k**odu) en'ru sollachsollit'ru; aanaalum lee**pa**noanilu'l'la(lee**ba**noanilu'l'la) oru **k**aattumiru**ka**m(**k**aattumiru**ha**m/**k**aattumiru**ga**m) antha vazhi **p**oa**kai**yil(**p**oa**hai**yil/**p**oa**gai**yil) oadi antha mudchediyai mithiththu**pp**oattathu.

*****<{14}:9> And Jehoash the **k**ing of Israel sent to Amaziah **k**ing of Judah, saying, The thistle that was in Lebanon sent to the cedar that was in Lebanon, saying, Give thy daughter to my son to wife: and there **p**assed by a wild beast that was in Lebanon, and trode down the thistle.

**********<{14}:9> அதற்கு இஸ்ரவேலின் ராஜாவாகிய யோவாஸ் யூதாவின் ராஜாவாகிய அமத்சியாவுக்கு

ஆள் அனுப்பி: லீபனோனிலுள்ள முட்செடியானது, லீபனோனிலுள்ள கேதுருமரத்தை நோக்கி, நீ உன் மகளை என் மகனுக்கு மனைவியாக விவாகஞ்செய்துகொடு என்று சொல்லச்சொல்லிற்று; ஆனாலும் லீபனோனிலுள்ள ஒரு காட்டுமிருகம் அந்த வழி போகையில் ஓடி அந்த முட்செடியை மிதித்துப்போட்டது.

<{14}:10> nee eathoamiyarai mu'riya adiththathinaal un iruthayam unnai**k** **k**arvang**k**o'l'la**pp**a'n'ninathu; nee **p**erumai**p**aaraattikko'ndu un veettilea iru; neeyum unnoadea**k**ooda yoothaavum vizhum**p**adikku, **p**ollaa**pp**aith theadikko'lvaanean en'ru sollachsonnaan.

*****<{14}:10> Thou hast indeed smitten Edom, and thine heart hath lifted thee u**p**: glory of this, and tarry at home: for why shouldest thou meddle to thy hurt, that thou shouldest fall, even thou, and Judah with thee?

**********<{14}:10> நீ ஏதோமியரை முறிய அடித்ததினால் உன் இருதயம் உன்னைக் கர்வங்கொள்ளப்பண்ணினது; நீ பெருமைபாராட்டிக்கொண்டு உன் வீட்டிலே இரு; நீயும் உன்னோடேகூட யூதாவும் விழும்படிக்கு, பொல்லாப்பைத் தேடிக்கொள்வானேன் என்று சொல்லச்சொன்னான்.

<{14}:11> aanaalum amathsiyaa sevi**k**odaathea**p**oanaan; aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) isravealin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) yoavaas vanthaan;

yoothaavilu'l'la pethshimeasilea(bethshimeasilea) avanum, yoothaavin raajaa amathsiyaavum, thangka'l(thangga'l) saamarththiyaththaip paarkki'rapoathu,

*****<{14}:11> But Amaziah would not hear. Therefore Jehoash king of Israel went up; and he and Amaziah king of Judah looked one another in the face at Bethshemesh, which belongeth to Judah.

**********<{14}:11> ஆனாலும் அமத்சியா செவிகொடாதேபோனான்; ஆகையால் இஸ்ரவேலின் ராஜாவாகிய யோவாஸ் வந்தான்; யூதாவிலுள்ள பெத்ஷிமேசிலே அவனும், யூதாவின் ராஜா அமத்சியாவும், தங்கள் சாமர்த்தியத்தைப் பார்க்கிறபோது,

<{14}:12> yoothaa janangka'l(janangga'l) isravealarukku munpaaka(munbaaha/munbaaga) mu'rinthu avaravar thangka'l(thangga'l) koodaarangka'lukku(koodaarangga'lukku) oadippoanaarka'l(oadippoanaarha'l/oadippoanaarga'l).

*****<{14}:12> And Judah was put to the worse before Israel; and they fled every man to their tents.

**********<{14}:12> யூதா ஜனங்கள் இஸ்ரவேலருக்கு முன்பாக முறிந்து அவரவர் தங்கள் கூடாரங்களுக்கு ஓடிப்போனார்கள்.

<{14}:13> akasiyaavin(ahasiyaavin/agasiyaavin) kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) yoavaasin kumaaran amathsiyaa ennum yoothaavin raajaavaiyoa, isravealin raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) yoavaas pethshimeasilea(bethshimeasilea) pidiththu, erusaleamukku vanthu, erusaleamin alangkaththilea(alanggaththilea) eppiraayeem vaasal

thodangki(thodanggi) moolaivaasalmattum naanoo'ru muzha nee'lam idiththu**pp**oattu,

*****<{14}:13> And Jehoash **k**ing of Israel too**k** Amaziah **k**ing of Judah, the son of Jehoash the son of Ahaziah, at Bethshemesh, and came to Jerusalem, and bra**k**e down the wall of Jerusalem from the gate of E**p**hraim unto the corner gate, four hundred cubits.

**********<{14}:13> அகசியாவின் குமாரனாகிய யோவாசின் குமாரன் அமத்சியா என்னும் யூதாவின் ராஜாவையோ, இஸ்ரவேலின் ராஜாவாகிய யோவாஸ் பெத்ஷிமேசிலே பிடித்து, எருசலேமுக்கு வந்து, எருசலேமின் அலங்கத்திலே எப்பிராயீம் வாசல் தொடங்கி மூலைவாசல்மட்டும் நானூறு முழ நீளம் இடித்துப்போட்டு,

<{14}:14> **k**arththarudaiya aalayaththilum raajaavudaiya aramanai**p** **p**okkishangka'lilum(**p**okkishangga'lilum) a**k**a**pp**atta(ah**pp**atta/aga**pp**atta) **p**on ve'l'li yaavaiyum, sakala(sahala/sagala) **p**a'nimuttuka'laiyum(**p**a'nimuttuha'laiyum/**p**a'nimuttuga'laiyum), **k**iriyiru**pp**avarka'laiyum(**k**iriyiru**pp**avarha'laiyum/**k**iriyiru**pp**avarga'laiyum) **p**idiththukko'ndu samaariyaavukkuth thirumpi**pp**oanaan(thirumbi**pp**oanaan).

*****<{14}:14> And he too**k** all the gold and silver, and all the vessels that were found in the house of the LORD, and in the treasures of the **k**ing's house, and hostages, and returned to Samaria.

**********<{14}:14> கர்த்தருடைய ஆலயத்திலும் ராஜாவுடைய அரமனைப் பொக்கிஷங்களிலும்

அகப்பட்ட பொன் வெள்ளி யாவையும், சகல பணிமுட்டுகளையும், கிரியிருப்பவர்களையும் பிடித்துக்கொண்டு சமாரியாவுக்குத் திரும்பிப்போனான்.

<{14}:15> yoavaas seytha mat'ra varththamaanangka'lum(varththamaanangga'lum), avanudaiya vallamaiyum, avan yoothaavin raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) amathsiyaavoadu yuththampa'n'nina vithamum, israveal raajaakka'lin naa'laakamap(naa'laahamap/naa'laagamap) pusthakaththil(pusthahaththil/pusthagaththil) allavoa ezhuthiyirukki'rathu.

*****<{14}:15> Now the rest of the acts of Jehoash which he did, and his might, and how he fought with Amaziah king of Judah, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

**********<{14}:15> யோவாஸ் செய்த மற்ற வர்த்தமானங்களும், அவனுடைய வல்லமையும், அவன் யூதாவின் ராஜாவாகிய அமத்சியாவோடு யுத்தம்பண்ணின விதமும், இஸ்ரவேல் ராஜாக்களின் நாளாகமப் புஸ்தகத்தில் அல்லவோ எழுதியிருக்கிறது.

<{14}:16> yoavaas than pithaakka'loadea niththiraiyadainthapin, samaariyaavil isravealin raajaakka'la'ndaiyilea adakkampa'n'nappattaan; avan kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) yeropeyaam(yerobeyaam) avan sthaanaththil raajaavaanaan.

*****<{14}:16> And Jehoash slept with his fathers, and was buried in Samaria with the kings of Israel; and Jeroboam his son reigned in his stead.

**********<{14}:16> யோவாஸ் தன் பிதாக்களோடே நித்திரையடைந்தபின், சமாரியாவில் இஸ்ரவேலின் ராஜாக்களண்டையிலே அடக்கம்பண்ணப்பட்டான்; அவன் குமாரனாகிய யெரொபெயாம் அவன் ஸ்தானத்தில் ராஜாவானான்.

<{14}:17> isravealin raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) yoavaakaasin(yoavaahaasin/yoavaagaasin) kumaaran yoavaas mara'namadainthapin, yoothaavin raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) yoavaasin kumaaran amathsiyaa pathinainthuvarusham uyiroadirunthaan.

*****<{14}:17> And Amaziah the son of Joash king of Judah lived after the death of Jehoash son of Jehoahaz king of Israel fifteen years.

**********<{14}:17> இஸ்ரவேலின் ராஜாவாகிய யோவாகாசின் குமாரன் யோவாஸ் மரணமடைந்தபின், யூதாவின் ராஜாவாகிய யோவாசின் குமாரன் அமத்சியா பதினைந்துவருஷம் உயிரோடிருந்தான்.

<{14}:18> amathsiyaavin mat'ra varththamaanangka'l(varththamaanangga'l) yoothaavudaiya raajaakka'lin naa'laakamap(naa'laahamap/naa'laagamap) pusthakaththil(pusthahaththil/pusthagaththil) allavoa ezhuthiyirukki'rathu.

*****<{14}:18> And the rest of the acts of Amaziah, are they not written in the boo**k** of the chronicles of the **k**ings of Judah?

**********<{14}:18> அமத்சியாவின் மற்ற வர்த்தமானங்கள் யூதாவுடைய ராஜாக்களின் நாளாகமப் புஸ்தகத்தில் அல்லவோ எழுதியிருக்கிறது.

<{14}:19> erusaleamilea avanukku viroathamaa**ka****k**(viroathamaa**ha****k/**viroathamaa**ga****k**) **k**attu**pp**aadu **p**a'n'ninaar**ka**'l(**p**a'n'ninaar**ha**'l/**p**a'n'ninaar**ga**'l); a**pp**ozhuthu laa**kee**sukku(laa**hee**sukku/laa**gee**sukku) oadi**pp**oanaan; aanaalum avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) avan **p**i'ra**kea**(**p**i'ra**hea**/**p**i'ra**gea**) laa**kee**sukku(laa**hee**sukku/laa**gee**sukku) manusharai anu**pp**i, ang**kea**(ang**gea**) avanai**k** **k**on'ru**p**oattu,

*****<{14}:19> Now they made a cons**p**iracy against him in Jerusalem: and he fled to Lachish; but they sent after him to Lachish, and slew him there.

**********<{14}:19> எருசலேமிலே அவனுக்கு விரோதமாகக் கட்டுப்பாடு பண்ணினார்கள்; அப்பொழுது லாகீசுக்கு ஓடிப்போனான்; ஆனாலும் அவர்கள் அவன் பிறகே லாகீசுக்கு மனுஷரை அனுப்பி, அங்கே அவனைக் கொன்றுபோட்டு,

<{14}:20> **k**uthirai**ka**'lmeal(**k**uthirai**ha**'lmeal/**k**uthirai**ga**'lmeal) avanai eduththukko'nduvanthaar**ka**'l(eduththukko'nduvanthaar**ha**'l/eduththukko'nduvanthaar**ga**'l); avan erusaleamil irukki'ra thaaveethin na**ka**raththilea(na**ha**raththilea/na**ga**raththilea) than **p**ithaakka'la'ndaiyilea adakkam**p**a'n'na**pp**attaan.

*****<{14}:20> And they brought him on horses: and he was buried at Jerusalem with his fathers in the city of David.

**********<{14}:20> குதிரைகள்மேல் அவனை எடுத்துக்கொண்டுவந்தார்கள்; அவன் எருசலேமில் இருக்கிற தாவீதின் நகரத்திலே தன் பிதாக்களண்டையிலே அடக்கம்பண்ணப்பட்டான்.

<{14}:21> yoothaa janangka'l(janangga'l) yaavarum **p**athinaa'ru vayathu'l'la asariyaavai azhaiththuvanthu avanai avan tha**ka****pp**anaa**ki**ya(tha**ha****pp**anaa**hi**ya/tha**ga****pp**anaa**gi**ya) amathsiyaavin sthaanaththil raajaavaakkinaar**ka**'l(raajaavaakkinaar**ha**'l/raajaavaakkinaar**ga**'l).

*****<{14}:21> And all the **p**eo**p**le of Judah too**k** Azariah, which was sixteen years old, and made him **k**ing instead of his father Amaziah.

**********<{14}:21> யூதா ஜனங்கள் யாவரும் பதினாறு வயதுள்ள அசரியாவை அழைத்துவந்து அவனை அவன் தகப்பனாகிய அமத்சியாவின் ஸ்தானத்தில் ராஜாவாக்கினார்கள்.

<{14}:22> raajaa than **p**ithaakka'loadea niththiraiyadaintha**p**in**pu**(niththiraiyadaintha**p**in**bu**), ivan ealaathai**k** **k**atti, athaith thirum**pa**(thirum**ba**) yoothaavin vasamaakkikko'ndaan.

*****<{14}:22> He built Elath, and restored it to Judah, after that the **k**ing sle**p**t with his fathers.

**********<{14}:22> ராஜா தன் பிதாக்களோடே நித்திரையடைந்தபின்பு, இவன் ஏலாதைக் கட்டி, அதைத் திரும்ப யூதாவின் வசமாக்கிக்கொண்டான்.

<{14}:23> yoothaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) yoavaasin **k**umaaran amathsiyaavin **p**athinainthaam varushaththil, isravealin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) yoavaasin

kumaaran yero**pe**yaam(yero**be**yaam) raajaavaa**ki**(raajaavaa**hi**/raajaavaa**gi**) samaariyaavil naa'r**p**aththoru varusham arasaa'ndu,

*****<{14}:23> In the fifteenth year of Amaziah the son of Joash **k**ing of Judah Jeroboam the son of Joash **k**ing of Israel began to reign in Samaria, and reigned forty and one years.

**********<{14}:23> யூதாவின் ராஜாவாகிய யோவாசின் குமாரன் அமத்சியாவின் பதினைந்தாம் வருஷத்தில், இஸ்ரவேலின் ராஜாவாகிய யோவாசின் குமாரன் யெரொபெயாம் ராஜாவாகி சமாரியாவில் நாற்பத்தொரு வருஷம் அரசாண்டு,

<{14}:24> **k**arththarin **p**aarvaikku**p** **p**ollaa**pp**aanathaich seythaan; isravealai**p** **p**aavagnseyya**pp**a'n'nina nea**paa**ththin(nea**baa**ththin) **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yero**pe**yaamin(yero**be**yaamin) **p**aavang**ka**'l(**p**aavang**ga**'l) on'raiyum avan vittu vila**ka**villai(vila**ha**villai/vila**ga**villai).

*****<{14}:24> And he did that which was evil in the sight of the LORD: he de**p**arted not from all the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

**********<{14}:24> கர்த்தரின் பார்வைக்குப் பொல்லாப்பானதைச் செய்தான்; இஸ்ரவேலைப் பாவஞ்செய்யப்பண்ணின நேபாத்தின் குமாரனாகிய யெரொபெயாமின் பாவங்கள் ஒன்றையும் அவன் விட்டு விலகவில்லை.

<{14}:25> **k**aaththea**pp**ear ooraanaa**ki**ya(ooraanaa**hi**ya/ooraanaa**gi**ya) amiththaay ennum theerkkatharisiyin **k**umaaran yoanaa ennum thammudaiya oozhiyakkaaranaikko'ndu isravealin

theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) **k**arththar solliyiruntha vaarththaiyin**p**adiyea, avan aamaaththin ellai mutha'r**k**o'ndu samapoomiyin(samaboomiyin) **k**adalmattumu'l'la isravealin ellaika'laith(ellaiha'laith/ellaiga'laith) thirumpach(thirumbach) searththukko'ndaan.

*****<{14}:25> He restored the coast of Israel from the entering of Hamath unto the sea of the **p**lain, according to the word of the LORD God of Israel, which he s**p**a**k**e by the hand of his servant Jonah, the son of Amittai, the **p**ro**p**het, which was of Gathhe**p**her.

**********<{14}:25> காத்தேப்பேர் ஊரானாகிய அமித்தாய் என்னும் தீர்க்கதரிசியின் குமாரன் யோனா என்னும் தம்முடைய ஊழியக்காரனைக்கொண்டு இஸ்ரவேலின் தேவனாகிய கர்த்தர் சொல்லியிருந்த வார்த்தையின்படியே, அவன் ஆமாத்தின் எல்லை முதற்கொண்டு சமபூமியின் கடல்மட்டுமுள்ள இஸ்ரவேலின் எல்லைகளைத் திரும்பச் சேர்த்துக்கொண்டான்.

<{14}:26> isravealin upaththiravam(ubaththiravam) mikavum(mihavum/migavum) **k**odithu en'rum, adai**p**attavanumillai, vidu**p**attavanumillai, isravealukku oththaasai seyki'ravanumillai(seyhi'ravanumillai/seygi'ravanumillai) en'rum **k**arththar **p**aarththaar.

*****<{14}:26> For the LORD saw the affliction of Israel, that it was very bitter: for there was not any shut u**p**, nor any left, nor any hel**p**er for Israel.

**********<{14}:26> இஸ்ரவேலின் உபத்திரவம் மிகவும் கொடிது என்றும், அடைபட்டவனுமில்லை,

விடுபட்டவனுமில்லை, இஸ்ரவேலுக்கு ஒத்தாசை செய்கிறவனுமில்லை என்றும் கர்த்தர் பார்த்தார்.

<{14}:27> isravealin **p**earai vaanaththin **k**eezhirunthu **k**ulaiththu**pp**oaduvean en'ru **k**arththar sollaamal, yoavaasin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yero**pe**yaamin(yero**be**yaamin) **k**aiyaal avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) radchiththaar.

*****<{14}:27> And the LORD said not that he would blot out the name of Israel from under heaven: but he saved them by the hand of Jeroboam the son of Joash.

**********<{14}:27> இஸ்ரவேலின் பேரை வானத்தின் கீழிருந்து குலைத்துப்போடுவேன் என்று கர்த்தர் சொல்லாமல், யோவாசின் குமாரனாகிய யெரொபெயாமின் கையால் அவர்களை ரட்சித்தார்.

<{14}:28> yero**pe**yaamin(yero**be**yaamin) mat'ra varththamaanang**ka**'lum(varththamaanang**ga**'lum), avan seythavai yaavum, avan yuththam**p**a'n'ni, yoothaavukku iruntha thamas**ku**vaiyum(-) aamaaththaiyum isravealukkaa**ka**th(isravealukkaa**ha**th/isravealukkaa**ga**th) thirum**pa**ch(thirum**ba**ch) searththukko'nda avanudaiya vallamaiyum, israveal raajaakka'lin naa'laa**ka**ma**p**(naa'laa**ha**ma**p/**naa'laa**ga**ma**p**) **p**ustha**ka**ththil(**p**ustha**ha**ththil/**p**ustha**ga**ththil) allavoa ezhuthiyirukki'rathu.

*****<{14}:28> Now the rest of the acts of Jeroboam, and all that he did, and his might, how he warred, and how he recovered Damascus, and Hamath, which belonged to Judah, for Israel, are they not written in the boo**k** of the chronicles of the **k**ings of Israel?

**********<{14}:28> யெரொபெயாமின் மற்ற வர்த்தமானங்களும், அவன் செய்தவை யாவும், அவன் யுத்தம்பண்ணி, யூதாவுக்கு இருந்த தமஸ்குவையும் ஆமாத்தையும் இஸ்ரவேலுக்காகத் திரும்பச் சேர்த்துக்கொண்ட அவனுடைய வல்லமையும், இஸ்ரவேல் ராஜாக்களின் நாளாகமப் புஸ்தகத்தில் அல்லவோ எழுதியிருக்கிறது.

<{14}:29> yeropeyaam(yerobeyaam) isravealin raajaakka'laakiya(raajaakka'laahiya/raajaakka'laagiya) than pithaakka'loadea niththiraiyadainthapin, avan kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) sakariyaa(sahariyaa/sagariyaa) avan sthaanaththil raajaavaanaan.

*****<{14}:29> And Jeroboam slept with his fathers, even with the kings of Israel; and Zachariah his son reigned in his stead.

**********<{14}:29> யெரொபெயாம் இஸ்ரவேலின் ராஜாக்களாகிய தன் பிதாக்களோடே நித்திரையடைந்தபின், அவன் குமாரனாகிய சகரியா அவன் ஸ்தானத்தில் ராஜாவானான்.

|2 iraajaakka'l 15|

*****|2 Kings 15|

**********|2 இராஜாக்கள் 15|

<{15}:1> isravealin raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) yeropeyaamin(yerobeyaamin) irupaththeazhaam(irubaththeazhaam) varushaththil, yoothaavin raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) amathsiyaavin kumaaran asariyaa raajaavaanaan.

*****<{15}:1> In the twenty and seventh year of Jeroboam **k**ing of Israel began Azariah son of Amaziah **k**ing of Judah to reign.

**********<{15}:1> இஸ்ரவேலின் ராஜாவாகிய யெரொபெயாமின் இருபத்தேழாம் வருஷத்தில், யூதாவின் ராஜாவாகிய அமத்சியாவின் குமாரன் அசரியா ராஜாவானான்.

<{15}:2> avan raajaavaa**ki**'ra**p**oathu(raajaavaa**hi**'ra**p**oathu/raajaavaa**gi**'ra**p**oathu) **p**athinaa'ru vayathaayirunthu, aim**pa**ththira'ndu(aim**ba**ththira'ndu) varusham erusaleamilea arasaa'ndaan; erusaleam na**ka**raththaa'laana(na**ha**raththaa'laana/na**ga**raththaa'laana) avan thaayin **p**ear ekkoaliyaa'l.

*****<{15}:2> Sixteen years old was he when he began to reign, and he reigned two and fifty years in Jerusalem. And his mother's name was Jecholiah of Jerusalem.

**********<{15}:2> அவன் ராஜாவாகிறபோது பதினாறு வயதாயிருந்து, ஐம்பத்திரண்டு வருஷம் எருசலேமிலே அரசாண்டான்; எருசலேம் நகரத்தாளான அவன் தாயின் பேர் எக்கோலியாள்.

<{15}:3> avan than tha**ka**ppanaa**ki**ya(tha**ha**ppanaa**hi**ya/tha**ga**ppanaa**gi**ya) amathsiyaa seytha**p**adiyellaam **k**arththarin **p**aarvaikkuch semmaiyaanathaich seythaan.

*****<{15}:3> And he did that which was right in the sight of the LORD, according to all that his father Amaziah had done;

**********<{15}:3> அவன் தன் தகப்பனாகிய அமத்சியா செய்தபடியெல்லாம் கர்த்தரின் பார்வைக்குச் செம்மையானதைச் செய்தான்.

<{15}:4> meadai**ka**'l(meadai**ha**'l/meadai**ga**'l) maaththiram a**ka**t'ra**pp**adavillai(a**ha**t'ra**pp**adavillai/a**ga**t'ra**pp**adavillai); janang**ka**'l(janang**ga**'l) innum meadai**ka**'lmeal(meadai**ha**'lmeal/meadai**ga**'lmeal) **pa**liyittuth(**ba**liyittuth) thoo**pa**ng**k**aattivanthaar**ka**'l(thoo**ba**ng**k**aattivanthaar**ha**'l/thoo**ba**ng**k**aattivanthaar**ga**'l).

*****<{15}:4> Save that the high **p**laces were not removed: the **p**eo**p**le sacrificed and burnt incense still on the high **p**laces.

**********<{15}:4> மேடைகள் மாத்திரம் அகற்றப்படவில்லை; ஜனங்கள் இன்னும் மேடைகள்மேல் பலியிட்டுத் தூபங்காட்டிவந்தார்கள்.

<{15}:5> **k**arththar intha raajaavai vaathiththathinaal, avan than mara'nanaa'lmattum **k**ushdaroa**ki**yaayirunthu(**k**ushdaroa**hi**yaayirunthu/**k**ushdaroa**gi**yaayirunthu), thaniththu oru veettilea vaasam**p**a'n'ninaan; raajaavin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yoathaam aramanai visaari**pp**ukkaaranaayirunthu, theasaththin janang**ka**'lai(janang**ga**'lai) niyaayam visaariththaan.

*****<{15}:5> And the LORD smote the **k**ing, so that he was a le**p**er unto the day of his death, and dwelt in a several house. And Jotham the **k**ing's son was over the house, judging the **p**eo**p**le of the land.

**********<{15}:5> கர்த்தர் இந்த ராஜாவை வாதித்ததினால், அவன் தன் மரணநாள்மட்டும்

குஷ்டரோகியாயிருந்து, தனித்து ஒரு வீட்டிலே வாசம்பண்ணினான்; ராஜாவின் குமாரனாகிய யோதாம் அரமனை விசாரிப்புக்காரனாயிருந்து, தேசத்தின் ஜனங்களை நியாயம் விசாரித்தான்.

<{15}:6> asariyaavin mat'ra varththamaanang**ka**'lum(varththamaanang**ga**'lum), avan seythavai yaavum, yoothaavudaiya raajaakka'lin naa'laa**ka**ma**p**(naa'laa**ha**ma**p/**naa'laa**ga**ma**p**) **p**ustha**ka**ththil(**p**ustha**ha**ththil/**p**ustha**ga**ththil) allavoa ezhuthiyirukki'rathu.

*****<{15}:6> And the rest of the acts of Azariah, and all that he did, are they not written in the boo**k** of the chronicles of the **k**ings of Judah?

**********<{15}:6> அசரியாவின் மற்ற வர்த்தமானங்களும், அவன் செய்தவை யாவும், யூதாவுடைய ராஜாக்களின் நாளாகமப் புஸ்தகத்தில் அல்லவோ எழுதியிருக்கிறது.

<{15}:7> asariyaa than **p**ithaakka'loadea niththiraiyadaintha**p**in, avanaith thaaveethin na**ka**raththilea(na**ha**raththilea/na**ga**raththilea) avan **p**ithaakka'la'ndaiyilea adakkam**p**a'n'ninaar**ka**'l(adakkam**p**a'n'ninaar**ha**'l/adakkam**p**a'n'ninaar**ga**'l); avan **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yoathaam avan sthaanaththil raajaavaanaan.

*****<{15}:7> So Azariah sle**p**t with his fathers; and they buried him with his fathers in the city of David: and Jotham his son reigned in his stead.

**********<{15}:7> அசரியா தன் பிதாக்களோடே நித்திரையடைந்தபின், அவனைத் தாவீதின் நகரத்திலே அவன் பிதாக்களண்டையிலே அடக்கம்பண்ணினார்கள்; அவன் குமாரனாகிய யோதாம் அவன் ஸ்தானத்தில் ராஜாவானான்.

<{15}:8> yoothaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) asariyaavin mu**pp**aththettaam varushaththilea yero**pe**yaamin(yero**be**yaamin) **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) sa**ka**riyaa(sa**ha**riyaa/sa**ga**riyaa) isravealinmeal samaariyaavilea aa'rumaatham raajya**paa**ram**p**a'n'ni(raajya**baa**ram**p**a'n'ni),

*****<{15}:8> In the thirty and eighth year of Azariah **k**ing of Judah did Zachariah the son of Jeroboam reign over Israel in Samaria six months.

**********<{15}:8> யூதாவின் ராஜாவாகிய அசரியாவின் முப்பத்தெட்டாம் வருஷத்திலே யெரொபெயாமின் குமாரனாகிய சகரியா இஸ்ரவேலின்மேல் சமாரியாவிலே ஆறுமாதம் ராஜ்யபாரம்பண்ணி,

<{15}:9> than **p**ithaakka'l seythathu**p**oala, **k**arththarin **p**aarvaikku**p** **p**ollaa**pp**aanathaich seythaan; isravealai**p** **p**aavagnseyya**pp**a'n'nina nea**paa**ththin(nea**baa**ththin) **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yero**pe**yaamin(yero**be**yaamin) **p**aavang**ka**'lai(**p**aavang**ga**'lai) avan vittu vila**ka**villai(vila**ha**villai/vila**ga**villai).

*****<{15}:9> And he did that which was evil in the sight of the LORD, as his fathers had done: he de**p**arted not from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

**********<{15}:9> தன் பிதாக்கள் செய்ததுபோல, கர்த்தரின் பார்வைக்குப் பொல்லாப்பானதைச் செய்தான்; இஸ்ரவேலைப் பாவஞ்செய்யப்பண்ணின நேபாத்தின் குமாரனாகிய யெரொபெயாமின் பாவங்களை அவன் விட்டு விலகவில்லை.

<{15}:10> yaa**pea**sin(yaa**bea**sin) **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) salloom avanukku viroathamaa**ka****k**(viroathamaa**ha****k/**viroathamaa**ga****k**) **k**attu**pp**aadu**p**a'n'ni, janaththin mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) avanai vetti**k** **k**on'ru**p**oattu, avan sthaanaththil raajaavaanaan.

*****<{15}:10> And Shallum the son of Jabesh cons**p**ired against him, and smote him before the **p**eo**p**le, and slew him, and reigned in his stead.

**********<{15}:10> யாபேசின் குமாரனாகிய சல்லூம் அவனுக்கு விரோதமாகக் கட்டுப்பாடுபண்ணி, ஜனத்தின் முன்பாக அவனை வெட்டிக் கொன்றுபோட்டு, அவன் ஸ்தானத்தில் ராஜாவானான்.

<{15}:11> sa**ka**riyaavin(sa**ha**riyaavin/sa**ga**riyaavin) mat'ra varththamaanang**ka**'l(varththamaanang**ga**'l) israveal raajaakka'lin naa'laa**ka**ma**p**(naa'laa**ha**ma**p/**naa'laa**ga**ma**p**) **p**ustha**ka**ththil(**p**ustha**ha**ththil/**p**usthagaththil) allavoa ezhuthiyirukki'rathu.

*****<{15}:11> And the rest of the acts of Zachariah, behold, they are written in the boo**k** of the chronicles of the **k**ings of Israel.

**********<{15}:11> சகரியாவின் மற்ற வர்த்தமானங்கள் இஸ்ரவேல் ராஜாக்களின் நாளாகமப் புஸ்தகத்தில் அல்லவோ எழுதியிருக்கிறது.

<{15}:12> un **k**umaarar naalaam thalaimu'raimattum isravealudaiya sing**kaa**sanaththinmeal(sing**gaa**sanaththinmeal) veet'riru**pp**aar**ka**'l(veet'riru**pp**aar**ha**'l/veet'riru**pp**aar**ga**'l) en'ru **k**arththar ye**koo**voadea(ye**hoo**voadea/ye**goo**voadea) sonna vaarththai ithuthaan; a**pp**adiyea aayit'ru.

*****<{15}:12> This was the word of the LORD which he s**p**a**k**e unto Jehu, saying, Thy sons shall sit on the throne of Israel unto the fourth generation. And so it came to **p**ass.

**********<{15}:12> உன் குமாரர் நாலாம் தலைமுறைமட்டும் இஸ்ரவேலுடைய சிங்காசனத்தின்மேல் வீற்றிருப்பார்கள் என்று கர்த்தர் யெகூவோடே சொன்ன வார்த்தை இதுதான்; அப்படியே ஆயிற்று.

<{15}:13> yoothaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) usiyaavin mu**pp**aththon**pa**thaam(mu**pp**aththon**ba**thaam) varushaththil yaa**pea**sin(yaa**bea**sin) **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) salloom raajaavaa**ki**(raajaavaa**hi**/raajaavaa**gi**), samaariyaavil oru maatham arasaa'ndaan.

*****<{15}:13> Shallum the son of Jabesh began to reign in the nine and thirtieth year of Uzziah **k**ing of Judah; and he reigned a full month in Samaria.

**********<{15}:13> யூதாவின் ராஜாவாகிய உசியாவின் முப்பத்தொன்பதாம் வருஷத்தில் யாபேசின்

குமாரனாகிய சல்லூம் ராஜாவாகி, சமாரியாவில் ஒரு மாதம் அரசாண்டான்.

<{15}:14> **k**aathiyin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) menaa**kea**m(menaa**hea**m/menaa**gea**m) thirsaavilirunthu samaariyaavukku vanthu, yaa**pea**sin(yaa**bea**sin) **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) salloomaich samaariyaavilea vetti**k** **k**on'ru**p**oattu, avan sthaanaththil raajaavaanaan.

*****<{15}:14> For Menahem the son of Gadi went u**p** from Tirzah, and came to Samaria, and smote Shallum the son of Jabesh in Samaria, and slew him, and reigned in his stead.

**********<{15}:14> காதியின் குமாரனாகிய மெனாகேம் திர்சாவிலிருந்து சமாரியாவுக்கு வந்து, யாபேசின் குமாரனாகிய சல்லூமைச் சமாரியாவிலே வெட்டிக் கொன்றுபோட்டு, அவன் ஸ்தானத்தில் ராஜாவானான்.

<{15}:15> salloomin mat'ra varththamaanang**ka**'lum(varththamaanang**ga**'lum), avan seytha **k**attu**pp**aadum, israveal raajaakka'lin naa'laa**ka**ma**p**(naa'laa**ha**ma**p/**naa'laa**ga**ma**p**) **p**ustha**ka**ththil(**p**ustha**ha**ththil/**p**ustha**ga**ththil) allavoa ezhuthiyirukki'rathu.

*****<{15}:15> And the rest of the acts of Shallum, and his cons**p**iracy which he made, behold, they are written in the boo**k** of the chronicles of the **k**ings of Israel.

**********<{15}:15> சல்லூமின் மற்ற வர்த்தமானங்களும், அவன் செய்த கட்டுப்பாடும்,

இஸ்ரவேல் ராஜாக்களின் நாளாகமப் புஸ்தகத்தில் அல்லவோ எழுதியிருக்கிறது.

<{15}:16> a**pp**ozhuthu menaa**kea**m(menaa**hea**m/menaa**gea**m) thi**p**saa **p**atta'naththaiyum, athilu'l'la yaavaiyum, thirsaathodang**ki**(thirsaathodang**gi**) athin ellai**ka**'laiyum(ellai**ha**'laiyum/ellai**ga**'laiyum) mu'riya adiththaan; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) thanakku vaasalaith thi'rakkavillai en'ru avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) vetti, avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) **k**ar**pp**avathi**ka**'laiyellaam(**k**ar**pp**avathi**ha**'laiyellaam/**k**ar**pp**avathi**ga**'laiy ellaam) **k**ee'ri**pp**oattaan.

*****<{15}:16> Then Menahem smote Ti**p**hsah, and all that were therein, and the coasts thereof from Tirzah: because they o**p**ened not to him, therefore he smote it; and all the women therein that were with child he ri**pp**ed u**p**.

**********<{15}:16> அப்பொழுது மெனாகேம் திப்சா பட்டணத்தையும், அதிலுள்ள யாவையும், திர்சாதொடங்கி அதின் எல்லைகளையும் முறிய அடித்தான்; அவர்கள் தனக்கு வாசலைத் திறக்கவில்லை என்று அவர்களை வெட்டி, அவர்களுடைய கர்ப்பவதிகளையெல்லாம் கீறிப்போட்டான்.

<{15}:17> yoothaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) asariyaavin mu**pp**aththon**pa**thaam(mu**pp**aththon**ba**thaam) varushaththil, **k**aathiyin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) menaa**kea**m(menaa**hea**m/menaa**gea**m) isravealmeal raajaavaa**ki**ch(raajaavaa**hi**ch/raajaavaa**gi**ch) samaariyaavilea

paththuvarusham raajyapaarampa'n'ni(raajyabaarampa'n'ni), avan than naadka'lilellaam karththarin paarvaikkup pollaappaanathaich seythaan.

*****<{15}:17> In the nine and thirtieth year of Azariah king of Judah began Menahem the son of Gadi to reign over Israel, and reigned ten years in Samaria.

**********<{15}:17> யூதாவின் ராஜாவாகிய அசரியாவின் முப்பத்தொன்பதாம் வருஷத்தில், காதியின் குமாரனாகிய மெனாகேம் இஸ்ரவேல்மேல் ராஜாவாகிச் சமாரியாவிலே பத்துவருஷம் ராஜ்யபாரம்பண்ணி, அவன் தன் நாட்களிலெல்லாம் கர்த்தரின் பார்வைக்குப் பொல்லாப்பானதைச் செய்தான்.

<{15}:18> isravealaip paavagnseyyappa'n'nina neapaaththin(neabaaththin) kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) yeropeyaamin(yerobeyaamin) paavangka'lai(paavangga'lai) vittu vilakaathirunthaan(vilahaathirunthaan/vilagaathirunthaan).

*****<{15}:18> And he did that which was evil in the sight of the LORD: he departed not all his days from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

**********<{15}:18> இஸ்ரவேலைப் பாவஞ்செய்யப்பண்ணின நேபாத்தின் குமாரனாகிய யெரொபெயாமின் பாவங்களை விட்டு விலகாதிருந்தான்.

<{15}:19> aseeriyaavin raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) pool, theasaththi'rku viroathamaay vanthaan; appozhuthu

menaakeam(menaaheam/menaageam) poolin uthaviyinaal raajyapaaraththaith(raajyabaaraththaith) than kaiyil palappaduththumporuttu(balappaduththumporuttu), avanukku aayiram thaalanthu ve'l'li koduththaan.

*****<{15}:19> And Pul the king of Assyria came against the land: and Menahem gave Pul a thousand talents of silver, that his hand might be with him to confirm the kingdom in his hand.

**********<{15}:19> அசீரியாவின் ராஜாவாகிய பூல், தேசத்திற்கு விரோதமாய் வந்தான்; அப்பொழுது மெனாகேம் பூலின் உதவியினால் ராஜ்யபாரத்தைத் தன் கையில் பலப்படுத்தும்பொருட்டு, அவனுக்கு ஆயிரம் தாலந்து வெள்ளி கொடுத்தான்.

<{15}:20> inthap pa'naththai aseeriyaavin raajaavukkuk kodukkumpadi, menaakeam(menaaheam/menaageam) isravealil palaththa(balaththa) aisuvariyavaanka'lidaththil(aisuvariyavaanha'lidaththil/aisuvariyavaanga'lidaththil) aa'l on'ri'rku aimpathu(aimbathu) ve'l'lich seakkal tha'ndinaan; appadiyea aseeriyaavin raajaa theasaththilea ni'rkaamal thirumpippoanaan(thirumbippoanaan).

*****<{15}:20> And Menahem exacted the money of Israel, even of all the mighty men of wealth, of each man fifty shekels of silver, to give to the king of Assyria. So the king of Assyria turned back, and stayed not there in the land.

**********<{15}:20> இந்தப் பணத்தை அசீரியாவின் ராஜாவுக்குக் கொடுக்கும்படி, மெனாகேம் இஸ்ரவேலில் பலத்த ஐசுவரியவான்களிடத்தில் ஆள் ஒன்றிற்கு ஐம்பது வெள்ளிச் சேக்கல் தண்டினான்;

அப்படியே அசீரியாவின் ராஜா தேசத்திலே நிற்காமல் திரும்பிப்போனான்.

<{15}:21> menaa**kea**min(menaa**hea**min/menaa**gea**min) mat'ra varththamaanang**ka**'lum(varththamaanang**ga**'lum), avan seythavai yaavum, israveal raajaakka'lin naa'laa**ka**ma**p**(naa'laa**ha**ma**p/**naa'laa**ga**ma**p**) **p**ustha**ka**ththil(**p**ustha**ha**ththil/**p**ustha**ga**ththil) allavoa ezhuthiyirukki'rathu.

*****<{15}:21> And the rest of the acts of Menahem, and all that he did, are they not written in the boo**k** of the chronicles of the **k**ings of Israel?

**********<{15}:21> மெனாகேமின் மற்ற வர்த்தமானங்களும், அவன் செய்தவை யாவும், இஸ்ரவேல் ராஜாக்களின் நாளாகமப் புஸ்தகத்தில் அல்லவோ எழுதியிருக்கிறது.

<{15}:22> menaa**kea**m(menaa**hea**m/menaa**gea**m) than **p**ithaakka'loadu niththiraiyadaintha**p**in, avan **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) **p**ekkaa**ki**yaa(-) avan sthaanaththil raajaavaanaan.

*****<{15}:22> And Menahem sle**p**t with his fathers; and **Pek**ahiah his son reigned in his stead.

**********<{15}:22> மெனாகேம் தன் பிதாக்களோடு நித்திரையடைந்தபின், அவன் குமாரனாகிய பெக்காகியா அவன் ஸ்தானத்தில் ராஜாவானான்.

<{15}:23> yoothaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) asariyaavin aim**pa**thaam(aim**ba**thaam) varushaththil, menaa**kea**min(menaa**hea**min/menaa**gea**min)

kumaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) **p**ekkaa**ki**yaa(-) isravealinmeal raajaavaa**ki**(raajaavaa**hi**/raajaavaa**gi**) samaariyaavilea ira'ndu varusham raajya**paa**ram**p**a'n'ni(raajya**baa**ram**p**a'n'ni),

*****<{15}:23> In the fiftieth year of Azariah **k**ing of Judah **P**e**k**ahiah the son of Menahem began to reign over Israel in Samaria, and reigned two years.

**********<{15}:23> யூதாவின் ராஜாவாகிய அசரியாவின் ஐம்பதாம் வருஷத்தில், மெனாகேமின் குமாரனாகிய பெக்காகியா இஸ்ரவேலின்மேல் ராஜாவாகி சமாரியாவிலே இரண்டு வருஷம் ராஜ்யபாரம்பண்ணி,

<{15}:24> **k**arththarin **p**aarvaikku**p** **p**ollaa**pp**aanathaich seythaan; avan isravealai**p** **p**aava**gns**eyya**pp**a'n'nina nea**paa**ththin(nea**baa**ththin) **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yero**pe**yaamin(yero**be**yaamin) **p**aavang**ka**'lai(**p**aavang**ga**'lai) vittu vila**ka**villai(vila**ha**villai/vila**ga**villai).

*****<{15}:24> And he did that which was evil in the sight of the LORD: he de**p**arted not from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

**********<{15}:24> கர்த்தரின் பார்வைக்குப் பொல்லாப்பானதைச் செய்தான்; அவன் இஸ்ரவேலைப் பாவஞ்செய்யப்பண்ணின நேபாத்தின் குமாரனாகிய யெரொபெயாமின் பாவங்களை விட்டு விலகவில்லை.

<{15}:25> aanaalum remaliyaavin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) **p**ekkaa ennum

avanudaiya searvaikkaaran avanukku viroathamaay**k** **k**attu**pp**aadu**p**a'n'ni, **k**eeleayaath **p**uththiraril aim**pa**thu**p**earai**k**(aim**ba**thu**p**earai**k**) **k**oottikko'ndu, avanaiyum ar**k**oa**pai**yum(ar**k**oa**bai**yum) aariyeayaiyum raajaavin veedaa**ki**ya(veedaa**hi**ya/veedaa**gi**ya) aramanaiyilea samaariyaavil vetti**k** **k**on'ru**p**oattu, avan sthaanaththil raajaavaanaan.

*****<{15}:25> But **P**e**k**ah the son of Remaliah, a ca**p**tain of his, cons**p**ired against him, and smote him in Samaria, in the **p**alace of the **k**ing's house, with Argob and Arieh, and with him fifty men of the Gileadites: and he **k**illed him, and reigned in his room.

**********<{15}:25> ஆனாலும் ரெமலியாவின் குமாரனாகிய பெக்கா என்னும் அவனுடைய சேர்வைக்காரன் அவனுக்கு விரோதமாய்க் கட்டுப்பாடுபண்ணி, கீலேயாத் புத்திரரில் ஐம்பதுபேரைக் கூட்டிக்கொண்டு, அவனையும் அர்கோபையும் ஆரியேயையும் ராஜாவின் வீடாகிய அரமனையிலே சமாரியாவில் வெட்டிக் கொன்றுபோட்டு, அவன் ஸ்தானத்தில் ராஜாவானான்.

<{15}:26> **p**ekkaa**ki**yaavin(-) mat'ra varththamaanang**ka**'lum(varththamaanang**ga**'lum), avan seythavai yaavum, israveal raajaakka'lin naa'laa**ka**ma**p**(naa'laa**ha**ma**p/**naa'laa**ga**ma**p**) **p**ustha**ka**ththil(**p**ustha**ha**ththil/**p**ustha**ga**ththil) allavoa ezhuthiyirukki'rathu.

*****<{15}:26> And the rest of the acts of **P**e**k**ahiah, and all that he did, behold, they are written in the boo**k** of the chronicles of the **k**ings of Israel.

**********<{15}:26> பெக்காகியாவின் மற்ற வர்த்தமானங்களும், அவன் செய்தவை யாவும், இஸ்ரவேல் ராஜாக்களின் நாளாகமப் புஸ்தகத்தில் அல்லவோ எழுதியிருக்கிறது.

<{15}:27> yoothaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) asariyaavin aim**pa**ththira'ndaam(aim**ba**ththira'ndaam) varushaththil, remaliyaavin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) **p**ekkaa isravealinmeal raajaavaa**ki**ch(raajaavaa**hi**ch/raajaavaa**gi**ch) samaariyaavilea iru**pa**thuvarusham(iru**ba**thuvarusham) raajya**paa**ram**p**a'n'ni(raajya**baa**ram**p**a'n'ni),

*****<{15}:27> In the two and fiftieth year of Azariah **k**ing of Judah **P**e**k**ah the son of Remaliah began to reign over Israel in Samaria, and reigned twenty years.

**********<{15}:27> யூதாவின் ராஜாவாகிய அசரியாவின் ஐம்பத்திரண்டாம் வருஷத்தில், ரெமலியாவின் குமாரனாகிய பெக்கா இஸ்ரவேலின்மேல் ராஜாவாகிச் சமாரியாவிலே இருபதுவருஷம் ராஜ்யபாரம்பண்ணி,

<{15}:28> **k**arththarin **p**aarvaikku**p** **p**ollaa**pp**aanathaich seythaan; isravealai**p** **p**aavagnseyya**pp**a'n'nina nea**paa**ththin(nea**baa**ththin) **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yero**pe**yaamin(yero**be**yaamin) **p**aavang**ka**'lai(**p**aavang**ga**'lai) avan vittu vila**ka**villai(vila**ha**villai/vila**ga**villai).

*****<{15}:28> And he did that which was evil in the sight of the LORD: he de**p**arted not from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

**********<{15}:28> கர்த்தரின் பார்வைக்குப் பொல்லாப்பானதைச் செய்தான்; இஸ்ரவேலைப் பாவஞ்செய்யப்பண்ணின நேபாத்தின் குமாரனாகிய யெரொபெயாமின் பாவங்களை அவன் விட்டு விலகவில்லை.

<{15}:29> isravealin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) **p**ekkaavin naad**k**a'lil aseeriyaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) thi**ki**laath**p**ileasar(thi**hi**laath**p**ileasar/thi**gi**laath**p**ileasar) vanthu, eeyoanaiyum, **pe**thmaakkaa(**be**thmaakkaa) ennum aa**pea**laiyum(aa**bea**laiyum), yanoavaa**kai**yum(-), **k**eatheasaiyum, aathsoaraiyum, **k**eeleayaaththaiyum, **k**alileayaavaa**ki**ya(**k**alileayaavaa**hi**ya/**k**alileayaavaa**gi**ya) na**p**thali theasamanaiththaiyum **p**idiththu, **k**udi**ka**'laich(**k**udi**ha**'laich/**k**udi**ga**'laich) si'raiyaa**ka**(si'raiyaa**ha**/si'raiyaa**ga**) aseeriyaavukku**k** **k**o'ndu**p**oanaan.

*****<{15}:29> In the days of **P**e**k**ah **k**ing of Israel came Tiglath**p**ileser **k**ing of Assyria, and too**k** Ijon, and Abelbethmaachah, and Janoah, and **K**edesh, and Hazor, and Gilead, and Galilee, all the land of Na**p**htali, and carried them ca**p**tive to Assyria.

**********<{15}:29> இஸ்ரவேலின் ராஜாவாகிய பெக்காவின் நாட்களில் அசீரியாவின் ராஜாவாகிய திகிலாத்பிலேசர் வந்து, ஈயோனையும், பெத்மாக்கா என்னும் ஆபேலையும், யனோவாகையும், கேதேசையும், ஆத்சோரையும், கீலேயாத்தையும், கலிலேயாவாகிய நப்தலி தேசமனைத்தையும்

பிடித்து, குடிகளைச் சிறையாக அசீரியாவுக்குக் கொண்டுபோனான்.

<{15}:30> ealaavin kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) oaseyaa remaliyaavin kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) pekkaavukku viroathamaayk kattuppaadupa'n'ni, avanai usiyaavin kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) yoathaamin irupathaam(irubathaam) varushaththil vettik kon'rupoattu, avan sthaanaththil raajaavaanaan.

*****<{15}:30> And Hoshea the son of Elah made a conspiracy against Pekah the son of Remaliah, and smote him, and slew him, and reigned in his stead, in the twentieth year of Jotham the son of Uzziah.

**********<{15}:30> ஏலாவின் குமாரனாகிய ஓசெயா ரெமலியாவின் குமாரனாகிய பெக்காவுக்கு விரோதமாய்க் கட்டுப்பாடுபண்ணி, அவனை உசியாவின் குமாரனாகிய யோதாமின் இருபதாம் வருஷத்தில் வெட்டிக் கொன்றுபோட்டு, அவன் ஸ்தானத்தில் ராஜாவானான்.

<{15}:31> pekkaavin mat'ra vartthamaanangka'lum(vartthamaanangga'lum), avan seythavai yaavum, isravel raajaakka'lin naa'laakamap(naa'laahamap/naa'laagamap) pusthakaththil(pusthahaththil/pusthagaththil) allavoa ezhuthiyirukki'rathu.

*****<{15}:31> And the rest of the acts of Pekah, and all that he did, behold, they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel.

**********<{15}:31> பெக்காவின் மற்ற வர்த்தமானங்களும், அவன் செய்தவை யாவும், இஸ்ரவேல் ராஜாக்களின் நாளாகமப் புஸ்தகத்தில் அல்லவோ எழுதியிருக்கிறது.

<{15}:32> isravealin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) remaliyaavin **k**umaaran **p**ekkaavin ira'ndaam varushaththil, yoothaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) usiyaavin **k**umaaran yoathaam raajaavaanaan.

*****<{15}:32> In the second year of **P**e**k**ah the son of Remaliah **k**ing of Israel began Jotham the son of Uzziah **k**ing of Judah to reign.

**********<{15}:32> இஸ்ரவேலின் ராஜாவாகிய ரெமலியாவின் குமாரன் பெக்காவின் இரண்டாம் வருஷத்தில், யூதாவின் ராஜாவாகிய உசியாவின் குமாரன் யோதாம் ராஜாவானான்.

<{15}:33> avan raajaavaa**ki**'ra**p**oathu(raajaavaa**hi**'ra**p**oathu/raajaavaa**gi**'ra**p**oathu), iru**pa**ththainthu(iru**ba**ththainthu) vayathaayirunthu, erusaleamilea **p**athinaa'ruvarusham arasaa'ndaan; saathoakkin **k**umaaraththiyaa**ki**ya(**k**umaaraththiyaa**hi**ya/**k**umaaraththiyaa**gi**ya) avan thaayin **p**ear erusaa'l.

*****<{15}:33> Five and twenty years old was he when he began to reign, and he reigned sixteen years in Jerusalem. And his mother's name was Jerusha, the daughter of Zado**k**.

**********<{15}:33> அவன் ராஜாவாகிறபோது, இருபத்தைந்து வயதாயிருந்து, எருசலேமிலே

பதினாறுவருஷம் அரசாண்டான்; சாதோக்கின் குமாரத்தியாகிய அவன் தாயின் பேர் எருசாள்.

<{15}:34> avan **k**arththarin **p**aarvaikkuch semmaiyaanathaich seythaan; than tha**kappanaaki**ya(tha**happanaahi**ya/tha**gappanaagi**ya) usiyaa seytha**p**adiyellaam seythaan.

*****<{15}:34> And he did that which was right in the sight of the LORD: he did according to all that his father Uzziah had done.

**********<{15}:34> அவன் கர்த்தரின் பார்வைக்குச் செம்மையானதைச் செய்தான்; தன் தகப்பனாகிய உசியா செய்தபடியெல்லாம் செய்தான்.

<{15}:35> meadai**ka**'lmaaththiram(meadai**ha**'lmaaththiram/meadai**ga**'lmaaththiram) a**ka**t'ra**pp**adavillai(a**ha**t'ra**pp**adavillai/a**ga**t'ra**pp**adavillai); janang**ka**'l(janang**ga**'l) innum meadai**ka**'linmeal(meadai**ha**'linmeal/meadai**ga**'linmeal) **pa**liyittuth(**ba**liyittuth) thoo**pa**ng**k**aatti(thoo**ba**ng**k**aatti) vanthaar**ka**'l(vanthaar**ha**'l/vanthaar**ga**'l); ivan **k**arththarudaiya aalayaththin uyarntha vaasalai**k** **k**attinaan.

*****<{15}:35> Howbeit the high **p**laces were not removed: the **p**eo**p**le sacrificed and burned incense still in the high **p**laces. He built the higher gate of the house of the LORD.

**********<{15}:35> மேடைகள்மாத்திரம் அகற்றப்படவில்லை; ஜனங்கள் இன்னும் மேடைகளின்மேல் பலியிட்டுத் தூபங்காட்டி வந்தார்கள்; இவன் கர்த்தருடைய ஆலயத்தின் உயர்ந்த வாசலைக் கட்டினான்.

<{15}:36> yoathaamin mat'ra varththamaanang**ka**'lum(varththamaanang**ga**'lum), avan seythavai yaavum, yoothaavudaiya raajaakka'lin naa'laa**ka**ma**p**(naa'laa**ha**ma**p/**naa'laa**ga**ma**p**) **p**ustha**k**aththil(**p**ustha**ha**ththil/**p**ustha**ga**ththil) allavoa ezhuthiyirukki'rathu.

*****<{15}:36> Now the rest of the acts of Jotham, and all that he did, are they not written in the boo**k** of the chronicles of the **k**ings of Judah?

**********<{15}:36> யோதாமின் மற்ற வர்த்தமானங்களும், அவன் செய்தவை யாவும், யூதாவுடைய ராஜாக்களின் நாளாகமப் புஸ்தகத்தில் அல்லவோ எழுதியிருக்கிறது.

<{15}:37> annaad**k**a'lilea **k**arththar seeriyaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) reathseenaiyum, remaliyaavin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) **p**ekkaavaiyum yoothaavukku viroathamaa**ka**(viroathamaa**ha**/viroathamaa**ga**) anu**pp**aththodang**ki**naar(anu**pp**aththodang**gi**naar).

*****<{15}:37> In those days the LORD began to send against Judah Rezin the **k**ing of Syria, and **Pek**ah the son of Remaliah.

**********<{15}:37> அந்நாட்களிலே கர்த்தர் சீரியாவின் ராஜாவாகிய ரேத்சீனையும், ரெமலியாவின் குமாரனாகிய பெக்காவையும் யூதாவுக்கு விரோதமாக அனுப்பத்தொடங்கினார்.

<{15}:38> yoathaam than **p**ithaakka'loadea niththiraiyadaintha**p**in, than tha**ka****pp**anaa**ki**ya(tha**ha****pp**anaa**hi**ya/tha**ga****pp**anaa**gi**ya) thaaveethin **p**atta'naththilea than **p**ithaakka'la'ndaiyil

adakkampa'n'nappattaan; avan kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) aakaas(aahaas/aagaas) avan sthaanaththil raajaavaanaan.

*****<{15}:38> And Jotham slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David his father: and Ahaz his son reigned in his stead.

**********<{15}:38> யோதாம் தன் பிதாக்களோடே நித்திரையடைந்தபின், தன் தகப்பனாகிய தாவீதின் பட்டணத்திலே தன் பிதாக்களண்டையில் அடக்கம்பண்ணப்பட்டான்; அவன் குமாரனாகிய ஆகாஸ் அவன் ஸ்தானத்தில் ராஜாவானான்.

|2 iraajaakka'l 16|

*****|2 Kings 16|

**********|2 இராஜாக்கள் 16|

<{16}:1> remaliyaavin kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) pekkaavin pathineazhaam varushaththil yoothaavin raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) yoathaamin kumaaran aakaas(aahaas/aagaas) raajaavaanaan.

*****<{16}:1> In the seventeenth year of Pekah the son of Remaliah Ahaz the son of Jotham king of Judah began to reign.

**********<{16}:1> ரெமலியாவின் குமாரனாகிய பெக்காவின் பதினேழாம் வருஷத்தில் யூதாவின் ராஜாவாகிய யோதாமின் குமாரன் ஆகாஸ் ராஜாவானான்.

<{16}:2> aakaas(aahaas/aagaas) raajaavaaki'rapoathu(raajaavaahi'rapoathu/raajaavaagi'rapoathu) irupathu(irubathu) vayathaayirunthu, erusaleamilea pathinaa'ru varusham arasaa'ndaan; avan than thakappanaakiya(thahappanaahiya/thagappanaagiya) thaaveethaippoal than theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarin paarvaikkuch semmaiyaanathaich seyyaamal,

*****<{16}:2> Twenty years old was Ahaz when he began to reign, and reigned sixteen years in Jerusalem, and did not that which was right in the sight of the LORD his God, like David his father.

**********<{16}:2> ஆகாஸ் ராஜாவாகிறபோது இருபது வயதாயிருந்து, எருசலேமிலே பதினாறு வருஷம் அரசாண்டான்; அவன் தன் தகப்பனாகிய தாவீதைப்போல் தன் தேவனாகிய கர்த்தரின் பார்வைக்குச் செம்மையானதைச் செய்யாமல்,

<{16}:3> isravealraajaakka'lin vazhiyilea nadanthu, karththar israveal puththirarukku munpaakath(munbaahath/munbaagath) thuraththina jaathika'ludaiya(jaathiha'ludaiya/jaathiga'ludaiya) aruvaruppuka'linpadiyea(aruvaruppuha'linpadiyea/aruvaruppuga'linpadiyea) than kumaaranai muthalaayth theekkadakkappa'n'ninaan.

*****<{16}:3> But he walked in the way of the kings of Israel, yea, and made his son to pass through the fire, according to the abominations of the heathen, whom the LORD cast out from before the children of Israel.

**********<{16}:3> இஸ்ரவேல் ராஜாக்களின் வழியிலே நடந்து, கர்த்தர் இஸ்ரவேல் புத்திரருக்கு முன்பாகத்

துரத்தின ஜாதிகளுடைய அருவருப்புகளின்படியே தன் குமாரனை முதலாய்த் தீக்கடக்கப்பண்ணினான்.

<{16}:4> meadaika'lilum(meadaiha'lilum/meadaiga'lilum) malaika'linmealum(malaiha'linmealum/malaiga'linmealum) pachchaiyaana sakala(sahala/sagala) maraththinkeezhum paliyittuth(baliyittuth) thoopangkaattivanthaan(thoobangkaattivanthaan).

*****<{16}:4> And he sacrificed and burnt incense in the high places, and on the hills, and under every green tree.

**********<{16}:4> மேடைகளிலும் மலைகளின்மேலும் பச்சையான சகல மரத்தின்கீழும் பலியிட்டுத் தூபங்காட்டிவந்தான்.

<{16}:5> appozhuthu seeriyaavin raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) reathseenum, isravealin raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) remaliyaavin kumaaran pekkaavum, erusaleaminmeal yuththampa'n'na vanthu aakaasai(aahaasai/aagaasai) mut'rikkai poattaarka'l(poattaarha'l/poattaarga'l); aanaalum jeyikkamaattaathea poanaarka'l(poanaarha'l/poanaarga'l).

*****<{16}:5> Then Rezin king of Syria and Pekah son of Remaliah king of Israel came up to Jerusalem to war: and they besieged Ahaz, but could not overcome him.

**********<{16}:5> அப்பொழுது சீரியாவின் ராஜாவாகிய ரேத்சீனும், இஸ்ரவேலின் ராஜாவாகிய ரெமலியாவின் குமாரன் பெக்காவும், எருசலேமின்மேல் யுத்தம்பண்ண வந்து ஆகாசை

முற்றிக்கை போட்டார்கள்; ஆனாலும் ஜெயிக்கமாட்டாதே போனார்கள்.

<{16}:6> akkaalaththilea seeriyaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) reathseen ealaaththaith thirum**pa**ch(thirum**ba**ch) seeriyaavoadea searththukko'ndu, yootharai ealaaththilirunthu thuraththinaan; seeriyar ealaaththi'r**k**u vanthu innaa'lvaraikkum avvidaththilea **k**udiyaayirukki'raar**ka**'l(**k**udiyaayirukki'raar**ha**'l/**k**udiyaayirukki'raar**ga**'l).

*****<{16}:6> At that time Rezin **k**ing of Syria recovered Elath to Syria, and drave the Jews from Elath: and the Syrians came to Elath, and dwelt there unto this day.

**********<{16}:6> அக்காலத்திலே சீரியாவின் ராஜாவாகிய ரேத்சீன் ஏலாத்தைத் திரும்பச் சீரியாவோடே சேர்த்துக்கொண்டு, யூதரை ஏலாத்திலிருந்து துரத்தினான்; சீரியர் ஏலாத்திற்கு வந்து இந்நாள்வரைக்கும் அவ்விடத்திலே குடியாயிருக்கிறார்கள்.

<{16}:7> aa**kaa**s(aa**haa**s/aa**gaa**s) aseeriyaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) thi**ki**laath**p**ileasaridaththi'r**k**u(thi**hi**laath**p**ileasaridaththi'r**k**u/thi**gi**laath**p**ileasaridaththi'r**k**u) sthaanaa**pa**thi**ka**'lai(sthaanaa**ba**thi**ha**'lai/sthaanaa**ba**thi**ga**'lai) anu**pp**i: naan ummudaiya adiyaanum ummudaiya **k**umaaranumaayirukki'rean; neer vanthu, enakku viroathamaayezhum**p**ina seeriyaa raajaavin **k**aikkum, israveal raajaavin **k**aikkum ennai neeng**ka**laakkividum(neeng**ga**laakkividum) en'ru solla**chs**olli;

*****<{16}:7> So Ahaz sent messengers to Tiglath**p**ileser **k**ing of Assyria, saying, I am thy servant and thy son: come u**p**, and save me out of the hand of the **k**ing of Syria, and out of the hand of the **k**ing of Israel, which rise u**p** against me.

**********<{16}:7> ஆகாஸ் அசீரியாவின் ராஜாவாகிய திகிலாத்பிலேசரிடத்திற்கு ஸ்தானாபதிகளை அனுப்பி: நான் உம்முடைய அடியானும் உம்முடைய குமாரனுமாயிருக்கிறேன்; நீர் வந்து, எனக்கு விரோதமாயெழும்பின சீரியா ராஜாவின் கைக்கும், இஸ்ரவேல் ராஜாவின் கைக்கும் என்னை நீங்கலாக்கிவிடும் என்று சொல்லச்சொல்லி;

<{16}:8> **k**arththarudaiya aalayaththilum raajaavin aramanai**p** **p**okkishangka'lilum(**p**okkishangga'lilum) a**k**a**pp**atta(aha**pp**atta/aga**pp**atta) ve'l'liyaiyum **p**onnaiyum eduththu, aseeriyaavin raajaavukku**k** **k**aa'nikkaiyaaka(**k**aa'nikkaiyaaha/**k**aa'nikkaiyaaga) anu**pp**inaan.

*****<{16}:8> And Ahaz too**k** the silver and gold that was found in the house of the LORD, and in the treasures of the **k**ing's house, and sent it for a **p**resent to the **k**ing of Assyria.

**********<{16}:8> கர்த்தருடைய ஆலயத்திலும் ராஜாவின் அரமனைப் பொக்கிஷங்களிலும் அகப்பட்ட வெள்ளியையும் பொன்னையும் எடுத்து, அசீரியாவின் ராஜாவுக்குக் காணிக்கையாக அனுப்பினான்.

<{16}:9> aseeriyaa raajaa avanukkuch sevi**k**oduththu, thamaskuvukku**pp**oay(-) athai**p** **p**idiththu, athin **k**udika'lai**k**(**k**udiha'lai**k**/**k**udiga'lai**k**) **k**eer**p**atta'naththi'r**k**uch si'rai**p**idiththukko'ndu**p**oay, reathseenai**k** **k**on'ru**p**oattaan.

*****<{16}:9> And the **k**ing of Assyria hear**k**ened unto him: for the **k**ing of Assyria went u**p** against Damascus, and too**k** it, and carried the **p**eo**p**le of it ca**p**tive to **K**ir, and slew Rezin.

**********<{16}:9> அசீரியா ராஜா அவனுக்குச் செவிகொடுத்து, தமஸ்குவுக்குப்போய் அதைப் பிடித்து, அதின் குடிகளைக் கீர்பட்டணத்திற்குச் சிறைபிடித்துக்கொண்டுபோய், ரேத்சீனைக் கொன்றுபோட்டான்.

<{16}:10> a**pp**ozhuthu raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) aa**kaa**s(aa**haa**s/aa**gaa**s) thamas**ku**vilu'l'la(-) aseeriyaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) thi**ki**laath**p**ileasarukku(thi**hi**laath**p**ileasarukku/thi**gi**laath**p**ileasarukku) ethir**k**o'ndu**p**oayth thamas**ku**vilu'l'la(-) **pa**li**p**eedaththai**k**(**ba**li**p**eedaththai**k**) **k**a'ndaan. raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) aa**kaa**s(aa**haa**s/aa**gaa**s) antha**p** **pa**li**p**eedaththin(**ba**li**p**eedaththin) saayalaiyum, athinudaiya sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) vealai**pp**aadaa**ki**ya(vealai**pp**aadaa**hi**ya/vealai**pp**aadaa**gi**ya) athin maathiriyaiyum aasaariyanaa**ki**ya(aasaariyanaa**hi**ya/aasaariyanaa**gi**ya) uriyaavukku anu**pp**inaan.

*****<{16}:10> And **k**ing Ahaz went to Damascus to meet Tiglath**p**ileser **k**ing of Assyria, and saw an altar that was at Damascus: and **k**ing Ahaz sent to Urijah the **p**riest the fashion of the altar, and the **p**attern of it, according to all the wor**k**manshi**p** thereof.

**********<{16}:10> அப்பொழுது ராஜாவாகிய ஆகாஸ் தமஸ்குவிலுள்ள அசீரியாவின் ராஜாவாகிய திகிலாத்பிலேசருக்கு எதிர்கொண்டுபோய்த்

தமஸ்குவிலுள்ள பலிபீடத்தைக் கண்டான். ராஜாவாகிய ஆகாஸ் அந்தப் பலிபீடத்தின் சாயலையும், அதினுடைய சகல வேலைப்பாடாகிய அதின் மாதிரியையும் ஆசாரியனாகிய உரியாவுக்கு அனுப்பினான்.

<{16}:11> raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) aakaas(aahaas/aagaas) thamaskuvilirunthu(-) varuki'ratha'rku'l(varuhi'ratha'rku'l/varugi'ratha'rku'l) aasaariyanaakiya(aasaariyanaahiya/aasaariyanaagiya) uriyaa a**pp**adikkoththa **p**ali**p**eedaththai**k**(**b**ali**p**eedaththai**k**) **k**atti, raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) aakaas(aahaas/aagaas) thamaskuvilirunthu(-) anu**pp**ina **k**atta'laiyin**p**adiyellaam seythaan.

*****<{16}:11> And Urijah the **p**riest built an altar according to all that **k**ing Ahaz had sent from Damascus: so Urijah the **p**riest made it against **k**ing Ahaz came from Damascus.

**********<{16}:11> ராஜாவாகிய ஆகாஸ் தமஸ்குவிலிருந்து வருகிறதற்குள் ஆசாரியனாகிய உரியா அப்படிக்கொத்த பலிபீடத்தைக் கட்டி, ராஜாவாகிய ஆகாஸ் தமஸ்குவிலிருந்து அனுப்பின கட்டளையின்படியெல்லாம் செய்தான்.

<{16}:12> raajaa thamaskuvilirunthu(-) vantha**p**oathu, avan antha**p** **p**ali**p**eedaththai**p**(**b**ali**p**eedaththai**p**) **p**aarththu, antha**p** **p**ali**p**eedaththa'ndaiyil(**b**ali**p**eedaththa'ndaiyil) searnthu, athinmeal **p**aliyittu(**b**aliyittu),

*****<{16}:12> And when the **k**ing was come from Damascus, the **k**ing saw the altar: and the **k**ing a**pp**roached to the altar, and offered thereon.

**********<{16}:12> ராஜா தமஸ்குவிலிருந்து வந்தபோது, அவன் அந்தப் பலிபீடத்தைப் பார்த்து, அந்தப் பலிபீடத்தண்டையில் சேர்ந்து, அதின்மேல் பலியிட்டு,

<{16}:13> than sarvaangka(sarvaangga) thakanapaliyaiyum(thahanabaliyaiyum/thaganabaliyaiyum) than poajanapaliyaiyum(poajanabaliyaiyum) thakaniththu(thahaniththu/thaganiththu), than paanapaliyai(baanabaliyai) vaarththu, than samaathaanapalika'lin(samaathaanabaliha'lin/samaathaanabaliga'lin) iraththaththai anthap palipeedaththinmeal(balipeedaththinmeal) the'liththaan.

*****<{16}:13> And he burnt his burnt offering and his meat offering, and poured his drink offering, and sprinkled the blood of his peace offerings, upon the altar.

**********<{16}:13> தன் சர்வாங்க தகனபலியையும் தன் போஜனபலியையும் தகனித்து, தன் பானபலியை வார்த்து, தன் சமாதானபலிகளின் இரத்தத்தை அந்தப் பலிபீடத்தின்மேல் தெளித்தான்.

<{16}:14> karththarin sannithiyil iruntha ve'nkalap(ve'nhalap/ve'ngalap) palipeedaththai(balipeedaththai) avan than palipeedaththi'rkum(balipeedaththi'rkum) karththarin aalayaththi'rkum naduvea aalayaththin mukappilirunthu(muhappilirunthu/mugappilirunthu) eduththu, athaith than palipeedaththi'rku(balipeedaththi'rku) vadapu'ramaay vaiththaan.

*****<{16}:14> And he brought also the brasen altar, which was before the LORD, from the forefront of the house, from between

the altar and the house of the LORD, and put it on the north side of the altar.

**********<{16}:14> கர்த்தரின் சந்நிதியில் இருந்த வெண்கலப் பலிபீடத்தை அவன் தன் பலிபீடத்திற்கும் கர்த்தரின் ஆலயத்திற்கும் நடுவே ஆலயத்தின் முகப்பிலிருந்து எடுத்து, அதைத் தன் பலிபீடத்திற்கு வடபுறமாய் வைத்தான்.

<{16}:15> raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) aakaas(aahaas/aagaas) aasaariyanaakiya(aasaariyanaahiya/aasaariyanaagiya) uriyaavai noakki: inthap periya palipeedaththinmeal(balipeedaththinmeal) nee kaalaich sarvaangka(sarvaangga) thakanapaliyaiyum(thahanabaliyaiyum/thaganabaliyaiyum), maalaippoajanapaliyaiyum(maalaippoajanabaliyaiyum), raajaavin sarvaangka(sarvaangga) thakanapaliyaiyum(thahanabaliyaiyum/thaganabaliyaiyum), avarudaiya poajanapaliyaiyum(poajanabaliyaiyum), theasaththinudaiya sakala(sahala/sagala) janaththin sarvaangka(sarvaangga) thakanapaliyaiyum(thahanabaliyaiyum/thaganabaliyaiyum), avarka'l(avarha'l/avarga'l) poajanapaliyaiyum(poajanabaliyaiyum), avarka'l(avarha'l/avarga'l) paanapalika'laiyum(baanabaliha'laiyum/baanabaliga'laiyum) seluththi, athinmeal sarvaangka(sarvaangga) thakanangka'lin(thahanangga'lin/thaganangga'lin) sakala(sahala/sagala) iraththaththaiyum, palika'lin(baliha'lin/baliga'lin) sakala(sahala/sagala) iraththaththaiyum the'lippaayaaka(the'lippaayaaha/the'lippaayaaga); antha ve'nkalap(ve'nhalap/ve'ngalap) palipeedamoa(balipeedamoa), naan sannatham keadki'ratha'rku uthavum en'raan.

*****<{16}:15> And **k**ing Ahaz commanded Urijah the **p**riest, saying, U**p**on the great altar burn the morning burnt offering, and the evening meat offering, and the **k**ing's burnt sacrifice, and his meat offering, with the burnt offering of all the **p**eo**p**le of the land, and their meat offering, and their drin**k** offerings; and s**p**rin**k**le u**p**on it all the blood of the burnt offering, and all the blood of the sacrifice: and the brasen altar shall be for me to enquire by.

**********<{16}:15> ராஜாவாகிய ஆகாஸ் ஆசாரியனாகிய உரியாவை நோக்கி: இந்தப் பெரிய பலிபீடத்தின்மேல் நீ காலைச் சர்வாங்க தகனபலியையும், மாலைப்போஜனபலியையும், ராஜாவின் சர்வாங்க தகனபலியையும், அவருடைய போஜனபலியையும், தேசத்தினுடைய சகல ஜனத்தின் சர்வாங்க தகனபலியையும், அவர்கள் போஜனபலியையும், அவர்கள் பானபலிகளையும் செலுத்தி, அதின்மேல் சர்வாங்க தகனங்களின் சகல இரத்தத்தையும், பலிகளின் சகல இரத்தத்தையும் தெளிப்பாயாக; அந்த வெண்கலப் பலிபீடமோ, நான் சன்னதம் கேட்கிறதற்கு உதவும் என்றான்.

<{16}:16> raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) aa**kaa**s(aa**haa**s/aa**gaa**s) **k**atta'laiyitta**p**adiyellaam aasaariyanaa**ki**ya(aasaariyanaa**hi**ya/aasaariyanaa**gi**ya) uriyaa seythaan.

*****<{16}:16> Thus did Urijah the **p**riest, according to all that **k**ing Ahaz commanded.

**********<{16}:16> ராஜாவாகிய ஆகாஸ் கட்டளையிட்டபடியெல்லாம் ஆசாரியனாகிய உரியா செய்தான்.

<{16}:17> **p**innum raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) aa**kaa**s(aa**haa**s/aa**gaa**s) aathaarang**ka**'lin(aathaarang**ga**'lin) savukkai**ka**'lai(savukkai**ha**'lai/savukkai**ga**'lai) a'ruththuvittu, avai**ka**'linmealiruntha(avai**ha**'linmealiruntha/avai**ga**'linmealiruntha) **k**o**pp**arai**ka**'lai(**k**o**pp**arai**ha**'lai/**k**o**pp**arai**ga**'lai) eduththu, **k**adalthottiyai**k** **k**eezhea ni'r**ki**'ra ve'n**ka**la(ve'n**ha**la/ve'n**ga**la) risha**pa**ng**ka**'linmealirunthu(risha**ba**ng**ga**'linmealirunthu) i'rakki, athai**k** **k**a'r**k**a'lin tha'lavarisaiyilea vaiththu,

*****<{16}:17> And **k**ing Ahaz cut off the borders of the bases, and removed the laver from off them; and too**k** down the sea from off the brasen oxen that were under it, and **p**ut it u**p**on a **p**avement of stones.

**********<{16}:17> பின்னும் ராஜாவாகிய ஆகாஸ் ஆதாரங்களின் சவுக்கைகளை அறுத்துவிட்டு, அவைகளின்மேலிருந்த கொப்பரைகளை எடுத்து, கடல்தொட்டியைக் கீழே நிற்கிற வெண்கல ரிஷபங்களின்மேலிருந்து இறக்கி, அதைக் கற்களின் தளவரிசையிலே வைத்து,

<{16}:18> aalayaththin aru**kea**(aru**hea**/aru**gea**) **k**attiyiruntha oayvunaa'lin ma'nda**pa**ththaiyum(ma'nda**ba**ththaiyum), raajaa **p**iraveasikkum ma'nda**pa**ththaiyum(ma'nda**ba**ththaiyum), aseeriyarudaiya raajaavinimiththam **k**arththarudaiya aalayaththilirunthu a**pp**u'ra**pp**aduththinaan.

*****<{16}:18> And the covert for the sabbath that they had built in the house, and the **k**ing's entry without, turned he from the house of the LORD for the **k**ing of Assyria.

**********<{16}:18> ஆலயத்தின் அருகே கட்டியிருந்த ஓய்வுநாளின் மண்டபத்தையும், ராஜா பிரவேசிக்கும் மண்டபத்தையும், அசீரியருடைய ராஜாவினிமித்தம் கர்த்தருடைய ஆலயத்திலிருந்து அப்புறப்படுத்தினான்.

<{16}:19> aa**kaa**s(aa**haa**s/aa**gaa**s) seytha mat'ra varththamaanang**ka**'l(varththamaanang**ga**'l) yoothaavudaiya raajaakka'lin naa'laa**ka**ma**p**(naa'laa**ha**ma**p/**naa'laa**ga**ma**p**) **p**ustha**ka**ththil(**p**ustha**ha**ththil/**p**ustha**ga**ththil) allavoa ezhuthiyirukki'rathu.

*****<{16}:19> Now the rest of the acts of Ahaz which he did, are they not written in the boo**k** of the chronicles of the **k**ings of Judah?

**********<{16}:19> ஆகாஸ் செய்த மற்ற வர்த்தமானங்கள் யூதாவுடைய ராஜாக்களின் நாளாகமப் புஸ்தகத்தில் அல்லவோ எழுதியிருக்கிறது.

<{16}:20> aa**kaa**s(aa**haa**s/aa**gaa**s) than **p**ithaakka'loadea niththiraiyadaintha**p**in, avan thaaveethin na**ka**raththil(na**ha**raththil/na**ga**raththil) than **p**ithaakka'la'ndaiyilea adakkam**p**a'n'na**pp**attaan; avan **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) eseakkiyaa avan sthaanaththil raajaavaanaan.

*****<{16}:20> And Ahaz slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David: and Hezekiah his son reigned in his stead.

**********<{16}:20> ஆகாஸ் தன் பிதாக்களோடே நித்திரையடைந்தபின், அவன் தாவீதின் நகரத்தில் தன் பிதாக்களண்டையிலே அடக்கம்பண்ணப்பட்டான்; அவன் குமாரனாகிய எசேக்கியா அவன் ஸ்தானத்தில் ராஜாவானான்.

|2 iraajaakka'l 17|

*****|2 Kings 17|

**********|2 இராஜாக்கள் 17|

<{17}:1> yoothaavin raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) aakaasin(aahaasin/aagaasin) pannira'ndaam varushaththil, ealaavin kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) oaseyaa isravealinmeal raajaavaaki(raajaavaahi/raajaavaagi), samaariyaavilea onpathuvarusham(onbathuvarusham) raajyapaarampa'n'ni(raajyabaarampa'n'ni),

*****<{17}:1> In the twelfth year of Ahaz king of Judah began Hoshea the son of Elah to reign in Samaria over Israel nine years.

**********<{17}:1> யூதாவின் ராஜாவாகிய ஆகாசின் பன்னிரண்டாம் வருஷத்தில், ஏலாவின் குமாரனாகிய ஓசெயா இஸ்ரவேலின்மேல் ராஜாவாகி, சமாரியாவிலே ஒன்பதுவருஷம் ராஜ்யபாரம்பண்ணி,

<{17}:2> karththarin paarvaikkup pollaappaanathaich seythaan; aanaalum thanakku munniruntha isravealin raajaakka'laippoal seyyavillai.

*****<{17}:2> And he did that which was evil in the sight of the LORD, but not as the **k**ings of Israel that were before him.

**********<{17}:2> கர்த்தரின் பார்வைக்குப் பொல்லாப்பானதைச் செய்தான்; ஆனாலும் தனக்கு முன்னிருந்த இஸ்ரவேலின் ராஜாக்களைப்போல் செய்யவில்லை.

<{17}:3> avanukku viroathamaa**ka**(viroathamaa**ha**/viroathamaa**ga**) aseeriyaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) salmanaasaar vanthaan; a**pp**ozhuthu oaseyaa avanaich seavikki'ravanaa**ki**(seavikki'ravanaa**hi**/seavikki'ravanaa**gi**), avanukku**p** **p**a**ku**thi**k**attinaan(**p**a**hu**thi**k**attinaan/**p**a**gu**thi**k**attinaan).

*****<{17}:3> Against him came u**p** Shalmaneser **k**ing of Assyria; and Hoshea became his servant, and gave him **p**resents.

**********<{17}:3> அவனுக்கு விரோதமாக அசீரியாவின் ராஜாவாகிய சல்மனாசார் வந்தான்; அப்பொழுது ஓசெயா அவனைச் சேவிக்கிறவனாகி, அவனுக்குப் பகுதிகட்டினான்.

<{17}:4> oaseyaa e**kip**thin(e**hip**thin/e**gip**thin) raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) soa(-) en**pa**vanidaththukku(en**ba**vanidaththukku) sthaanaa**pa**thi**ka**'lai(sthaanaa**ba**thi**ha**'lai/sthaanaa**ba**thi**ga**'lai) anu**pp**inathum, thanakku varushanthoa'rum seythathu**p**oal, **p**a**ku**thi(**p**a**hu**thi/**p**a**gu**thi) anu**pp**aathea **p**oanathumaana **k**ala**ka**(**k**ala**ha**/**k**ala**ga**) yoasanaiyai aseeriyaavin raajaa oaseyaavinidaththilea **k**a'ndu, avanai**p** **p**idiththu**k** **k**attich si'raichchaalaiyilea(-) vaiththaan.

*****<{17}:4> And the **k**ing of Assyria found cons**p**iracy in Hoshea: for he had sent messengers to So **k**ing of Egy**p**t, and

brought no **p**resent to the **k**ing of Assyria, as he had done year by year: therefore the **k**ing of Assyria shut him u**p**, and bound him in **p**rison.

**********<{17}:4> ஓசெயா எகிப்தின் ராஜாவாகிய சோ என்பவனிடத்துக்கு ஸ்தானாபதிகளை அனுப்பினதும், தனக்கு வருஷந்தோறும் செய்ததுபோல், பகுதி அனுப்பாதே போனதுமான கலக யோசனையை அசீரியாவின் ராஜா ஓசெயாவினிடத்திலே கண்டு, அவனைப் பிடித்துக் கட்டிச் சிறைச்சாலையிலே வைத்தான்.

<{17}:5> aseeriyaa raajaa theasam eng**ku**m(eng**gu**m) **p**oay, samaariyaavukkum vanthu athai moon'ru varusham mut'rikkai**p**oattirunthaan.

*****<{17}:5> Then the **k**ing of Assyria came u**p** throughout all the land, and went u**p** to Samaria, and besieged it three years.

**********<{17}:5> அசீரியா ராஜா தேசம் எங்கும் போய், சமாரியாவுக்கும் வந்து அதை மூன்று வருஷம் முற்றிக்கைபோட்டிருந்தான்.

<{17}:6> oaseyaavin on**pa**thaam(on**ba**thaam) varushaththil aseeriyaa raajaa samaariyaavai**p** **p**idiththu, isravealai aseeriyaavukkuch si'raiyaa**ka**k(si'raiyaa**ha**k/si'raiyaa**ga**k) **k**o'ndu**p**oay, avar**ka**'lai**k**(avar**ha**'lai**k**/avar**ga**'lai**k**) **k**oasaan nathi oaramaana aalaa**ki**lum(-) aa**poa**rilum(aa**boa**rilum) meathiyarin **p**atta'nang**ka**'lilum(**p**atta'nang**ga**'lilum) **k**udiyeat'rinaan.

*****<{17}:6> In the ninth year of Hoshea the **k**ing of Assyria too**k** Samaria, and carried Israel away into Assyria, and **p**laced

them in Halah and in Habor by the river of Gozan, and in the cities of the Medes.

**********<{17}:6> ஓசெயாவின் ஒன்பதாம் வருஷத்தில் அசீரியா ராஜா சமாரியாவைப் பிடித்து, இஸ்ரவேலை அசீரியாவுக்குச் சிறையாகக் கொண்டுபோய், அவர்களைக் கோசான் நதி ஓரமான ஆலாகிலும் ஆபோரிலும் மேதியரின் பட்டணங்களிலும் குடியேற்றினான்.

<{17}:7> e**ki**pthin(e**hi**pthin/e**gi**pthin) raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) **p**aarvoanudaiya **k**aiyin**k**eezhiruntha thang**ka**'lai(thang**ga**'lai) e**ki**pthu(e**hi**pthu/e**gi**pthu) theasaththilirunthu vara**pp**a'n'nina thang**ka**'l(thang**ga**'l) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarukku viroathamaa**ka**(viroathamaa**ha**/viroathamaa**ga**) israveal **p**uththirar **p**aavagnseythu, anniya theavar**ka**'lukku**p**(theavar**ha**'lukku**p/**theavar**ga**'lukku**p**) **p**ayanthu(**b**ayanthu) nadanthu,

*****<{17}:7> For so it was, that the children of Israel had sinned against the LORD their God, which had brought them u**p** out of the land of Egy**p**t, from under the hand of **P**haraoh **k**ing of Egy**p**t, and had feared other gods,

**********<{17}:7> எகிப்தின் ராஜாவாகிய பார்வோனுடைய கையின்கீழிருந்த தங்களை எகிப்து தேசத்திலிருந்து வரப்பண்ணின தங்கள் தேவனாகிய கர்த்தருக்கு விரோதமாக இஸ்ரவேல் புத்திரர் பாவஞ்செய்து, அந்நிய தேவர்களுக்குப் பயந்து நடந்து,

<{17}:8> karththar israveal puththirarukku munpaakath(munbaahath/munbaagath) thuraththina jaathika'lin(jaathiha'lin/jaathiga'lin) vazhipaaduka'lilum(vazhipaaduha'lilum/vazhipaaduga'lilum) israveal raajaakka'lin vazhipaaduka'lilum(vazhipaaduha'lilum/vazhipaaduga'lilum) nadanthuko'ndirunthaarka'l(nadanthuko'ndirunthaarha'l/nadanthuko'ndirunthaarga'l).

*****<{17}:8> And walked in the statutes of the heathen, whom the LORD cast out from before the children of Israel, and of the kings of Israel, which they had made.

**********<{17}:8> கர்த்தர் இஸ்ரவேல் புத்திரருக்கு முன்பாகத் துரத்தின ஜாதிகளின் வழிபாடுகளிலும் இஸ்ரவேல் ராஜாக்களின் வழிபாடுகளிலும் நடந்துகொண்டிருந்தார்கள்.

<{17}:9> seyyaththakaatha(seyyaththahaatha/seyyaththagaatha) kaariyangka'lai(kaariyangga'lai) israveal puththirar thangka'l(thangga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarukku viroathamaaka(viroathamaaha/viroathamaaga) irakasiyaththil(irahasiyaththil/iragasiyaththil) seythathuman'ri, kaavalkaakki'ra koapurangka'l(koaburangga'l) thodangki(thodanggi) ara'naana patta'nangka'lmattumu'l'la(patta'nangga'lmattumu'l'la) thangka'l(thangga'l) oorka'lilellaam(oorha'lilellaam/oorga'lilellaam) thangka'lukku(thangga'lukku) meadaika'laiyum(meadaiha'laiyum/meadaiga'laiyum) katti,

*****<{17}:9> And the children of Israel did secretly those things that were not right against the LORD their God, and they built them high places in all their cities, from the tower of the watchmen to the fenced city.

**********<{17}:9> செய்யத்தகாத காரியங்களை இஸ்ரவேல் புத்திரர் தங்கள் தேவனாகிய கர்த்தருக்கு விரோதமாக இரகசியத்தில் செய்ததுமன்றி, காவல்காக்கிற கோபுரங்கள் தொடங்கி அரணான பட்டணங்கள்மட்டுமுள்ள தங்கள் ஊர்களிலெல்லாம் தங்களுக்கு மேடைகளையும் கட்டி,

<{17}:10> uyaramaana sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) meattinmealum **p**achchaiyaana sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) maraththin**k**eezhum thang**ka**'lukkuch(thang**ga**'lukkuch) silai**ka**'laiyum(silai**ha**'laiyum/silai**ga**'laiyum) vikkira**ka**th(vikkira**ha**th/vikkira**ga**th) thoa**pp**u**ka**'laiyum(thoa**pp**u**ha**'laiyum/thoa**pp**u**ga**'laiyum) ni'ruththi,

*****<{17}:10> And they set them u**p** images and groves in every high hill, and under every green tree:

**********<{17}:10> உயரமான சகல மேட்டின்மேலும் பச்சையான சகல மரத்தின்கீழும் தங்களுக்குச் சிலைகளையும் விக்கிரகத் தோப்புகளையும் நிறுத்தி,

<{17}:11> **k**arththar thang**ka**'lai(thang**ga**'lai) vittu**k** **k**udivilakkina jaathi**ka**'lai**pp**oala(jaathi**ha**'lai**pp**oala/jaathi**ga**'lai**pp**oala), sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) meadai**ka**'lilum(meadai**ha**'lilum/meadai**ga**'lilum) thoo**pa**ng**k**aatti(thoo**ba**ng**k**aatti), **k**arththarukku**k** **k**oa**pa**mu'ndaa**ka**th(**k**oa**ba**mu'ndaa**ha**th/**k**oa**ba**mu'ndaa**ga**th) thurkkiriyai**ka**'laich(thurkkiriyai**ha**'laich/thurkkiriyai**ga**'laich) seythu,

*****<{17}:11> And there they burnt incense in all the high **p**laces, as did the heathen whom the LORD carried away before them; and wrought wic**k**ed things to **p**rovo**k**e the LORD to anger:

**********<{17}:11> கர்த்தர் தங்களை விட்டுக் குடிவிலக்கின ஜாதிகளைப்போல, சகல மேடைகளிலும் தூபங்காட்டி, கர்த்தருக்குக் கோபமுண்டாகத் துர்க்கிரியைகளைச் செய்து,

<{17}:12> i**pp**adich seyyaththa**kaa**thu(seyyaththa**haa**thu/seyyaththa**gaa**thu) en'ru **k**arththar thang**ka**'lukkuch(thang**ga**'lukkuch) solliyirunthum, nara**ka**laana(nara**ha**laana/nara**ga**laana) vikkira**ka**ng**ka**'laich(vikkira**ha**ng**ga**'laich/vikkira**ga**ng**ga**'laich) seaviththuvanthaar**ka**'l(seaviththuvanthaar**ha**'l/seaviththuvanthaar**ga**'l).

*****<{17}:12> For they served idols, whereof the LORD had said unto them, Ye shall not do this thing.

**********<{17}:12> இப்படிச் செய்யத்தகாது என்று கர்த்தர் தங்களுக்குச் சொல்லியிருந்தும், நரகலான விக்கிரகங்களைச் சேவித்துவந்தார்கள்.

<{17}:13> neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) ung**ka**'l(ung**ga**'l) **p**ollaatha vazhi**ka**'laivittuth(vazhi**ha**'laivittuth/vazhi**ga**'laivittuth) thirum**pi**(thirum**bi**), naan ung**ka**'l(ung**ga**'l) **p**ithaakka'lukku**k** **k**atta'laiyittathum, en oozhiyakkaararaa**ki**ya(oozhiyakkaararaa**hi**ya/oozhiyakkaararaa**gi**ya) theerkkatharisi**ka**'laikko'ndu(theerkkatharisi**ha**'laikko'ndu/theerkkatharisi**ga**'laikko'ndu) ung**ka**'lukkuch(ung**ga**'lukkuch) solliyanu**pp**inathumaana niyaaya**pp**iramaa'naththin**p**adiyellaam en **k**a'r**p**anai**ka**'laiyum(**k**a'r**p**anai**ha**'laiyum/**k**a'r**p**anai**ga**'laiyum) en **k**atta'lai**ka**'laiyum(**k**atta'lai**ha**'laiyum/**k**atta'lai**ga**'laiyum) **k**aikko'l'lung**ka**'l(**k**aikko'l'lung**ga**'l) en'ru **k**arththar theerkkatharisi**ka**'l(theerkkatharisi**ha**'l/theerkkatharisi**ga**'l)

gnaanathirushdikkaarar ellaaraiyung**k**o'ndu isravealukkum yoothaavukkum thidachsaadchiyaay echcharithukko'ndirunthum,

*****<{17}:13> Yet the LORD testified against Israel, and against Judah, by all the **p**ro**p**hets, and by all the seers, saying, Turn ye from your evil ways, and **k**ee**p** my commandments and my statutes, according to all the law which I commanded your fathers, and which I sent to you by my servants the **p**ro**p**hets.

**********<{17}:13> நீங்கள் உங்கள் பொல்லாத வழிகளைவிட்டுத் திரும்பி, நான் உங்கள் பிதாக்களுக்குக் கட்டளையிட்டதும், என் ஊழியக்காரராகிய தீர்க்கதரிசிகளைக்கொண்டு உங்களுக்குச் சொல்லியனுப்பினதுமான நியாயப்பிரமாணத்தின்படியெல்லாம் என் கற்பனைகளையும் என் கட்டளைகளையும் கைக்கொள்ளுங்கள் என்று கர்த்தர் தீர்க்கதரிசிகள் ஞானதிருஷ்டிக்காரர் எல்லாரையுங்கொண்டு இஸ்ரவேலுக்கும் யூதாவுக்கும் திடச்சாட்சியாய் எச்சரித்துக்கொண்டிருந்தும்,

<{17}:14> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) sevi**k**odaamal, thang**ka**'l(thang**ga**'l) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarmeal visuvaasiyaama'r**p**oana **k**adina**k** **k**azhuththu'l'la thang**ka**'l(thang**ga**'l) **p**ithaakka'lai**pp**oal, thang**ka**'l(thang**ga**'l) **k**azhuththai**k** **k**adina**pp**aduththi,

*****<{17}:14> Notwithstanding they would not hear, but hardened their nec**k**s, li**k**e to the nec**k** of their fathers, that did not believe in the LORD their God.

**********<{17}:14> அவர்கள் செவிகொடாமல், தங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர்மேல் விசுவாசியாமற்போன கடினக் கழுத்துள்ள தங்கள் பிதாக்களைப்போல், தங்கள் கழுத்தைக் கடினப்படுத்தி,

<{17}:15> avarudaiya **k**atta'lai**ka**'laiyum(**k**atta'lai**ha**'laiyum/**k**atta'lai**ga**'laiyum), avar thang**ka**'l(thang**ga**'l) **p**ithaakka'loadea **p**a'n'nina avarudaiya udan**p**adikkaiyaiyum, avar thang**ka**'lukkuth(thang**ga**'lukkuth) thidachsaadchiyaay**k** **k**aa'n**pi**ththa(**k**aa'n**bi**ththa) avarudaiya saadchi**ka**'laiyum(saadchi**ha**'laiyum/saadchi**ga**'laiyum) ve'ruththuvittu, vee'naana vikkira**ka**ng**ka**'lai**p**(vikkira**ha**ng**ga**'lai**p/**vikkira**ga**ng**ga**'lai**p**) **p**in**p**at'ri vee'naraa**ki**(vee'naraa**hi**/vee'naraa**gi**), avar**ka**'laich(avar**ha**'laich/avar**ga**'laich) sut'rilum irukki'ravar**ka**'lai**pp**oala(irukki'ravar**ha**'lai**pp**oala/irukki'ravar**ga**'lai**pp**oala), seyya vea'ndaamen'ru **k**arththar thang**ka**'lukku**k**(thang**ga**'lukku**k**) **k**atta'laiyittu vilakkiyiruntha jaathi**ka**'lukku**p**(jaathi**ha**'lukku**p/**jaathi**ga**'lukku**p**) **p**insen'ru,

*****<{17}:15> And they rejected his statutes, and his covenant that he made with their fathers, and his testimonies which he testified against them; and they followed vanity, and became vain, and went after the heathen that were round about them, concerning whom the LORD had charged them, that they should not do li**k**e them.

**********<{17}:15> அவருடைய கட்டளைகளையும், அவர் தங்கள் பிதாக்களோடே பண்ணின அவருடைய உடன்படிக்கையையும், அவர் தங்களுக்குத் திடச்சாட்சியாய்க் காண்பித்த அவருடைய சாட்சிகளையும் வெறுத்துவிட்டு, வீணான

விக்கிரகங்களைப் பின்பற்றி வீணராகி, அவர்களைச் சுற்றிலும் இருக்கிறவர்களைப்போல, செய்ய வேண்டாமென்று கர்த்தர் தங்களுக்குக் கட்டளையிட்டு விலக்கியிருந்த ஜாதிகளுக்குப் பின்சென்று,

<{17}:16> thang**ka**'l(thang**ga**'l) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarin **k**a'r**p**anai**ka**'laiyellaam(**k**a'r**p**anai**ha**'laiyellaam/**k**a'r**p**anai**ga**'laiyellaam) vittuvittu, ira'ndu **k**an'rukkutti**ka**'laa**ki**ya(**k**an'rukkutti**ha**'laa**hi**ya/**k**an'rukkutti**ga**'laa**gi**ya) vaar**pp**iththa vikkira**ka**ng**ka**'laith(vikkira**ha**ng**ga**'laith/vikkira**ga**ng**ga**'laith) thang**ka**'lukku(thang**ga**'lukku) u'ndaakki, vikkira**ka**th(vikkira**ha**th/vikkira**ga**th) thoa**pp**u**ka**'lai(thoa**pp**u**ha**'lai/thoa**pp**u**ga**'lai) naatti, vaanaththin seanai**ka**'laiyellaam(seanai**ha**'laiyellaam/seanai**ga**'laiyellaam) **p**a'ninthu**k**o'ndu, **paakaa**laich(**baahaa**laich/**baagaa**laich) seaviththaar**ka**'l(seaviththaar**ha**'l/seaviththaar**ga**'l).

*****<{17}:16> And they left all the commandments of the LORD their God, and made them molten images, even two calves, and made a grove, and worshi**pp**ed all the host of heaven, and served Baal.

**********<{17}:16> தங்கள் தேவனாகிய கர்த்தரின் கற்பனைகளையெல்லாம் விட்டுவிட்டு, இரண்டு கன்றுக்குட்டிகளாகிய வார்ப்பித்த விக்கிரகங்களைத் தங்களுக்கு உண்டாக்கி, விக்கிரகத் தோப்புகளை நாட்டி, வானத்தின் சேனைகளையெல்லாம் பணிந்துகொண்டு, பாகாலைச் சேவித்தார்கள்.

<{17}:17> avarka'l(avarha'l/avarga'l) thangka'l(thangga'l) kumaararaiyum thangka'l(thangga'l) kumaaraththika'laiyum(kumaaraththiha'laiyum/kumaaraththiga'laiyum) theekkadakkappa'n'ni, ku'rikeattu nimiththangka'l(nimiththangga'l) paarththu, karththarukkuk koapamu'ndaakka(koabamu'ndaakka) avar paarvaikkup pollaappaanathaich seyki'ratha'rkuth(seyhi'ratha'rkuth/seygi'ratha'rkuth) thangka'lai(thangga'lai) vit'rup poattaarka'l(poattaarha'l/poattaarga'l).

*****<{17}:17> And they caused their sons and their daughters to pass through the fire, and used divination and enchantments, and sold themselves to do evil in the sight of the LORD, to provoke him to anger.

**********<{17}:17> அவர்கள் தங்கள் குமாரரையும் தங்கள் குமாரத்திகளையும் தீக்கடக்கப்பண்ணி, குறிகேட்டு நிமித்தங்கள் பார்த்து, கர்த்தருக்குக் கோபமுண்டாக்க அவர் பார்வைக்குப் பொல்லாப்பானதைச் செய்கிறதற்குத் தங்களை விற்றுப் போட்டார்கள்.

<{17}:18> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) karththar isravealinmeal mikavum(mihavum/migavum) koapamadainthu(koabamadainthu), avarka'laith(avarha'laith/avarga'laith) thammudaiya mukaththaivittu(muhaththaivittu/mugaththaivittu) akat'rinaar(ahat'rinaar/agat'rinaar); yoothaakoaththiramaaththiramea meethiyaayit'ru.

*****<{17}:18> Therefore the LORD was very angry with Israel, and removed them out of his sight: there was none left but the tribe of Judah only.

**********<{17}:18> ஆகையால் கர்த்தர் இஸ்ரவேலின்மேல் மிகவும் கோபமடைந்து, அவர்களைத் தம்முடைய முகத்தைவிட்டு அகற்றினார்; யூதாகோத்திரமாத்திரமே மீதியாயிற்று.

<{17}:19> yoothaa janangka'lum(janangga'lum) thangka'l(thangga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarin ka'rpanaika'laik(ka'rpanaiha'laik/ka'rpanaiga'laik) kaikko'l'laamal israveal u'ndaakkina vazhipaaduka'lil(vazhipaaduha'lil/vazhipaaduga'lil) nadanthaarka'l(nadanthaarha'l/nadanthaarga'l).

*****<{17}:19> Also Judah kept not the commandments of the LORD their God, but walked in the statutes of Israel which they made.

**********<{17}:19> யூதா ஜனங்களும் தங்கள் தேவனாகிய கர்த்தரின் கற்பனைகளைக் கைக்கொள்ளாமல் இஸ்ரவேல் உண்டாக்கின வழிபாடுகளில் நடந்தார்கள்.

<{17}:20> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) karththar israveal santhathiyaaraiyellaam pu'rakka'niththu, avarka'laith(avarha'laith/avarga'laith) thamathu mukaththaivittuth(muhaththaivittuth/mugaththaivittuth) tha'l'lumattaaka(tha'l'lumattaaha/tha'l'lumattaaga) odukki, avarka'laik(avarha'laik/avarga'laik) ko'l'laikkaarar kaiyil oppukkoduththaar.

*****<{17}:20> And the LORD rejected all the seed of Israel, and afflicted them, and delivered them into the hand of spoilers, until he had cast them out of his sight.

**********<{17}:20> ஆகையால் கர்த்தர் இஸ்ரவேல் சந்ததியாரையெல்லாம் புறக்கணித்து, அவர்களைத் தமது முகத்தைவிட்டுத் தள்ளுமட்டாக ஒடுக்கி, அவர்களைக் கொள்ளைக்காரர் கையில் ஒப்புக்கொடுத்தார்.

<{17}:21> isravealar thaaveethu vamsaththaivittu**p** **p**irinthu, nea**paa**ththin(nea**baa**ththin) **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yero**pe**yaamai(yero**be**yaamai) raajaavaakkinaar**ka**'l(raajaavaakkinaar**ha**'l/raajaavaakkinaar**ga**'l); a**pp**ozhuthu yero**pe**yaam(yero**be**yaam) isravealai**k** **k**arththarai vittu**p** **p**invaang**ka**vum(**p**invaang**ga**vum), **p**eriya **p**aavaththaich seyyavum**p**a'n'ninaan.

*****<{17}:21> For he rent Israel from the house of David; and they made Jeroboam the son of Nebat **k**ing: and Jeroboam drave Israel from following the LORD, and made them sin a great sin.

**********<{17}:21> இஸ்ரவேலர் தாவீது வம்சத்தைவிட்டுப் பிரிந்து, நேபாத்தின் குமாரனாகிய யெரொபெயாமை ராஜாவாக்கினார்கள்; அப்பொழுது யெரொபெயாம் இஸ்ரவேலைக் கர்த்தரை விட்டுப் பின்வாங்கவும், பெரிய பாவத்தைச் செய்யவும்பண்ணினான்.

<{17}:22> a**pp**adiyea israveal **p**uththirar yero**pe**yaam(yero**be**yaam) seytha ellaa**p** **p**aavang**ka**'lilum(**p**aavang**ga**'lilum) nadanthu,

*****<{17}:22> For the children of Israel wal**k**ed in all the sins of Jeroboam which he did; they de**p**arted not from them;

**********<{17}:22> அப்படியே இஸ்ரவேல் புத்திரர் யெரொபெயாம் செய்த எல்லாப் பாவங்களிலும் நடந்து,

<{17}:23> **k**arththar theerkkatharisi**ka**'laa**ki**ya(theerkkatharisi**ha**'laa**hi**ya/theerkkatharisi**ga**'l aa**gi**ya) thammudaiya oozhiyakkaarar ellaaraiyum **k**o'ndu solliyiruntha**p**adi, avar**ka**'laith(avar**ha**'laith/avar**ga**'laith) thamathu samu**ka**ththaivittu(samu**ha**ththaivittu/samu**ga**ththaivittu) a**ka**t'ru**ki**'ravaraikkum(a**ha**t'ru**hi**'ravaraikkum/a**ga**t'ru**gi**'ravaraikkum), avai**ka**'lai(avai**ha**'lai/avai**ga**'lai) vittu vila**kaa**thirunthaar**ka**'l(vila**haa**thirunthaar**ha**'l/vila**gaa**thirunthaar**ga**'l); i**pp**adiyea isravealar thang**ka**'l(thang**ga**'l) theasaththinin'ru aseeriyaavukku**k** **k**o'ndu**p**oa**ka**pp**attu(**k**o'ndu**p**oa**ha**pp**attu/**k**o'ndu**p**oa**ga**pp**attu) innaa'lvaraikkum irukki'raar**ka**'l(irukki'raar**ha**'l/irukki'raar**ga**'l).

*****<{17}:23> Until the LORD removed Israel out of his sight, as he had said by all his servants the **p**ro**p**hets. So was Israel carried away out of their own land to Assyria unto this day.

**********<{17}:23> கர்த்தர் தீர்க்கதரிசிகளாகிய தம்முடைய ஊழியக்காரர் எல்லாரையும் கொண்டு சொல்லியிருந்தபடி, அவர்களைத் தமது சமுகத்தைவிட்டு அகற்றுகிறவரைக்கும், அவைகளை விட்டு விலகாதிருந்தார்கள்; இப்படியே இஸ்ரவேலர் தங்கள் தேசத்தினின்று அசீரியாவுக்குக் கொண்டுபோகப்பட்டு இந்நாள்வரைக்கும் இருக்கிறார்கள்.

<{17}:24> aseeriyaa raajaa, paapiloanilum(baabiloanilum), kooththaavilum, aapaavilum(aabaavilum), aamaaththilum, sepparvaayimilum irunthu manusharai varappa'n'ni, avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) israveal puththirarukkup pathilaakach(bathilaahach/bathilaagach) samaariyaavin patta'nangka'lilea(patta'nangga'lilea) kudiyeat'rinaan; ivarka'l(ivarha'l/ivarga'l) samaariyaavaich sonthamaayk kattikko'ndu athin patta'nangka'lilea(patta'nangga'lilea) kudiyirunthaarka'l(kudiyirunthaarha'l/kudiyirunthaarga'l).

*****<{17}:24> And the king of Assyria brought men from Babylon, and from Cuthah, and from Ava, and from Hamath, and from Sepharvaim, and placed them in the cities of Samaria instead of the children of Israel: and they possessed Samaria, and dwelt in the cities thereof.

**********<{17}:24> அசீரியா ராஜா, பாபிலோனிலும், கூத்தாவிலும், ஆபாவிலும், ஆமாத்திலும், செப்பர்வாயிமிலும் இருந்து மனுஷரை வரப்பண்ணி, அவர்களை இஸ்ரவேல் புத்திரருக்குப் பதிலாகச் சமாரியாவின் பட்டணங்களிலே குடியேற்றினான்; இவர்கள் சமாரியாவைச் சொந்தமாய்க் கட்டிக்கொண்டு அதின் பட்டணங்களிலே குடியிருந்தார்கள்.

<{17}:25> avarka'l(avarha'l/avarga'l) angkea(anggea) kudiyea'rinathumuthal, karththarukkup payappadaathathinaal(bayappadaathathinaal), karththar avarka'lukku'l'lea(avarha'lukku'l'lea/avarga'lukku'l'lea) singkangka'lai(singgangga'lai) anuppinaar; avaika'l(avaiha'l/avaiga'l) avarka'lil(avarha'lil/avarga'lil) silaraik kon'rupoattathu.

*****<{17}:25> And so it was at the beginning of their dwelling there, that they feared not the LORD: therefore the LORD sent lions among them, which slew some of them.

**********<{17}:25> அவர்கள் அங்கே குடியேறினதுமுதல், கர்த்தருக்குப் பயப்படாததினால், கர்த்தர் அவர்களுக்குள்ளே சிங்கங்களை அனுப்பினார்; அவைகள் அவர்களில் சிலரைக் கொன்றுபோட்டது.

<{17}:26> appozhuthu janangka'l(janangga'l) aseeriyaa raajaavai noakki: neer ingkeayirunthu(inggeayirunthu) anuppi, samaariyaavin patta'nangka'lilea(patta'nangga'lilea) kudiyeat'ruviththa jaathika'l(jaathiha'l/jaathiga'l) anthath theasaththuth theavanudaiya kaariyaththai a'riyaathapadiyinaal, avar avarka'lukku'l'lea(avarha'lukku'l'lea/avarga'lukku'l'lea) singkangka'lai(singgangga'lai) anuppinaar; anthath theasaththuth theavanudaiya kaariyaththai avarka'l(avarha'l/avarga'l) a'riyaathapadiyinaal, avaika'l(avaiha'l/avaiga'l) avarka'laik(avarha'laik/avarga'laik) kon'rupoaduki'rathu(kon'rupoaduhi'rathu/kon'rupoadugi'rathu) en'ru sonnaarka'l(sonnaarha'l/sonnaarga'l).

*****<{17}:26> Wherefore they spake to the king of Assyria, saying, The nations which thou hast removed, and placed in the cities of Samaria, know not the manner of the God of the land: therefore he hath sent lions among them, and, behold, they slay them, because they know not the manner of the God of the land.

**********<{17}:26> அப்பொழுது ஜனங்கள் அசீரியா ராஜாவை நோக்கி: நீர் இங்கேயிருந்து அனுப்பி, சமாரியாவின் பட்டணங்களிலே குடியேற்றுவித்த ஜாதிகள் அந்தத் தேசத்துத் தேவனுடைய காரியத்தை

அறியாதபடியினால், அவர் அவர்களுக்குள்ளே சிங்கங்களை அனுப்பினார்; அந்தத் தேசத்துத் தேவனுடைய காரியத்தை அவர்கள் அறியாதபடியினால், அவைகள் அவர்களைக் கொன்றுபோடுகிறது என்று சொன்னார்கள்.

<{17}:27> atha'r**k**u aseeriyaa raajaa: neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) ang**kea**yirunthu(ang**gea**yirunthu) **k**o'nduvantha aasaariyar**ka**'lil(aasaariyar**ha**'lil/aasaariyar**ga**'lil) oruvanai ang**kea**(ang**gea**) azhaiththukko'ndu**p**oang**ka**'l(azhaiththukko'ndu**p**oang**ga**'l); avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) ang**kea**(ang**gea**) **k**udiyirukkum**p**adikku, avan avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) anthath theasaththuth theavanudaiya **k**aariyaththai**p** **p**oathikkakkadavan en'ru **k**atta'laiyittaan.

*****<{17}:27> Then the **k**ing of Assyria commanded, saying, Carry thither one of the **p**riests whom ye brought from thence; and let them go and dwell there, and let him teach them the manner of the God of the land.

**********<{17}:27> அதற்கு அசீரியா ராஜா: நீங்கள் அங்கேயிருந்து கொண்டுவந்த ஆசாரியர்களில் ஒருவனை அங்கே அழைத்துக்கொண்டுபோங்கள்; அவர்கள் அங்கே குடியிருக்கும்படிக்கு, அவன் அவர்களுக்கு அந்தத் தேசத்துத் தேவனுடைய காரியத்தைப் போதிக்கக்கடவன் என்று கட்டளையிட்டான்.

<{17}:28> a**pp**adiyea avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) samaariyaavilirunthu **k**o'ndu**p**oayiruntha aasaariyar**ka**'lil(aasaariyar**ha**'lil/aasaariyar**ga**'lil)

oruvan vanthu, **p**ethealilea(**b**eththealilea) **k**udiyirunthu, **k**arththarukku**p** **p**ayanthu(**b**ayanthu) nadakkavea'ndiya viththaithai avar**ka**'lukku**p**(avar**ha**'lukku**p/**avar**ga**'lukku**p**) **p**oathiththaan.

*****<{17}:28> Then one of the **p**riests whom they had carried away from Samaria came and dwelt in Bethel, and taught them how they should fear the LORD.

**********<{17}:28> அப்படியே அவர்கள் சமாரியாவிலிருந்து கொண்டுபோயிருந்த ஆசாரியர்களில் ஒருவன் வந்து, பெத்தேலிலே குடியிருந்து, கர்த்தருக்குப் பயந்து நடக்கவேண்டிய விதத்தை அவர்களுக்குப் போதித்தான்.

<{17}:29> aanaalum anthantha jaathi thang**ka**'l(thang**ga**'l) thang**ka**'l(thang**ga**'l) theavar**ka**'laith(theavar**ha**'laith/theavar**ga**'laith) thang**ka**'lukku(thang**ga**'lukku) u'ndu**p**a'n'ni, anthantha jaathiyaar **k**udiyea'rina thang**ka**'l(thang**ga**'l) thang**ka**'l(thang**ga**'l) **p**atta'nang**ka**'lil(**p**atta'nang**ga**'lil) samaariyar u'ndu**p**a'n'nina meadai**ka**'lin(meadai**ha**'lin/meadai**ga**'lin) **k**oavil**ka**'lil(**k**oavil**ha**'lil/**k**oavil**ga**'lil) vaiththaar**ka**'l(vaiththaar**ha**'l/vaiththaar**ga**'l).

*****<{17}:29> Howbeit every nation made gods of their own, and **p**ut them in the houses of the high **p**laces which the Samaritans had made, every nation in their cities wherein they dwelt.

**********<{17}:29> ஆனாலும் அந்தந்த ஜாதி தங்கள் தங்கள் தேவர்களைத் தங்களுக்கு உண்டுபண்ணி, அந்தந்த ஜாதியார் குடியேறின தங்கள் தங்கள் பட்டணங்களில் சமாரியர் உண்டுபண்ணின மேடைகளின் கோவில்களில் வைத்தார்கள்.

<{17}:30> paapiloanin(baabiloanin) manushar sukkoath penoaththaiyum(benoaththaiyum), kooththin manushar nearkaalaiyum(-), aamaaththin manushar asimaavaiyum,

*****<{17}:30> And the men of Babylon made Succothbenoth, and the men of Cuth made Nergal, and the men of Hamath made Ashima,

**********<{17}:30> பாபிலோனின் மனுஷர் சுக்கோத் பெனோத்தையும், கூத்தின் மனுஷர் நேர்காலையும், ஆமாத்தின் மனுஷர் அசிமாவையும்,

<{17}:31> aaviyar nipeakaasaiyum(nibeahaasaiyum/nibeagaasaiyum) tharthaakkaiyum u'ndaakkinaarka'l(u'ndaakkinaarha'l/u'ndaakkinaarga'l), sepparviyar sepparvaayimin theavarka'laakiya(theavarha'laahiya/theavarga'laagiya) athramaleakkukkum annamaleakkukkum thangka'l(thangga'l) pi'l'laika'lai(pi'l'laiha'lai/pi'l'laiga'lai) akkiniyil thakaniththu(thahaniththu/thaganiththu) vanthaarka'l(vanthaarha'l/vanthaarga'l).

*****<{17}:31> And the Avites made Nibhaz and Tartak, and the Sepharvites burnt their children in fire to Adrammelech and Anammelech, the gods of Sepharvaim.

**********<{17}:31> ஆவியர் நிபேகாசையும் தர்தாக்கையும் உண்டாக்கினார்கள், செப்பர்வியர் செப்பர்வாயிமின் தேவர்களாகிய அத்ரமலேக்குக்கும் அன்னமலேக்குக்கும் தங்கள் பிள்ளைகளை அக்கினியில் தகனித்து வந்தார்கள்.

<{17}:32> avarka'l(avarha'l/avarga'l) karththarukkup payanthathuman'ri(bayanthathuman'ri),

meadaika'lilu'l'la(meadaiha'lilu'l'la/meadaiga'lilu'l'la) koavilka'lil(koavilha'lil/koavilga'lil) thangka'lukkaaka(thangga'lukkaaha/thangga'lukkaaga) aaraathanai seyki'ratha'rku(seyhi'ratha'rku/seygi'ratha'rku), thangka'lukku'l(thangga'lukku'l) eenamaanavarka'lai(eenamaanavarha'lai/eenamaanavarga'lai) aasaariyarka'laakavum(aasaariyarha'laahavum/aasaariyarga'laagavum) ea'rpaduththinaarka'l(ea'rpaduththinaarha'l/ea'rpaduththinaarga'l).

*****<{17}:32> So they feared the LORD, and made unto themselves of the lowest of them priests of the high places, which sacrificed for them in the houses of the high places.

**********<{17}:32> அவர்கள் கர்த்தருக்குப் பயந்ததுமன்றி, மேடைகளிலுள்ள கோவில்களில் தங்களுக்காக ஆராதனை செய்கிறதற்கு, தங்களுக்குள் ஈனமானவர்களை ஆசாரியர்களாகவும் ஏற்படுத்தினார்கள்.

<{17}:33> appadiyea karththarukkup payanthum(bayanthum), thaangka'l(thaangga'l) vittuvantha jaathika'ludaiya(jaathiha'ludaiya/jaathiga'ludaiya) mu'raimaiyinpadiyea thangka'l(thangga'l) theavarka'laich(theavarha'laich/theavarga'laich) seaviththum vanthaarka'l(vanthaarha'l/vanthaarga'l).

*****<{17}:33> They feared the LORD, and served their own gods, after the manner of the nations whom they carried away from thence.

**********<{17}:33> அப்படியே கர்த்தருக்குப் பயந்தும், தாங்கள் விட்டுவந்த ஜாதிகளுடைய

முறைமையின்படியே தங்கள் தேவர்களைச் சேவித்தும் வந்தார்கள்.

<{17}:34> innaa'lvaraikkum avarka'l(avarha'l/avarga'l) thangka'l(thangga'l) munthina mu'raika'linpadiyea(mu'raiha'linpadiyea/mu'raiga'linpadiyea) seythu varuki'raarka'l(varuhi'raarha'l/varugi'raarga'l); avarka'l(avarha'l/avarga'l) karththarukkup payanthu(bayanthu) nadakki'rathumillai, thangka'l(thangga'l) suyathittangka'l(suyathittangga'l) mu'raimaika'linpadiyaakilum(mu'raimaiha'linpadiyaahilum/mu'raimaiga'linpadiyaagilum), karththar israveal en'ru pearitta yaakkoapin(yaakkoabin) puththirarukkuk ka'rpiththa niyaayappiramaa'naththi'rkum ka'rpanaikkum oththapadiyaakilum(oththapadiyaahilum/oththapadiyaagilum) seyki'rathumillai(seyhi'rathumillai/seygi'rathumillai).

*****<{17}:34> Unto this day they do after the former manners: they fear not the LORD, neither do they after their statutes, or after their ordinances, or after the law and commandment which the LORD commanded the children of Jacob, whom he named Israel;

**********<{17}:34> இந்நாள்வரைக்கும் அவர்கள் தங்கள் முந்தின முறைகளின்படியே செய்து வருகிறார்கள்; அவர்கள் கர்த்தருக்குப் பயந்து நடக்கிறதுமில்லை, தங்கள் சுயதிட்டங்கள் முறைமைகளின்படியாகிலும், கர்த்தர் இஸ்ரவேல் என்று பேரிட்ட யாக்கோபின் புத்திரருக்குக் கற்பித்த நியாயப்பிரமாணத்திற்கும் கற்பனைக்கும் ஒத்தபடியாகிலும் செய்கிறதுமில்லை.

<{17}:35> **k**arththar ivar**ka**'loadea(ivar**ha**'loadea/ivar**ga**'loadea) udan**p**adikkai**p**a'n'ni, ivar**ka**'lukku**k**(ivar**ha**'lukku**k/**ivar**ga**'lukku**k**) **k**a'r**p**iththathu ennaven'raal: neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) anniya theavar**ka**'lukku**p**(theavar**ha**'lukku**p/**theavar**ga**'lukku**p**) **pa**ya**pp**adaamalum(**ba**ya**pp**adaamalum), avar**ka**'lai**p**(avar**ha**'lai**p/**avar**ga**'lai**p**) **p**a'ninthu**k**o'l'laamalum, seaviyaamalum, avar**ka**'lukku**p**(avar**ha**'lukku**p/**avar**ga**'lukku**p**) **pa**liyidaamalum(**ba**liyidaamalum),

*****<{17}:35> With whom the LORD had made a covenant, and charged them, saying, Ye shall not fear other gods, nor bow yourselves to them, nor serve them, nor sacrifice to them:

**********<{17}:35> கர்த்தர் இவர்களோடே உடன்படிக்கைபண்ணி, இவர்களுக்குக் கற்பித்தது என்னவென்றால்: நீங்கள் அந்நிய தேவர்களுக்குப் பயப்படாமலும், அவர்களைப் பணிந்துகொள்ளாமலும், சேவியாமலும், அவர்களுக்குப் பலியிடாமலும்,

<{17}:36> ung**ka**'lai(ung**ga**'lai) ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**) vallamaiyinaalum oang**ki**ya(oang**gi**ya) **p**uyaththinaalum e**kip**thutheasaththilirunthu(e**hip**thutheasaththilirunthu/e**gip**thutheasaththilirunthu) vara**pp**a'n'nina **k**arththarukkea **pa**yanthu(**ba**yanthu), avaraiyea **p**a'ninthu**k**o'ndu, avarukkea **pa**liyittu(**ba**liyittu),

*****<{17}:36> But the LORD, who brought you u**p** out of the land of Egy**p**t with great **p**ower and a stretched out arm, him shall ye fear, and him shall ye worshi**p**, and to him shall ye do sacrifice.

**********<{17}:36> உங்களை மகா வல்லமையினாலும் ஓங்கிய புயத்தினாலும் எகிப்துதேசத்திலிருந்து

வரப்பண்ணின கர்த்தருக்கே பயந்து, அவரையே பணிந்துகொண்டு, அவருக்கே பலியிட்டு,

<{17}:37> avar ungka'lukku(ungga'lukku) ezhuthikkoduththa thittangka'linpadiyum(thittangga'linpadiyum), mu'raimaika'linpadiyum(mu'raimaiha'linpadiyum/mu'raimaiga'linpadiyum), niyaayappiramaa'naththinpadiyum, ka'rpanaika'linpadiyum(ka'rpanaiha'linpadiyum/ka'rpanaiga'linpadiyum), neengka'l(neengga'l) sakala(sahala/sagala) naa'lum seyki'ratha'rkuk(seyhi'ratha'rkuk/seygi'ratha'rkuk) kavanamaayirunthu anniya theavarka'lukkup(theavarha'lukkup/theavarga'lukkup) payappadaathirungka'l(bayappadaathirungga'l).

*****<{17}:37> And the statutes, and the ordinances, and the law, and the commandment, which he wrote for you, ye shall observe to do for evermore; and ye shall not fear other gods.

**********<{17}:37> அவர் உங்களுக்கு எழுதிக்கொடுத்த திட்டங்களின்படியும், முறைமைகளின்படியும், நியாயப்பிரமாணத்தின்படியும், கற்பனைகளின்படியும், நீங்கள் சகல நாளும் செய்கிறதற்குக் கவனமாயிருந்து அந்நிய தேவர்களுக்குப் பயப்படாதிருங்கள்.

<{17}:38> naan ungka'loadea(ungga'loadea) pa'n'nina udanpadikkaiyai neengka'l(neengga'l) ma'ravaamalum, anniya theavarka'lukkup(theavarha'lukkup/theavarga'lukkup) payappadaamalum(bayappadaamalum),

*****<{17}:38> And the covenant that I have made with you ye shall not forget; neither shall ye fear other gods.

**********<{17}:38> நான் உங்களோடே பண்ணின உடன்படிக்கையை நீங்கள் மறவாமலும், அந்நிய தேவர்களுக்குப் பயப்படாமலும்,

<{17}:39> ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarukkea payanthu(bayanthu) nadappeerka'laaka(nadappeerha'laaha/nadappeerga'laaga); appozhuthu avar ungka'l(ungga'l) ellaach saththurukka'lin kaikkum ungka'laith(ungga'laith) thappuvippaar en'ru avarka'lukkuch(avarha'lukkuch/avarga'lukkuch) solliyirunthaar.

*****<{17}:39> But the LORD your God ye shall fear; and he shall deliver you out of the hand of all your enemies.

**********<{17}:39> உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தருக்கே பயந்து நடப்பீர்களாக; அப்பொழுது அவர் உங்கள் எல்லாச் சத்துருக்களின் கைக்கும் உங்களைத் தப்புவிப்பார் என்று அவர்களுக்குச் சொல்லியிருந்தார்.

<{17}:40> aanaalum avarka'l(avarha'l/avarga'l) sevikodaamal thangka'l(thangga'l) munthina mu'raimaika'linpadiyea(mu'raimaiha'linpadiyea/mu'raimaiga'linpadiyea) seythaarka'l(seythaarha'l/seythaarga'l).

*****<{17}:40> Howbeit they did not hearken, but they did after their former manner.

**********<{17}:40> ஆனாலும் அவர்கள் செவிகொடாமல் தங்கள் முந்தின முறைமைகளின்படியே செய்தார்கள்.

<{17}:41> appadiyea antha jaathika'l(jaathiha'l/jaathiga'l) karththarukkup payanthum(bayanthum), thangka'l(thangga'l)

vikkirakangka'laich(vikkirahangga'laich/vikkiragangga'laich)
seaviththum vanthaarka'l(vanthaarha'l/vanthaarga'l);
avarka'l(avarha'l/avarga'l) pi'l'laika'lum(pi'l'laiha'lum/pi'l'laiga'lum)
avarka'l(avarha'l/avarga'l) pi'l'laika'lin(pi'l'laiha'lin/pi'l'laiga'lin)
pi'l'laika'lum(pi'l'laiha'lum/pi'l'laiga'lum) thangka'l(thangga'l)
pithaakka'l seythapadiyea innaa'lvaraikkum
seythuvaruki'raarka'l(seythuvaruhi'raarha'l/seythuvarugi'raarga'l).

*****<{17}:41> So these nations feared the LORD, and served their graven images, both their children, and their children's children: as did their fathers, so do they unto this day.

**********<{17}:41> அப்படியே அந்த ஜாதிகள் கர்த்தருக்குப் பயந்தும், தங்கள் விக்கிரகங்களைச் சேவித்தும் வந்தார்கள்; அவர்கள் பிள்ளைகளும் அவர்கள் பிள்ளைகளின் பிள்ளைகளும் தங்கள் பிதாக்கள் செய்தபடியே இந்நாள்வரைக்கும் செய்துவருகிறார்கள்.

|2 iraajaakka'l 18|

*****|2 Kings 18|

**********|2 இராஜாக்கள் 18|

<{18}:1> isravealin raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) ealaavin kumaaran oaseyaavin moon'raam varushaththilea aakaas(aahaas/aagaas) ennum yoothaavudaiya raajaavin kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) eseakkiyaa raajaavaanaan.

*****<{18}:1> Now it came to pass in the third year of Hoshea son of Elah king of Israel, that Hezekiah the son of Ahaz king of Judah began to reign.

**********<{18}:1> இஸ்ரவேலின் ராஜாவாகிய ஏலாவின் குமாரன் ஓசெயாவின் மூன்றாம் வருஷத்திலே ஆகாஸ் என்னும் யூதாவுடைய ராஜாவின் குமாரனாகிய எசேக்கியா ராஜாவானான்.

<{18}:2> avan raajaavaa**ki**'ra**p**oathu(raajaavaa**hi**'ra**p**oathu/raajaavaa**gi**'ra**p**oathu), iru**pa**ththainthu(iru**ba**ththainthu) vayathaayirunthu, erusaleamilea iru**pa**ththon**pa**thu(iru**ba**ththon**ba**thu) varusham arasaa'ndaan; sa**ka**riyaavin(sa**ha**riyaavin/sa**ga**riyaavin) **k**umaaraththiyaa**ki**ya(**k**umaaraththiyaa**hi**ya/**k**umaaraththiyaa**gi**ya) avan thaayin**p**ear aa**pi**(aa**bi**).

*****<{18}:2> Twenty and five years old was he when he began to reign; and he reigned twenty and nine years in Jerusalem. His mother's name also was Abi, the daughter of Zachariah.

**********<{18}:2> அவன் ராஜாவாகிறபோது, இருபத்தைந்து வயதாயிருந்து, எருசலேமிலே இருபத்தொன்பது வருஷம் அரசாண்டான்; சகரியாவின் குமாரத்தியாகிய அவன் தாயின்பேர் ஆபி.

<{18}:3> avan than tha**ka****pp**anaa**ki**ya(tha**ha****pp**anaa**hi**ya/tha**ga****pp**anaa**gi**ya) thaaveethu seytha**p**adiyellaam **k**arththarin **p**aarvaikkuch semmaiyaanathaich seythaan.

*****<{18}:3> And he did that which was right in the sight of the LORD, according to all that David his father did.

**********<{18}:3> அவன் தன் தகப்பனாகிய தாவீது செய்தபடியெல்லாம் கர்த்தரின் பார்வைக்குச் செம்மையானதைச் செய்தான்.

<{18}:4> avan meadaika'lai(meadaiha'lai/meadaiga'lai) akat'ri(ahat'ri/agat'ri), silaika'laith(silaiha'laith/silaiga'laith) thakarththu(thaharththu/thagarththu), vikkirakaththoappuka'lai(vikkirahaththoappuha'lai/vikkiragaththoappuga'lai) vetti, moasea pa'n'niyiruntha ve'nkalach(ve'nhalach/ve'ngalach) sarppaththai udaiththuppoattaan; annaadka'lmattum israveal puththirar atha'rkuth thoopangkaatti(thoobangkaatti) vanthaarka'l(vanthaarha'l/vanthaarga'l); atha'rku nikusthaan(nihusthaan/nigusthaan) en'ru pearittaan.

*****<{18}:4> He removed the high places, and brake the images, and cut down the groves, and brake in pieces the brasen serpent that Moses had made: for unto those days the children of Israel did burn incense to it: and he called it Nehushtan.

**********<{18}:4> அவன் மேடைகளை அகற்றி, சிலைகளைத் தகர்த்து, விக்கிரகத்தோப்புகளை வெட்டி, மோசே பண்ணியிருந்த வெண்கலச் சர்ப்பத்தை உடைத்துப்போட்டான்; அந்நாட்கள்மட்டும் இஸ்ரவேல் புத்திரர் அதற்குத் தூபங்காட்டி வந்தார்கள்; அதற்கு நிகுஸ்தான் என்று பேரிட்டான்.

<{18}:5> avan isravealin theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarinmeal vaiththa nampikkaiyilea(nambikkaiyilea), avanukkup pinnum avanukku munnum iruntha yoothaavin raajaakka'lilellaam avanaippoal oruvanum irunthathillai.

*****<{18}:5> He trusted in the LORD God of Israel; so that after him was none li**k**e him among all the **k**ings of Judah, nor any that were before him.

**********<{18}:5> அவன் இஸ்ரவேலின் தேவனாகிய கர்த்தரின்மேல் வைத்த நம்பிக்கையிலே, அவனுக்குப் பின்னும் அவனுக்கு முன்னும் இருந்த யூதாவின் ராஜாக்களிலெல்லாம் அவனைப்போல் ஒருவனும் இருந்ததில்லை.

<{18}:6> avan **k**arththarai vittu**p** **p**invaang**kaa**mal(**p**invaang**gaa**mal) avaraich saarnthirunthu, **k**arththar moaseakku**k** **k**a'r**p**iththa avarudaiya **k**a'r**p**anai**ka**'lai**k**(**k**a'r**p**anai**ha**'lai**k/k**a'r**p**anai**ga**'lai**k**) **k**aikko'ndu nadanthaan.

*****<{18}:6> For he clave to the LORD, and de**p**arted not from following him, but **kep**t his commandments, which the LORD commanded Moses.

**********<{18}:6> அவன் கர்த்தரை விட்டுப் பின்வாங்காமல் அவரைச் சார்ந்திருந்து, கர்த்தர் மோசேக்குக் கற்பித்த அவருடைய கற்பனைகளைக் கைக்கொண்டு நடந்தான்.

<{18}:7> aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) **k**arththar avanoadirunthaar; avan **p**oa**ki**'ra(**p**oa**hi**'ra/**p**oa**gi**'ra) idam eng**ku**m(eng**gu**m) avanukku anu**koo**lamaayit'ru(-); avan aseeriyaa raajaavaich seavikkaamal, avan athi**kaa**raththaith(athi**haa**raththaith/athi**gaa**raththaith) tha'l'livittaan.

*****<{18}:7> And the LORD was with him; and he **p**ros**p**ered whithersoever he went forth: and he rebelled against the **k**ing of Assyria, and served him not.

**********<{18}:7> ஆகையால் கர்த்தர் அவனோடிருந்தார்; அவன் போகிற இடம் எங்கும் அவனுக்கு அநுகூலமாயிற்று; அவன் அசீரியா ராஜாவைச் சேவிக்காமல், அவன் அதிகாரத்தைத் தள்ளிவிட்டான்.

<{18}:8> avan **p**elistharai**k** **k**aasaamattum athin ellai**ka**'l(ellai**ha**'l/ellai**ga**'l) **p**ariyanthamum, **k**aavalaa'lar **k**aakki'ra **k**oa**pu**rang**ka**'l(**k**oa**bu**rang**ga**'l) thodang**ki**(thodang**gi**) ara'naana na**ka**rang**ka**'l(na**ha**rang**ga**'l/na**ga**rang**ga**'l) **p**ariyanthamum mu'riya adiththaan.

*****<{18}:8> He smote the **P**hilistines, even unto Gaza, and the borders thereof, from the tower of the watchmen to the fenced city.

**********<{18}:8> அவன் பெலிஸ்தரைக் காசாமட்டும் அதின் எல்லைகள் பரியந்தமும், காவலாளர் காக்கிற கோபுரங்கள் தொடங்கி அரணான நகரங்கள் பரியந்தமும் முறிய அடித்தான்.

<{18}:9> isravealin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) ealaavin **k**umaaran oaseyaavin eazhaam varushaththi'r**k**uch sariyaana eseakkiyaa raajaavin naalaam varushaththilea aseeriyaa raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) salmanaasaar samaariyaavukku viroathamaay vanthu athai mut'rikkai**p**oattaan.

*****<{18}:9> And it came to **p**ass in the fourth year of **k**ing Heze**k**iah, which was the seventh year of Hoshea son of Elah **k**ing of Israel, that Shalmaneser **k**ing of Assyria came u**p** against Samaria, and besieged it.

**********<{18}:9> இஸ்ரவேலின் ராஜாவாகிய ஏலாவின் குமாரன் ஓசெயாவின் ஏழாம் வருஷத்திற்குச் சரியான எசேக்கியா ராஜாவின் நாலாம் வருஷத்திலே அசீரியா ராஜாவாகிய சல்மனாசார் சமாரியாவுக்கு விரோதமாய் வந்து அதை முற்றிக்கைபோட்டான்.

<{18}:10> moon'ru varusham sen'ra**p**in**pu**(sen'ra**p**in**bu**), avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) athai**p** **p**idiththaar**ka**'l(**p**idiththaar**ha**'l/**p**idiththaar**ga**'l); eseakkiyaavin aa'raam varushaththilum, isravealin raajaava**aki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) oaseyaavin on**pa**thaam(on**ba**thaam) varushaththilum samaariyaa **p**idi**p**attathu.

*****<{18}:10> And at the end of three years they too**k** it: even in the sixth year of Heze**k**iah, that is the ninth year of Hoshea **k**ing of Israel, Samaria was ta**k**en.

**********<{18}:10> மூன்று வருஷம் சென்றபின்பு, அவர்கள் அதைப் பிடித்தார்கள்; எசேக்கியாவின் ஆறாம் வருஷத்திலும், இஸ்ரவேலின் ராஜாவாகிய ஓசெயாவின் ஒன்பதாம் வருஷத்திலும் சமாரியா பிடிபட்டது.

<{18}:11> aseeriyaa raajaa isravealai aseeriyaavukkuch si'rai**p**idiththukko'ndu**p**oay, **k**oasaan nathiyoaramaana aalaa**ki**lum(-) aa**poa**rilum(aa**boa**rilum) meathiyarin **p**atta'nang**ka**'lilum(**p**atta'nang**ga**'lilum) **k**udiyeat'rinaan.

*****<{18}:11> And the **k**ing of Assyria did carry away Israel unto Assyria, and **p**ut them in Halah and in Habor by the river of Gozan, and in the cities of the Medes:

**********<{18}:11> அசீரியா ராஜா இஸ்ரவேலை அசீரியாவுக்குச் சிறைபிடித்துக்கொண்டுபோய், கோசான் நதியோரமான ஆலாகிலும் ஆபோரிலும் மேதியரின் பட்டணங்களிலும் குடியேற்றினான்.

<{18}:12> avarka'l(avarha'l/avarga'l) thangka'l(thangga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarudaiya saththaththi'rkuch sevikodaamal, avarudaiya udanpadikkaiyaiyum karththarin thaasanaakiya(thaasanaahiya/thaasanaagiya) moasea ka'rpiththa yaavat'raiyum mee'ri, atha'rkuch sevikodaamalum athinpadi seyyaamalum poanaarka'l(poanaarha'l/poanaarga'l).

*****<{18}:12> Because they obeyed not the voice of the LORD their God, but transgressed his covenant, and all that Moses the servant of the LORD commanded, and would not hear them, nor do them.

**********<{18}:12> அவர்கள் தங்கள் தேவனாகிய கர்த்தருடைய சத்தத்திற்குச் செவிகொடாமல், அவருடைய உடன்படிக்கையையும் கர்த்தரின் தாசனாகிய மோசே கற்பித்த யாவற்றையும் மீறி, அதற்குச் செவிகொடாமலும் அதின்படி செய்யாமலும் போனார்கள்.

<{18}:13> yoothaavin raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) eseakkiyaavin pathinaalaam varushaththilea aseeriyaa raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) sanakerip(sanakerib) yoothaavilirukki'ra ara'naana sakala(sahala/sagala) patta'nangka'lukkum(patta'nangga'lukkum) viroathamaay vanthu avaika'laip(avaiha'laip/avaiga'laip) pidiththaan.

*****<{18}:13> Now in the fourteenth year of **k**ing Heze**k**iah did Sennacherib **k**ing of Assyria come u**p** against all the fenced cities of Judah, and too**k** them.

**********<{18}:13> யூதாவின் ராஜாவாகிய எசேக்கியாவின் பதினாலாம் வருஷத்திலே அசீரியா ராஜாவாகிய சனகெரிப் யூதாவிலிருக்கிற அரணான சகல பட்டணங்களுக்கும் விரோதமாய் வந்து அவைகளைப் பிடித்தான்.

<{18}:14> a**pp**ozhuthu yoothaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) eseakkiyaa laa**kee**silu'l'la(laa**hee**silu'l'la/laa**gee**silu'l'la) aseeriyaa raajaavukku aa'l anu**pp**i: naan **k**ut'ragnseythean; ennaivittuth thirum**pi****pp**oam(thirum**bi****pp**oam); neer enmeal sumaththuvathaich suma**pp**ean en'ru sonnaan; a**pp**adiyea aseeriyaa raajaa yoothaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) eseakkiyaavinmeal munnoo'ru thaalanthu ve'l'liyaiyum mu**pp**athu thaalanthu **p**onnaiyum sumaththinaan.

*****<{18}:14> And Heze**k**iah **k**ing of Judah sent to the **k**ing of Assyria to Lachish, saying, I have offended; return from me: that which thou **p**uttest on me will I bear. And the **k**ing of Assyria a**pp**ointed unto Heze**k**iah **k**ing of Judah three hundred talents of silver and thirty talents of gold.

**********<{18}:14> அப்பொழுது யூதாவின் ராஜாவாகிய எசேக்கியா லாகீசிலுள்ள அசீரியா ராஜாவுக்கு ஆள் அனுப்பி: நான் குற்றஞ்செய்தேன்; என்னைவிட்டுத் திரும்பிப்போம்; நீர் என்மேல் சுமத்துவதைச் சுமப்பேன் என்று சொன்னான்; அப்படியே அசீரியா

ராஜா யூதாவின் ராஜாவாகிய எசேக்கியாவின்மேல் முந்நூறு தாலந்து வெள்ளியையும் முப்பது தாலந்து பொன்னையும் சுமத்தினான்.

<{18}:15> aathalaal eseakkiyaa **k**arththarin aalayaththilum raajaavudaiya aramanai **p**okkishang**ka**'lilum(**p**okkishang**ga**'lilum) a**kappa**tta(a**happ**atta/a**gapp**atta) ellaa ve'l'liyaiyum **k**oduththaan.

*****<{18}:15> And Heze**k**iah gave him all the silver that was found in the house of the LORD, and in the treasures of the **k**ing's house.

**********<{18}:15> ஆதலால் எசேக்கியா கர்த்தரின் ஆலயத்திலும் ராஜாவுடைய அரமனை பொக்கிஷங்களிலும் அகப்பட்ட எல்லா வெள்ளியையும் கொடுத்தான்.

<{18}:16> akkaalaththilea yoothaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) eseakkiyaa **k**arththarudaiya aalayakkathavu**ka**'lilum(aalayakkathavu**ha**'lilum/aalayakkathavu**ga**'lilum) nilai**ka**'lilum(nilai**ha**'lilum/nilai**ga**'lilum) thaan azhuththiyiruntha **p**on tha**ka**du**ka**'lai**k**(tha**ha**du**ha**'lai**k/**tha**ga**du**ga**'lai**k**) **k**azhat'ri avai**ka**'lai(avai**ha**'lai/avai**ga**'lai) aseeriyaa raajaavukku**k** **k**oduththaan.

*****<{18}:16> At that time did Heze**k**iah cut off the gold from the doors of the tem**p**le of the LORD, and from the **p**illars which Heze**k**iah **k**ing of Judah had overlaid, and gave it to the **k**ing of Assyria.

**********<{18}:16> அக்காலத்திலே யூதாவின் ராஜாவாகிய எசேக்கியா கர்த்தருடைய ஆலயக்கதவுகளிலும் நிலைகளிலும் தான்

அழுத்தியிருந்த பொன் தகடுகளைக் கழற்றி அவைகளை அசீரியா ராஜாவுக்குக் கொடுத்தான்.

<{18}:17> aakilum(aahilum/aagilum) aseeriyaa raajaa laakeesilirunthu(laaheesilirunthu/laageesilirunthu) tharthaanaiyum rapsaareesaiyum(rabsaareesaiyum) rapsaakkeayaiyum(rabsaakkeayaiyum) periya seanaiyoadea erusaleamukku eseakkiyaa raajaavinidaththil anuppinaan; avarka'l(avarha'l/avarga'l) erusaleamukku vanthu, va'n'naar thu'raiyin vazhiyilu'l'la mealku'laththuch saalakaththa'ndaiyilea(saalahaththa'ndaiyilea/saalagaththa'ndaiyilea) nin'ru,

*****<{18}:17> And the king of Assyria sent Tartan and Rabsaris and Rabshakeh from Lachish to king Hezekiah with a great host against Jerusalem. And they went up and came to Jerusalem. And when they were come up, they came and stood by the conduit of the upper pool, which is in the highway of the fuller's field.

**********<{18}:17> ஆகிலும் அசீரியா ராஜா லாகீசிலிருந்து தர்தானையும் ரப்சாரீசையும் ரப்சாக்கேயையும் பெரிய சேனையோடே எருசலேமுக்கு எசேக்கியா ராஜாவினிடத்தில் அனுப்பினான்; அவர்கள் எருசலேமுக்கு வந்து, வண்ணார் துறையின் வழியிலுள்ள மேல்குளத்துச் சாலகத்தண்டையிலே நின்று,

<{18}:18> raajaavai azhaippiththaarka'l(azhaippiththaarha'l/azhaippiththaarga'l); appozhuthu ilkkiyaavin kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) eliyaakkeem ennum aramanai visaarippukkaaranum, sepnaa(sebnaa) ennum

sampirathiyum(sambirathiyum), aasaappin kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) yoavaak(-) ennum ka'nakkanum avarka'lidaththi'rkup(avarha'lidaththi'rkup/avarga'lidaththi'rkup) pu'rappattuppoanaarka'l(pu'rappattuppoanaarha'l/pu'rappattuppoanaarga'l).

*****<{18}:18> And when they had called to the king, there came out to them Eliakim the son of Hilkiah, which was over the household, and Shebna the scribe, and Joah the son of Asaph the recorder.

**********<{18}:18> ராஜாவை அழைப்பித்தார்கள்; அப்பொழுது இல்க்கியாவின் குமாரனாகிய எலியாக்கீம் என்னும் அரமனை விசாரிப்புக்காரனும், செப்னா என்னும் சம்பிரதியும், ஆசாப்பின் குமாரனாகிய யோவாக் என்னும் கணக்கனும் அவர்களிடத்திற்குப் புறப்பட்டுப்போனார்கள்.

<{18}:19> rapsaakkea(rabsaakkea) avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) noakki: aseeriyaa raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) makaaraajaavaanavar(mahaaraajaavaanavar/magaaraajaavaanavar) uraikki'rathum, neengka'l(neengga'l) eseakkiyaavukkuch sollavea'ndiyathum ennaven'raal: nee nampiyirukki'ra(nambiyirukki'ra) intha nampikkai(nambikkai) enna?

*****<{18}:19> And Rabshakeh said unto them, Speak ye now to Hezekiah, Thus saith the great king, the king of Assyria, What confidence is this wherein thou trustest?

**********<{18}:19> ரப்சாக்கே அவர்களை நோக்கி: அசீரியா ராஜாவாகிய மகாராஜாவானவர் உரைக்கிறதும், நீங்கள் எசேக்கியாவுக்குச்

சொல்லவேண்டியதும் என்னவென்றால்: நீ நம்பியிருக்கிற இந்த நம்பிக்கை என்ன?

<{18}:20> yuththaththi'r**k**u manthiraaloasanaiyum vallamaiyum u'nden'ru nee solluki'raayea(solluhi'raayea/sollugi'raayea), athu vaay**pp**eachcheayan'ri vea'ralla; nee ennai viroathikkum**p**adi yaarmeal nampikkaivaiththirukki'raay(nambikkaivaiththirukki'raay)?

*****<{18}:20> Thou sayest, (but they are but vain words,) I have counsel and strength for the war. Now on whom dost thou trust, that thou rebellest against me?

**********<{18}:20> யுத்தத்திற்கு மந்திராலோசனையும் வல்லமையும் உண்டென்று நீ சொல்லுகிறாயே, அது வாய்ப்பேச்சேயன்றி வேறல்ல; நீ என்னை விரோதிக்கும்படி யார்மேல் நம்பிக்கைவைத்திருக்கிறாய்?

<{18}:21> ithoa, nerintha naa'nal**k**oalaakiya(naa'nal**k**oalaahiya/naa'nal**k**oalaagiya) antha eki**p**thai(ehi**p**thai/egi**p**thai) nampuki'raay(nambuhi'raay/nambugi'raay); athinmeal oruvan saaynthaal, athu avan u'l'lang**k**aiyil **p**attu uruvi**pp**oam; eki**p**thin(ehi**p**thin/egi**p**thin) raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) **p**aarvoan thannai nampuki'ra(nambuhi'ra/nambugi'ra) yaavarukkum i**pp**adiyea iru**pp**aan.

*****<{18}:21> Now, behold, thou trustest u**p**on the staff of this bruised reed, even u**p**on Egy**p**t, on which if a man lean, it will go into his hand, and **p**ierce it: so is **P**haraoh **k**ing of Egy**p**t unto all that trust on him.

**********<{18}:21> இதோ, நெரிந்த நாணல்கோலாகிய அந்த எகிப்தை நம்புகிறாய்; அதின்மேல் ஒருவன் சாய்ந்தால், அது அவன் உள்ளங்கையில் பட்டு உருவிப்போம்; எகிப்தின் ராஜாவாகிய பார்வோன் தன்னை நம்புகிற யாவருக்கும் இப்படியே இருப்பான்.

<{18}:22> neengka'l(neengga'l) ennidaththil: engka'l(engga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarai nampuki'roam(nambuhi'roam/nambugi'roam) en'ru solluveerka'laakil(solluveerha'laahil/solluveerga'laagil), avarudaiya meadaika'laiyum(meadaiha'laiyum/meadaiga'laiyum) avarudaiya palipeedangka'laiyum(balipeedangga'laiyum) allavoa eseakkiyaa akat'ri(ahat'ri/agat'ri), yoothaavaiyum erusaleamaiyum noakki: erusaleamilirukki'ra inthap palipeedaththinmun(balipeedaththinmun) pa'niyungka'l(pa'niyungga'l) en'raanea.

*****<{18}:22> But if ye say unto me, We trust in the LORD our God: is not that he, whose high places and whose altars Hezekiah hath taken away, and hath said to Judah and Jerusalem, Ye shall worship before this altar in Jerusalem?

**********<{18}:22> நீங்கள் என்னிடத்தில்: எங்கள் தேவனாகிய கர்த்தரை நம்புகிறோம் என்று சொல்லுவீர்களாகில், அவருடைய மேடைகளையும் அவருடைய பலிபீடங்களையும் அல்லவோ எசேக்கியா அகற்றி, யூதாவையும் எருசலேமையும் நோக்கி: எருசலேமிலிருக்கிற இந்தப் பலிபீடத்தின்முன் பணியுங்கள் என்றானே.

<{18}:23> naan unakku ira'ndaayiram kuthiraika'laik(kuthiraiha'laik/kuthiraiga'laik) koduppean; nee

avaika'lmeal(avaiha'lmeal/avaiga'lmeal) ea'raththakkavarka'laich(ea'raththakkavarha'laich/ea'raththakkavarga'laich) sampaathikkakkoodumaanaal(sambaathikkakkoodumaanaal) aseeriyaa raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) en aa'ndavanoadea sapathangkoo'ru(sabathangkoo'ru).

*****<{18}:23> Now therefore, I **p**ray thee, give **p**ledges to my lord the **k**ing of Assyria, and I will deliver thee two thousand horses, if thou be able on thy **p**art to set riders u**p**on them.

**********<{18}:23> நான் உனக்கு இரண்டாயிரம் குதிரைகளைக் கொடுப்பேன்; நீ அவைகள்மேல் ஏறத்தக்கவர்களைச் சம்பாதிக்கக்கூடுமானால் அசீரியா ராஜாவாகிய என் ஆண்டவனோடே சபதங்கூறு.

<{18}:24> **k**oo'raathea**p**oanaal, nee en aa'ndavanudaiya oozhiyakkaararil orea oru si'riya thalaivanin mukaththai(muhaththai/mugaththai) e**pp**adith thiru**pp**uvaay? irathangka'loadu(irathangga'loadu) **k**uthiraiveerarum varuvaarka'l(varuvaarha'l/varuvaarga'l) en'ru eki**p**thaiyaa(ehi**p**thaiyaa/egi**p**thaiyaa) nampuki'raay(nambuhi'raay/nambugi'raay)?

*****<{18}:24> How then wilt thou turn away the face of one ca**p**tain of the least of my master's servants, and **p**ut thy trust on Egy**p**t for chariots and for horsemen?

**********<{18}:24> கூறாதேபோனால், நீ என் ஆண்டவனுடைய ஊழியக்காரரில் ஒரே ஒரு சிறிய தலைவனின் முகத்தை எப்படித் திருப்புவாய்? இரதங்களோடு குதிரைவீரரும் வருவார்கள் என்று எகிப்தையா நம்புகிறாய்?

<{18}:25> i**pp**oathum **k**arththarudaiya **k**atta'laiyillaamal intha sthalaththai azhikkavantheanoa? inthath theasaththi'r**k**u viroathamaay**p** **p**oay athai azhiththu**pp**oadu en'ru **k**arththar ennoadea sonnaarea en'raan.

*****<{18}:25> Am I now come u**p** without the LORD against this **p**lace to destroy it? The LORD said to me, Go u**p** against this land, and destroy it.

**********<{18}:25> இப்போதும் கர்த்தருடைய கட்டளையில்லாமல் இந்த ஸ்தலத்தை அழிக்கவந்தேனோ? இந்தத் தேசத்திற்கு விரோதமாய்ப் போய் அதை அழித்துப்போடு என்று கர்த்தர் என்னோடே சொன்னாரே என்றான்.

<{18}:26> a**pp**ozhuthu ilkkiyaavin **k**umaaran eliyaakkeemum se**p**naavum(se**b**naavum) yoavaa**ku**m(-) ra**p**saakkeayai**p**(ra**b**saakkeayai**p**) **p**aarththu: umathu adiyaaroadea seeriya**paa**shaiyilea(seeriya**baa**shaiyilea) **p**easum; athu eng**ka**'lukkuth(eng**ga**'lukkuth) theriyum; alang**ka**ththilirukki'ra(alang**ga**ththilirukki'ra) janaththin sevi**ka**'l(sevi**ha**'l/sevi**ga**'l) **k**ead**k**a eng**ka**'loadea(eng**ga**'loadea) yootha**paa**shaiyilea(yootha**baa**shaiyilea) **p**easavea'ndaam en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l).

*****<{18}:26> Then said Elia**k**im the son of Hil**k**iah, and Shebna, and Joah, unto Rabsha**k**eh, S**p**ea**k**, I **p**ray thee, to thy servants in the Syrian language; for we understand it: and tal**k** not with us in the Jews' language in the ears of the **p**eo**p**le that are on the wall.

**********<{18}:26> அப்பொழுது இல்க்கியாவின் குமாரன் எலியாக்கீமும் செப்னாவும் யோவாகும்

ரப்சாக்கேயைப் பார்த்து: உமது அடியாரோடே சீரியபாஷையிலே பேசும்; அது எங்களுக்குத் தெரியும்; அலங்கத்திலிருக்கிற ஜனத்தின் செவிகள் கேட்க எங்களோடே யூதபாஷையிலே பேசவேண்டாம் என்றார்கள்.

<{18}:27> atha'r**k**u ra**p**saakkea(ra**b**saakkea): ung**ka**'loadung**k**oodath(ung**ga**'loadung**k**oodath) thang**ka**'l(thang**ga**'l) malaththaith thinnavum thang**ka**'l(thang**ga**'l) neerai**k** **k**udikkavum alang**ka**ththilea(alang**ga**ththilea) thang**ki**yirukki'ra(thang**gi**yirukki'ra) manushara'ndaikkea allaamal, un aa'ndavana'ndaikkum unna'ndaikkumaa en aa'ndavan intha vaarththai**ka**'lai**p**(vaarththai**ha**'lai**p/**vaarththai**ga**'lai**p**) **p**easa ennai anu**pp**inaar en'ru solli,

*****<{18}:27> But Rabsha**k**eh said unto them, Hath my master sent me to thy master, and to thee, to s**p**ea**k** these words? hath he not sent me to the men which sit on the wall, that they may eat their own dung, and drin**k** their own **p**iss with you?

**********<{18}:27> அதற்கு ரப்சாக்கே: உங்களோடுங்கூடத் தங்கள் மலத்தைத் தின்னவும் தங்கள் நீரைக் குடிக்கவும் அலங்கத்திலே தங்கியிருக்கிற மனுஷரண்டைக்கே அல்லாமல், உன் ஆண்டவனண்டைக்கும் உன்னண்டைக்குமா என் ஆண்டவன் இந்த வார்த்தைகளைப் பேச என்னை அனுப்பினார் என்று சொல்லி,

<{18}:28> ra**p**saakkea(ra**b**saakkea) nin'ru**k**o'ndu yootha**paa**shaiyilea(yootha**baa**shaiyilea) uraththasaththamaay: aseeriyaa raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya)

makaaraajaavudaiya(mahaaraajaavudaiya/magaaraajaavudaiya) vaarththaiyaik kea'lungka'l(kea'lungga'l).

*****<{18}:28> Then Rabshakeh stood and cried with a loud voice in the Jews' language, and spake, saying, Hear the word of the great king, the king of Assyria:

**********<{18}:28> ரப்சாக்கே நின்றுகொண்டு யூதபாஷையிலே உரத்தசத்தமாய்: அசீரியா ராஜாவாகிய மகாராஜாவுடைய வார்த்தையைக் கேளுங்கள்.

<{18}:29> eseakkiyaa ungka'lai(ungga'lai) vagnchiyaathapadi paarungka'l(paarungga'l); avan ungka'lai(ungga'lai) en kaiyilirunthu thappuvikkamaattaan.

*****<{18}:29> Thus saith the king, Let not Hezekiah deceive you: for he shall not be able to deliver you out of his hand:

**********<{18}:29> எசேக்கியா உங்களை வஞ்சியாதபடி பாருங்கள்; அவன் உங்களை என் கையிலிருந்து தப்புவிக்கமாட்டான்.

<{18}:30> karththar nammai nichchayamaayth thappuvippaar; intha nakaram(naharam/nagaram) aseeriyaa raajaavin kaiyil oppukkodukkappaduvathillai en'ru solli, eseakkiyaa ungka'laik(ungga'laik) karththarai nampappa'n'nuvaan(nambappa'n'nuvaan); atha'rku idangkodaathirungka'l(idangkodaathirungga'l) en'ru raajaa solluki'raar(solluhi'raar/sollugi'raar).

*****<{18}:30> Neither let Hezekiah make you trust in the LORD, saying, The LORD will surely deliver us, and this city shall not be delivered into the hand of the king of Assyria.

**********<{18}:30> கர்த்தர் நம்மை நிச்சயமாய்த் தப்புவிப்பார்; இந்த நகரம் அசீரியா ராஜாவின் கையில் ஒப்புக்கொடுக்கப்படுவதில்லை என்று சொல்லி, எசேக்கியா உங்களைக் கர்த்தரை நம்பப்பண்ணுவான்; அதற்கு இடங்கொடாதிருங்கள் என்று ராஜா சொல்லுகிறார்.

<{18}:31> eseakkiyaavin sollai**k** **k**ea'laathirung**ka**'l(**k**ea'laathirung**ga**'l); aseeriyaa raajaa solluki'rathaavathu(solluhi'rathaavathu/sollugi'rathaavathu): neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) ennoadea raasiyaa**ki**(raasiyaa**hi**/raasiyaa**gi**), **k**aa'nikkaiyoadea ennidaththil vaarung**ka**'l(vaarung**ga**'l); naan vanthu, ung**ka**'lai(ung**ga**'lai) ung**ka**'l(ung**ga**'l) theasaththukku o**pp**aana thaaniyamum thiraadchaththoattamumu'l'la theasamum, a**pp**amum thiraadcharasamumu'l'la theasamum, oliva e'n'neyum theanumu'l'la theasamumaa**ki**ya(theasamumaa**hi**ya/theasamumaa**gi**ya) seemaikku azhaiththukko'ndu**p**oa**ku**ma'lavum(azhaiththukko'ndu**p**oa**hu**ma'lavum /azhaiththukko'ndu**p**oa**gu**ma'lavum),

*****<{18}:31> Hear**k**en not to Heze**k**iah: for thus saith the **k**ing of Assyria, Ma**k**e an agreement with me by a **p**resent, and come out to me, and then eat ye every man of his own vine, and every one of his fig tree, and drin**k** ye every one the waters of his cistern:

**********<{18}:31> எசேக்கியாவின் சொல்லைக் கேளாதிருங்கள்; அசீரியா ராஜா சொல்லுகிறதாவது: நீங்கள் என்னோடே ராசியாகி, காணிக்கையோடே என்னிடத்தில் வாருங்கள்; நான் வந்து, உங்களை உங்கள் தேசத்துக்கு ஒப்பான தானியமும்

திராட்சத்தோட்டமுமுள்ள தேசமும், அப்பமும் திராட்சரசமுமுள்ள தேசமும், ஒலிவ எண்ணெயும் தேனுமுள்ள தேசமுமாகிய சீமைக்கு அழைத்துக்கொண்டுபோகுமளவும்,

<{18}:32> avanavan thanthan thiraadchachsediyin **k**aniyaiyum thanthan aththimaraththin **k**aniyaiyum **p**usiththu, avanavan than than **k**i'nat'rin tha'n'neerai**k** **k**udiyung**ka**'l(**k**udiyung**ga**'l); ivvithamaay neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) saa**kaa**mal(saa**haa**mal/saa**gaa**mal) **p**izhai**pp**eer**ka**'l(**p**izhai**pp**eer**ha**'l/**p**izhai**pp**eer**ga**'l); **k**arththar nammaith tha**pp**uvi**pp**aar en'ru ung**ka**'lai**p**(ung**ga**'lai**p**) **p**oathanaiseyya eseakkiyaavukkuch sevi**k**odaathirung**ka**'l(sevi**k**odaathirung**ga**'l).

*****<{18}:32> Until I come and ta**k**e you away to a land li**k**e your own land, a land of corn and wine, a land of bread and vineyards, a land of oil olive and of honey, that ye may live, and not die: and hear**k**en not unto Heze**k**iah, when he **p**ersuadeth you, saying, The LORD will deliver us.

**********<{18}:32> அவனவன் தன்தன் திராட்சச்செடியின் கனியையும் தன்தன் அத்திமரத்தின் கனியையும் புசித்து, அவனவன் தன் தன் கிணற்றின் தண்ணீரைக் குடியுங்கள்; இவ்விதமாய் நீங்கள் சாகாமல் பிழைப்பீர்கள்; கர்த்தர் நம்மைத் தப்புவிப்பார் என்று உங்களைப் போதனைசெய்ய எசேக்கியாவுக்குச் செவிகொடாதிருங்கள்.

<{18}:33> jaathi**ka**'ludaiya(jaathi**ha**'ludaiya/jaathi**ga**'ludaiya) theavar**ka**'lil(theavar**ha**'lil/theavar**ga**'lil) yaaraavathu

thangka'l(thangga'l) theasaththai aseeriyaa raajaavin kaikkuth thappuviththathu'ndoa?

*****<{18}:33> Hath any of the gods of the nations delivered at all his land out of the hand of the king of Assyria?

**********<{18}:33> ஜாதிகளுடைய தேவர்களில் யாராவது தங்கள் தேசத்தை அசீரியா ராஜாவின் கைக்குத் தப்புவித்ததுண்டோ?

<{18}:34> aamaath, arpaath patta'nangka'lin(patta'nangga'lin) theavarka'l(theavarha'l/theavarga'l) engkea(enggea)? sepparvaayim, eanaa, eevaap patta'nangka'lin(patta'nangga'lin) theavarka'l(theavarha'l/theavarga'l) engkea(enggea)? avarka'l(avarha'l/avarga'l) samaariyaavai en kaikkuth thappuviththathu'ndoa?

*****<{18}:34> Where are the gods of Hamath, and of Arpad? where are the gods of Sepharvaim, Hena, and Ivah? have they delivered Samaria out of mine hand?

**********<{18}:34> ஆமாத், அர்பாத் பட்டணங்களின் தேவர்கள் எங்கே? செப்பர்வாயிம், ஏனா, ஈவாப் பட்டணங்களின் தேவர்கள் எங்கே? அவர்கள் சமாரியாவை என் கைக்குத் தப்புவித்ததுண்டோ?

<{18}:35> karththar erusaleamai en kaikkuth thappuvippaar enpatha'rku(enbatha'rku), anthath theasangka'ludaiya(theasangga'ludaiya) ellaa theavarka'lukku'l'lum(theavarha'lukku'l'lum/theavarga'lukku'l'lum) thangka'l(thangga'l) theasaththai en kaikkuth thappuviththavar yaar enki'raar(enhi'raar/engi'raar) en'ru sonnaan.

*****<{18}:35> Who are they among all the gods of the countries, that have delivered their country out of mine hand, that the LORD should deliver Jerusalem out of mine hand?

**********<{18}:35> கர்த்தர் எருசலேமை என் கைக்குத் தப்புவிப்பார் என்பதற்கு, அந்தத் தேசங்களுடைய எல்லா தேவர்களுக்குள்ளும் தங்கள் தேசத்தை என் கைக்குத் தப்புவித்தவர் யார் என்கிறார் என்று சொன்னான்.

<{18}:36> aanaalum janang**ka**'l(janang**ga**'l) avanukku oru vaarththaiyum **p**irathiyuththaramaa**ka**ch(**p**irathiyuththaramaa**ha**ch/**p**irathiyuththaram aa**ga**ch) sollaamal mavunamaayirunthaar**ka**'l(mavunamaayirunthaar**ha**'l/mavunamaayiru nthaar**ga**'l); avanukku ma'ruuththaravu sollavea'ndaam en'ru raajaa **k**atta'laiyittirunthaan.

*****<{18}:36> But the **p**eo**p**le held their **p**eace, and answered him not a word: for the **k**ing's commandment was, saying, Answer him not.

**********<{18}:36> ஆனாலும் ஜனங்கள் அவனுக்கு ஒரு வார்த்தையும் பிரதியுத்தரமாகச் சொல்லாமல் மவுனமாயிருந்தார்கள்; அவனுக்கு மறுஉத்தரவு சொல்லவேண்டாம் என்று ராஜா கட்டளையிட்டிருந்தான்.

<{18}:37> a**pp**ozhuthu ilkkiyaavin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) eliyaakkeem ennum aramanai visaari**pp**ukkaaranum, se**p**naa(se**b**naa) ennum sam**pi**rathiyum(sam**bi**rathiyum), aasaa**pp**in **k**umaaran yoavaa**k**(-) ennum **k**a'nakkanum vasthirang**ka**'lai**k**(vasthirang**ga**'lai**k**)

kizhiththukko'ndu, eseakkiyaavinidaththil vanthu, ra**p**saakkeayin(ra**b**saakkeayin) vaarththai**ka**'lai(vaarththai**ha**'lai/vaarththai**ga**'lai) avanukkuth therivithth aar**ka**'l(therivithth aar**ha**'l/therivithth aar**ga**'l).

*****<{18}:37> Then came Elia**k**im the son of Hil**k**iah, which was over the household, and Shebna the scribe, and Joah the son of Asa**p**h the recorder, to Heze**k**iah with their clothes rent, and told him the words of Rabsha**k**eh.

**********<{18}:37> அப்பொழுது இல்க்கியாவின் குமாரனாகிய எலியாக்கீம் என்னும் அரமனை விசாரிப்புக்காரனும், செப்னா என்னும் சம்பிரதியும், ஆசாப்பின் குமாரன் யோவாக் என்னும் கணக்கனும் வஸ்திரங்களைக் கிழித்துக்கொண்டு, எசேக்கியாவினிடத்தில் வந்து, ரப்சாக்கேயின் வார்த்தைகளை அவனுக்குத் தெரிவித்தார்கள்.

|2 iraajaakka'l 19|

*****|2 **K**ings 19|

**********|2 இராஜாக்கள் 19|

<{19}:1> raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) eseakkiyaa athai**k** **k**eatta**p**oathu, than vasthirang**ka**'lai**k**(vasthirang**ga**'lai**k**) **k**izhiththu, irattu uduththikko'ndu, **k**arththarudaiya aalayaththil **p**iraveasiththu,

*****<{19}:1> And it came to **p**ass, when **k**ing Heze**k**iah heard it, that he rent his clothes, and covered himself with sac**k**cloth, and went into the house of the LORD.

**********<{19}:1> ராஜாவாகிய எசேக்கியா அதைக் கேட்டபோது, தன் வஸ்திரங்களைக் கிழித்து, இரட்டு

உடுத்திக்கொண்டு, கர்த்தருடைய ஆலயத்தில் பிரவேசித்து,

<{19}:2> aramanai visaari**pp**ukkaaranaa**ki**ya(visaari**pp**ukkaaranaa**hi**ya/visaari**pp**ukkaaranaa**gi**ya) eliyaakkeemaiyum, sam**pi**rathiyaa**ki**ya(sam**bi**rathiyaa**hi**ya/sam**bi**rathiyaa**gi**ya) se**p**naavaiyum(se**b**naavaiyum), aasaariyar**ka**'lin(aasaariyar**ha**'lin/aasaariyar**ga**'lin) moo**pp**araiyum, aamoathsin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) easaayaa ennum theerkkatharisiyinidaththukku irattu uduththikko'ndavar**ka**'laa**ka**(uduththikko'ndavar**ha**'laa**ha**/uduththikko'ndavar**ga**'laa**ga**) anu**pp**inaan.

*****<{19}:2> And he sent Elia**k**im, which was over the household, and Shebna the scribe, and the elders of the **p**riests, covered with sac**k**cloth, to Isaiah the **p**ro**p**het the son of Amoz.

**********<{19}:2> அரமனை விசாரிப்புக்காரனாகிய எலியாக்கீமையும், சம்பிரதியாகிய செப்னாவையும், ஆசாரியர்களின் மூப்பரையும், ஆமோத்சின் குமாரனாகிய ஏசாயா என்னும் தீர்க்கதரிசியினிடத்துக்கு இரட்டு உடுத்திக்கொண்டவர்களாக அனுப்பினான்.

<{19}:3> ivar**ka**'l(ivar**ha**'l/ivar**ga**'l) avanai noakki: intha naa'l nerukkamum **k**a'ndithamum thoosha'namum anu**pa**vikki'ra(anu**ba**vikki'ra) naa'l; **p**i'l'lai**p**ea'ru noakkiyirukki'rathu, **p**e'ravoa **pe**lanillai(**be**lanillai).

*****<{19}:3> And they said unto him, Thus saith Heze**k**iah, This day is a day of trouble, and of rebu**k**e, and blas**p**hemy: for the

children are come to the birth, and there is not strength to bring forth.

**********<{19}:3> இவர்கள் அவனை நோக்கி: இந்த நாள் நெருக்கமும் கண்டிதமும் தூஷணமும் அநுபவிக்கிற நாள்; பிள்ளைபேறு நோக்கியிருக்கிறது, பெறவோ பெலனில்லை.

<{19}:4> jeevanu'l'la theavanai ninthikkumpadi aseeriyaa raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) than aa'ndavanaal anuppappatta rapsaakkea(rabsaakkea) sonna vaarththaika'laiyellaam(vaarththaiha'laiyellaam/vaarththaiga'laiyellaam) umathu theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar keattirukki'raar; umathu theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar keattirukki'ra vaarththaika'linimiththam(vaarththaiha'linimiththam/vaarththaiga'linimiththam) tha'ndanaiseyvaar; aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) innum meethiyaayirukki'ravarka'lukkaaka(meethiyaayirukki'ravarha'lukkaaha/meethiyaayirukki'ravarga'lukkaaga) vi'n'nappagnseyveeraaka(vi'n'nappagnseyveeraaha/vi'n'nappagnseyveeraaga) en'ru eseakkiyaa sollachsonnaar en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{19}:4> It may be the LORD thy God will hear all the words of Rabshakeh, whom the king of Assyria his master hath sent to reproach the living God; and will reprove the words which the LORD thy God hath heard: wherefore lift up thy prayer for the remnant that are left.

**********<{19}:4> ஜீவனுள்ள தேவனை நிந்திக்கும்படி அசீரியா ராஜாவாகிய தன் ஆண்டவனால் அனுப்பப்பட்ட ரப்சாக்கே சொன்ன வார்த்தைகளையெல்லாம் உமது தேவனாகிய கர்த்தர்

கேட்டிருக்கிறார்; உமது தேவனாகிய கர்த்தர் கேட்டிருக்கிற வார்த்தைகளினிமித்தம் தண்டனைசெய்வார்; ஆகையால் இன்னும் மீதியாயிருக்கிறவர்களுக்காக விண்ணப்பஞ்செய்வீராக என்று எசேக்கியா சொல்லச்சொன்னார் என்றார்கள்.

<{19}:5> ivvithamaay eseakkiyaa raajaavin oozhiyakkaarar easaayaavinidaththil vanthu sonnaar**ka**'l(sonnaar**ha**'l/sonnaar**ga**'l).

*****<{19}:5> So the servants of **k**ing Heze**k**iah came to Isaiah.

**********<{19}:5> இவ்விதமாய் எசேக்கியா ராஜாவின் ஊழியக்காரர் ஏசாயாவினிடத்தில் வந்து சொன்னார்கள்.

<{19}:6> a**pp**ozhuthu easaayaa avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) noakki: aseeriyaa raajaavin oozhiyakkaarar ennaith thooshiththathum neer **k**eattathumaana vaarththai**ka**'linaalea(vaarththai**ha**'linaalea/vaarththai**ga**'linaalea) **pa**ya**pp**adaatheayum(**ba**ya**pp**adaatheayum).

*****<{19}:6> And Isaiah said unto them, Thus shall ye say to your master, Thus saith the LORD, Be not afraid of the words which thou hast heard, with which the servants of the **k**ing of Assyria have blas**p**hemed me.

**********<{19}:6> அப்பொழுது ஏசாயா அவர்களை நோக்கி: அசீரியா ராஜாவின் ஊழியக்காரர் என்னைத் தூஷித்ததும் நீர் கேட்டதுமான வார்த்தைகளினாலே பயப்படாதேயும்.

<{19}:7> ithoa, avan oru seythiyai**k** **k**eattu, than theasaththukkuth thirum**pu**vatha'r**k**aana(thirum**bu**vatha'r**k**aana) aaviyai naan avanukku'l anu**pp**i, avanai avan theasaththilea **p**attayaththaal vizha**pp**a'n'nuvean en'ru **k**arththar uraikki'raar en**pa**thai(en**ba**thai) ung**ka**'l(ung**ga**'l) aa'ndavanidaththil sollung**ka**'l(sollung**ga**'l) en'raan.

*****<{19}:7> Behold, I will send a blast u**p**on him, and he shall hear a rumour, and shall return to his own land; and I will cause him to fall by the sword in his own land.

**********<{19}:7> இதோ, அவன் ஒரு செய்தியைக் கேட்டு, தன் தேசத்துக்குத் திரும்புவதற்கான ஆவியை நான் அவனுக்குள் அனுப்பி, அவனை அவன் தேசத்திலே பட்டயத்தால் விழப்பண்ணுவேன் என்று கர்த்தர் உரைக்கிறார் என்பதை உங்கள் ஆண்டவனிடத்தில் சொல்லுங்கள் என்றான்.

<{19}:8> aseeriyaa raajaa laa**kee**saivittu**p**(laa**hee**saivittu**p/**laa**gee**saivittu**p**) **p**u'ra**pp**attaan en'ru **k**ea'lvi**pp**attu, ra**p**saakkea(ra**b**saakkea) thirum**pi****pp**oay(thirum**bi****pp**oay), avan li**p**naavinmeal(li**b**naavinmeal) yuththam**p**a'n'nu**ki**'rathai**k**(yuththam**p**a'n'nu**hi**'rathai**k/**yuththam**p**a'n'nu**gi**'rathai**k**) **k**a'ndaan.

*****<{19}:8> So Rabsha**k**eh returned, and found the **k**ing of Assyria warring against Libnah: for he had heard that he was de**p**arted from Lachish.

**********<{19}:8> அசீரியா ராஜா லாகீசைவிட்டுப் புறப்பட்டான் என்று கேள்விப்பட்டு, ரப்சாக்கே திரும்பிப்போய், அவன் லிப்னாவின்மேல் யுத்தம்பண்ணுகிறதைக் கண்டான்.

<{19}:9> ithoa, eththiyoa**pp**iyaa raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) theeraakkaa ummoadu yuththam**pa**'n'na**p** **p**u'ra**pp**attaan en'ru solla**k** **k**ea'lvi**pp**attaan; a**pp**ozhuthu avan thirum**pa**(thirum**ba**) eseakkiyaavinidaththukku sthaanaa**pa**thi**ka**'lai(sthaanaa**ba**thi**ha**'lai/sthaanaa**ba**thi**ga**'lai) anu**pp**i:

*****<{19}:9> And when he heard say of Tirha**k**ah **k**ing of Ethio**p**ia, Behold, he is come out to fight against thee: he sent messengers again unto Heze**k**iah, saying,

**********<{19}:9> இதோ, எத்தியோப்பியா ராஜாவாகிய தீராக்கா உம்மோடு யுத்தம்பண்ணப் புறப்பட்டான் என்று சொல்லக் கேள்விப்பட்டான்; அப்பொழுது அவன் திரும்ப எசேக்கியாவினிடத்துக்கு ஸ்தானாபதிகளை அனுப்பி:

<{19}:10> neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) yoothaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) eseakkiyaavukkuch sollavea'ndiyathu ennaven'raal, erusaleam aseeriyaa raajaavin **k**aiyil o**pp**ukkodukka**pp**aduvathillaiyen'ru nee nam**pi**yirukki'ra(nam**bi**yirukki'ra) un theavan unnai eththa ottaathea.

*****<{19}:10> Thus shall ye s**p**ea**k** to Heze**k**iah **k**ing of Judah, saying, Let not thy God in whom thou trustest deceive thee, saying, Jerusalem shall not be delivered into the hand of the **k**ing of Assyria.

**********<{19}:10> நீங்கள் யூதாவின் ராஜாவாகிய எசேக்கியாவுக்குச் சொல்லவேண்டியது என்னவென்றால், எருசலேம் அசீரியா ராஜாவின் கையில் ஒப்புக்கொடுக்கப்படுவதில்லையென்று நீ நம்பியிருக்கிற உன் தேவன் உன்னை எத்த ஒட்டாதே.

<{19}:11> ithoa, aseeriyaa raajaakka'l sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) theasang**ka**'laiyum(theasang**ga**'laiyum) sang**ka**riththa(sang**ga**riththa) seythiyai nee **k**eattirukki'raayea, nee tha**pp**uvaayoa?

*****<{19}:11> Behold, thou hast heard what the **k**ings of Assyria have done to all lands, by destroying them utterly: and shalt thou be delivered?

**********<{19}:11> இதோ, அசீரியா ராஜாக்கள் சகல தேசங்களையும் சங்கரித்த செய்தியை நீ கேட்டிருக்கிறாயே, நீ தப்புவாயோ?

<{19}:12> en **p**ithaakka'l azhiththuvitta **k**oasaanaiyum aaraanaiyum reathsea**pp**aiyum, thelaasaariliruntha eatheanin **p**uththiraraiyum avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) theavar**ka**'l(theavar**ha**'l/theavar**ga**'l) tha**pp**uviththathu'ndoa?

*****<{19}:12> Have the gods of the nations delivered them which my fathers have destroyed; as Gozan, and Haran, and Reze**p**h, and the children of Eden which were in Thelasar?

**********<{19}:12> என் பிதாக்கள் அழித்துவிட்ட கோசானையும் ஆரானையும் ரேத்சேப்பையும், தெலாசாரிலிருந்த ஏதேனின் புத்திரரையும் அவர்களுடைய தேவர்கள் தப்புவித்ததுண்டோ?

<{19}:13> aamaaththin raajaavum, ar**p**aaththin raajaavum, se**pp**arvaayim eanaa eevaa **p**atta'nang**ka**'lin(**p**atta'nang**ga**'lin) raajaavum eng**kea**(eng**gea**)? en'ru sollung**ka**'l(sollung**ga**'l) en'raan.

*****<{19}:13> Where is the **k**ing of Hamath, and the **k**ing of Ar**p**ad, and the **k**ing of the city of Se**p**harvaim, of Hena, and Ivah?

**********<{19}:13> ஆமாத்தின் ராஜாவும், அர்பாத்தின் ராஜாவும், செப்பர்வாயிம் ஏனா ஈவா பட்டணங்களின் ராஜாவும் எங்கே? என்று சொல்லுங்கள் என்றான்.

<{19}:14> eseakkiyaa sthaanaa**pa**thi**ka**'lin(sthaanaa**ba**thi**ha**'lin/sthaanaa**ba**thi**ga**'lin) **k**aiyilirunthu niru**pa**ththai(niru**ba**ththai) vaang**ki**(vaang**gi**) vaasiththa **p**in**pu**(**p**in**bu**), avan **k**arththarin aalayaththi'r**k**u**p** **p**oay, athai**k** **k**arththarukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) viriththu,

*****<{19}:14> And Heze**k**iah received the letter of the hand of the messengers, and read it: and Heze**k**iah went u**p** into the house of the LORD, and s**p**read it before the LORD.

**********<{19}:14> எசேக்கியா ஸ்தானாபதிகளின் கையிலிருந்து நிருபத்தை வாங்கி வாசித்த பின்பு, அவன் கர்த்தரின் ஆலயத்திற்குப் போய், அதைக் கர்த்தருக்கு முன்பாக விரித்து,

<{19}:15> **k**arththarai noakki: **k**earu**peen****ka**'lin(**k**earu**been****ha**'lin/**k**earu**been****ga**'lin) maththiyil vaasam**p**a'n'nu**ki**'ra(vaasam**p**a'n'nu**hi**'ra/vaasam**p**a'n'nu**gi**'ra) isravealin theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththaavea, neer oruvarea **poo**miyin(**boo**miyin) raajyang**ka**'lukkellaam(raajyang**ga**'lukkellaam) theavanaanavar; neer vaanaththaiyum **poo**miyaiyum(**boo**miyaiyum) u'ndaakkineer.

*****<{19}:15> And Heze**k**iah **p**rayed before the LORD, and said, O LORD God of Israel, which dwellest between the cherubims, thou art the God, even thou alone, of all the **k**ingdoms of the earth; thou hast made heaven and earth.

**********<{19}:15> கர்த்தரை நோக்கி: கேருபீன்களின் மத்தியில் வாசம்பண்ணுகிற இஸ்ரவேலின்

தேவனாகிய கர்த்தாவே, நீர் ஒருவரே பூமியின் ராஜ்யங்களுக்கெல்லாம் தேவனானவர்; நீர் வானத்தையும் பூமியையும் உண்டாக்கினீர்.

<{19}:16> **k**arththaavea, umathu seviyaich saayththu**k** **k**ea'lum; **k**arththaavea, neer umathu **k**a'n**ka**'laith(**k**a'n**ha**'laith/**k**a'n**ga**'laith) thi'ranthu**p**aarum; sana**k**eri**p**(sana**k**eri**b**) jeevanu'l'la theavanai ninthikkum**p**adikkuch solliyanu**pp**ina vaarththai**ka**'lai**k**(vaarththai**ha**'lai**k/**vaarththai**ga**'lai**k**) **k**ea'lum.

*****<{19}:16> LORD, bow down thine ear, and hear: o**p**en, LORD, thine eyes, and see: and hear the words of Sennacherib, which hath sent him to re**p**roach the living God.

**********<{19}:16> கர்த்தாவே, உமது செவியைச் சாய்த்துக் கேளும்; கர்த்தாவே, நீர் உமது கண்களைத் திறந்துபாரும்; சனகெரிப் ஜீவனுள்ள தேவனை நிந்திக்கும்படிக்குச் சொல்லியனுப்பின வார்த்தைகளைக் கேளும்.

<{19}:17> **k**arththaavea, aseeriyaa raajaakka'l antha jaathi**ka**'laiyum(jaathi**ha**'laiyum/jaathi**ga**'laiyum) avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) theasaththaiyum naasamaakki,

*****<{19}:17> Of a truth, LORD, the **k**ings of Assyria have destroyed the nations and their lands,

**********<{19}:17> கர்த்தாவே, அசீரியா ராஜாக்கள் அந்த ஜாதிகளையும் அவர்கள் தேசத்தையும் நாசமாக்கி,

<{19}:18> avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) theavar**ka**'lai(theavar**ha**'lai/theavar**ga**'lai) neru**pp**ilea **p**oattuvittathu meythaan; avai**ka**'l(avai**ha**'l/avai**ga**'l)

theavarka'l(theavarha'l/theavarga'l) allavea, manushar kaivealaiyaana maramum kallumthaanea; aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) avaika'lai(avaiha'lai/avaiga'lai) nirththoo'liyaakkinaarka'l(nirththoo'liyaakkinaarha'l/nirththoo'liyaakki naarga'l).

*****<{19}:18> And have cast their gods into the fire: for they were no gods, but the work of men's hands, wood and stone: therefore they have destroyed them.

**********<{19}:18> அவர்களுடைய தேவர்களை நெருப்பிலே போட்டுவிட்டது மெய்தான்; அவைகள் தேவர்கள் அல்லவே, மனுஷர் கைவேலையான மரமும் கல்லும்தானே; ஆகையால் அவைகளை நிர்த்தூளியாக்கினார்கள்.

<{19}:19> ippoathum engka'l(engga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththaavea, neer oruvarea theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar en'ru poomiyin(boomiyin) raajyangka'l(raajyangga'l) ellaam a'riyumpadikku, engka'lai(engga'lai) avan kaikku neengkalaakki(neenggalaakki) iradchiyum en'ru vi'n'nappampa'n'ninaan.

*****<{19}:19> Now therefore, O LORD our God, I beseech thee, save thou us out of his hand, that all the kingdoms of the earth may know that thou art the LORD God, even thou only.

**********<{19}:19> இப்போதும் எங்கள் தேவனாகிய கர்த்தாவே, நீர் ஒருவரே தேவனாகிய கர்த்தர் என்று பூமியின் ராஜ்யங்கள் எல்லாம் அறியும்படிக்கு, எங்களை அவன் கைக்கு நீங்கலாக்கி இரட்சியும் என்று விண்ணப்பம்பண்ணினான்.

<{19}:20> appozhuthu aamoathsin kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) easaayaa eseakkiyaavukkuch solliyanuppinathu: isravealin theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar uraikki'rathu ennaven'raal, aseeriyaa raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) sanakeripinnimiththam(sanakeribinnimiththam) nee ennai noakkip pa'n'nina vi'n'nappaththaik keattean.

*****<{19}:20> Then Isaiah the son of Amoz sent to Hezekiah, saying, Thus saith the LORD God of Israel, That which thou hast prayed to me against Sennacherib king of Assyria I have heard.

**********<{19}:20> அப்பொழுது ஆமோத்சின் குமாரனாகிய ஏசாயா எசேக்கியாவுக்குச் சொல்லியனுப்பினது: இஸ்ரவேலின் தேவனாகிய கர்த்தர் உரைக்கிறது என்னவென்றால், அசீரியா ராஜாவாகிய சனகெரிபின்நிமித்தம் நீ என்னை நோக்கிப் பண்ணின விண்ணப்பத்தைக் கேட்டேன்.

<{19}:21> avanaikku'riththuk karththar solluki'ra(solluhi'ra/sollugi'ra) vasanamaavathu: seeyoan kumaaraththiyaakiya(kumaaraththiyaahiya/kumaaraththiyaagiya) kanniyaasthiree unnai ikazhnthu(ihazhnthu/igazhnthu), unnaip parikaasampa'n'nuki'raa'l(parihaasampa'n'nuhi'raa'l/parigaasampa'n'nugi'raa'l); erusaleam kumaaraththi un pinnaalea thalaiyaith thulukkuki'raa'l(thulukkuhi'raa'l/thulukkugi'raa'l).

*****<{19}:21> This is the word that the LORD hath spoken concerning him; The virgin the daughter of Zion hath despised thee, and laughed thee to scorn; the daughter of Jerusalem hath shaken her head at thee.

**********<{19}:21> அவனைக்குறித்துக் கர்த்தர் சொல்லுகிற வசனமாவது: சீயோன் குமாரத்தியாகிய கன்னியாஸ்திரீ உன்னை இகழ்ந்து, உன்னைப் பரிகாசம்பண்ணுகிறாள்; எருசலேம் குமாரத்தி உன் பின்னாலே தலையைத் துலுக்குகிறாள்.

<{19}:22> yaarai ninthiththuth thooshiththaay? yaarukku viroathamaay un saththaththai uyarththinaay? nee isravealin parisuththarukku viroathamaayallavoa un ka'nka'lai(ka'nha'lai/ka'nga'lai) meattimaiyaaka(meattimaiyaaha/meattimaiyaaga) ea'reduththaay?

*****<{19}:22> Whom hast thou reproached and blasphemed? and against whom hast thou exalted thy voice, and lifted up thine eyes on high? even against the Holy One of Israel.

**********<{19}:22> யாரை நிந்தித்துத் தூஷித்தாய்? யாருக்கு விரோதமாய் உன் சத்தத்தை உயர்த்தினாய்? நீ இஸ்ரவேலின் பரிசுத்தருக்கு விரோதமாயல்லவோ உன் கண்களை மேட்டிமையாக ஏறெடுத்தாய்?

<{19}:23> un sthaanaapathika'laikko'ndu(sthaanaabathiha'laikko'ndu/sthaanaabathiga'laikko'ndu) nee aa'ndavarai ninthiththu: en irathangka'lin(irathangga'lin) thira'linaalea naan malaika'lin(malaiha'lin/malaiga'lin) kodumudika'lukkum(kodumudiha'lukkum/kodumudiga'lukkum) leepanoanin(leebanoanin) sikarangka'lukkum(siharangga'lukkum/sigarangga'lukkum) vanthu ea'rinean; athin uyaramaana keathurumarangka'laiyum(keathurumarangga'laiyum), uchchithamaana theavathaari

virudchangka'laiyum(virudchangga'laiyum) naan vetti, athin **k**adaiyaantharath thaa**p**aramattum(thaa**b**aramattum), athin sezhumaiyaana vanamattum varuvean en'rum,

*****<{19}:23> By thy messengers thou hast re**p**roached the Lord, and hast said, With the multitude of my chariots I am come u**p** to the height of the mountains, to the sides of Lebanon, and will cut down the tall cedar trees thereof, and the choice fir trees thereof: and I will enter into the lodgings of his borders, and into the forest of his Carmel.

**********<{19}:23> உன் ஸ்தானாபதிகளைக்கொண்டு நீ ஆண்டவரை நிந்தித்து: என் இரதங்களின் திரளினாலே நான் மலைகளின் கொடுமுடிகளுக்கும் லீபனோனின் சிகரங்களுக்கும் வந்து ஏறினேன்; அதின் உயரமான கேதுருமரங்களையும், உச்சிதமான தேவதாரி விருட்சங்களையும் நான் வெட்டி, அதின் கடையாந்தரத் தாபரமட்டும், அதின் செழுமையான வனமட்டும் வருவேன் என்றும்,

<{19}:24> naan anniyatheasangka'lil(anniyatheasangga'lil) **k**i'na'ru vettith tha'n'neer **k**udiththean; en u'l'lang**k**aalka'linaal(u'l'lang**k**aalha'linaal/u'l'lang**k**aalga'linaal) ara'ni**pp**aana idangka'lin(idangga'lin) a**k**azhi**k**a'laiyellaam(a**h**azhi**h**a'laiyellaam/a**g**azhi**g**a'laiyellaam) va'ra'lavum **p**a'n'ninean en'rum sonnaay.

*****<{19}:24> I have digged and drun**k** strange waters, and with the sole of my feet have I dried u**p** all the rivers of besieged **p**laces.

**********<{19}:24> நான் அந்நியதேசங்களில் கிணறு வெட்டித் தண்ணீர் குடித்தேன்; என்

உள்ளங்கால்களினால் அரணிப்பான இடங்களின் அகழிகளையெல்லாம் வறளவும் பண்ணினேன் என்றும் சொன்னாய்.

<{19}:25> naan vekukaalaththi'rkumun(vehukaalaththi'rkumun/vegukaalaththi'rkumun) athai niyamiththu, poorvanaadka'lmuthal athaith thittampa'n'ninean enpathai(enbathai) nee keattathillaiyoa? ippozhuthu nee ara'naana patta'nangka'laip(patta'nangga'laip) paazhaana ma'nmeaduka'l(ma'nmeaduha'l/ma'nmeaduga'l) aakkumpadikku naanea athaich sampavikkappa'n'ninean(sambavikkappa'n'ninean).

*****<{19}:25> Hast thou not heard long ago how I have done it, and of ancient times that I have formed it? now have I brought it to pass, that thou shouldest be to lay waste fenced cities into ruinous heaps.

**********<{19}:25> நான் வெகுகாலத்திற்குமுன் அதை நியமித்து, பூர்வநாட்கள்முதல் அதைத் திட்டம்பண்ணினேன் என்பதை நீ கேட்டதில்லையோ? இப்பொழுது நீ அரணான பட்டணங்களைப் பாழான மண்மேடுகள் ஆக்கும்படிக்கு நானே அதைச் சம்பவிக்கப்பண்ணினேன்.

<{19}:26> athinaalea avaika'lin(avaiha'lin/avaiga'lin) kudika'l(kudiha'l/kudiga'l) kaiyi'laiththavarka'laaki(kaiyi'laiththavarha'laahi/kaiyi'laiththavarga'laagi), kalangki(kalanggi) vedkappattu, ve'liyin poo'ndukkum, pachchilaikkum, veeduka'linmeal(veeduha'linmeal/veeduga'linmeal) mu'laikkum pullukkum, oangkiva'larumun(oanggiva'larumun)

theeynthu**p**oam **p**ayirukkum samaanamaanaar**ka**'l(samaanamaanaar**ha**'l/samaanamaanaar**ga**'l).

*****<{19}:26> Therefore their inhabitants were of small **p**ower, they were dismayed and confounded; they were as the grass of the field, and as the green herb, as the grass on the houseto**p**s, and as corn blasted before it be grown u**p**.

**********<{19}:26> அதினாலே அவைகளின் குடிகள் கையிளைத்தவர்களாகி, கலங்கி வெட்கப்பட்டு, வெளியின் பூண்டுக்கும், பச்சிலைக்கும், வீடுகளின்மேல் முளைக்கும் புல்லுக்கும், ஓங்கிவளருமுன் தீய்ந்துபோம் பயிருக்கும் சமானமானார்கள்.

<{19}:27> un iru**pp**aiyum, un **p**oakkaiyum, un varavaiyum, nee enakku viroathamaay**k** **k**ontha'likki'rathaiyum a'rivean.

*****<{19}:27> But I **k**now thy abode, and thy going out, and thy coming in, and thy rage against me.

**********<{19}:27> உன் இருப்பையும், உன் போக்கையும், உன் வரவையும், நீ எனக்கு விரோதமாய்க் கொந்தளிக்கிறதையும் அறிவேன்.

<{19}:28> nee enakku viroathamaay**k** **k**ontha'liththu, veeriyam **p**easinathu en sevi**ka**'lil(sevi**ha**'lil/sevi**ga**'lil) ea'rina**p**adiyinaal, naan en thu'rattai un mookkilum en **k**adivaa'laththai un vaayilum **p**oattu, nee vanthavazhiyea unnaith thiru**pp**ikko'ndu**p**oavean en'ru avanaikku'riththuch sollu**ki**'raar(sollu**hi**'raar/sollu**gi**'raar).

*****<{19}:28> Because thy rage against me and thy tumult is come u**p** into mine ears, therefore I will **p**ut my hoo**k** in thy

nose, and my bridle in thy li**p**s, and I will turn thee bac**k** by the way by which thou camest.

**********<{19}:28> நீ எனக்கு விரோதமாய்க் கொந்தளித்து, வீரியம் பேசினது என் செவிகளில் ஏறினபடியினால், நான் என் துறட்டை உன் மூக்கிலும் என் கடிவாளத்தை உன் வாயிலும் போட்டு, நீ வந்தவழியே உன்னைத் திருப்பிக்கொண்டுபோவேன் என்று அவனைக்குறித்துச் சொல்லுகிறார்.

<{19}:29> unakku adaiyaa'lamaayiru**pp**athu ennaven'raal: intha varushaththilea tha**ppip**
payiraa**ki**'rathaiyum(**p**ayiraa**hi**'rathaiyum/**p**ayiraa**gi**'rathaiyum),
ira'ndaam varushaththilea thaanaay
vi'lai**ki**'rathaiyum(vi'lai**hi**'rathaiyum/vi'lai**gi**'rathaiyum)
saa**pp**iduveer**ka**'l(saa**pp**iduveer**ha**'l/saa**pp**iduveer**ga**'l); moon'raam varushaththiloa vithaiththu a'ruththu,
thiraadchaththoattang**ka**'lai(thiraadchaththoattang**ga**'lai) naatti,
avai**ka**'lin(avai**ha**'lin/avai**ga**'lin) **k**ani**ka**'lai**p**(**k**ani**ha**'lai**p/k**ani**ga**'lai**p**)
pusi**pp**eer**ka**'l(**p**usi**pp**eer**ha**'l/**p**usi**pp**eer**ga**'l).

*****<{19}:29> And this shall be a sign unto thee, Ye shall eat this year such things as grow of themselves, and in the second year that which s**p**ringeth of the same; and in the third year sow ye, and rea**p**, and **p**lant vineyards, and eat the fruits thereof.

**********<{19}:29> உனக்கு அடையாளமாயிருப்பது என்னவென்றால்: இந்த வருஷத்திலே தப்பிப் பயிராகிறதையும், இரண்டாம் வருஷத்திலே தானாய் விளைகிறதையும் சாப்பிடுவீர்கள்; மூன்றாம் வருஷத்திலோ விதைத்து அறுத்து,

திராட்சத்தோட்டங்களை நாட்டி, அவைகளின் கனிகளைப் புசிப்பீர்கள்.

<{19}:30> yoothaa vamsaththaaril thappi meenthirukki'ravarka'l(meenthirukki'ravarha'l/meenthirukki'ravarga'l) ma'rupadiyum keezhea vearpat'ri mealea kanikoduppaarka'l(kanikoduppaarha'l/kanikoduppaarga'l).

*****<{19}:30> And the remnant that is escaped of the house of Judah shall yet again take root downward, and bear fruit upward.

**********<{19}:30> யூதா வம்சத்தாரில் தப்பி மீந்திருக்கிறவர்கள் மறுபடியும் கீழே வேர்பற்றி மேலே கனிகொடுப்பார்கள்.

<{19}:31> meethiyaayirukki'ravarka'l(meethiyaayirukki'ravarha'l/meethiyaayirukki'ravarga'l) erusaleamilum, thappinavarka'l(thappinavarha'l/thappinavarga'l) seeyoan malaiyilum irunthu pu'rappaduvaarka'l(pu'rappaduvaarha'l/pu'rappaduvaarga'l); seanaika'ludaiya(seanaiha'ludaiya/seanaiga'ludaiya) karththarin vairaakkiyam ithaich seyyum.

*****<{19}:31> For out of Jerusalem shall go forth a remnant, and they that escape out of mount Zion: the zeal of the LORD of hosts shall do this.

**********<{19}:31> மீதியாயிருக்கிறவர்கள் எருசலேமிலும், தப்பினவர்கள் சீயோன் மலையிலும் இருந்து புறப்படுவார்கள்; சேனைகளுடைய கர்த்தரின் வைராக்கியம் இதைச் செய்யும்.

<{19}:32> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) karththar aseeriyaa raajaavaikku'riththu: avan intha

nakaraththi'rku'l(naharaththi'rku'l/nagaraththi'rku'l) piraveasippathillai; ithinmeal ampu(ambu) eyvathumillai; itha'rkumun keadakaththoadea(keadahaththoadea/keadagaththoadea) varuvathumillai; itha'rku ethiraakak(ethiraahak/ethiraagak) koththa'lam poaduvathumillai.

*****<{19}:32> Therefore thus saith the LORD concerning the king of Assyria, He shall not come into this city, nor shoot an arrow there, nor come before it with shield, nor cast a bank against it.

**********<{19}:32> ஆகையால் கர்த்தர் அசீரியா ராஜாவைக்குறித்து: அவன் இந்த நகரத்திற்குள் பிரவேசிப்பதில்லை; இதின்மேல் அம்பு எய்வதுமில்லை; இதற்குமுன் கேடகத்தோடே வருவதுமில்லை; இதற்கு எதிராகக் கொத்தளம் போடுவதுமில்லை.

<{19}:33> avan intha nakaraththi'rku'l(naharaththi'rku'l/nagaraththi'rku'l) piraveasiyaamal, thaan vanthavazhiyea thirumpippoavaan(thirumbippoavaan).

*****<{19}:33> By the way that he came, by the same shall he return, and shall not come into this city, saith the LORD.

**********<{19}:33> அவன் இந்த நகரத்திற்குள் பிரவேசியாமல், தான் வந்தவழியே திரும்பிப்போவான்.

<{19}:34> en nimiththamum en thaasanaakiya(thaasanaahiya/thaasanaagiya) thaaveethin nimiththamum naan intha nakaraththai(naharaththai/nagaraththai) iradchikkumpadikku, itha'rku aatharavaayiruppean enpathaik(enbathaik) karththar uraikki'raar en'ru solliyanuppinaan.

*****<{19}:34> For I will defend this city, to save it, for mine own sa**k**e, and for my servant David's sa**k**e.

**********<{19}:34> என் நிமித்தமும் என் தாசனாகிய தாவீதின் நிமித்தமும் நான் இந்த நகரத்தை இரட்சிக்கும்படிக்கு, இதற்கு ஆதரவாயிருப்பேன் என்பதைக் கர்த்தர் உரைக்கிறார் என்று சொல்லியனுப்பினான்.

<{19}:35> an'ru iraaththiriyil sampaviththathu(sambaviththathu) ennaven'raal: **k**arththarudaiya thoothan **p**u'ra**pp**attu, aseeriyarin **p**aa'layaththil ladchaththe'npaththaiyaayiram**p**earaich(ladchaththe'nbaththaiyaayiram**p**earaich) sangkariththaan(sanggariththaan); athi**k**aalamea ezhunthirukkum**p**oathu, ithoa, avarka'l(avarha'l/avarga'l) ellaarum seththa **p**ireathangka'laay**k**(**p**ireathangga'laay**k**) **k**idanthaarka'l(**k**idanthaarha'l/**k**idanthaarga'l).

*****<{19}:35> And it came to **p**ass that night, that the angel of the LORD went out, and smote in the cam**p** of the Assyrians an hundred fourscore and five thousand: and when they arose early in the morning, behold, they were all dead cor**p**ses.

**********<{19}:35> அன்று இராத்திரியில் சம்பவித்தது என்னவென்றால்: கர்த்தருடைய தூதன் புறப்பட்டு, அசீரியரின் பாளயத்தில் லட்சத்தெண்பத்தையாயிரம்பேரைச் சங்கரித்தான்; அதிகாலமே எழுந்திருக்கும்போது, இதோ, அவர்கள் எல்லாரும் செத்த பிரேதங்களாய்க் கிடந்தார்கள்.

<{19}:36> a**pp**ozhuthu aseeriyaa raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) sana**k**erip(sana**k**erib)

pirayaa'nappattu, thirumpippoay(thirumbippoay) niniveayil irunthuvittaan.

*****<{19}:36> So Sennacherib king of Assyria departed, and went and returned, and dwelt at Nineveh.

**********<{19}:36> அப்பொழுது அசீரியா ராஜாவாகிய சனகெரிப் பிரயாணப்பட்டு, திரும்பிப்போய் நினிவேயில் இருந்துவிட்டான்.

<{19}:37> avan than theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) nisroakin(-) koavililea pa'ninthuko'l'luki'rapoathu(pa'ninthuko'l'luhi'rapoathu/pa'ninthuko'l'lugi'rapoathu), avan kumaararaakiya(kumaararaahiya/kumaararaagiya) athramaleakkum sareathsearum avanaip pattayaththinaal vettippoattu, aararaath theasaththi'rkuth thappi oadippoanaarka'l(oadippoanaarha'l/oadippoanaarga'l); avan kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) esaraththoan avan pattaththi'rku vanthu arasaa'ndaan.

*****<{19}:37> And it came to pass, as he was worshipping in the house of Nisroch his god, that Adrammelech and Sharezer his sons smote him with the sword: and they escaped into the land of Armenia. And Esarhaddon his son reigned in his stead.

**********<{19}:37> அவன் தன் தேவனாகிய நிஸ்ரோகின் கோவிலிலே பணிந்துகொள்ளுகிறபோது, அவன் குமாரராகிய அத்ரமலேக்கும் சரேத்சேரும் அவனைப் பட்டயத்தினால் வெட்டிப்போட்டு, ஆரராத் தேசத்திற்குத் தப்பி ஓடிப்போனார்கள்; அவன் குமாரனாகிய எசரத்தோன் அவன் பட்டத்திற்கு வந்து அரசாண்டான்.

|2 iraajaakka'l 20|

*****|2 **K**ings 20|

**********|2 இராஜாக்கள் 20|

<{20}:1> annaad**k**a'lil eseakkiyaa viyaathi**pp**attu mara'naththukku eathuvaayirunthaan; a**pp**ozhuthu aamoathsin **k**umaaranaakiya(**k**umaaranaahiya/**k**umaaranaagiya) easaayaa ennum theerkkatharisi avanidaththil vanthu, avanai noakki: neer umathu veettukkaariyaththai ozhungku**pp**aduththum(ozhunggu**pp**aduththum); neer **p**izhaikkamaatteer, mariththu**pp**oaveer en'ru **k**arththar sollu**ki**'raar(solluhi'raar/sollugi'raar) en'raan.

*****<{20}:1> In those days was Heze**k**iah sic**k** unto death. And the **p**ro**p**het Isaiah the son of Amoz came to him, and said unto him, Thus saith the LORD, Set thine house in order; for thou shalt die, and not live.

**********<{20}:1> அந்நாட்களில் எசேக்கியா வியாதிப்பட்டு மரணத்துக்கு ஏதுவாயிருந்தான்; அப்பொழுது ஆமோத்சின் குமாரனாகிய ஏசாயா என்னும் தீர்க்கதரிசி அவனிடத்தில் வந்து, அவனை நோக்கி: நீர் உமது வீட்டுக்காரியத்தை ஒழுங்குப்படுத்தும்; நீர் பிழைக்கமாட்டீர், மரித்துப்போவீர் என்று கர்த்தர் சொல்லுகிறார் என்றான்.

<{20}:2> a**pp**ozhuthu eseakkiyaa than mu**ka**ththaich(muhaththaich/mugaththaich) suvar**pp**u'ramaa**ka**th(suvar**pp**u'ramaahath/suvar**pp**u'ramaagath) thiru**pp**ikko'ndu, **k**arththarai noakki:

*****<{20}:2> Then he turned his face to the wall, and **p**rayed unto the LORD, saying,

**********<{20}:2> அப்பொழுது எசேக்கியா தன் முகத்தைச் சுவர்ப்புறமாகத் திருப்பிக்கொண்டு, கர்த்தரை நோக்கி:

<{20}:3> aa **k**arththaavea, naan umakku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) u'nmaiyum mana uththamamumaay nadanthu, umathu **p**aarvaikku nalamaanathaich seythean en**pa**thai(en**ba**thai) ninaiththaru'lum en'ru vi'n'na**pp**am**p**a'n'ninaan. eseakkiyaa mi**ka**vum(mi**ha**vum/mi**ga**vum) azhuthaan.

*****<{20}:3> I beseech thee, O LORD, remember now how I have wal**k**ed before thee in truth and with a **p**erfect heart, and have done that which is good in thy sight. And Heze**k**iah we**p**t sore.

**********<{20}:3> ஆ கர்த்தாவே, நான் உமக்கு முன்பாக உண்மையும் மன உத்தமமுமாய் நடந்து, உமது பார்வைக்கு நலமானதைச் செய்தேன் என்பதை நினைத்தருளும் என்று விண்ணப்பம்பண்ணினான். எசேக்கியா மிகவும் அழுதான்.

<{20}:4> easaayaa **p**aathi mut'raththaivittu a**pp**u'ram **p**oa**ki**'ratha'r**k**umunnea(**p**oa**hi**'ratha'r**k**umunnea/**p**oa**gi**'ratha'r**k**umunnea), **k**arththarudaiya vaarththai avanukku u'ndaa**ki**(u'ndaa**hi**/u'ndaa**gi**), avar sonnathu:

*****<{20}:4> And it came to **p**ass, afore Isaiah was gone out into the middle court, that the word of the LORD came to him, saying,

**********<{20}:4> ஏசாயா பாதி முற்றத்தைவிட்டு அப்புறம் போகிறதற்குமுன்னே, கர்த்தருடைய வார்த்தை அவனுக்கு உண்டாகி, அவர் சொன்னது:

<{20}:5> nee thirumpippoay(thirumbippoay), en janaththin athipathiyaakiya(athibathiyaahiya/athibathiyaagiya) eseakkiyaavai noakki: un thakappanaakiya(thahappanaahiya/thagappanaagiya) thaaveethin theavanaayirukki'ra karththar solluki'rathu(solluhi'rathu/sollugi'rathu) ennaven'raal: un vi'n'nappaththaik keattean, un ka'n'neeraik ka'ndean; ithoa, naan unnaik ku'namaakkuvean; moon'raam naa'lilea nee karththarudaiya aalayaththukkup poavaay.

*****<{20}:5> Turn again, and tell Hezekiah the captain of my people, Thus saith the LORD, the God of David thy father, I have heard thy prayer, I have seen thy tears: behold, I will heal thee: on the third day thou shalt go up unto the house of the LORD.

**********<{20}:5> நீ திரும்பிப்போய், என் ஜனத்தின் அதிபதியாகிய எசேக்கியாவை நோக்கி: உன் தகப்பனாகிய தாவீதின் தேவனாயிருக்கிற கர்த்தர் சொல்லுகிறது என்னவென்றால்: உன் விண்ணப்பத்தைக் கேட்டேன், உன் கண்ணீரைக் கண்டேன்; இதோ, நான் உன்னைக் குணமாக்குவேன்; மூன்றாம் நாளிலே நீ கர்த்தருடைய ஆலயத்துக்குப் போவாய்.

<{20}:6> un naadka'loadea pathinainthu varushangka'laik(varushangga'laik) koottuvean; unnaiyum intha nakaraththaiyum(naharaththaiyum/nagaraththaiyum) aseeriyaa raajaavin kaikkuth thappuviththu, en nimiththamum en

thaasanaa**ki**ya(thaasanaa**hi**ya/thaasanaa**gi**ya) thaaveethin nimiththamum intha
na**ka**raththukku(na**ha**raththukku/na**ga**raththukku) aatharavaay iru**pp**ean en'ru sol en'raar.

*****<{20}:6> And I will add unto thy days fifteen years; and I will deliver thee and this city out of the hand of the **k**ing of Assyria; and I will defend this city for mine own sa**k**e, and for my servant David's sa**k**e.

**********<{20}:6> உன் நாட்களோடே பதினைந்து வருஷங்களைக் கூட்டுவேன்; உன்னையும் இந்த நகரத்தையும் அசீரியா ராஜாவின் கைக்குத் தப்புவித்து, என் நிமித்தமும் என் தாசனாகிய தாவீதின் நிமித்தமும் இந்த நகரத்துக்கு ஆதரவாய் இருப்பேன் என்று சொல் என்றார்.

<{20}:7> **p**in**pu**(**p**in**bu**) easaayaa: aththi**pp**azhaththu adaiyai**k** **k**o'nduvaarung**ka**'l(**k**o'nduvaarung**ga**'l) en'raan; athai avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **k**o'nduvanthu, **p**i'lavaiyinmeal **p**at'ru**pp**oatta**p**oathu avan **p**izhaiththaan.

*****<{20}:7> And Isaiah said, Ta**k**e a lum**p** of figs. And they too**k** and laid it on the boil, and he recovered.

**********<{20}:7> பின்பு ஏசாயா: அத்திப்பழத்து அடையைக் கொண்டுவாருங்கள் என்றான்; அதை அவர்கள் கொண்டுவந்து, பிளவையின்மேல் பற்றுப்போட்டபோது அவன் பிழைத்தான்.

<{20}:8> eseakkiyaa easaayaavai noakki: **k**arththar ennai**k** **k**u'namaakkuvatha'r**k**um, moon'raam naa'lilea naan **k**arththarudaiya aalayaththi'r**kup** **p**oavatha'r**k**um adaiyaa'lam enna en'raan.

*****<{20}:8> And Hezekiah said unto Isaiah, What shall be the sign that the LORD will heal me, and that I shall go up into the house of the LORD the third day?

**********<{20}:8> எசேக்கியா ஏசாயாவை நோக்கி: கர்த்தர் என்னைக் குணமாக்குவதற்கும், மூன்றாம் நாளிலே நான் கர்த்தருடைய ஆலயத்திற்குப் போவதற்கும் அடையாளம் என்ன என்றான்.

<{20}:9> atha'rku easaayaa: karththar thaam sonna vaarththaiyinpadiyea seyvaarenpatha'rku(seyvaarenbatha'rku), karththaraal unakku u'ndaakum(u'ndaahum/u'ndaagum) adaiyaa'lamaakach(adaiyaa'lamaahach/adaiyaa'lamaagach) saayai paththuppaakai(paththuppaahai/paththuppaagai) munnittup poakavea'ndumoa(poahavea'ndumoa/poagavea'ndumoa), paththuppaakai(paththuppaahai/paththuppaagai) pinnittuth thirumpa(thirumba) vea'ndumoa en'ru keattaan.

*****<{20}:9> And Isaiah said, This sign shalt thou have of the LORD, that the LORD will do the thing that he hath spoken: shall the shadow go forward ten degrees, or go back ten degrees?

**********<{20}:9> அதற்கு ஏசாயா: கர்த்தர் தாம் சொன்ன வார்த்தையின்படியே செய்வாரென்பதற்கு, கர்த்தரால் உனக்கு உண்டாகும் அடையாளமாகச் சாயை பத்துப்பாகை முன்னிட்டுப் போகவேண்டுமோ, பத்துப்பாகை பின்னிட்டுத் திரும்ப வேண்டுமோ என்று கேட்டான்.

<{20}:10> atha'rku eseakkiyaa: saayai paththuppaakai(paththuppaahai/paththuppaagai) munnittuppoaki'rathu(munnittuppoahi'rathu/munnittuppoagi'rathu) leasaana kaariyam; appadi vea'ndaam; saayai

paththuppaakai(paththuppaahai/paththuppaagai) pinnittuth thirumpavea'ndum(thirumbavea'ndum) en'raan.

*****<{20}:10> And Hezekiah answered, It is a light thing for the shadow to go down ten degrees: nay, but let the shadow return backward ten degrees.

**********<{20}:10> அதற்கு எசேக்கியா: சாயை பத்துப்பாகை முன்னிட்டுப்போகிறது லேசான காரியம்; அப்படி வேண்டாம்; சாயை பத்துப்பாகை பின்னிட்டுத் திரும்பவேண்டும் என்றான்.

<{20}:11> appozhuthu easaayaa theerkkatharisi karththarai noakkik kooppidukaiyil(kooppiduhaiyil/kooppidugaiyil), avar aakaasudaiya(aahaasudaiya/aagaasudaiya) sooriya kadiyaaraththil paakaikkup(paahaikkup/paagaikkup) paakai(paahai/paagai) munpoana saayai paththuppaakai(paththuppaahai/paththuppaagai) pinnittuth thirumpumpadi(thirumbumpadi) seythaar.

*****<{20}:11> And Isaiah the prophet cried unto the LORD: and he brought the shadow ten degrees backward, by which it had gone down in the dial of Ahaz.

**********<{20}:11> அப்பொழுது ஏசாயா தீர்க்கதரிசி கர்த்தரை நோக்கிக் கூப்பிடுகையில், அவர் ஆகாசுடைய சூரிய கடியாரத்தில் பாகைக்குப் பாகை முன்போன சாயை பத்துப்பாகை பின்னிட்டுத் திரும்பும்படி செய்தார்.

<{20}:12> akkaalaththilea palaathaanin(balaathaanin) kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) peroathaakpalaathaan(beroathaakbalaathaan) ennum paapiloanin(baabiloanin) raajaa eseakkiyaa viyaathippattirukki'rathaik keattu, avanidaththukku

nirupangka'laiyum(nirubangga'laiyum) vekumaanaththaiyum(vehumaanaththaiyum/vegumaanaththaiyum) anuppinaan.

*****<{20}:12> At that time Berodachbaladan, the son of Baladan, king of Babylon, sent letters and a present unto Hezekiah: for he had heard that Hezekiah had been sick.

**********<{20}:12> அக்காலத்திலே பலாதானின் குமாரனாகிய பெரோதாக்பலாதான் என்னும் பாபிலோனின் ராஜா எசேக்கியா வியாதிப்பட்டிருக்கிறதைக் கேட்டு, அவனிடத்துக்கு நிருபங்களையும் வெகுமானத்தையும் அனுப்பினான்.

<{20}:13> eseakkiyaa avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) angkikariththu(anggihariththu/anggigariththu), pinpu(pinbu) avarka'lukkuth(avarha'lukkuth/avarga'lukkuth) than pokkishasaalai anaiththaiyum, ve'l'liyaiyum, ponnaiyum, kanthavarkkangka'laiyum(kanthavarkkangga'laiyum), nalla parima'lathailaththaiyum, than aayuthasaalai anaiththaiyum than pokkishasaalaika'lilu'l'la(pokkishasaalaiha'lilu'l'la/pokkishasaalaiga'lilu'l'la) ellaavat'raiyum kaa'npiththaan(kaa'nbiththaan); than aramanaiyilum than raajyaththil engkum(enggum) eseakkiyaa avarka'lukkuk(avarha'lukkuk/avarga'lukkuk) kaa'npiyaatha(kaa'nbiyaatha) poru'l on'rum illai.

*****<{20}:13> And Hezekiah hearkened unto them, and shewed them all the house of his precious things, the silver, and the gold, and the spices, and the precious ointment, and all the house of his armour, and all that was found in his treasures: there was nothing in his house, nor in all his dominion, that Hezekiah shewed them not.

**********<{20}:13> எசேக்கியா அவர்களை அங்கிகரித்து, பின்பு அவர்களுக்குத் தன் பொக்கிஷசாலை அனைத்தையும், வெள்ளியையும், பொன்னையும், கந்தவர்க்கங்களையும், நல்ல பரிமளதைலத்தையும், தன் ஆயுதசாலை அனைத்தையும் தன் பொக்கிஷசாலைகளிலுள்ள எல்லாவற்றையும் காண்பித்தான்; தன் அரமனையிலும் தன் ராஜ்யத்தில் எங்கும் எசேக்கியா அவர்களுக்குக் காண்பியாத பொருள் ஒன்றும் இல்லை.

<{20}:14> a**pp**ozhuthu easaayaa theerkkatharisi eseakkiyaa raajaavinidaththil vanthu: antha manushar enna sonnaar**ka**'l(sonnaar**ha**'l/sonnaar**ga**'l), eng**kea**yirunthu(eng**gea**yirunthu) ummidaththil vanthaar**ka**'l(vanthaar**ha**'l/vanthaar**ga**'l) en'ru **k**eattaan. atha'r**k**u eseakkiyaa: **paapi**loan(**baabi**loan) ennum thooratheasaththilirunthu vanthaar**ka**'l(vanthaar**ha**'l/vanthaar**ga**'l) en'raan.

*****<{20}:14> Then came Isaiah the **p**ro**p**het unto **k**ing Heze**k**iah, and said unto him, What said these men? and from whence came they unto thee? And Heze**k**iah said, They are come from a far country, even from Babylon.

**********<{20}:14> அப்பொழுது ஏசாயா தீர்க்கதரிசி எசேக்கியா ராஜாவினிடத்தில் வந்து: அந்த மனுஷர் என்ன சொன்னார்கள், எங்கேயிருந்து உம்மிடத்தில் வந்தார்கள் என்று கேட்டான். அதற்கு எசேக்கியா: பாபிலோன் என்னும் தூரதேசத்திலிருந்து வந்தார்கள் என்றான்.

<{20}:15> a**pp**ozhuthu avan: ummudaiya veettil ennaththai**p**
paarththaar**ka**'l(**p**aarththaar**ha**'l/**p**aarththaar**ga**'l) en'ru **k**eattaan.
atha'r**k**u eseakkiyaa: en veettilu'l'la ellaavat'raiyum
paarththaar**ka**'l(**p**aarththaar**ha**'l/**p**aarththaar**ga**'l); en
pokkishang**ka**'lil(**p**okkishang**ga**'lil) naan
avar**ka**'lukku**k**(avar**ha**'lukku**k/**avar**ga**'lukku**k**)
kaa'n**p**iyaatha(**k**aa'n**b**iyaatha) **p**oru'l on'rum illai en'raan.

*****<{20}:15> And he said, What have they seen in thine house? And Heze**k**iah answered, All the things that are in mine house have they seen: there is nothing among my treasures that I have not shewed them.

**********<{20}:15> அப்பொழுது அவன்: உம்முடைய வீட்டில் என்னத்தைப் பார்த்தார்கள் என்று கேட்டான். அதற்கு எசேக்கியா: என் வீட்டிலுள்ள எல்லாவற்றையும் பார்த்தார்கள்; என் பொக்கிஷங்களில் நான் அவர்களுக்குக் காண்பியாத பொருள் ஒன்றும் இல்லை என்றான்.

<{20}:16> a**pp**ozhuthu easaayaa eseakkiyaavai noakki:
karththarudaiya vaarththaiyai**k** **k**ea'lum.

*****<{20}:16> And Isaiah said unto Heze**k**iah, Hear the word of the LORD.

**********<{20}:16> அப்பொழுது ஏசாயா எசேக்கியாவை நோக்கி: கர்த்தருடைய வார்த்தையைக் கேளும்.

<{20}:17> ithoa, naad**k**a'l varum; a**pp**ozhuthu umathu veettil
u'l'lathilum, umathu **p**ithaakka'l innaa'lvaraikkum searththathilum
on'rum meethiyaa**ka**(meethiyaa**ha**/meethiyaa**ga**) vaikka**pp**adaamal
ellaam **paapi**loanukku**k**(**baabi**loanukku**k**)
ko'ndu**p**oa**ka****pp**adum(**k**o'ndu**p**oa**ha****pp**adum/**k**o'ndu**p**oa**ga****pp**adum).

*****<{20}:17> Behold, the days come, that all that is in thine house, and that which thy fathers have laid up in store unto this day, shall be carried into Babylon: nothing shall be left, saith the LORD.

**********<{20}:17> இதோ, நாட்கள் வரும்; அப்பொழுது உமது வீட்டில் உள்ளதிலும், உமது பிதாக்கள் இந்நாள்வரைக்கும் சேர்த்ததிலும் ஒன்றும் மீதியாக வைக்கப்படாமல் எல்லாம் பாபிலோனுக்குக் கொண்டுபோகப்படும்.

<{20}:18> neer pe'rappoaki'ra(pe'rappoahi'ra/pe'rappoagi'ra) umathu santhaanamaakiya(santhaanamaahiya/santhaanamaagiya) umathu kumaararka'lilum(kumaararha'lilum/kumaararga'lilum) silar paapiloan(baabiloan) raajaavin aramanaiyilea aramanai vealaikkaararaayiruppaarka'l(vealaikkaararaayiruppaarha'l/vealaikkaar araayiruppaarga'l) en'ru karththar solluki'raar(solluhi'raar/sollugi'raar) en'raan.

*****<{20}:18> And of thy sons that shall issue from thee, which thou shalt beget, shall they take away; and they shall be eunuchs in the palace of the king of Babylon.

**********<{20}:18> நீர் பெறப்போகிற உமது சந்தானமாகிய உமது குமாரர்களிலும் சிலர் பாபிலோன் ராஜாவின் அரமனையிலே அரமனை வேலைக்காரராயிருப்பார்கள் என்று கர்த்தர் சொல்லுகிறார் என்றான்.

<{20}:19> appozhuthu eseakkiyaa easaayaavai noakki: neer sonna karththarudaiya vaarththai nallathuthaan en'ru solli, en naadka'lilaavathu samaathaanamum u'nmaiyum irukkumea en'raan.

*****<{20}:19> Then said Heze**k**iah unto Isaiah, Good is the word of the LORD which thou hast s**p**o**k**en. And he said, Is it not good, if **p**eace and truth be in my days?

**********<{20}:19> அப்பொழுது எசேக்கியா ஏசாயாவை நோக்கி: நீர் சொன்ன கர்த்தருடைய வார்த்தை நல்லதுதான் என்று சொல்லி, என் நாட்களிலாவது சமாதானமும் உண்மையும் இருக்குமே என்றான்.

<{20}:20> eseakkiyaavin mat'ra varththamaanang**ka**'lum(varththamaanang**ga**'lum), avanudaiya ellaa vallamaiyum, avan oru **k**u'laththaiyum saala**ka**ththaiyum(saala**ha**ththaiyum/saala**ga**ththaiyum) u'ndaakkinathinaalea tha'n'neerai na**ka**raththi'r**k**u'l'lea(na**ha**raththi'r**k**u'l'lea/na**ga**raththi'r**k**u'l'lea) vara**pp**a'n'ninathum, yoothaavudaiya raajaakka'lin naa'laa**ka**ma**p**(naa'laa**ha**ma**p/**naa'laa**ga**ma**p**) **p**ustha**ka**ththil(**p**ustha**ha**ththil/**p**ustha**ga**ththil) allavoa ezhuthiyirukki'rathu.

*****<{20}:20> And the rest of the acts of Heze**k**iah, and all his might, and how he made a **p**ool, and a conduit, and brought water into the city, are they not written in the boo**k** of the chronicles of the **k**ings of Judah?

**********<{20}:20> எசேக்கியாவின் மற்ற வர்த்தமானங்களும், அவனுடைய எல்லா வல்லமையும், அவன் ஒரு குளத்தையும் சாலகத்தையும் உண்டாக்கினதினாலே தண்ணீரை நகரத்திற்குள்ளே வரப்பண்ணினதும், யூதாவுடைய

ராஜாக்களின் நாளாகமப் புஸ்தகத்தில் அல்லவோ எழுதியிருக்கிறது.

<{20}:21> eseakkiyaa than **p**ithaakka'loadea niththiraiyadaintha**p**in, avan **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) manaasea avan sthaanaththil raajaavaanaan.

*****<{20}:21> And Heze**k**iah sle**p**t with his fathers: and Manasseh his son reigned in his stead.

**********<{20}:21> எசேக்கியா தன் பிதாக்களோடே நித்திரையடைந்தபின், அவன் குமாரனாகிய மனாசே அவன் ஸ்தானத்தில் ராஜாவானான்.

|2 iraajaakka'l 21|

*****|2 **K**ings 21|

**********|2 இராஜாக்கள் 21|

<{21}:1> manaasea raajaavaa**ki**'ra**p**oathu(raajaavaa**hi**'ra**p**oathu/raajaavaa**gi**'ra**p**oathu) **p**annira'ndu vayathaayirunthu, aim**pa**ththainthu(aim**ba**ththainthu) varusham erusaleamil arasaa'ndaan; avan thaayin**p**ear e**p**si**paa**'l(e**p**si**baa**'l).

*****<{21}:1> Manasseh was twelve years old when he began to reign, and reigned fifty and five years in Jerusalem. And his mother's name was He**p**hzibah.

**********<{21}:1> மனாசே ராஜாவாகிறபோது பன்னிரண்டு வயதாயிருந்து, ஐம்பத்தைந்து வருஷம் எருசலேமில் அரசாண்டான்; அவன் தாயின்பேர் எப்சிபாள்.

<{21}:2> karththar israveal puththirarukku munpaakath(munbaahath/munbaagath) thuraththina jaathika'ludaiya(jaathiha'ludaiya/jaathiga'ludaiya) aruvaruppuka'linpadiyea(aruvaruppuha'linpadiyea/aruvaruppuga'linpadiyea), avan karththarin paarvaikkup pollaappaanathaich seythu,

*****<{21}:2> And he did that which was evil in the sight of the LORD, after the abominations of the heathen, whom the LORD cast out before the children of Israel.

**********<{21}:2> கர்த்தர் இஸ்ரவேல் புத்திரருக்கு முன்பாகத் துரத்தின ஜாதிகளுடைய அருவருப்புகளின்படியே, அவன் கர்த்தரின் பார்வைக்குப் பொல்லாப்பானதைச் செய்து,

<{21}:3> than thakappanaakiya(thahappanaahiya/thagappanaagiya) eseakkiyaa idiththuppoatta meadaika'laith(meadaiha'laith/meadaiga'laith) thirumpavum(thirumbavum) katti, paakaalukkup(baahaalukkup/baagaalukkup) palipeedangka'lai(balipeedangga'lai) eduppiththu, isravealin raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) aakaap(aahaab/aagaab) seythathupoala vikkirakaththoappai(vikkirahaththoappai/vikkiragaththoappai) u'ndaakki, vaanaththin seanaika'laiyellaam(seanaiha'laiyellaam/seanaiga'laiyellaam) pa'ninthuko'ndu avaika'laich(avaiha'laich/avaiga'laich) seaviththaan.

*****<{21}:3> For he built up again the high places which Hezekiah his father had destroyed; and he reared up altars for Baal, and made a grove, as did Ahab king of Israel; and worshipped all the host of heaven, and served them.

**********<{21}:3> தன் தகப்பனாகிய எசேக்கியா இடித்துப்போட்ட மேடைகளைத் திரும்பவும் கட்டி, பாகாலுக்குப் பலிபீடங்களை எடுப்பித்து, இஸ்ரவேலின் ராஜாவாகிய ஆகாப் செய்ததுபோல விக்கிரகத்தோப்பை உண்டாக்கி, வானத்தின் சேனைகளையெல்லாம் பணிந்துகொண்டு அவைகளைச் சேவித்தான்.

<{21}:4> erusaleamilea en naamaththai vi'langkappa'n'nuvean(vi'langgappa'n'nuvean) en'ru karththar sollik ku'riththa karththarudaiya aalayaththilea avan palipeedangka'laik(balipeedangga'laik) katti,

*****<{21}:4> And he built altars in the house of the LORD, of which the LORD said, In Jerusalem will I put my name.

**********<{21}:4> எருசலேமிலே என் நாமத்தை விளங்கப்பண்ணுவேன் என்று கர்த்தர் சொல்லிக் குறித்த கர்த்தருடைய ஆலயத்திலே அவன் பலிபீடங்களைக் கட்டி,

<{21}:5> karththarudaiya aalayaththin ira'ndu piraakaarangka'lilum(piraahaarangga'lilum/piraagaarangga'lilum) vaanaththin seanaika'lukkellaam(seanaiha'lukkellaam/seanaiga'lukkellaam) palipeedangka'laik(balipeedangga'laik) katti,

*****<{21}:5> And he built altars for all the host of heaven in the two courts of the house of the LORD.

**********<{21}:5> கர்த்தருடைய ஆலயத்தின் இரண்டு பிராகாரங்களிலும் வானத்தின் சேனைகளுக்கெல்லாம் பலிபீடங்களைக் கட்டி,

<{21}:6> than **k**umaaranaith theemithikka**pp**a'n'ni, naa'l**p**aarkki'ravanum nimiththam**p**aarkki'ravanumaayirunthu, agnchanam **p**aarkki'ravar**ka**'laiyum(**p**aarkki'ravar**ha**'laiyum/**p**aarkki'ravar**ga**'laiyum) **k**u'risollu**ki**'ravar**ka**'laiyum(**k**u'risollu**hi**'ravar**ha**'laiyum/**k**u'risollu**gi**'ravar**ga**'laiyum) vaiththu, **k**arththarukku**k** **k**oa**pa**mu'ndaa**ka**(**k**oa**ba**mu'ndaa**ha**/**k**oa**ba**mu'ndaa**ga**) avar **p**aarvaikku**p** **p**ollaa**pp**aanathai mi**ku**thiyaaych(mi**hu**thiyaaych/mi**gu**thiyaaych) seythaan.

*****<{21}:6> And he made his son **p**ass through the fire, and observed times, and used enchantments, and dealt with familiar s**p**irits and wizards: he wrought much wic**k**edness in the sight of the LORD, to **p**rovo**k**e him to anger.

**********<{21}:6> தன் குமாரனைத் தீமிதிக்கப்பண்ணி, நாள்பார்க்கிறவனும் நிமித்தம்பார்க்கிறவனுமாயிருந்து, அஞ்சனம் பார்க்கிறவர்களையும் குறிசொல்லுகிறவர்களையும் வைத்து, கர்த்தருக்குக் கோபமுண்டாக அவர் பார்வைக்குப் பொல்லாப்பானதை மிகுதியாய்ச் செய்தான்.

<{21}:7> intha aalayaththilum, naan isravealin sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) **k**oaththirang**ka**'lilumirunthu(**k**oaththirang**ga**'lilumirunthu) therinthu**k**o'nda erusaleamilum, en naamaththai en'raikkum vi'lang**ka****pp**a'n'nuvean(vi'lang**ga****pp**a'n'nuvean) en'ru **k**arththar thaaveethoadum avan

kumaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) saalomoanoadum sollik ku'riththa aalayaththilea avan **p**a'n'nina thoa**pp**uvikkira**ka**ththai(thoa**pp**uvikkira**ha**ththai/thoa**pp**uvikkira**ga**thth ai) vaiththaan.

*****<{21}:7> And he set a graven image of the grove that he had made in the house, of which the LORD said to David, and to Solomon his son, In this house, and in Jerusalem, which I have chosen out of all tribes of Israel, will I **p**ut my name for ever:

**********<{21}:7> இந்த ஆலயத்திலும், நான் இஸ்ரவேலின் சகல கோத்திரங்களிலுமிருந்து தெரிந்துகொண்ட எருசலேமிலும், என் நாமத்தை என்றைக்கும் விளங்கப்பண்ணுவேன் என்று கர்த்தர் தாவீதோடும் அவன் குமாரனாகிய சாலொமோனோடும் சொல்லிக் குறித்த ஆலயத்திலே அவன் பண்ணின தோப்புவிக்கிரகத்தை வைத்தான்.

<{21}:8> naan avar**ka**'lukku**k**(avar**ha**'lukku**k/**avar**ga**'lukku**k**) **k**a'r**p**iththa ellaavat'rin**p**adiyeayum, en thaasanaa**ki**ya(thaasanaa**hi**ya/thaasanaa**gi**ya) moasea avar**ka**'lukku**k**(avar**ha**'lukku**k/**avar**ga**'lukku**k**) **k**a'r**p**iththa ellaa niyaaya**pp**iramaa'naththin**p**adiyeayum seyya jaakkirathaiyaay irunthaar**ka**'leayaanaal(irunthaar**ha**'leayaanaal/irunthaar**ga**'leayaanaal) , naan ini isravealin **k**aalai avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **p**ithaakka'lukku**k** **k**oduththa theasaththaivittu alaiya**pp**a'n'nuvathillai en'ru solliyirunthaar.

*****<{21}:8> Neither will I ma**k**e the feet of Israel move any more out of the land which I gave their fathers; only if they will observe to do according to all that I have commanded them, and according to all the law that my servant Moses commanded them.

**********<{21}:8> நான் அவர்களுக்குக் கற்பித்த எல்லாவற்றின்படியேயும், என் தாசனாகிய மோசே அவர்களுக்குக் கற்பித்த எல்லா நியாயப்பிரமாணத்தின்படியேயும் செய்ய ஜாக்கிரதையாய் இருந்தார்களேயானால், நான் இனி இஸ்ரவேலின் காலை அவர்கள் பிதாக்களுக்குக் கொடுத்த தேசத்தைவிட்டு அலையப்பண்ணுவதில்லை என்று சொல்லியிருந்தார்.

<{21}:9> aanaalum avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **k**ea'laathea**p**oanaar**ka**'l(**k**ea'laathea**p**oanaar**ha**'l/**k**ea'laathea**p**oanaar**ga**'l); **k**arththar israveal **p**uththirarukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) azhiththa jaathi**ka**'l(jaathi**ha**'l/jaathi**ga**'l) seytha **p**ollaa**pp**ai**pp**aarkkilum athi**ka**maaych(athi**ha**maaych/athi**ga**maaych) seyya manaasea avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) eavivittaan.

*****<{21}:9> But they hear**k**ened not: and Manasseh seduced them to do more evil than did the nations whom the LORD destroyed before the children of Israel.

**********<{21}:9> ஆனாலும் அவர்கள் கேளாதேபோனார்கள்; கர்த்தர் இஸ்ரவேல் புத்திரருக்கு முன்பாக அழித்த ஜாதிகள் செய்த பொல்லாப்பைப்பார்க்கிலும் அதிகமாய்ச் செய்ய மனாசே அவர்களை ஏவிவிட்டான்.

<{21}:10> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) karththar theerkkatharisika'laakiya(theerkkatharisiha'laahiya/theerkkatharisiga'l aagiya) thammudaiya oozhiyakkaararaikko'ndu uraiththathu:

*****<{21}:10> And the LORD spake by his servants the prophets, saying,

**********<{21}:10> ஆகையால் கர்த்தர் தீர்க்கதரிசிகளாகிய தம்முடைய ஊழியக்காரரைக்கொண்டு உரைத்தது:

<{21}:11> yoothaavin raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) manaasea thanakku munniruntha emoariyar seytha ellaavat'raippaarkkilum keadaaka(keadaaha/keadaaga) intha aruvaruppuka'laich(aruvaruppuha'laich/aruvaruppuga'laich) seythu, than narakalaana(narahalaana/naragalaana) vikkirakangka'laal(vikkirahangga'laal/vikkiragangga'laal) yoothaavaiyum paavagnseyyappa'n'ninapadiyinaal,

*****<{21}:11> Because Manasseh king of Judah hath done these abominations, and hath done wickedly above all that the Amorites did, which were before him, and hath made Judah also to sin with his idols:

**********<{21}:11> யூதாவின் ராஜாவாகிய மனாசே தனக்கு முன்னிருந்த எமோரியர் செய்த எல்லாவற்றைப்பார்க்கிலும் கேடாக இந்த அருவருப்புகளைச் செய்து, தன் நரகலான விக்கிரகங்களால் யூதாவையும் பாவஞ்செய்யப்பண்ணினபடியினால்,

<{21}:12> isravealin theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar solluki'rathu(solluhi'rathu/sollugi'rathu) ennaven'raal: ithoa, keadkappoaki'ra(keadkappoahi'ra/keadkappoagi'ra)

yaavarudaiya ira'ndu **k**aathu**ka**'lilum(**k**aathu**ha**'lilum/**k**aathu**ga**'lilum) athu thoniththukko'ndirukkum**p**adiyaana **p**ollaa**pp**ai naan erusaleaminmealum yoothaavinmealum vara**pp**a'n'ni,

*****<{21}:12> Therefore thus saith the LORD God of Israel, Behold, I am bringing such evil u**p**on Jerusalem and Judah, that whosoever heareth of it, both his ears shall tingle.

**********<{21}:12> இஸ்ரவேலின் தேவனாகிய கர்த்தர் சொல்லுகிறது என்னவென்றால்: இதோ, கேட்கப்போகிற யாவருடைய இரண்டு காதுகளிலும் அது தொனித்துக்கொண்டிருக்கும்படியான பொல்லாப்பை நான் எருசலேமின்மேலும் யூதாவின்மேலும் வரப்பண்ணி,

<{21}:13> erusaleaminmeal samaariyaavin mattanoolaiyum aa**kaap**(aa**haab**/aa**gaab**) veettin thookkunoolaiyum **p**idi**pp**ean; oruvan oru thaalaththaith thudaiththu**p** **p**in**pu**(**p**in**bu**) athai**k** **k**avizhththuvaikki'rathu**p**oala erusaleamaith thudaiththuviduvean.

*****<{21}:13> And I will stretch over Jerusalem the line of Samaria, and the **p**lummet of the house of Ahab: and I will wi**p**e Jerusalem as a man wi**p**eth a dish, wi**p**ing it, and turning it u**p**side down.

**********<{21}:13> எருசலேமின்மேல் சமாரியாவின் மட்டநூலையும் ஆகாப் வீட்டின் தூக்குநூலையும் பிடிப்பேன்; ஒருவன் ஒரு தாலத்தைத் துடைத்துப் பின்பு அதைக் கவிழ்த்துவைக்கிறதுபோல எருசலேமைத் துடைத்துவிடுவேன்.

<{21}:14> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) thang**ka**'l(thang**ga**'l) **p**ithaakka'l e**kip**thilirunthu(e**hip**thilirunthu/e**gip**thilirunthu) **p**u'ra**pp**atta

naa'lmutha'rko'ndu innaa'lvaraikkum en paarvaikkup pollaappaanathaich seythu, enakkuk koapam(koabam) moottivanthapadiyinaal, en suthantharaththil meethiyaanathaik kaivittu, avarka'l(avarha'l/avarga'l) pakaignarin(pahaignarin/pagaignarin) kaiyil avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) oppukkoduppean.

*****<{21}:14> And I will forsake the remnant of mine inheritance, and deliver them into the hand of their enemies; and they shall become a prey and a spoil to all their enemies;

**********<{21}:14> அவர்கள் தங்கள் பிதாக்கள் எகிப்திலிருந்து புறப்பட்ட நாள்முதற்கொண்டு இந்நாள்வரைக்கும் என் பார்வைக்குப் பொல்லாப்பானதைச் செய்து, எனக்குக் கோபம் மூட்டிவந்தபடியினால், என் சுதந்தரத்தில் மீதியானதைக் கைவிட்டு, அவர்கள் பகைஞரின் கையில் அவர்களை ஒப்புக்கொடுப்பேன்.

<{21}:15> thangka'l(thangga'l) pakaignarukkellaam(pahaignarukkellaam/pagaignarukkellaam) ko'l'laiyum soo'raiyumaayp poavaarka'l(poavaarha'l/poavaarga'l) en'raar.

*****<{21}:15> Because they have done that which was evil in my sight, and have provoked me to anger, since the day their fathers came forth out of Egypt, even unto this day.

**********<{21}:15> தங்கள் பகைஞருக்கெல்லாம் கொள்ளையும் சூறையுமாய்ப் போவார்கள் என்றார்.

<{21}:16> karththarin paarvaikkup pollaappaanathaich seyyumpadiyaaka(seyyumpadiyaaha/seyyumpadiyaaga), manaasea yoothaavaip paavagnseyyappa'n'nina anthap paavamum thavira,

avan erusaleamai naalu moolaivaraiyum iraththa**pp**azhi**ka**'laal(iraththa**pp**azhi**ha**'laal/iraththa**pp**azhi**ga**'laal) nira**pp**aththakkathaay, **k**ut'ramillaatha iraththathaiyum mi**ku**thiyaa**ka**ch(mi**hu**thiyaa**ha**ch/mi**gu**thiyaa**ga**ch) sinthinaan.

*****<{21}:16> Moreover Manasseh shed innocent blood very much, till he had filled Jerusalem from one end to another; beside his sin wherewith he made Judah to sin, in doing that which was evil in the sight of the LORD.

**********<{21}:16> கர்த்தரின் பார்வைக்குப் பொல்லாப்பானதைச் செய்யும்படியாக, மனாசே யூதாவைப் பாவஞ்செய்யப்பண்ணின அந்தப் பாவமும் தவிர, அவன் எருசலேமை நாலு மூலைவரையும் இரத்தப்பழிகளால் நிரப்பத்தக்கதாய், குற்றமில்லாத இரத்தத்தையும் மிகுதியாகச் சிந்தினான்.

<{21}:17> manaaseayin mat'ra varththamaanang**ka**'lum(varththamaanang**ga**'lum), avan seythavai yaavum, avan seytha **p**aavamum yoothaavudaiya raajaakka'lin naa'laa**ka**ma**p**(naa'laa**ha**ma**p/**naa'laa**ga**ma**p**) **p**ustha**ka**ththil(**p**ustha**ha**ththil/**p**ustha**ga**ththil) allavoa ezhuthiyirukki'rathu.

*****<{21}:17> Now the rest of the acts of Manasseh, and all that he did, and his sin that he sinned, are they not written in the boo**k** of the chronicles of the **k**ings of Judah?

**********<{21}:17> மனாசேயின் மற்ற வர்த்தமானங்களும், அவன் செய்தவை யாவும், அவன் செய்த பாவமும் யூதாவுடைய ராஜாக்களின்

நாளாகமப் புஸ்தகத்தில் அல்லவோ எழுதியிருக்கிறது.

<{21}:18> manaasea than **p**ithaakka'loadea niththiraiyadaintha**p**in, avan oosaavin thoattamaa**ki**ya(thoattamaa**hi**ya/thoattamaa**gi**ya) than aramanaith thoattaththil adakkam**p**a'n'na**pp**attaan; avan sthaanaththilea avan **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) aamoan raajaavaanaan.

*****<{21}:18> And Manasseh sle**p**t with his fathers, and was buried in the garden of his own house, in the garden of Uzza: and Amon his son reigned in his stead.

**********<{21}:18> மனாசே தன் பிதாக்களோடே நித்திரையடைந்தபின், அவன் ஊசாவின் தோட்டமாகிய தன் அரமனைத் தோட்டத்தில் அடக்கம்பண்ணப்பட்டான்; அவன் ஸ்தானத்திலே அவன் குமாரனாகிய ஆமோன் ராஜாவானான்.

<{21}:19> aamoan raajaavaana**p**oathu iru**pa**ththira'ndu(iru**ba**ththira'ndu) vayathaayirunthu, ira'ndu varusham erusaleamil arasaa'ndaan; yoath**paa**(yoath**baa**) ooraanaa**ki**ya(ooraanaa**hi**ya/ooraanaa**gi**ya) aaroothsin **k**umaaraththiyaana avan thaayin**p**ear mesulleameath.

*****<{21}:19> Amon was twenty and two years old when he began to reign, and he reigned two years in Jerusalem. And his mother's name was Meshullemeth, the daughter of Haruz of Jotbah.

**********<{21}:19> ஆமோன் ராஜாவானபோது இருபத்திரண்டு வயதாயிருந்து, இரண்டு வருஷம்

எருசலேமில் அரசாண்டான்; யோத்பா ஊரானாகிய ஆரூத்சின் குமாரத்தியான அவன் தாயின்பேர் மெசுல்லேமேத்.

<{21}:20> avan than thakappanaakiya(thahappanaahiya/thagappanaagiya) manaasea seythathupoala, karththarin paarvaikkup pollaappaanathaich seythu,

*****<{21}:20> And he did that which was evil in the sight of the LORD, as his father Manasseh did.

**********<{21}:20> அவன் தன் தகப்பனாகிய மனாசே செய்ததுபோல, கர்த்தரின் பார்வைக்குப் பொல்லாப்பானதைச் செய்து,

<{21}:21> than thakappan(thahappan/thagappan) nadantha ellaa vazhiyilum nadanthu, than thakappan(thahappan/thagappan) seaviththa narakalaana(narahalaana/naragalaana) vikkirakangka'laich(vikkirahangga'laich/vikkiragangga'laich) seaviththu avaika'laip(avaiha'laip/avaiga'laip) pa'ninthuko'ndu,

*****<{21}:21> And he walked in all the way that his father walked in, and served the idols that his father served, and worshipped them:

**********<{21}:21> தன் தகப்பன் நடந்த எல்லா வழியிலும் நடந்து, தன் தகப்பன் சேவித்த நரகலான விக்கிரகங்களைச் சேவித்து அவைகளைப் பணிந்துகொண்டு,

<{21}:22> karththarin vazhiyilea nadavaamal, than pithaakka'lin theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarai vittuvittaan.

*****<{21}:22> And he forsoo**k** the LORD God of his fathers, and wal**k**ed not in the way of the LORD.

**********<{21}:22> கர்த்தரின் வழியிலே நடவாமல், தன் பிதாக்களின் தேவனாகிய கர்த்தரை விட்டுவிட்டான்.

<{21}:23> aamoanin oozhiyakkaarar avanukku viroathamaay**k** **k**attu**pp**aadu**p**a'n'ni, raajaavai avan aramanaiyilea **k**on'ru**p**oattaar**ka**'l(**k**on'ru**p**oattaar**ha**'l/**k**on'ru**p**oattaar**ga**'l).

*****<{21}:23> And the servants of Amon cons**p**ired against him, and slew the **k**ing in his own house.

**********<{21}:23> ஆமோனின் ஊழியக்காரர் அவனுக்கு விரோதமாய்க் கட்டுப்பாடுபண்ணி, ராஜாவை அவன் அரமனையிலே கொன்றுபோட்டார்கள்.

<{21}:24> athinaal theasaththu janang**ka**'l(janang**ga**'l) raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) aamoanukku viroathamaay**k** **k**attu**pp**aadu**p**a'n'ninavar**ka**'laiyellaam(**k**attu**pp**aadu**p**a'n'ninavar**ha**'laiyellaam/**k**attu**pp**aadu**p**a'n'ninavar**ga**'laiyellaam) vetti**pp**oattu, avan **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yoasiyaavai avan sthaanaththil raajaavaakkinaar**ka**'l(raajaavaakkinaar**ha**'l/raajaavaakkinaar**ga**'l).

*****<{21}:24> And the **p**eo**p**le of the land slew all them that had cons**p**ired against **k**ing Amon; and the **p**eo**p**le of the land made Josiah his son **k**ing in his stead.

**********<{21}:24> அதினால் தேசத்து ஜனங்கள் ராஜாவாகிய ஆமோனுக்கு விரோதமாய்க்

கட்டுப்பாடுபண்ணினவர்களையெல்லாம் வெட்டிப்போட்டு, அவன் குமாரனாகிய யோசியாவை அவன் ஸ்தானத்தில் ராஜாவாக்கினார்கள்.

<{21}:25> aamoan seytha mat'ra varththamaanang**ka**'l(varththamaanang**ga**'l) yoothaavudaiya raajaakka'lin naa'laa**ka**ma**p**(naa'laa**ha**ma**p/**naa'laa**ga**ma**p**) **p**ustha**ka**ththil(**p**ustha**ha**ththil/**p**ustha**ga**ththil) allavoa ezhuthiyirukki'rathu.

*****<{21}:25> Now the rest of the acts of Amon which he did, are they not written in the boo**k** of the chronicles of the **k**ings of Judah?

**********<{21}:25> ஆமோன் செய்த மற்ற வர்த்தமானங்கள் யூதாவுடைய ராஜாக்களின் நாளாகமப் புஸ்தகத்தில் அல்லவோ எழுதியிருக்கிறது.

<{21}:26> avan oosaavin thoattaththilu'l'la avanudaiya **k**alla'raiyil adakkam**p**a'n'na**pp**attaan; avan sthaanaththilea avan **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yoasiyaa raajaavaanaan.

*****<{21}:26> And he was buried in his se**p**ulchre in the garden of Uzza: and Josiah his son reigned in his stead.

**********<{21}:26> அவன் ஊசாவின் தோட்டத்திலுள்ள அவனுடைய கல்லறையில் அடக்கம்பண்ணப்பட்டான்; அவன் ஸ்தானத்திலே அவன் குமாரனாகிய யோசியா ராஜாவானான்.

|2 iraajaakka'l 22|

*****|2 **K**ings 22|

**********|2 இராஜாக்கள் 22|

<{22}:1> yoasiyaa
raajaavaa**ki**'ra**p**oathu(raajaavaa**hi**'ra**p**oathu/raajaavaa**gi**'ra**p**oathu),
ettu vayathaayirunthu, mu**pp**aththoru varusham erusaleamil
arasaa'ndaan; **poa**s**kaa**th(**boa**s**kaa**th)
ooraanaa**ki**ya(ooraanaa**hi**ya/ooraanaa**gi**ya) athaayaavin
kumaaraththiyaana avan thaayin**p**ear ethithaa'l.

*****<{22}:1> Josiah was eight years old when he began to reign,
and he reigned thirty and one years in Jerusalem. And his
mother's name was Jedidah, the daughter of Adaiah of Boscath.

**********<{22}:1> யோசியா ராஜாவாகிறபோது, எட்டு
வயதாயிருந்து, முப்பத்தொரு வருஷம் எருசலேமில்
அரசாண்டான்; போஸ்காத் ஊரானாகிய அதாயாவின்
குமாரத்தியான அவன் தாயின்பேர் எதிதாள்.

<{22}:2> avan **k**arththarin **p**aarvaikkuch semmaiyaanathaich seythu,
than tha**ka**pp**anaa**ki**ya(tha**ha**pp**anaa**hi**ya/tha**ga**pp**anaa**gi**ya)
thaaveethin vazhiyilellaam valathu idathu**p**u'ram
vila**kaa**mal(vila**haa**mal/vila**gaa**mal) nadanthaan.

*****<{22}:2> And he did that which was right in the sight of
the LORD, and wal**k**ed in all the way of David his father, and
turned not aside to the right hand or to the left.

**********<{22}:2> அவன் கர்த்தரின் பார்வைக்குச்
செம்மையானதைச் செய்து, தன் தகப்பனாகிய
தாவீதின் வழியிலெல்லாம் வலது இடதுபுறம்
விலகாமல் நடந்தான்.

<{22}:3> raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) yoasiyaavin **p**athinettaam varushaththilea, raajaa mesullaamin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) athsaliyaavin ma**ka**n(ma**ha**n/ma**ga**n) saa**pp**aan ennum sam**pi**rathiyai**k**(sam**bi**rathiyai**k**) **k**arththarin aalayaththukku anu**pp**i:

*****<{22}:3> And it came to **p**ass in the eighteenth year of **k**ing Josiah, that the **k**ing sent Sha**p**han the son of Azaliah, the son of Meshullam, the scribe, to the house of the LORD, saying,

**********<{22}:3> ராஜாவாகிய யோசியாவின் பதினெட்டாம் வருஷத்திலே, ராஜா மெசுல்லாமின் குமாரனாகிய அத்சலியாவின் மகன் சாப்பான் என்னும் சம்பிரதியைக் கர்த்தரின் ஆலயத்துக்கு அனுப்பி:

<{22}:4> nee **p**irathaana aasaariyanaa**ki**ya(aasaariyanaa**hi**ya/aasaariyanaa**gi**ya) ilkkiyaavinidaththil **p**oay, **k**arththarudaiya aalayaththukku**k** **k**o'nduvara**pp**attathum vaasal**k**aakki'ravar**ka**'l(vaasal**k**aakki'ravar**ha**'l/vaasal**k**aakki'ravar**ga**'l) janaththin **k**aiyilea vaang**ka****pp**attathumaana(vaang**ga****pp**attathumaana) **p**a'naththai avan tho**kai****p**aarththu(tho**hai****p**aarththu/tho**gai****p**aarththu),

*****<{22}:4> Go u**p** to Hil**k**iah the high **p**riest, that he may sum the silver which is brought into the house of the LORD, which the **k**ee**p**ers of the door have gathered of the **p**eo**p**le:

**********<{22}:4> நீ பிரதான ஆசாரியனாகிய இல்க்கியாவினிடத்தில் போய், கர்த்தருடைய ஆலயத்துக்குக் கொண்டுவரப்பட்டதும் வாசல்காக்கிறவர்கள் ஜனத்தின் கையிலே

வாங்கப்பட்டதுமான பணத்தை அவன் தொகைபார்த்து,

<{22}:5> **p**i'r**p**aadu avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) athai**k** **k**arththarudaiya aalayaththin vealaiyai visaarikki'ravar**ka**'l(visaarikki'ravar**ha**'l/visaarikki'ravar**ga**'l) **k**aiyilea **k**oduththu, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) athai**k** **k**arththarin aalayaththai**p** **p**azhuthu**p**aarkki'ratha'r**k**aa**ka**(**p**azhuthu**p**aarkki'ratha'r**k**aa**ha**/**p**azhuthu**p**aarkki'ratha'r**k**aa**ga**) athilirukki'ra vealaikkaararaa**ki**ya(vealaikkaararaa**hi**ya/vealaikkaararaa**gi**ya),

*****<{22}:5> And let them deliver it into the hand of the doers of the wor**k**, that have the oversight of the house of the LORD: and let them give it to the doers of the wor**k** which is in the house of the LORD, to re**p**air the breaches of the house,

**********<{22}:5> பிற்பாடு அவர்கள் அதைக் கர்த்தருடைய ஆலயத்தின் வேலையை விசாரிக்கிறவர்கள் கையிலே கொடுத்து, அவர்கள் அதைக் கர்த்தரின் ஆலயத்தைப் பழுதுபார்க்கிறதற்காக அதிலிருக்கிற வேலைக்காரராகிய,

<{22}:6> thachcharukkum, si'r**p**aasaari**ka**'lukkum(si'r**p**aasaari**ha**'lukkum/si'r**p**aasaari**ga**'lukkum), **k**ot'rarukkum, aalayaththai**p** **p**azhuthu**p**aarkkum**p**adi vea'ndiya marang**ka**'laiyum(marang**ga**'laiyum) vettina **k**a'r**k**a'laiyum vaang**kuki**'ratha'r**k**um(vaang**guhi**'ratha'r**k**um/vaang**gugi**'ratha'r**k**um) selavazhikkavea'ndum.

*****<{22}:6> Unto car**p**enters, and builders, and masons, and to buy timber and hewn stone to re**p**air the house.

**********<{22}:6> தச்சருக்கும், சிற்பாசாரிகளுக்கும், கொற்றருக்கும், ஆலயத்தைப் பழுதுபார்க்கும்படி வேண்டிய மரங்களையும் வெட்டின கற்களையும் வாங்குகிறதற்கும் செலவழிக்கவேண்டும்.

<{22}:7> aakilum(aahilum/aagilum) anthap pa'naththaith thangka'l(thangga'l) kaiyil oppuviththukko'l'luki'ravarka'loa(oppuviththukko'l'luhi'ravarha'loa/oppuviththukko'l'lugi'ravarga'loa) kaariyaththai u'nmaiyaay nadappikki'rapadiyinaal, avarka'lidaththil(avarha'lidaththil/avarga'lidaththil) athin ka'nakkaik keadkavea'ndiyathillai en'ru sol en'raan.

*****<{22}:7> Howbeit there was no reckoning made with them of the money that was delivered into their hand, because they dealt faithfully.

**********<{22}:7> ஆகிலும் அந்தப் பணத்தைத் தங்கள் கையில் ஒப்புவித்துக்கொள்ளுகிறவர்களோ காரியத்தை உண்மையாய் நடப்பிக்கிறபடியினால், அவர்களிடத்தில் அதின் கணக்கைக் கேட்கவேண்டியதில்லை என்று சொல் என்றான்.

<{22}:8> appozhuthu pirathaana aasaariyanaakiya(aasaariyanaahiya/aasaariyanaagiya) ilkkiyaa sampirathiyaakiya(sambirathiyaahiya/sambirathiyaagiya) saappaanai noakki: naan karththarin aalayaththilea niyaayappiramaa'na pusthakaththaik(pusthahaththaik/pusthagaththaik) ka'ndupidiththean en'ru solli, anthap pusthakaththaich(pusthahaththaich/pusthagaththaich) saappaanidaththil koduththaan; avan athai vaasiththaan.

*****<{22}:8> And Hilkiah the high priest said unto Shaphan the scribe, I have found the book of the law in the house of the LORD. And Hilkiah gave the book to Shaphan, and he read it.

**********<{22}:8> அப்பொழுது பிரதான ஆசாரியனாகிய இல்க்கியா சம்பிரதியாகிய சாப்பானை நோக்கி: நான் கர்த்தரின் ஆலயத்திலே நியாயப்பிரமாண புஸ்தகத்தைக் கண்டுபிடித்தேன் என்று சொல்லி, அந்தப் புஸ்தகத்தைச் சாப்பானிடத்தில் கொடுத்தான்; அவன் அதை வாசித்தான்.

<{22}:9> appozhuthu sampirathiyaakiya(sambirathiyaahiya/sambirathiyaagiya) saappaan raajaavinidaththil vanthu, raajaavukku ma'ruuththaravu solli, aalayaththilea thokaiyittuk(thohaiyittuk/thogaiyittuk) ka'nda pa'naththai umathu adiyaar searththuk katti, athaik karththarudaiya aalayaththin vealaiyai visaarikki'ravarka'l(visaarikki'ravarha'l/visaarikki'ravarga'l) kaiyilea koduththaarka'l(koduththaarha'l/koduththaarga'l) en'ru sonnaan.

*****<{22}:9> And Shaphan the scribe came to the king, and brought the king word again, and said, Thy servants have gathered the money that was found in the house, and have delivered it into the hand of them that do the work, that have the oversight of the house of the LORD.

**********<{22}:9> அப்பொழுது சம்பிரதியாகிய சாப்பான் ராஜாவினிடத்தில் வந்து, ராஜாவுக்கு மறுஉத்தரவு சொல்லி, ஆலயத்திலே தொகையிட்டுக் கண்ட பணத்தை உமது அடியார் சேர்த்துக் கட்டி, அதைக் கர்த்தருடைய ஆலயத்தின் வேலையை

விசாரிக்கிறவர்கள் கையிலே கொடுத்தார்கள் என்று சொன்னான்.

<{22}:10> sam**p**irathiyaa**k**iya(sam**b**irathiyaa**h**iya/sam**b**irathiyaa**g**iya) saa**pp**aan **p**innaiyum raajaavai noakki: aasaariyanaa**k**iya(aasaariyanaa**h**iya/aasaariyanaa**g**iya) ilkkiyaa ennidaththil oru **p**ustha**k**aththai**k**(**p**ustha**h**aththai**k**/**p**ustha**g**aththai**k**) **k**oduththaan en'ru a'riviththu, athai raajaavukku mun**p**aa**k**a(mun**b**aa**h**a/mun**b**aa**g**a) vaasiththaan.

*****<{22}:10> And Sha**p**han the scribe shewed the **k**ing, saying, Hil**k**iah the **p**riest hath delivered me a boo**k**. And Sha**p**han read it before the **k**ing.

**********<{22}:10> சம்பிரதியாகிய சாப்பான் பின்னையும் ராஜாவை நோக்கி: ஆசாரியனாகிய இல்க்கியா என்னிடத்தில் ஒரு புஸ்தகத்தைக் கொடுத்தான் என்று அறிவித்து, அதை ராஜாவுக்கு முன்பாக வாசித்தான்.

<{22}:11> raajaa niyaaya**pp**iramaa'na **p**ustha**k**aththin(**p**ustha**h**aththin/**p**ustha**g**aththin) vaarththai**k**a'lai**k**(vaarththai**h**a'lai**k**/vaarththai**g**a'lai**k**) **k**eatta**p**oathu, than vasthirang**k**a'lai**k**(vasthirang**g**a'lai**k**) **k**izhiththukko'ndu,

*****<{22}:11> And it came to **p**ass, when the **k**ing had heard the words of the boo**k** of the law, that he rent his clothes.

**********<{22}:11> ராஜா நியாயப்பிரமாண புஸ்தகத்தின் வார்த்தைகளைக் கேட்டபோது, தன் வஸ்திரங்களைக் கிழித்துக்கொண்டு,

<{22}:12> aasaariyanaa**k**iya(aasaariyanaa**h**iya/aasaariyanaa**g**iya) ilkkiyaavukkum, saa**pp**aanin

kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya)
akeekkaamukkum(aheekkaamukkum/ageekkaamukkum),
mikaayaavin(mihaayaavin/migaayaavin)
kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya)
akpoarukkum(akboarukkum),
sampirathiyaakiya(sambirathiyaahiya/sambirathiyaagiya)
saappaanukkum, raajaavin
oozhiyakkaaranaakiya(oozhiyakkaaranaahiya/oozhiyakkaaranaagiya)
asaayaavukkum raajaa katta'laiyittathu:

*****<{22}:12> And the king commanded Hilkiah the priest, and Ahikam the son of Shaphan, and Achbor the son of Michaiah, and Shaphan the scribe, and Asahiah a servant of the king's, saying,

**********<{22}:12> ஆசாரியனாகிய இல்க்கியாவுக்கும், சாப்பானின் குமாரனாகிய அகீக்காமுக்கும், மிகாயாவின் குமாரனாகிய அக்போருக்கும், சம்பிரதியாகிய சாப்பானுக்கும், ராஜாவின் ஊழியக்காரனாகிய அசாயாவுக்கும் ராஜா கட்டளையிட்டது:

<{22}:13> ka'ndedukkappatta inthap
pusthakaththin(pusthahaththin/pusthagaththin)
vaarththaika'linimiththam(vaarththaiha'linimiththam/vaarththaiga'linimiththam) neengka'l(neengga'l) poay,
enakkaakavum(enakkaahavum/enakkaagavum)
janaththi'rkaakavum(janaththi'rkaahavum/janaththi'rkaagavum)
yoothaavanaiththi'rkaakavum(yoothaavanaiththi'rkaahavum/yoothaavanaiththi'rkaagavum) karththaridaththil
visaariyungka'l(visaariyungga'l);
namakkaaka(namakkaaha/namakkaaga) ezhuthiyirukki'ra
ellaavat'rinpadiyeayum seyya nammudaiya pithaakka'l inthap

pustha**ka**ththin(**p**ustha**ha**ththin/**p**ustha**ga**ththin)
vaarththai**ka**'lukkuch(vaarththai**ha**'lukkuch/vaarththai**ga**'lukkuch)
sevi**k**odaatha**p**adiyinaal, nammeal **p**at'riyerintha **k**arththarudaiya
ukkiram **p**eriyathu en'raan.

*****<{22}:13> Go ye, enquire of the LORD for me, and for the **p**eo**p**le, and for all Judah, concerning the words of this boo**k** that is found: for great is the wrath of the LORD that is **k**indled against us, because our fathers have not hear**k**ened unto the words of this boo**k**, to do according unto all that which is written concerning us.

**********<{22}:13> கண்டெடுக்கப்பட்ட இந்தப் புஸ்தகத்தின் வார்த்தைகளினிமித்தம் நீங்கள் போய், எனக்காகவும் ஜனத்திற்காகவும் யூதாவனைத்திற்காகவும் கர்த்தரிடத்தில் விசாரியுங்கள்; நமக்காக எழுதியிருக்கிற எல்லாவற்றின்படியேயும் செய்ய நம்முடைய பிதாக்கள் இந்தப் புஸ்தகத்தின் வார்த்தைகளுக்குச் செவிகொடாதபடியினால், நம்மேல் பற்றியெரிந்த கர்த்தருடைய உக்கிரம் பெரியது என்றான்.

<{22}:14> a**pp**ozhuthu
aasaariyanaa**ki**ya(aasaariyanaa**hi**ya/aasaariyanaa**gi**ya) ilkkiyaavum,
a**kee**kkaamum(a**hee**kkaamum/a**gee**kkaamum), a**kpoa**rum(a**kboa**rum),
saa**pp**aanum, asaayaavum, ar**kaa**sin(-)
kumaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) thi**k**vaavin(-)
ma**ka**naana(ma**ha**naana/ma**ga**naana) salloom ennum vasthirasaalai
visaari**pp**ukkaaran manaiviyaa**ki**ya(manaiviyaa**hi**ya/manaiviyaa**gi**ya)
ulthaa'l ennum theerkkatharisiyaanava'lidaththi'r**k**u**p** **p**oay
ava'loadea **p**easinaar**ka**'l(**p**easinaar**ha**'l/**p**easinaar**ga**'l); ava'l

erusaleamin ira'ndaam va**kupp**ilea(va**hupp**ilea/va**gupp**ilea) **k**udiyirunthaa'l.

*****<{22}:14> So Hil**k**iah the **p**riest, and Ahi**k**am, and Achbor, and Sha**p**han, and Asahiah, went unto Huldah the **p**ro**p**hetess, the wife of Shallum the son of Ti**k**vah, the son of Harhas, **k**ee**p**er of the wardrobe; (now she dwelt in Jerusalem in the college;) and they communed with her.

**********<{22}:14> அப்பொழுது ஆசாரியனாகிய இல்க்கியாவும், அகீக்காமும், அக்போரும், சாப்பானும், அசாயாவும், அர்காசின் குமாரனாகிய திக்வாவின் மகனான சல்லூம் என்னும் வஸ்திரசாலை விசாரிப்புக்காரன் மனைவியாகிய உல்தாள் என்னும் தீர்க்கதரிசியானவளிடத்திற்குப் போய் அவளோடே பேசினார்கள்; அவள் எருசலேமின் இரண்டாம் வகுப்பிலே குடியிருந்தாள்.

<{22}:15> ava'l avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) noakki: ung**ka**'lai(ung**ga**'lai) ennidaththil anu**pp**inavaridaththil neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **p**oay: isravealin theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar uraikki'rathu ennaven'raal:

*****<{22}:15> And she said unto them, Thus saith the LORD God of Israel, Tell the man that sent you to me,

**********<{22}:15> அவள் அவர்களை நோக்கி: உங்களை என்னிடத்தில் அனுப்பினவரிடத்தில் நீங்கள் போய்: இஸ்ரவேலின் தேவனாகிய கர்த்தர் உரைக்கிறது என்னவென்றால்:

<{22}:16> ithoa, yoothaavin raajaa vaasiththa **p**ustha**ka**ththin(**p**ustha**ha**ththin/**p**ustha**ga**ththin) vaarththai**ka**'lilellaam(vaarththai**ha**'lilellaam/vaarththai**ga**'lilellaam) **k**aattiyirukki'ra **p**ollaa**pp**ai naan intha sthalaththinmealum, athin **k**udi**ka**'linmealum(**k**udi**ha**'linmealum/**k**udi**ga**'linmealum) vara**pp**a'n'nuvean.

*****<{22}:16> Thus saith the LORD, Behold, I will bring evil u**p**on this **p**lace, and u**p**on the inhabitants thereof, even all the words of the boo**k** which the **k**ing of Judah hath read:

**********<{22}:16> இதோ, யூதாவின் ராஜா வாசித்த புஸ்தகத்தின் வார்த்தைகளிலெல்லாம் காட்டியிருக்கிற பொல்லாப்பை நான் இந்த ஸ்தலத்தின்மேலும், அதின் குடிகளின்மேலும் வரப்பண்ணுவேன்.

<{22}:17> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) ennaivittu, thang**ka**'l(thang**ga**'l) **k**ai**ka**'lin(**k**ai**ha**'lin/**k**ai**ga**'lin) **k**iriyai**ka**'l(**k**iriyai**ha**'l/**k**iriyai**ga**'l) ellaavat'rilum enakku**k** **k**oa**pa**mu'ndaakka(**k**oa**ba**mu'ndaakka) vea'rea theavar**ka**'lukkuth(theavar**ha**'lukkuth/theavar**ga**'lukkuth) thoo**pa**ng**k**aattina**p**adiyinaal(thoo**ba**ng**k**aattina**p**adiyinaal), en ukkiram intha sthalaththinmeal **p**at'riyeriyum; athu avinthu**p**oavathu illaiyen'ru **k**arththar sollu**ki**'raar(sollu**hi**'raar/sollu**gi**'raar) en'ru sollung**ka**'l(sollung**ga**'l).

*****<{22}:17> Because they have forsa**k**en me, and have burned incense unto other gods, that they might **p**rovo**k**e me to anger with all the wor**k**s of their hands; therefore my wrath shall be **k**indled against this **p**lace, and shall not be quenched.

**********<{22}:17> அவர்கள் என்னைவிட்டு, தங்கள் கைகளின் கிரியைகள் எல்லாவற்றிலும் எனக்குக்

கோபமுண்டாக்க வேறே தேவர்களுக்குத் தூபங்காட்டினபடியினால், என் உக்கிரம் இந்த ஸ்தலத்தின்மேல் பற்றியெரியும்; அது அவிந்துபோவது இல்லையென்று கர்த்தர் சொல்லுகிறார் என்று சொல்லுங்கள்.

<{22}:18> **k**arththaridaththil visaarikki'ratha'r**k**u ung**ka**'lai(ung**ga**'lai) anu**pp**ina yoothaavin raajaavinidaththil neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **p**oay: neer **k**eatta vaarththai**ka**'lai**k**(vaarththai**ha**'lai**k**/vaarththai**ga**'lai**k**) **k**u'riththu isravealin theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar sollu**ki**'rathu(sollu**hi**'rathu/sollu**gi**'rathu) ennaven'raal:

*****<{22}:18> But to the **k**ing of Judah which sent you to enquire of the LORD, thus shall ye say to him, Thus saith the LORD God of Israel, As touching the words which thou hast heard;

**********<{22}:18> கர்த்தரிடத்தில் விசாரிக்கிறதற்கு உங்களை அனுப்பின யூதாவின் ராஜாவினிடத்தில் நீங்கள் போய்: நீர் கேட்ட வார்த்தைகளைக் குறித்து இஸ்ரவேலின் தேவனாகிய கர்த்தர் சொல்லுகிறது என்னவென்றால்:

<{22}:19> naan intha sthalaththi'r**k**um athin **k**udi**ka**'lukkum(**k**udi**ha**'lukkum/**k**udi**ga**'lukkum) viroathamaa**ka**(viroathamaa**ha**/viroathamaa**ga**), avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **p**aazhum saa**pa**mumaavaar**ka**'l(saa**ba**mumaavaar**ha**'l/saa**ba**mumaavaar**ga**'l) en'ru sonnathai nee **k**eatta**p**oathu, un iruthayam i'la**ki**(i'la**hi**/i'la**gi**), nee **k**arththarukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) unnaith thaazhththi, un vasthirang**ka**'lai**k**(vasthirang**ga**'lai**k**) **k**izhiththukko'ndu,

enakkumunpaaka(enakkumunbaaha/enakkumunbaaga) azhuthapadiyinaal naanum un vi'n'nappaththaik keattean.

*****<{22}:19> Because thine heart was tender, and thou hast humbled thyself before the LORD, when thou heardest what I spake against this place, and against the inhabitants thereof, that they should become a desolation and a curse, and hast rent thy clothes, and wept before me; I also have heard thee, saith the LORD.

**********<{22}:19> நான் இந்த ஸ்தலத்திற்கும் அதின் குடிகளுக்கும் விரோதமாக, அவர்கள் பாழும் சாபமுமாவார்கள் என்று சொன்னதை நீ கேட்டபோது, உன் இருதயம் இளகி, நீ கர்த்தருக்கு முன்பாக உன்னைத் தாழ்த்தி, உன் வஸ்திரங்களைக் கிழித்துக்கொண்டு, எனக்குமுன்பாக அழுதபடியினால் நானும் உன் விண்ணப்பத்தைக் கேட்டேன்.

<{22}:20> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal), ithoa, naan unnai un pithaakka'la'ndaiyilea searththukko'l'luvean; nee samaathaanaththoadea un kalla'raiyil searvaay; naan intha sthalaththinmeal varappa'n'num sakala(sahala/sagala) pollaappaiyum un ka'nka'l(ka'nha'l/ka'nga'l) kaa'npathillai(kaa'nbathillai) en'ru karththar solluki'raar(solluhi'raar/sollugi'raar) enpathaich(enbathaich) sollungka'l(sollungga'l) en'raa'l; intha ma'ruuththaravai avarka'l(avarha'l/avarga'l) poay raajaavukkuch sonnaarka'l(sonnaarha'l/sonnaarga'l).

*****<{22}:20> Behold therefore, I will gather thee unto thy fathers, and thou shalt be gathered into thy grave in peace; and thine eyes shall not see all the evil which I will bring upon this place. And they brought the king word again.

**********<{22}:20> ஆகையால், இதோ, நான் உன்னை உன் பிதாக்களண்டையிலே சேர்த்துக்கொள்ளுவேன்; நீ சமாதானத்தோடே உன் கல்லறையில் சேர்வாய்; நான் இந்த ஸ்தலத்தின்மேல் வரப்பண்ணும் சகல பொல்லாப்பையும் உன் கண்கள் காண்பதில்லை என்று கர்த்தர் சொல்லுகிறார் என்பதைச் சொல்லுங்கள் என்றாள்; இந்த மறுஉத்தரவை அவர்கள் போய் ராஜாவுக்குச் சொன்னார்கள்.

|2 iraajaakka'l 23|

*****|2 **K**ings 23|

**********|2 இராஜாக்கள் 23|

<{23}:1> a**pp**ozhuthu raajaa yoothaavilum erusaleamilum iruntha moo**pp**araiyellaam azhai**pp**iththaan; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) avanidaththil **k**oodina**p**oathu,

*****<{23}:1> And the **k**ing sent, and they gathered unto him all the elders of Judah and of Jerusalem.

**********<{23}:1> அப்பொழுது ராஜா யூதாவிலும் எருசலேமிலும் இருந்த மூப்பரையெல்லாம் அழைப்பித்தான்; அவர்கள் அவனிடத்தில் கூடினபோது,

<{23}:2> raajaavum, avanoadu yoothaavin manushar yaavarum erusaleamin **k**udi**ka**'l(**k**udi**ha**'l/**k**udi**ga**'l) anaivarum, aasaariyar**ka**'lum(aasaariyar**ha**'lum/aasaariyar**ga**'lum), theerkkatharisi**ka**'lum(theerkkatharisi**ha**'lum/theerkkatharisi**ga**'lum), si'riyoarthuvakki**p** **p**eriyoarmattumu'l'la sa**ka**larum(sa**ha**larum/sa**ga**larum) **k**arththarin aalayaththukku**p**

poanaar**ka**'l(**p**oanaar**ha**'l/**p**oanaar**ga**'l); **k**arththarudaiya aalayaththilea **k**a'ndedukka**pp**atta udan**p**adikkai **p**ustha**ka**ththin(**p**ustha**ha**ththin/**p**ustha**ga**ththin) vaarththai**ka**'laiyellaam(vaarththai**ha**'laiyellaam/vaarththai**ga**'laiyellaam) avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **k**aathu**ka**'l(**k**aathu**ha**'l/**k**aathu**ga**'l) **k**ead**k**a vaasiththaan.

*****<{23}:2> And the **k**ing went u**p** into the house of the LORD, and all the men of Judah and all the inhabitants of Jerusalem with him, and the **p**riests, and the **p**ro**p**hets, and all the **p**eo**p**le, both small and great: and he read in their ears all the words of the boo**k** of the covenant which was found in the house of the LORD.

**********<{23}:2> ராஜாவும், அவனோடு யூதாவின் மனுஷர் யாவரும் எருசலேமின் குடிகள் அனைவரும், ஆசாரியர்களும், தீர்க்கதரிசிகளும், சிறியோர்துவக்கிப் பெரியோர்மட்டுமுள்ள சகலரும் கர்த்தரின் ஆலயத்துக்குப் போனார்கள்; கர்த்தருடைய ஆலயத்திலே கண்டெடுக்கப்பட்ட உடன்படிக்கை புஸ்தகத்தின் வார்த்தைகளையெல்லாம் அவர்கள் காதுகள் கேட்க வாசித்தான்.

<{23}:3> a**pp**ozhuthu raajaa, thoo'n aru**kea**(aru**hea**/aru**gea**) nin'ru, **k**arththarai**p** **p**in**p**at'ri nadakkavum, avarudaiya **k**a'r**p**anai**ka**'laiyum(**k**a'r**p**anai**ha**'laiyum/**k**a'r**p**anai**ga**'laiyum) avarudaiya saadchi**ka**'laiyum(saadchi**ha**'laiyum/saadchi**ga**'laiyum) avarudaiya **k**atta'lai**ka**'laiyum(**k**atta'lai**ha**'laiyum/**k**atta'lai**ga**'laiyum) muzhu iruthayaththoadum muzhu aaththumaavoadum **k**aikko'l'lavum, antha**p** **p**ustha**ka**ththil(**p**ustha**ha**ththil/**p**ustha**ga**ththil) ezhuthiyirukki'ra antha udan**p**adikkaiyin vaarththai**ka**'lai(vaarththai**ha**'lai/vaarththai**ga**'lai) ni'raiveat'ravum

karththarudaiya sannithiyil udan**p**adikkai**p**a'n'ninaan; janang**ka**'l(janang**ga**'l) ellaarum udan**p**adikkaikku ud**p**attaar**ka**'l(ud**p**attaar**ha**'l/ud**p**attaar**ga**'l).

*****<{23}:3> And the **k**ing stood by a **p**illar, and made a covenant before the LORD, to wal**k** after the LORD, and to **k**ee**p** his commandments and his testimonies and his statutes with all their heart and all their soul, to **p**erform the words of this covenant that were written in this boo**k**. And all the **p**eo**p**le stood to the covenant.

**********<{23}:3> அப்பொழுது ராஜா, தூண் அருகே நின்று, கர்த்தரைப் பின்பற்றி நடக்கவும், அவருடைய கற்பனைகளையும் அவருடைய சாட்சிகளையும் அவருடைய கட்டளைகளையும் முழு இருதயத்தோடும் முழு ஆத்துமாவோடும் கைக்கொள்ளவும், அந்தப் புஸ்தகத்தில் எழுதியிருக்கிற அந்த உடன்படிக்கையின் வார்த்தைகளை நிறைவேற்றவும் கர்த்தருடைய சந்நிதியில் உடன்படிக்கைபண்ணினான்; ஜனங்கள் எல்லாரும் உடன்படிக்கைக்கு உட்பட்டார்கள்.

<{23}:4> **p**in**pu**(**p**in**bu**) raajaa: **paakaa**lukkum(**baahaa**lukkum/**baagaa**lukkum) vikkira**ka**ththoa**pp**ukkum(vikkira**ha**ththoa**pp**ukkum/vikkira**ga**ththoa**pp**ukkum) vaanaththin sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) seanai**ka**'lukkum(seanai**ha**'lukkum/seanai**ga**'lukkum) **p**a'n'na**pp**attiruntha sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) **p**a'nimuttu**ka**'laiyum(**p**a'nimuttu**ha**'laiyum/**p**a'nimuttu**ga**'laiyum) **k**arththarudaiya aalayaththilirunthu **p**u'ram**paa**kka(**p**u'ram**baa**kka), **p**irathaana aasaariyanaa**ki**ya(aasaariyanaa**hi**ya/aasaariyanaa**gi**ya)

ilkkiyaavukkum ira'ndaam va**k**u**pp**ilu'l'la(va**h**u**pp**ilu'l'la/va**g**u**pp**ilu'l'la) aasaariyar**k**a'lukkum(aasaariyar**h**a'lukkum/aasaariyar**g**a'lukkum) vaasal **k**aakki'ravar**k**a'lukkum(**k**aakki'ravar**h**a'lukkum/**k**aakki'ravar**g**a'lukkum) **k**atta'laiyittu, avai**k**a'lai(avai**h**a'lai/avai**g**a'lai) erusaleamukku**p** **p**u'ram**p**aay**k**(**p**u'ram**b**aay**k**) **k**eetharoan ve'li**k**a'lil(ve'li**h**a'lil/ve'li**g**a'lil) sutteriththu, avai**k**a'lin(avai**h**a'lin/avai**g**a'lin) saam**p**alai**p**(saam**b**alai**p**) **p**eththealukku**k**(**b**eththealukku**k**) **k**o'ndu**p**oa**k**a**pp**a'n'ninaan(**k**o'ndu**p**oa**h**a**pp**a'n'ninaan/**k**o'ndu**p**oa**g**a**pp**a 'n'ninaan).

*****<{23}:4> And the **k**ing commanded Hil**k**iah the high **p**riest, and the **p**riests of the second order, and the **k**ee**p**ers of the door, to bring forth out of the tem**p**le of the LORD all the vessels that were made for Baal, and for the grove, and for all the host of heaven: and he burned them without Jerusalem in the fields of **K**idron, and carried the ashes of them unto Bethel.

**********<{23}:4> பின்பு ராஜா: பாகாலுக்கும் விக்கிரகத்தோப்புக்கும் வானத்தின் சகல சேனைகளுக்கும் பண்ணப்பட்டிருந்த சகல பணிமுட்டுகளையும் கர்த்தருடைய ஆலயத்திலிருந்து புறம்பாக்க, பிரதான ஆசாரியனாகிய இல்க்கியாவுக்கும் இரண்டாம் வகுப்பிலுள்ள ஆசாரியர்களுக்கும் வாசல் காக்கிறவர்களுக்கும் கட்டளையிட்டு, அவைகளை எருசலேமுக்குப் புறம்பாய்க் கீதரோன் வெளிகளில் சுட்டெரித்து, அவைகளின் சாம்பலைப் பெத்தேலுக்குக் கொண்டுபோகப்பண்ணினான்.

<{23}:5> yoothaavin **p**atta'nang**ka**'lilum(**p**atta'nang**ga**'lilum) erusaleamaich sut'rilum meadai**ka**'linmeal(meadai**ha**'linmeal/meadai**ga**'linmeal) thoo**pa**ng**k**aatta(thoo**ba**ng**k**aatta), yoothaavin raajaakka'l vaiththa **p**oojaasaari**ka**'laiyum(**p**oojaasaari**ha**'laiyum/**p**oojaasaari**ga**'laiyum), **paakaa**lukkum(**baahaa**lukkum/**baagaa**lukkum) sooriyanukkum santhiranukkum **k**ira**ka**ng**ka**'lukkum(**k**ira**ha**ng**ga**'lukkum/**k**ira**ga**ng**ga**'lukkum) vaanaththin sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) seanai**ka**'lukkum(seanai**ha**'lukkum/seanai**ga**'lukkum) thoo**pa**ng**k**aattinavar**ka**'laiyum(thoo**ba**ng**k**aattinavar**ha**'laiyum/thoo**ba**ng**k**aattinavar**ga**'laiyum) a**ka**t'rivittaan(a**ha**t'rivittaan/a**ga**t'rivittaan).

*****<{23}:5> And he **p**ut down the idolatrous **p**riests, whom the **k**ings of Judah had ordained to burn incense in the high **p**laces in the cities of Judah, and in the **p**laces round about Jerusalem; them also that burned incense unto Baal, to the sun, and to the moon, and to the **p**lanets, and to all the host of heaven.

**********<{23}:5> யூதாவின் பட்டணங்களிலும் எருசலேமைச் சுற்றிலும் மேடைகளின்மேல் தூபங்காட்ட, யூதாவின் ராஜாக்கள் வைத்த பூஜாசாரிகளையும், பாகாலுக்கும் சூரியனுக்கும் சந்திரனுக்கும் கிரகங்களுக்கும் வானத்தின் சகல சேனைகளுக்கும் தூபங்காட்டினவர்களையும் அகற்றிவிட்டான்.

<{23}:6> thoa**pp**u vikkira**ka**ththai**k**(vikkira**ha**ththai**k/**vikkira**ga**ththai**k**) **k**arththarin aalayaththilirunthu erusaleamukku**p** **p**u'ram**pea**(**p**u'ram**bea**) **k**eetharoan aat'ri'r**k**u**k** **k**o'ndu**p**oay, athai**k** **k**eetharoan aat'ru oaraththilea sutteriththu, athaith thoo'laakki,

anthath thoo'lai jana**p**uththirarudaiya **p**ireatha**k** **k**uzhi**ka**'linmeal(**k**uzhi**ha**'linmeal/**k**uzhi**ga**'linmeal) **p**oaduviththaan.

*****<{23}:6> And he brought out the grove from the house of the LORD, without Jerusalem, unto the broo**k** **K**idron, and burned it at the broo**k** **K**idron, and stam**p**ed it small to **p**owder, and cast the **p**owder thereof u**p**on the graves of the children of the **p**eo**p**le.

**********<{23}:6> தோப்பு விக்கிரகத்தைக் கர்த்தரின் ஆலயத்திலிருந்து எருசலேமுக்குப் புறம்பே கீதரோன் ஆற்றிற்குக் கொண்டுபோய், அதைக் கீதரோன் ஆற்று ஓரத்திலே சுட்டெரித்து, அதைத் தூளாக்கி, அந்தத் தூளை ஜனபுத்திரருடைய பிரேதக் குழிகளின்மேல் போடுவித்தான்.

<{23}:7> **k**arththarin aalayaththi'r**k**u aru**kea**(aru**hea**/aru**gea**) sthiree**ka**'l(sthiree**ha**'l/sthiree**ga**'l) thoa**pp**u vikkira**ka**ththukku**k**(vikkira**ha**ththukku**k/**vikkira**ga**ththukku**k**) **k**oodaarang**ka**'lai(**k**oodaarang**ga**'lai) neytha idaththilu'l'la ilachchaiyaana **p**u'narchchikkaararin veedu**ka**'lai(veedu**ha**'lai/veedu**ga**'lai) idiththu**pp**oattaan.

*****<{23}:7> And he bra**k**e down the houses of the sodomites, that were by the house of the LORD, where the women wove hangings for the grove.

**********<{23}:7> கர்த்தரின் ஆலயத்திற்கு அருகே ஸ்திரீகள் தோப்பு விக்கிரகத்துக்குக் கூடாரங்களை நெய்த இடத்திலுள்ள இலச்சையான புணர்ச்சிக்காரரின் வீடுகளை இடித்துப்போட்டான்.

<{23}:8> avan yoothaavin **p**atta'nang**ka**'lilu'l'la(**p**atta'nang**ga**'lilu'l'la) ellaa aasaariyaraiyum varachsolli, **k**ea**paa**muthal(**k**ea**baa**muthal) **pe**yerse**paa**mattum(**be**yerse**baa**mattum) aasaariyar**ka**'l(aasaariyar**ha**'l/aasaariyar**ga**'l) thoo**pa**ng**k**aattiyiruntha(thoo**ba**ng**k**aattiyiruntha) meadai**ka**'laith(meadai**ha**'laith/meadai**ga**'laith) theettaakki, olimu**ka**vaasal**ka**'lin(olimu**ha**vaasal**ha**'lin/olimu**ga**vaasal**ga**'lin) meadai**ka**'laiyum(meadai**ha**'laiyum/meadai**ga**'laiyum), **p**atta'naththu vaasalukku**pp**oa**ku**m(vaasalukku**pp**oa**hu**m/vaasalukku**pp**oa**gu**m) vazhikku idathu**p**u'ramaayirukki'ra **p**atta'naththalaivanaa**ki**ya(**p**atta'naththalaivanaa**hi**ya/**p**atta'naththalaivanaa**gi**ya) yoasuvaavin vaasa'r**p**adiyil iruntha meadaiyaiyum idiththu**pp**oattaan.

*****<{23}:8> And he brought all the **p**riests out of the cities of Judah, and defiled the high **p**laces where the **p**riests had burned incense, from Geba to Beersheba, and bra**k**e down the high **p**laces of the gates that were in the entering in of the gate of Joshua the governor of the city, which were on a man's left hand at the gate of the city.

**********<{23}:8> அவன் யூதாவின் பட்டணங்களிலுள்ள எல்லா ஆசாரியரையும் வரச்சொல்லி, கேபாமுதல் பெயெர்செபாமட்டும் ஆசாரியர்கள் தூபங்காட்டியிருந்த மேடைகளைத் தீட்டாக்கி, ஒலிமுகவாசல்களின் மேடைகளையும், பட்டணத்து வாசலுக்குப்போகும் வழிக்கு இடதுபுறமாயிருக்கிற பட்டணத்தலைவனாகிய யோசுவாவின் வாசற்படியில் இருந்த மேடையையும் இடித்துப்போட்டான்.

<{23}:9> meadaika'lin(meadaiha'lin/meadaiga'lin) aasaariyarka'l(aasaariyarha'l/aasaariyarga'l) erusaleamilirukki'ra karththarudaiya palipeedaththinmeal(balipeedaththinmeal) paliyidaamal(baliyidaamal), thangka'l(thangga'l) sakoathararukku'l'lea(sahoathararukku'l'lea/sagoathararukku'l'lea) pu'lippillaatha appangka'laip(appangga'laip) pusikki'ratha'rkumaaththiram uththaaram pet'raarka'l(pet'raarha'l/pet'raarga'l).

*****<{23}:9> Nevertheless the priests of the high places came not up to the altar of the LORD in Jerusalem, but they did eat of the unleavened bread among their brethren.

**********<{23}:9> மேடைகளின் ஆசாரியர்கள் எருசலேமிலிருக்கிற கர்த்தருடைய பலிபீடத்தின்மேல் பலியிடாமல், தங்கள் சகோதரருக்குள்ளே புளிப்பில்லாத அப்பங்களைப் புசிக்கிறதற்குமாத்திரம் உத்தாரம் பெற்றார்கள்.

<{23}:10> oruvanum moa'leakukken'ru(moa'leahukken'ru/moa'leagukken'ru) than kumaaranaiyaakilum(kumaaranaiyaahilum/kumaaranaiyaagilum) than kumaaraththiyaiyaakilum(kumaaraththiyaiyaahilum/kumaaraththiyaiyaagilum) theekkadakkappa'n'naathapadikku, innoam puththirarin pa'l'laththaakkilirukki'ra thoappeath ennum sthalaththaiyum avan theettaakki,

*****<{23}:10> And he defiled Topheth, which is in the valley of the children of Hinnom, that no man might make his son or his daughter to pass through the fire to Molech.

**********<{23}:10> ஒருவனும் மோளேகுக்கென்று தன் குமாரனையாகிலும் தன் குமாரத்தியையாகிலும்

தீக்கடக்கப்பண்ணாதபடிக்கு, இன்னோம் புத்திரரின் பள்ளத்தாக்கிலிருக்கிற தோப்பேத் என்னும் ஸ்தலத்தையும் அவன் தீட்டாக்கி,

<{23}:11> **k**arththarin aalayaththi'r**k**u'l **p**oa**ki**'ra(**p**oa**hi**'ra/**p**oa**gi**'ra) idanthodang**ki**(idanthodang**gi**), **p**atta'naththukku**p** **p**u'ram**pea**(**p**u'ram**bea**) irukki'ra naaththaanmele**k**(-) ennum **p**irathaaniyin a'raiveedumattum yoothaavin raajaakka'l sooriyanukken'ru vaiththiruntha **k**uthirai**ka**'lai(**k**uthirai**ha**'lai/**k**uthirai**ga**'lai) a**ka**t'ri(a**ha**t'ri/a**ga**t'ri), sooriyanin irathang**ka**'lai(irathang**ga**'lai) akkiniyil sutteriththaan.

*****<{23}:11> And he too**k** away the horses that the **k**ings of Judah had given to the sun, at the entering in of the house of the LORD, by the chamber of Nathanmelech the chamberlain, which was in the suburbs, and burned the chariots of the sun with fire.

**********<{23}:11> கர்த்தரின் ஆலயத்திற்குள் போகிற இடந்தொடங்கி, பட்டணத்துக்குப் புறம்பே இருக்கிற நாத்தான்மெலெக் என்னும் பிரதானியின் அறைவீடுமட்டும் யூதாவின் ராஜாக்கள் சூரியனுக்கென்று வைத்திருந்த குதிரைகளை அகற்றி, சூரியனின் இரதங்களை அக்கினியில் சுட்டெரித்தான்.

<{23}:12> yoothaavin raajaakka'l u'ndaakkinathum, aa**kaa**sudaiya(aa**haa**sudaiya/aa**gaa**sudaiya) mealveettil irunthathumaana **pa**li**p**eedang**ka**'laiyum(**ba**li**p**eedang**ga**'laiyum), manaasea **k**arththarudaiya aalayaththin ira'ndu **p**iraa**kaa**rang**ka**'lilum(**p**iraa**haa**rang**ga**'lilum/**p**iraa**gaa**rang**ga**'lilum) u'ndaakkina **pa**li**p**eedang**ka**'laiyum(**ba**li**p**eedang**ga**'laiyum) raajaa idiththu, avai**ka**'lin(avai**ha**'lin/avai**ga**'lin) thoo'lai

angkeayirunthu(anggeayirunthu) eduththuk keetharoan aat'ril kottinaan.

*****<{23}:12> And the altars that were on the top of the upper chamber of Ahaz, which the kings of Judah had made, and the altars which Manasseh had made in the two courts of the house of the LORD, did the king beat down, and brake them down from thence, and cast the dust of them into the brook Kidron.

**********<{23}:12> யூதாவின் ராஜாக்கள் உண்டாக்கினதும், ஆகாசுடைய மேல்வீட்டில் இருந்ததுமான பலிபீடங்களையும், மனாசே கர்த்தருடைய ஆலயத்தின் இரண்டு பிராகாரங்களிலும் உண்டாக்கின பலிபீடங்களையும் ராஜா இடித்து, அவைகளின் தூளை அங்கேயிருந்து எடுத்துக் கீதரோன் ஆற்றில் கொட்டினான்.

<{23}:13> erusaleamukku ethirea irukki'ra naasamalaiyin valathupu'raththil isravealin raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) saalomoan seethoaniyarin aruvaruppaakiya(aruvaruppaahiya/aruvaruppaagiya) astharoaththi'rkum, moavaapiyarin(moavaabiyarin) aruvaruppaakiya(aruvaruppaahiya/aruvaruppaagiya) kaamoasukkum, ammoan puththirarin aruvaruppaakiya(aruvaruppaahiya/aruvaruppaagiya) milkoamukkum(-) kattiyiruntha meadaika'laiyum(meadaiha'laiyum/meadaiga'laiyum) raajaa theettaakki,

*****<{23}:13> And the high places that were before Jerusalem, which were on the right hand of the mount of corruption, which Solomon the king of Israel had builded for Ashtoreth the abomination of the Zidonians, and for Chemosh the abomination

of the Moabites, and for Milcom the abomination of the children of Ammon, did the **k**ing defile.

**********<{23}:13> எருசலேமுக்கு எதிரே இருக்கிற நாசமலையின் வலதுபுறத்தில் இஸ்ரவேலின் ராஜாவாகிய சாலொமோன் சீதோனியரின் அருவருப்பாகிய அஸ்தரோத்திற்கும், மோவாபியரின் அருவருப்பாகிய காமோசுக்கும், அம்மோன் புத்திரரின் அருவருப்பாகிய மில்கோமுக்கும் கட்டியிருந்த மேடைகளையும் ராஜா தீட்டாக்கி,

<{23}:14> silai**ka**'lai(silai**ha**'lai/silai**ga**'lai) udaiththu, vikkira**ka**th(vikkira**ha**th/vikkira**ga**th) thoa**pp**u**ka**'lai(thoa**pp**u**ha**'lai/thoa**pp**u**ga**'lai) nirmoolamaakki, avai**ka**'lin(avai**ha**'lin/avai**ga**'lin) sthalaththai manusharin elum**pu****ka**'laal(elum**bu****ha**'laal/elum**bu****ga**'laal) nira**pp**inaan.

*****<{23}:14> And he bra**k**e in **p**ieces the images, and cut down the groves, and filled their **p**laces with the bones of men.

**********<{23}:14> சிலைகளை உடைத்து, விக்கிரகத் தோப்புகளை நிர்மூலமாக்கி, அவைகளின் ஸ்தலத்தை மனுஷரின் எலும்புகளால் நிரப்பினான்.

<{23}:15> isravealai**p** **p**aavagnseyya**pp**a'n'nina nea**paa**ththin(nea**baa**ththin) **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yero**pe**yaam(yero**be**yaam) **pe**ththealil(**be**ththealil) u'ndaakkiyiruntha **pa**li**p**eedamum(**ba**li**p**eedamum) meadaiyum aa**ki**ya(aa**hi**ya/aa**gi**ya) avvira'ndaiyum avan idiththu, antha meadaiyaich sutteriththuth thoo'laakki, vikkira**ka**ththoa**pp**aiyum(vikkira**ha**ththoa**pp**aiyum/vikkira**ga**ththoa**pp**aiyum) sutteriththaan.

*****<{23}:15> Moreover the altar that was at Bethel, and the high **p**lace which Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin, had made, both that altar and the high **p**lace he bra**k**e down, and burned the high **p**lace, and stam**p**ed it small to **p**owder, and burned the grove.

**********<{23}:15> இஸ்ரவேலைப் பாவஞ்செய்யப்பண்ணின நேபாத்தின் குமாரனாகிய யெரொபெயாம் பெத்தேலில் உண்டாக்கியிருந்த பலிபீடமும் மேடையும் ஆகிய அவ்விரண்டையும் அவன் இடித்து, அந்த மேடையைச் சுட்டெரித்துத் தூளாக்கி, விக்கிரகத்தோப்பையும் சுட்டெரித்தான்.

<{23}:16> yoasiyaa thirum**pi****pp**aarkki'ra**p**oathu(thirum**bi****pp**aarkki'ra**p**oathu) ang**kea**(ang**gea**) antha malaiyilirukki'ra **k**alla'rai**ka**'lai**k**(**k**alla'rai**ha**'lai**k/k**alla'rai**ga**'lai**k**) **k**a'ndu, aad**k**a'lai anu**pp**i, antha**k** **k**alla'rai**ka**'lilu'l'la(**k**alla'rai**ha**'lilu'l'la/**k**alla'rai**ga**'lilu'l'la) elum**pu****ka**'lai(elum**bu****ha**'lai/elum**bu****ga**'lai) eduththuvarachseythu, i**pp**adi nadakkum en'ru theavanudaiya manushan **k**oo'rina **k**arththarudaiya vaarththaiyin**p**adiyea, avai**ka**'lai(avai**ha**'lai/avai**ga**'lai) antha**p** **pa**li**p**eedaththinmeal(**ba**li**p**eedaththinmeal) sutteriththu athaith theettaakkinaan.

*****<{23}:16> And as Josiah turned himself, he s**p**ied the se**p**ulchres that were there in the mount, and sent, and too**k** the bones out of the se**p**ulchres, and burned them u**p**on the altar, and **p**olluted it, according to the word of the LORD which the man of God **p**roclaimed, who **p**roclaimed these words.

**********<{23}:16> யோசியா திரும்பிப்பார்க்கிறபோது அங்கே அந்த மலையிலிருக்கிற கல்லறைகளைக்

கண்டு, ஆட்களை அனுப்பி, அந்தக் கல்லறைகளிலுள்ள எலும்புகளை எடுத்துவரச்செய்து, இப்படி நடக்கும் என்று தேவனுடைய மனுஷன் கூறின கர்த்தருடைய வார்த்தையின்படியே, அவைகளை அந்தப் பலிபீடத்தின்மேல் சுட்டெரித்து அதைத் தீட்டாக்கினான்.

<{23}:17> a**pp**ozhuthu avan: naan **k**aa'n**ki**'ra(**k**aa'n**hi**'ra/**k**aa'n**gi**'ra) antha**k** **k**u'ri**pp**adaiyaa'lam enna en'ru **k**eattatha'r**k**u, antha**p** **p**atta'naththu manushar: athu yoothaavilirunthu vanthu, neer seytha intha**k** **k**iriyai**ka**'lai**p**(**k**iriyai**ha**'lai**p/k**iriyai**ga**'lai**p**) **pe**ththealin(**be**ththealin) **pa**li**p**eedaththi'r**k**u(**ba**li**p**eedaththi'r**k**u) viroathamaay**k** **k**oo'ri, a'riviththa theavanudaiya manushanin **k**alla'rai en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l).

*****<{23}:17> Then he said, What title is that that I see? And the men of the city told him, It is the se**p**ulchre of the man of God, which came from Judah, and **p**roclaimed these things that thou hast done against the altar of Bethel.

**********<{23}:17> அப்பொழுது அவன்: நான் காண்கிற அந்தக் குறிப்படையாளம் என்ன என்று கேட்டதற்கு, அந்தப் பட்டணத்து மனுஷர்: அது யூதாவிலிருந்து வந்து, நீர் செய்த இந்தக் கிரியைகளைப் பெத்தேலின் பலிபீடத்திற்கு விரோதமாய்க் கூறி, அறிவித்த தேவனுடைய மனுஷனின் கல்லறை என்றார்கள்.

<{23}:18> atha'r**k**u avan: irukkattum, oruvanum avan elum**puka**'laith(elum**buha**'laith/elum**buga**'laith) thodavea'ndaam en'raan; a**pp**adiyea avan elum**puka**'laich(elum**buha**'laich/elum**buga**'laich) samaariyaavilirunthu

vantha theerkkatharisiyin
elumpuka'loadu(elumbuha'loadu/elumbuga'loadu)
vittuvittaarka'l(vittuvittaarha'l/vittuvittaarga'l).

*****<{23}:18> And he said, Let him alone; let no man move his bones. So they let his bones alone, with the bones of the **p**ro**p**het that came out of Samaria.

**********<{23}:18> அதற்கு அவன்: இருக்கட்டும், ஒருவனும் அவன் எலும்புகளைத் தொடவேண்டாம் என்றான்; அப்படியே அவன் எலும்புகளைச் சமாரியாவிலிருந்து வந்த தீர்க்கதரிசியின் எலும்புகளோடு விட்டுவிட்டார்கள்.

<{23}:19> **k**arththarukku**k** **k**oapamu'ndaakka(**k**oabamu'ndaakka) isravealin raajaakka'l samaariyaavin **p**atta'nangka'lil(**p**atta'nangga'lil) u'ndaakkiyiruntha meadaika'lin(meadaiha'lin/meadaiga'lin) **k**oavilka'laiyellaam(**k**oavilha'laiyellaam/**k**oavilga'laiyellaam) yoasiyaa thakarththu(thaharththu/thagarththu), peththealilea(beththealilea) thaan seytha
seykaika'lin**p**adiyea(seyhaiha'lin**p**adiyea/seygaiga'lin**p**adiyea)
avaika'lukkuch(avaiha'lukkuch/avaiga'lukkuch) seythu,

*****<{23}:19> And all the houses also of the high **p**laces that were in the cities of Samaria, which the **k**ings of Israel had made to **p**rovo**k**e the LORD to anger, Josiah too**k** away, and did to them according to all the acts that he had done in Bethel.

**********<{23}:19> கர்த்தருக்குக் கோபமுண்டாக்க இஸ்ரவேலின் ராஜாக்கள் சமாரியாவின் பட்டணங்களில் உண்டாக்கியிருந்த மேடைகளின் கோவில்களையெல்லாம் யோசியா தகர்த்து,

பெத்தேலிலே தான் செய்த செய்கைகளின்படியே அவைகளுக்குச் செய்து,

<{23}:20> avvidangka'lil(avvidangga'lil) irukki'ra meadaika'lin(meadaiha'lin/meadaiga'lin) aasaariyarka'laiyellaam(aasaariyarha'laiyellaam/aasaariyarga'laiyellaam) palipeedangka'linmeal(balipeedangga'linmeal) kon'rupoattu, avaika'linmeal(avaiha'linmeal/avaiga'linmeal) manusharin elumpuka'laich(elumbuha'laich/elumbuga'laich) sutteriththu, erusaleamukkuth thirumpinaan(thirumbinaan).

*****<{23}:20> And he slew all the **p**riests of the high **p**laces that were there u**p**on the altars, and burned men's bones u**p**on them, and returned to Jerusalem.

**********<{23}:20> அவ்விடங்களில் இருக்கிற மேடைகளின் ஆசாரியர்களையெல்லாம் பலிபீடங்களின்மேல் கொன்றுபோட்டு, அவைகளின்மேல் மனுஷரின் எலும்புகளைச் சுட்டெரித்து, எருசலேமுக்குத் திரும்பினான்.

<{23}:21> **p**in**p**u(**p**inbu) raajaa: intha udan**p**adikkaiyin **p**usthakaththil(**p**usthahaththil/**p**usthagaththil) ezhuthiyirukki'ra**p**adiyea ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) **k**arththarukku**p** **p**as**k**aavai aasariyungka'l(aasariyungga'l) en'ru sakala(sahala/sagala) janangka'lukkum(janangga'lukkum) **k**atta'laiyittaan.

*****<{23}:21> And the **k**ing commanded all the **p**eo**p**le, saying, **K**ee**p** the **p**assover unto the LORD your God, as it is written in the boo**k** of this covenant.

**********<{23}:21> பின்பு ராஜா: இந்த உடன்படிக்கையின் புஸ்தகத்தில்

எழுதியிருக்கிறபடியே உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தருக்குப் பஸ்காவை ஆசரியுங்கள் என்று சகல ஜனங்களுக்கும் கட்டளையிட்டான்.

<{23}:22> isravealai niyaayam visaariththa niyaayaathipathika'lin(niyaayaathibathiha'lin/niyaayaathibathiga'lin) naad**k**a'l thodangki(thodanggi), isravealin raajaakka'l yoothaavin raajaakka'l aakiya(aahiya/aagiya) avarka'ludaiya(avarha'ludaiya/avarga'ludaiya) sakala(sahala/sagala) naad**k**a'lilum intha**p** **p**as**k**aavai**pp**oal **p**as**k**aa aasarikka**pp**adavillai.

*****<{23}:22> Surely there was not holden such a **p**assover from the days of the judges that judged Israel, nor in all the days of the **k**ings of Israel, nor of the **k**ings of Judah;

**********<{23}:22> இஸ்ரவேலை நியாயம் விசாரித்த நியாயாதிபதிகளின் நாட்கள் தொடங்கி, இஸ்ரவேலின் ராஜாக்கள் யூதாவின் ராஜாக்கள் ஆகிய அவர்களுடைய சகல நாட்களிலும் இந்தப் பஸ்காவைப்போல் பஸ்கா ஆசரிக்கப்படவில்லை.

<{23}:23> raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) yoasiyaavin **p**athinettaam varushaththilea **k**arththarukku intha**p** **p**as**k**aa erusaleamilea aasarikka**pp**attathu.

*****<{23}:23> But in the eighteenth year of **k**ing Josiah, wherein this **p**assover was holden to the LORD in Jerusalem.

**********<{23}:23> ராஜாவாகிய யோசியாவின் பதினெட்டாம் வருஷத்திலே கர்த்தருக்கு இந்தப் பஸ்கா எருசலேமிலே ஆசரிக்கப்பட்டது.

<{23}:24> aasaariyanaakiya(aasaariyanaahiya/aasaariyanaagiya) ilkkiyaa **k**arththarudaiya aalayaththil **k**a'ndeduththa

pusthakaththil(pusthahaththil/pusthagaththil) ezhuthiyirukki'ra niyaayappiramaa'naththin vaarththaika'lai(vaarththaiha'lai/vaarththaiga'lai) ni'raiveat'rumpadikku, yoasiyaa agnchanakkaararaiyum, ku'risolluki'ravarka'laiyum(ku'risolluhi'ravarha'laiyum/ku'risollugi'ravarga'laiyum), suroopangka'laiyum(suroobangga'laiyum) narakalaana(narahalaana/naragalaana) vikkirakangka'laiyum(vikkirahangga'laiyum/vikkiragangga'laiyum), yoothaatheasaththilum erusaleamilum kaa'nappatta ellaa aruvaruppuka'laiyum(aruvaruppuha'laiyum/aruvaruppuga'laiyum) nirmoolamaakkinaan.

*****<{23}:24> Moreover the workers with familiar spirits, and the wizards, and the images, and the idols, and all the abominations that were spied in the land of Judah and in Jerusalem, did Josiah put away, that he might perform the words of the law which were written in the book that Hilkiah the priest found in the house of the LORD.

**********<{23}:24> ஆசாரியனாகிய இல்க்கியா கர்த்தருடைய ஆலயத்தில் கண்டெடுத்த புஸ்தகத்தில் எழுதியிருக்கிற நியாயப்பிரமாணத்தின் வார்த்தைகளை நிறைவேற்றும்படிக்கு, யோசியா அஞ்சனக்காரரையும், குறிசொல்லுகிறவர்களையும், சுரூபங்களையும் நரகலான விக்கிரகங்களையும், யூதாதேசத்திலும் எருசலேமிலும் காணப்பட்ட எல்லா அருவருப்புகளையும் நிர்மூலமாக்கினான்.

<{23}:25> karththaridaththukkuth than muzhu iruthayaththoadum than muzhu aaththumaavoadum than muzhu palaththoadum(balaththoadum) moaseayin niyaayappiramaa'naththi'rku eat'rapadiyellaam seyya manathaich

saayththaan; avanai**p** **p**oaloththa raajaa avanukkumun irunthathumillai, avanukku**pp**in ezhum**pi**nathumillai(ezhum**bi**nathumillai).

*****<{23}:25> And li**k**e unto him was there no **k**ing before him, that turned to the LORD with all his heart, and with all his soul, and with all his might, according to all the law of Moses; neither after him arose there any li**k**e him.

**********<{23}:25> கர்த்தரிடத்துக்குத் தன் முழு இருதயத்தோடும் தன் முழு ஆத்துமாவோடும் தன் முழு பலத்தோடும் மோசேயின் நியாயப்பிரமாணத்திற்கு ஏற்றபடியெல்லாம் செய்ய மனதைச் சாய்த்தான்; அவனைப் போலொத்த ராஜா அவனுக்குமுன் இருந்ததுமில்லை, அவனுக்குப்பின் எழும்பினதுமில்லை.

<{23}:26> aa**ki**lum(aa**hi**lum/aa**gi**lum), manaasea **k**arththarukku**k** **k**oa**pa**mu'ndaakkina(**k**oa**ba**mu'ndaakkina) sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) **k**aariyang**ka**'linimiththamum(**k**aariyang**ga**'linimiththamum) avar yoothaavinmeal **k**o'nda thammudaiya ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**) **k**oa**pa**ththin(**k**oa**ba**ththin) ukkiraththai vittuth thirum**paa**mal(thirum**baa**mal):

*****<{23}:26> Notwithstanding the LORD turned not from the fierceness of his great wrath, wherewith his anger was **k**indled against Judah, because of all the **p**rovocations that Manasseh had **p**rovo**k**ed him withal.

**********<{23}:26> ஆகிலும், மனாசே கர்த்தருக்குக் கோபமுண்டாக்கின சகல காரியங்களினிமித்தமும்

அவர் யூதாவின்மேல் கொண்ட தம்முடைய மகா கோபத்தின் உக்கிரத்தை விட்டுத் திரும்பாமல்:

<{23}:27> naan isravealaith tha'l'livittathu**p**oala yoothaavaiyum en mu**ka**ththai(mu**ha**ththai/mu**ga**ththai) vittuth tha'l'li, naan therinthu**k**o'nda intha erusaleam na**ka**raththaiyum(na**ha**raththaiyum/na**ga**raththaiyum), en naamam vi'lang**ku**m(vi'lang**gu**m) en'ru naan sonna aalayaththaiyum ve'ruththuviduvean en'ru **k**arththar sonnaar.

*****<{23}:27> And the LORD said, I will remove Judah also out of my sight, as I have removed Israel, and will cast off this city Jerusalem which I have chosen, and the house of which I said, My name shall be there.

**********<{23}:27> நான் இஸ்ரவேலைத் தள்ளிவிட்டதுபோல யூதாவையும் என் முகத்தை விட்டுத் தள்ளி, நான் தெரிந்துகொண்ட இந்த எருசலேம் நகரத்தையும், என் நாமம் விளங்கும் என்று நான் சொன்ன ஆலயத்தையும் வெறுத்துவிடுவேன் என்று கர்த்தர் சொன்னார்.

<{23}:28> yoasiyaavin mat'ra varththamaanang**ka**'lum(varththamaanang**ga**'lum), avan seythavai yaavum, yoothaavudaiya raajaakka'lin naa'laa**ka**ma**p**(naa'laa**ha**ma**p/**naa'laa**ga**ma**p**) **p**ustha**ka**ththil(**p**ustha**ha**ththil/**p**ustha**ga**ththil) allavoa ezhuthiyirukki'rathu.

*****<{23}:28> Now the rest of the acts of Josiah, and all that he did, are they not written in the boo**k** of the chronicles of the **k**ings of Judah?

**********<{23}:28> யோசியாவின் மற்ற வர்த்தமானங்களும், அவன் செய்தவை யாவும், யூதாவுடைய ராஜாக்களின் நாளாகமப் புஸ்தகத்தில் அல்லவோ எழுதியிருக்கிறது.

<{23}:29> avan naadka'lil ekipthin(ehipthin/egipthin) raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) paarvoanneakoa(-) aseeriyaa raajaavukku viroathamaay aipiraaththu nathikkup poaki'rapoathu(poahi'rapoathu/poagi'rapoathu) raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) yoasiyaa avanukku ethiraakap(ethiraahap/ethiraagap) pu'rappattaan; paarvoanneakoa(-) avanai mekithoavilea(mehithoavilea/megithoavilea) ka'ndapoathu, avanaik kon'rupoattaan.

*****<{23}:29> In his days Pharaohnechoh king of Egypt went up against the king of Assyria to the river Euphrates: and king Josiah went against him; and he slew him at Megiddo, when he had seen him.

**********<{23}:29> அவன் நாட்களில் எகிப்தின் ராஜாவாகிய பார்வோன்நேகோ அசீரியா ராஜாவுக்கு விரோதமாய் ஐபிராத்து நதிக்குப் போகிறபோது ராஜாவாகிய யோசியா அவனுக்கு எதிராகப் புறப்பட்டான்; பார்வோன்நேகோ அவனை மெகிதோவிலே கண்டபோது, அவனைக் கொன்றுபோட்டான்.

<{23}:30> mara'namadaintha avanai avanudaiya oozhiyakkaarar rathaththinmeal eat'ri, mekithoavilirunthu(mehithoavilirunthu/megithoavilirunthu) erusaleamukkuk ko'nduvanthu, avanai avan kalla'raiyil

adakkampa'n'ninaarka'l(adakkampa'n'ninaarha'l/adakkampa'n'ninaarga'l); appozhuthu theasaththin janangka'l(janangga'l) yoasiyaavin kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) yoavaakaasai(yoavaahaasai/yoavaagaasai) azhaiththu, avanai apisheakampa'n'ni(abisheahampa'n'ni/abisheagampa'n'ni), avan thakappan(thahappan/thagappan) sthaanaththil avanai raajaavaakkinaarka'l(raajaavaakkinaarha'l/raajaavaakkinaarga'l).

*****<{23}:30> And his servants carried him in a chariot dead from Megiddo, and brought him to Jerusalem, and buried him in his own sepulchre. And the people of the land took Jehoahaz the son of Josiah, and anointed him, and made him king in his father's stead.

**********<{23}:30> மரணமடைந்த அவனை அவனுடைய ஊழியக்காரர் ரதத்தின்மேல் ஏற்றி, மெகிதோவிலிருந்து எருசலேமுக்குக் கொண்டுவந்து, அவனை அவன் கல்லறையில் அடக்கம்பண்ணினார்கள்; அப்பொழுது தேசத்தின் ஜனங்கள் யோசியாவின் குமாரனாகிய யோவாகாசை அழைத்து, அவனை அபிஷேகம்பண்ணி, அவன் தகப்பன் ஸ்தானத்தில் அவனை ராஜாவாக்கினார்கள்.

<{23}:31> yoavaakaas(yoavaahaas/yoavaagaas) raajaavaaki'rapoathu(raajaavaahi'rapoathu/raajaavaagi'rapoathu) irupaththumoon'ru(irubaththumoon'ru) vayathaayirunthu, moon'rumaatham erusaleamil arasaa'ndaan; lipnaa(libnaa) ooraanaakiya(ooraanaahiya/ooraanaagiya) ereamiyaavin kumaaraththiyaana avan thaayinpear amuththaa'l.

*****<{23}:31> Jehoahaz was twenty and three years old when he began to reign; and he reigned three months in Jerusalem.

And his mother's name was Hamutal, the daughter of Jeremiah of Libnah.

**********<{23}:31> யோவாகாஸ் ராஜாவாகிறபோது இருபத்துமூன்று வயதாயிருந்து, மூன்றுமாதம் எருசலேமில் அரசாண்டான்; லிப்னா ஊரானாகிய எரேமியாவின் குமாரத்தியான அவன் தாயின்பேர் அமுத்தாள்.

<{23}:32> avan than **p**ithaakka'l seytha**p**adiyellaam **k**arththarin **p**aarvaikku**p** **p**ollaa**pp**aanathaich seythaan.

*****<{23}:32> And he did that which was evil in the sight of the LORD, according to all that his fathers had done.

**********<{23}:32> அவன் தன் பிதாக்கள் செய்தபடியெல்லாம் கர்த்தரின் பார்வைக்குப் பொல்லாப்பானதைச் செய்தான்.

<{23}:33> avan erusaleamil arasaa'laatha**p**adikku, **p**aarvoannea**k**oa(-) avanai aamaath theasamaana ri**p**laavilea(ri**b**laavilea) **p**idiththu**k** **k**attuviththu, theasaththinmeal noo'ru thaalanthu ve'l'liyaiyum oru thaalanthu **p**onnaiyum a**p**araathamaa**k**ach(a**b**araathamaa**h**ach/a**b**araathamaa**g**ach) sumaththi,

*****<{23}:33> And **P**haraohnechoh **p**ut him in bands at Riblah in the land of Hamath, that he might not reign in Jerusalem; and **p**ut the land to a tribute of an hundred talents of silver, and a talent of gold.

**********<{23}:33> அவன் எருசலேமில் அரசாளாதபடிக்கு, பார்வோன்நேகோ அவனை ஆமாத் தேசமான ரிப்லாவிலே பிடித்துக் கட்டுவித்து,

தேசத்தின்மேல் நூறு தாலந்து வெள்ளியையும் ஒரு தாலந்து பொன்னையும் அபராதமாகச் சுமத்தி,

<{23}:34> yoasiyaavin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) eliyaakkeemai avan tha**kapp**anaa**ki**ya(tha**happ**anaa**hi**ya/tha**gapp**anaa**gi**ya) yoasiyaavin sthaanaththil raajaavaa**ka**(raajaavaa**ha**/raajaavaa**ga**) vaiththu, avan **p**earai yoayaakkeem en'ru maat'ri, yoavaa**kaa**sai**k**(yoavaa**haa**sai**k/**yoavaa**gaa**sai**k**) **k**o'ndu**p**oayvittaan; ivan e**kip**thilea(e**hip**thilea/e**gip**thilea) **p**oay ang**kea**(ang**gea**) mara'namadainthaan.

*****<{23}:34> And **P**haraohnechoh made Elia**k**im the son of Josiah **k**ing in the room of Josiah his father, and turned his name to Jehoia**k**im, and too**k** Jehoahaz away: and he came to Egy**p**t, and died there.

**********<{23}:34> யோசியாவின் குமாரனாகிய எலியாக்கீமை அவன் தகப்பனாகிய யோசியாவின் ஸ்தானத்தில் ராஜாவாக வைத்து, அவன் பேரை யோயாக்கீம் என்று மாற்றி, யோவாகாசைக் கொண்டுபோய்விட்டான்; இவன் எகிப்திலே போய் அங்கே மரணமடைந்தான்.

<{23}:35> antha ve'l'liyaiyum **p**onnaiyum yoayaakkeem **p**aarvoanukku**k** **k**oduththaan; aanaalum **p**aarvoanudaiya **k**atta'laiyin**p**adi antha**p** **p**a'naththai**k** **k**odukkum**p**adi avan theasaththai mathi**pp**ittu, avaravar mathi**pp**in**p**adi antha ve'l'liyaiyum **p**onnaiyum **p**aarvoan nea**koa**vukku**k**(-) **k**odukkaththakkathaa**ka**th(**k**odukkaththakkathaa**ha**th/**k**odukkaththakkathaa**ga**th) theasaththu janang**ka**'lin(janang**ga**'lin) **k**aiyilea tha'ndinaan.

*****<{23}:35> And Jehoia**k**im gave the silver and the gold to **P**haraoh; but he taxed the land to give the money according to the commandment of **P**haraoh: he exacted the silver and the gold of the **p**eo**p**le of the land, of every one according to his taxation, to give it unto **P**haraohnechoh.

**********<{23}:35> அந்த வெள்ளியையும் பொன்னையும் யோயாக்கீம் பார்வோனுக்குக் கொடுத்தான்; ஆனாலும் பார்வோனுடைய கட்டளையின்படி அந்தப் பணத்தைக் கொடுக்கும்படி அவன் தேசத்தை மதிப்பிட்டு, அவரவர் மதிப்பின்படி அந்த வெள்ளியையும் பொன்னையும் பார்வோன் நேகோவுக்குக் கொடுக்கத்தக்கதாகத் தேசத்து ஜனங்களின் கையிலே தண்டினான்.

<{23}:36> yoayaakkeem raajaavaa**ki**'ra**p**oathu(raajaavaa**hi**'ra**p**oathu/raajaavaa**gi**'ra**p**oathu) iru**pa**ththainthu(iru**ba**ththainthu) vayathaayirunthu, **p**athinoru varusham erusaleamil arasaa'ndaan; roomaa ooraanaa**ki**ya(ooraanaa**hi**ya/ooraanaa**gi**ya) **p**ethaayaamin **k**umaaraththiyaa**ki**ya(**k**umaaraththiyaa**hi**ya/**k**umaaraththiyaa**gi**ya) avan thaayin**p**ear se**pu**thaa'l(se**bu**thaa'l).

*****<{23}:36> Jehoia**k**im was twenty and five years old when he began to reign; and he reigned eleven years in Jerusalem. And his mother's name was Zebudah, the daughter of **P**edaiah of Rumah.

**********<{23}:36> யோயாக்கீம் ராஜாவாகிறபோது இருபத்தைந்து வயதாயிருந்து, பதினொரு வருஷம் எருசலேமில் அரசாண்டான்; ரூமா ஊரானாகிய

பெதாயாமின் குமாரத்தியாகிய அவன் தாயின்பேர் செபுதாள்.

<{23}:37> avan than **p**ithaakka'l seytha**p**adiyellaam **k**arththarin **p**aarvaikku**p** **p**ollaa**pp**aanathaich seythaan.

*****<{23}:37> And he did that which was evil in the sight of the LORD, according to all that his fathers had done.

**********<{23}:37> அவன் தன் பிதாக்கள் செய்தபடியெல்லாம் கர்த்தரின் பார்வைக்குப் பொல்லாப்பானதைச் செய்தான்.

|2 iraajaakka'l 24|

*****|2 **K**ings 24|

**********|2 இராஜாக்கள் 24|

<{24}:1> avan naad**k**a'lilea **paapi**loan(**baabi**loan) raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) nea**pu****k**aathneachchaar(nea**bu****k**aathneachchaar) vanthaan; yoayaakkeem moon'ru varusham avanaich seaviththu, **p**in**pu**(**p**in**bu**) avanukku viroathamaa**ka****k**(viroathamaa**ha****k/**viroathamaa**ga****k**) **k**ala**ka**m**p**a'n'ninaan(**k**ala**ha**m**p**a'n'ninaan/**k**ala**ga**m**p**a'n'ninaan).

*****<{24}:1> In his days Nebuchadnezzar **k**ing of Babylon came u**p**, and Jehoia**k**im became his servant three years: then he turned and rebelled against him.

**********<{24}:1> அவன் நாட்களிலே பாபிலோன் ராஜாவாகிய நேபுகாத்நேச்சார் வந்தான்; யோயாக்கீம் மூன்று வருஷம் அவனைச் சேவித்து, பின்பு அவனுக்கு விரோதமாகக் கலகம்பண்ணினான்.

<{24}:2> a**pp**ozhuthu **k**arththar **k**altheayarin tha'nduka'laiyum(tha'nduha'laiyum/tha'nduga'laiyum), seeriyarin tha'nduka'laiyum(tha'nduha'laiyum/tha'nduga'laiyum), moavaapiyarin(moavaabiyarin) tha'nduka'laiyum(tha'nduha'laiyum/tha'nduga'laiyum), ammoan **p**uththirarin tha'nduka'laiyum(tha'nduha'laiyum/tha'nduga'laiyum) avanmeal varavittaar; theerkkatharisika'laakiya(theerkkatharisiha'laahiya/theerkkatharisiga'laagiya) thammudaiya oozhiyakkaararaikko'ndu **k**arththar sonna vaarththaiyin**p**adiyea avar avaika'lai(avaiha'lai/avaiga'lai) yoothaavai azhikkum**p**adikku varavittaar.

*****<{24}:2> And the LORD sent against him bands of the Chaldees, and bands of the Syrians, and bands of the Moabites, and bands of the children of Ammon, and sent them against Judah to destroy it, according to the word of the LORD, which he s**p**a**k**e by his servants the **p**ro**p**hets.

**********<{24}:2> அப்பொழுது கர்த்தர் கல்தேயரின் தண்டுகளையும், சீரியரின் தண்டுகளையும், மோவாபியரின் தண்டுகளையும், அம்மோன் புத்திரரின் தண்டுகளையும் அவன்மேல் வரவிட்டார்; தீர்க்கதரிசிகளாகிய தம்முடைய ஊழியக்காரரைக்கொண்டு கர்த்தர் சொன்ன வார்த்தையின்படியே அவர் அவைகளை யூதாவை அழிக்கும்படிக்கு வரவிட்டார்.

<{24}:3> manaasea than ellaach seykaika'linaalum(seyhaiha'linaalum/seygaiga'linaalum) seytha **p**aavangka'linimiththam(**p**aavangga'linimiththam) yoothaavaith thamathu samukaththai(samuhaththai/samugaththai) vittu

a**k**at'rum**p**adi(a**h**at'rum**p**adi/a**g**at'rum**p**adi) **k**arththarudaiya **k**atta'laiyinaal a**pp**adi nadanthathu.

*****<{24}:3> Surely at the commandment of the LORD came this u**p**on Judah, to remove them out of his sight, for the sins of Manasseh, according to all that he did;

**********<{24}:3> மனாசே தன் எல்லாச் செய்கைகளினாலும் செய்த பாவங்களினிமித்தம் யூதாவைத் தமது சமுகத்தை விட்டு அகற்றும்படி கர்த்தருடைய கட்டளையினால் அப்படி நடந்தது.

<{24}:4> avan sinthina **k**ut'ramat'ra iraththaththi'r**k**aa**k**avum(iraththaththi'r**k**aa**h**avum/iraththaththi'r**k**aa**g**avum) erusaleamai**k** **k**ut'ramat'ra iraththaththaal nira**pp**inatha'r**k**aa**k**avum(nira**pp**inatha'r**k**aa**h**avum/nira**pp**inatha'r**k**aa**g**avum) **k**arththar mannikkach siththamillaathirunthaar.

*****<{24}:4> And also for the innocent blood that he shed: for he filled Jerusalem with innocent blood; which the LORD would not **p**ardon.

**********<{24}:4> அவன் சிந்தின குற்றமற்ற இரத்தத்திற்காகவும் எருசலேமைக் குற்றமற்ற இரத்தத்தால் நிரப்பினதற்காகவும் கர்த்தர் மன்னிக்கச் சித்தமில்லாதிருந்தார்.

<{24}:5> yoayaakkeemin mat'ra varththamaanang**k**a'lum(varththamaanang**g**a'lum), avan seythavai yaavum, yoothaavudaiya raajaakka'lin naa'laa**k**ama**p**(naa'laa**h**ama**p/**naa'laa**g**ama**p**) **p**ustha**k**aththil(**p**ustha**h**aththil/**p**ustha**g**aththil) allavoa ezhuthiyirukki'rathu.

*****<{24}:5> Now the rest of the acts of Jehoiakim, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

**********<{24}:5> யோயாக்கீமின் மற்ற வர்த்தமானங்களும், அவன் செய்தவை யாவும், யூதாவுடைய ராஜாக்களின் நாளாகமப் புஸ்தகத்தில் அல்லவோ எழுதியிருக்கிறது.

<{24}:6> yoayaakkeem than **p**ithaakka'loadea niththiraiyadaintha**p**in, avan **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yoayaakkeen avan sthaanaththil raajaavaanaan.

*****<{24}:6> So Jehoia**k**im sle**p**t with his fathers: and Jehoiachin his son reigned in his stead.

**********<{24}:6> யோயாக்கீம் தன் பிதாக்களோடே நித்திரையடைந்தபின், அவன் குமாரனாகிய யோயாக்கீன் அவன் ஸ்தானத்தில் ராஜாவானான்.

<{24}:7> e**kip**thin(e**hip**thin/e**gip**thin) raajaa a**pp**u'ram than theasaththilirunthu **p**u'ra**pp**attu varavillai; e**kip**thin(e**hip**thin/e**gip**thin) nathithuvakki ai**p**iraaththu nathimattum e**kip**thin(e**hip**thin/e**gip**thin) raajaavukku iruntha yaavaiyum **paapi**loan(**baabi**loan) raajaa **p**idiththirunthaan.

*****<{24}:7> And the **k**ing of Egy**p**t came not again any more out of his land: for the **k**ing of Babylon had ta**k**en from the river of Egy**p**t unto the river Eu**p**hrates all that **p**ertained to the **k**ing of Egy**p**t.

**********<{24}:7> எகிப்தின் ராஜா அப்புறம் தன் தேசத்திலிருந்து புறப்பட்டு வரவில்லை; எகிப்தின் நதிதுவக்கி ஐபிராத்து நதிமட்டும் எகிப்தின் ராஜாவுக்கு

இருந்த யாவையும் பாபிலோன் ராஜா பிடித்திருந்தான்.

<{24}:8> yoayaakkeen raajaavaaki'rapoathu(raajaavaahi'rapoathu/raajaavaagi'rapoathu) **p**athinettu vayathaayirunthu, erusaleamilea moon'rumaatham arasaa'ndaan; erusaleam ooraanaakiya(ooraanaahiya/ooraanaagiya) elnaaththaanin **k**umaaraththiyaana avan thaayin**p**ear nekusthaa'l(nehusthaa'l/negusthaa'l).

*****<{24}:8> Jehoiachin was eighteen years old when he began to reign, and he reigned in Jerusalem three months. And his mother's name was Nehushta, the daughter of Elnathan of Jerusalem.

**********<{24}:8> யோயாக்கீன் ராஜாவாகிறபோது பதினெட்டு வயதாயிருந்து, எருசலேமிலே மூன்றுமாதம் அரசாண்டான்; எருசலேம் ஊரானாகிய எல்நாத்தானின் குமாரத்தியான அவன் தாயின்பேர் நெகுஸ்தாள்.

<{24}:9> avan than tha**kappan**(thahappan/thagappan) seytha**p**adiyellaam **k**arththarin **p**aarvaikku**p** **p**ollaa**pp**aanathaich seythaan.

*****<{24}:9> And he did that which was evil in the sight of the LORD, according to all that his father had done.

**********<{24}:9> அவன் தன் தகப்பன் செய்தபடியெல்லாம் கர்த்தரின் பார்வைக்குப் பொல்லாப்பானதைச் செய்தான்.

<{24}:10> akkaalaththilea **paapi**loan(**baabi**loan) raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya)

neapukaathneachchaarin(neabukaathneachchaarin) seavakar(seavahar/seavagar) erusaleamukku vanthaarka'l(vanthaarha'l/vanthaarga'l); nakaram(naharam/nagaram) mut'rikkai poadappattathu.

*****<{24}:10> At that time the servants of Nebuchadnezzar king of Babylon came up against Jerusalem, and the city was besieged.

**********<{24}:10> அக்காலத்திலே பாபிலோன் ராஜாவாகிய நேபுகாத்நேச்சாரின் சேவகர் எருசலேமுக்கு வந்தார்கள்; நகரம் முற்றிக்கை போடப்பட்டது.

<{24}:11> paapiloan(baabiloan) raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) neapukaathneachchaarudaiya(neabukaathneachchaarudaiya) seavakar(seavahar/seavagar) nakaraththai(naharaththai/nagaraththai) mut'rikkai poadukaiyil(poaduhaiyil/poadugaiyil) avan thaanum atha'rku viroathamaay vanthaan.

*****<{24}:11> And Nebuchadnezzar king of Babylon came against the city, and his servants did besiege it.

**********<{24}:11> பாபிலோன் ராஜாவாகிய நேபுகாத்நேச்சாருடைய சேவகர் நகரத்தை முற்றிக்கை போடுகையில் அவன் தானும் அதற்கு விரோதமாய் வந்தான்.

<{24}:12> appozhuthu yoothaavin raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) yoayaakkeenum, avan thaayum, avan oozhiyakkaararum, avan pirapukka'lum(pirabukka'lum), pirathaanika'lum(pirathaaniha'lum/pirathaaniga'lum)

paapiloan(**baabi**loan) raajaavinidaththi'r**kup**
pu'ra**pp**attu**pp**oanaar**ka**'l(**p**u'ra**pp**attu**pp**oanaar**ha**'l/**p**u'ra**pp**attu**pp**oan aar**ga**'l); avanai**p** **paapi**loan(**baabi**loan) raajaa than
aa'lu**kai**yin(aa'lu**hai**yin/aa'lu**gai**yin) ettaam varushaththilea
pidiththukko'ndaan.

*****<{24}:12> And Jehoiachin the **k**ing of Judah went out to the **k**ing of Babylon, he, and his mother, and his servants, and his **p**rinces, and his officers: and the **k**ing of Babylon too**k** him in the eighth year of his reign.

**********<{24}:12> அப்பொழுது யூதாவின் ராஜாவாகிய யோயாக்கீனும், அவன் தாயும், அவன் ஊழியக்காரரும், அவன் பிரபுக்களும், பிரதானிகளும் பாபிலோன் ராஜாவினிடத்திற்குப் புறப்பட்டுப்போனார்கள்; அவனைப் பாபிலோன் ராஜா தன் ஆளுகையின் எட்டாம் வருஷத்திலே பிடித்துக்கொண்டான்.

<{24}:13> ang**kea**yirunthu(ang**gea**yirunthu) **k**arththarudaiya
aalayaththin sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la)
pokkishang**ka**'laiyum(**p**okkishang**ga**'laiyum), raajaavudaiya
aramanaiyin **p**okkishang**ka**'laiyum(**p**okkishang**ga**'laiyum)
eduththukko'ndu, isravealin
raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) saalomoan
karththarudaiya aalayaththil u'ndaakkiyiruntha **p**on
pa'nimuttu**ka**'laiyellaam(**p**a'nimuttu**ha**'laiyellaam/**p**a'nimuttu**ga**'laiyella am), **k**arththar solliyiruntha**p**adiyea udaiththu**pp**oattu,

*****<{24}:13> And he carried out thence all the treasures of the house of the LORD, and the treasures of the **k**ing's house, and cut in **p**ieces all the vessels of gold which Solomon **k**ing of Israel had made in the tem**p**le of the LORD, as the LORD had said.

**********<{24}:13> அங்கேயிருந்து கர்த்தருடைய ஆலயத்தின் சகல பொக்கிஷங்களையும், ராஜாவுடைய அரமனையின் பொக்கிஷங்களையும் எடுத்துக்கொண்டு, இஸ்ரவேலின் ராஜாவாகிய சாலொமோன் கர்த்தருடைய ஆலயத்தில் உண்டாக்கியிருந்த பொன் பணிமுட்டுகளையெல்லாம், கர்த்தர் சொல்லியிருந்தபடியே உடைத்துப்போட்டு,

<{24}:14> erusaleamiyar anaivarum sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) **p**ira**pu**kka'lum(**p**ira**bu**kka'lum) sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) **pa**raakkiramasaali**ka**'lumaa**ki**ya(**ba**raakkiramasaali**ha**'lumaa**hi**ya/**ba**raakkiramasaali**ga**'lumaa**gi**ya) **p**athinaayiram**p**earaiyum, sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) tha**chch**araiyum **k**ollaraiyum si'rai**p**idiththukko'ndu**p**oanaan; theasaththil eazhai janang**ka**'lea(janang**ga**'lea) allaamal vea'roruvarum meethiyaayirukkavillai.

*****<{24}:14> And he carried away all Jerusalem, and all the **p**rinces, and all the mighty men of valour, even ten thousand ca**p**tives, and all the craftsmen and smiths: none remained, save the **p**oorest sort of the **p**eo**p**le of the land.

**********<{24}:14> எருசலேமியர் அனைவரும் சகல பிரபுக்களும் சகல பராக்கிரமசாலிகளுமாகிய பதினாயிரம்பேரையும், சகல தச்சரையும் கொல்லரையும் சிறைபிடித்துக்கொண்டுபோனான்; தேசத்தில் ஏழை ஜனங்களே அல்லாமல் வேறொருவரும் மீதியாயிருக்கவில்லை.

<{24}:15> avan yoayaakkeenaiyum, raajaavin thaayaiyum, raajaavin sthireeka'laiyum(sthireeha'laiyum/sthireega'laiyum), avan pirathaanika'laiyum(pirathaaniha'laiyum/pirathaaniga'laiyum), theasaththin paraakkiramasaalika'laiyum(baraakkiramasaaliha'laiyum/baraakkiramasaaliga'laiyum) erusaleamilirunthu paapiloanukkuch(baabiloanukkuch) si'raipidiththukko'ndupoanaan.

*****<{24}:15> And he carried away Jehoiachin to Babylon, and the king's mother, and the king's wives, and his officers, and the mighty of the land, those carried he into captivity from Jerusalem to Babylon.

**********<{24}:15> அவன் யோயாக்கீனையும், ராஜாவின் தாயையும், ராஜாவின் ஸ்திரீகளையும், அவன் பிரதானிகளையும், தேசத்தின் பராக்கிரமசாலிகளையும் எருசலேமிலிருந்து பாபிலோனுக்குச் சிறைபிடித்துக்கொண்டுபோனான்.

<{24}:16> ippadiyea paapiloan(baabiloan) raajaa paraakkiramasaalika'laana(baraakkiramasaaliha'laana/baraakkiramasaaliga'laana) manusharaakiya(manusharaahiya/manusharaagiya) eazhaayirampearaiyum, thachcharum kollarumaakiya(kollarumaahiya/kollarumaagiya) aayirampearaiyum, yuththampa'n'naththakka palasaalika'laiyum(balasaaliha'laiyum/balasaaliga'laiyum) paapiloanukkuch(baabiloanukkuch) si'raipidiththukko'ndupoanaan.

*****<{24}:16> And all the men of might, even seven thousand, and craftsmen and smiths a thousand, all that were strong and apt for war, even them the king of Babylon brought captive to Babylon.

**********<{24}:16> இப்படியே பாபிலோன் ராஜா பராக்கிரமசாலிகளான மனுஷராகிய ஏழாயிரம்பேரையும், தச்சரும் கொல்லருமாகிய ஆயிரம்பேரையும், யுத்தம்பண்ணத்தக்க பலசாலிகளையும் பாபிலோனுக்குச் சிறைபிடித்துக்கொண்டுபோனான்.

<{24}:17> avanukku**p** **pa**thilaa**kap**(**ba**thilaa**hap**/**ba**thilaa**gap**) **paapi**loan(**baabi**loan) raajaa avan si'riyatha**kappa**naa**ki**ya(si'riyatha**happa**naa**hi**ya/si'riyatha**gappa**naa**gi**ya) maththaniyaavai raajaavaa**ka**(raajaavaa**ha**/raajaavaa**ga**) vaiththu, avanukkuch sitheakkiyaa en'ru ma'ru**p**earittaan.

*****<{24}:17> And the **k**ing of Babylon made Mattaniah his father's brother **k**ing in his stead, and changed his name to Zede**k**iah.

**********<{24}:17> அவனுக்குப் பதிலாகப் பாபிலோன் ராஜா அவன் சிறியதகப்பனாகிய மத்தனியாவை ராஜாவாக வைத்து, அவனுக்குச் சிதேக்கியா என்று மறுபேரிட்டான்.

<{24}:18> sitheakkiyaa raajaavaa**ki**'ra**p**oathu(raajaavaa**hi**'ra**p**oathu/raajaavaa**gi**'ra**p**oathu) iru**pa**ththoru(iru**ba**ththoru) vayathaayirunthu, **p**athinoru varusham erusaleamilea arasaa'ndaan; li**p**naa(li**b**naa) ooraanaa**ki**ya(ooraanaa**hi**ya/ooraanaa**gi**ya) ereamiyaavin **k**umaaraththiyaana avan thaayin**p**ear amuththaa'l.

*****<{24}:18> Zede**k**iah was twenty and one years old when he began to reign, and he reigned eleven years in Jerusalem. And his mother's name was Hamutal, the daughter of Jeremiah of Libnah.

**********<{24}:18> சிதேக்கியா ராஜாவாகிறபோது இருபத்தொரு வயதாயிருந்து, பதினொரு வருஷம் எருசலேமிலே அரசாண்டான்; லிப்னா ஊரானாகிய எரேமியாவின் குமாரத்தியான அவன் தாயின்பேர் அமுத்தாள்.

<{24}:19> yoayaakkeem seytha**p**adiyellaam avanum **k**arththarudaiya **p**aarvaikku**p** **p**ollaa**pp**aanathaich seythaan.

*****<{24}:19> And he did that which was evil in the sight of the LORD, according to all that Jehoia**k**im had done.

**********<{24}:19> யோயாக்கீம் செய்தபடியெல்லாம் அவனும் கர்த்தருடைய பார்வைக்குப் பொல்லாப்பானதைச் செய்தான்.

<{24}:20> erusaleamaiyum yoothaavaiyum **k**arththar thammudaiya samu**ka**ththaivittu(samu**ha**ththaivittu/samu**ga**ththaivittu) a**ka**t'rith(a**ha**t'rith/a**ga**t'rith) theeruma'lavum, avai**ka**'linmealu'l'la(avai**ha**'linmealu'l'la/avai**ga**'linmealu'l'la) avarudaiya **k**oa**pa**ththinaal(**k**oa**ba**ththinaal) i**pp**adi nadanthathum allaamal, sitheakkiyaa **paapi**loanilea(**baabi**loanilea) raajaavukku viroathamaa**kak**(viroathamaa**hak/**viroathamaa**gak**) **k**ala**ka**mum**p**a'n'ninaan(**k**ala**ha**mum**p**a'n'ninaan/**k**ala**ga**mum**p**a'n'ninaan).

*****<{24}:20> For through the anger of the LORD it came to **p**ass in Jerusalem and Judah, until he had cast them out from his **p**resence, that Zede**k**iah rebelled against the **k**ing of Babylon.

**********<{24}:20> எருசலேமையும் யூதாவையும் கர்த்தர் தம்முடைய சமுகத்தைவிட்டு அகற்றித் தீருமளவும், அவைகளின்மேலுள்ள அவருடைய

கோபத்தினால் இப்படி நடந்ததும் அல்லாமல், சிதேக்கியா பாபிலோனிலே ராஜாவுக்கு விரோதமாகக் கலகம்பண்ணினான்.

|2 iraajaakka'l 25|

*****|2 **K**ings 25|

**********|2 இராஜாக்கள் 25|

<{25}:1> avan raajya**paa**ram**p**a'n'num(raajya**baa**ram**p**a'n'num) on**pa**thaam(on**ba**thaam) varusham **p**aththaam maatham **p**aththaantheathiyilea **paapi**loan(**baabi**loan) raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) nea**pu****k**aathneachchaarum(nea**bu****k**aathneachchaarum) avanudaiya ellaa iraa'nuvamum erusaleamukku viroathamaay vanthu, atha'r**k**u ethirea **p**aa'layami'rang**ki**(**p**aa'layami'rang**gi**), sut'rilum atha'r**k**u ethiraa**ka****k**(ethiraa**ha****k/**ethiraa**ga****k**) **k**oththa'lang**ka**'lai**k**(**k**oththa'lang**ga**'lai**k**) **k**attinaar**ka**'l(**k**attinaar**ha**'l/**k**attinaar**ga**'l).

*****<{25}:1> And it came to **p**ass in the ninth year of his reign, in the tenth month, in the tenth day of the month, that Nebuchadnezzar **k**ing of Babylon came, he, and all his host, against Jerusalem, and **p**itched against it; and they built forts against it round about.

**********<{25}:1> அவன் ராஜ்யபாரம்பண்ணும் ஒன்பதாம் வருஷம் பத்தாம் மாதம் பத்தாந்தேதியிலே பாபிலோன் ராஜாவாகிய நேபுகாத்நேச்சாரும் அவனுடைய எல்லா இராணுவமும் எருசலேமுக்கு விரோதமாய் வந்து, அதற்கு எதிரே பாளயமிறங்கி,

சுற்றிலும் அதற்கு எதிராகக் கொத்தளங்களைக் கட்டினார்கள்.

<{25}:2> a**pp**adiyea sitheakkiyaa raajaavin **p**athinoaraam varushamattum na**ka**ram(na**ha**ram/na**ga**ram) mut'rikkai **p**oada**pp**attirunthathu.

*****<{25}:2> And the city was besieged unto the eleventh year of **k**ing Zede**k**iah.

**********<{25}:2> அப்படியே சிதேக்கியா ராஜாவின் பதினோராம் வருஷமட்டும் நகரம் முற்றிக்கை போடப்பட்டிருந்தது.

<{25}:3> naalaam maatham on**pa**thaantheathiyilea(on**ba**thaantheathiyilea) **p**agncham na**ka**raththilea(na**ha**raththilea/na**ga**raththilea) athi**ka**riththu(athi**ha**riththu/athi**ga**riththu), theasaththin janaththi'r**k**u aa**kaa**ram(aa**haa**ram/aa**gaa**ram) illaama'r**p**oayit'ru; na**ka**raththin(na**ha**raththin/na**ga**raththin) mathilil thi'ra**pp**u **k**a'ndathu.

*****<{25}:3> And on the ninth day of the fourth month the famine **p**revailed in the city, and there was no bread for the **p**eo**p**le of the land.

**********<{25}:3> நாலாம் மாதம் ஒன்பதாந்தேதியிலே பஞ்சம் நகரத்திலே அதிகரித்து, தேசத்தின் ஜனத்திற்கு ஆகாரம் இல்லாமற்போயிற்று; நகரத்தின் மதிலில் திறப்பு கண்டது.

<{25}:4> a**pp**ozhuthu **k**altheayar na**ka**raththaich(na**ha**raththaich/na**ga**raththaich) soozhnthirukkaiyil, yuththamanushar ellaarum iraaththiri**k**aalaththil raajaavudaiya

thoattaththin vazhiyaay ira'ndu mathil**ka**'lukku(mathil**ha**'lukku/mathil**ga**'lukku) naduvaana vaasalaal tha**pp**i, avar**ka**'lum(avar**ha**'lum/avar**ga**'lum) raajaavumaaych samanaana **poo**miyai(**boo**miyai) noakki oadi**pp**oanaar**ka**'l(oadi**pp**oanaar**ha**'l/oadi**pp**oanaar**ga**'l).

*****<{25}:4> And the city was bro**k**en u**p**, and all the men of war fled by night by the way of the gate between two walls, which is by the **k**ing's garden: (now the Chaldees were against the city round about:) and the **k**ing went the way toward the **p**lain.

**********<{25}:4> அப்பொழுது கல்தேயர் நகரத்தைச் சூழ்ந்திருக்கையில், யுத்தமனுஷர் எல்லாரும் இராத்திரிகாலத்தில் ராஜாவுடைய தோட்டத்தின் வழியாய் இரண்டு மதில்களுக்கு நடுவான வாசலால் தப்பி, அவர்களும் ராஜாவுமாய்ச் சமனான பூமியை நோக்கி ஓடிப்போனார்கள்.

<{25}:5> **k**altheayarin iraa'nuvaththaar raajaavai**p** **p**inthodarnthu eri**koa**vin(eri**hoa**vin/eri**goa**vin) samanaana **poo**miyil(**boo**miyil) avanai**p** **p**idiththaar**ka**'l(**p**idiththaar**ha**'l/**p**idiththaar**ga**'l); a**pp**ozhuthu avanudaiya iraa'nuvamellaam avanai vittuch sitha'ri**pp**oayit'ru.

*****<{25}:5> And the army of the Chaldees **p**ursued after the **k**ing, and overtoo**k** him in the **p**lains of Jericho: and all his army were scattered from him.

**********<{25}:5> கல்தேயரின் இராணுவத்தார் ராஜாவைப் பின்தொடர்ந்து எரிகோவின் சமனான பூமியில் அவனைப் பிடித்தார்கள்; அப்பொழுது

அவனுடைய இராணுவமெல்லாம் அவனை விட்டுச் சிதறிப்போயிற்று.

<{25}:6> avarka'l(avarha'l/avarga'l) raajaavaip pidiththu, avanai riplaavilirukki'ra(riblaavilirukki'ra) paapiloan(baabiloan) raajaavinidaththukkuk ko'ndupoay, avanai niyaayantheerththu,

*****<{25}:6> So they took the king, and brought him up to the king of Babylon to Riblah; and they gave judgment upon him.

**********<{25}:6> அவர்கள் ராஜாவைப் பிடித்து, அவனை ரிப்லாவிலிருக்கிற பாபிலோன் ராஜாவினிடத்துக்குக் கொண்டுபோய், அவனை நியாயந்தீர்த்து,

<{25}:7> sitheakkiyaavin kumaararai avan ka'nka'lukku(ka'nha'lukku/ka'nga'lukku) munpaaka(munbaaha/munbaaga) vetti, sitheakkiyaavin ka'nka'laik(ka'nha'laik/ka'nga'laik) kurudaakki, avanukku ira'ndu ve'nkala(ve'nhala/ve'ngala) vilangkuka'laip(vilangguha'laip/vilangguga'laip) poattu, avanaip paapiloanukkuk(baabiloanukkuk) ko'ndupoanaarka'l(ko'ndupoanaarha'l/ko'ndupoanaarga'l).

*****<{25}:7> And they slew the sons of Zedekiah before his eyes, and put out the eyes of Zedekiah, and bound him with fetters of brass, and carried him to Babylon.

**********<{25}:7> சிதேக்கியாவின் குமாரரை அவன் கண்களுக்கு முன்பாக வெட்டி, சிதேக்கியாவின் கண்களைக் குருடாக்கி, அவனுக்கு இரண்டு வெண்கல விலங்குகளைப் போட்டு, அவனைப் பாபிலோனுக்குக் கொண்டுபோனார்கள்.

<{25}:8> ainthaam maatham eazhaantheathiyilea neapukaathneachchaar(neabukaathneachchaar) ennum paapiloan(baabiloan) raajaavin paththonpathaam(paththonbathaam) varushaththilea, paapiloan(baabiloan) raajaavin oozhiyakkaaranaakiya(oozhiyakkaaranaahiya/oozhiyakkaaranaagiya) nepusaraathaan(nebusaraathaan) ennum kaaval seanaapathi(seanaabathi) erusaleamukku vanthu,

*****<{25}:8> And in the fifth month, on the seventh day of the month, which is the nineteenth year of king Nebuchadnezzar king of Babylon, came Nebuzaradan, captain of the guard, a servant of the king of Babylon, unto Jerusalem:

**********<{25}:8> ஐந்தாம் மாதம் ஏழாந்தேதியிலே நேபுகாத்நேச்சார் என்னும் பாபிலோன் ராஜாவின் பத்தொன்பதாம் வருஷத்திலே, பாபிலோன் ராஜாவின் ஊழியக்காரனாகிய நெபுசராதான் என்னும் காவல் சேனாபதி எருசலேமுக்கு வந்து,

<{25}:9> karththarudaiya aalayaththaiyum, raajaavin aramanaiyaiyum, erusaleamin sakala(sahala/sagala) kattadangka'laiyum(kattadangga'laiyum), periya veeduka'l(veeduha'l/veeduga'l) ellaavat'raiyum akkiniyaal sutteriththuvittaan.

*****<{25}:9> And he burnt the house of the LORD, and the king's house, and all the houses of Jerusalem, and every great man's house burnt he with fire.

**********<{25}:9> கர்த்தருடைய ஆலயத்தையும், ராஜாவின் அரமனையையும், எருசலேமின் சகல கட்டடங்களையும், பெரிய வீடுகள் எல்லாவற்றையும் அக்கினியால் சுட்டெரித்துவிட்டான்.

<{25}:10> kaaval seanaapathiyoadiruntha(seanaabathiyoadiruntha) kaltheayarin iraa'nuvaththaarellaarum erusaleamaichsut'rilum iruntha alangkangka'lai(alanggangga'lai) ididhthuppoattaarka'l(idiththuppoattaarha'l/idiththuppoattaarga'l).

*****<{25}:10> And all the army of the Chaldees, that were with the captain of the guard, brake down the walls of Jerusalem round about.

**********<{25}:10> காவல் சேனாபதியோடிருந்த கல்தேயரின் இராணுவத்தாரெல்லாரும் எருசலேமைச்சுற்றிலும் இருந்த அலங்கங்களை இடித்துப்போட்டார்கள்.

<{25}:11> nakaraththil(naharaththil/nagaraththil) meethiyaana mat'ra janaththaiyum, paapiloan(baabiloan) raajaavin vasamaaka(vasamaaha/vasamaaga) oadivanthuvittavarka'laiyum(oadivanthuvittavarha'laiyum/oadivanthu vittavarga'laiyum), mat'ra janakkoottaththaiyum, kaaval seanaapathiyaakiya(seanaabathiyaahiya/seanaabathiyaagiya) nepusaraathaan(nebusaraathaan) si'raika'laakak(si'raiha'laahak/si'raiga'laagak) ko'ndupoanaan.

*****<{25}:11> Now the rest of the people that were left in the city, and the fugitives that fell away to the king of Babylon, with the remnant of the multitude, did Nebuzaradan the captain of the guard carry away.

**********<{25}:11> நகரத்தில் மீதியான மற்ற ஜனத்தையும், பாபிலோன் ராஜாவின் வசமாக ஓடிவந்துவிட்டவர்களையும், மற்ற ஜனக்கூட்டத்தையும், காவல் சேனாபதியாகிய நெபுசராதான் சிறைகளாகக் கொண்டுபோனான்.

<{25}:12> theasaththil eazhaiyaana silaraith thiraadchaththoattakkaararaakavum(thiraadchaththoattakkaararaahavum/thiraadchaththoattakkaararaagavum) payiridungkudika'laakavum(payiridungkudiha'laahavum/payiridungkudiga'laagavum) vittirunthaan.

*****<{25}:12> But the captain of the guard left of the poor of the land to be vinedressers and husbandmen.

**********<{25}:12> தேசத்தில் ஏழையான சிலரைத் திராட்சத்தோட்டக்காரராகவும் பயிரிடுங்குடிகளாகவும் விட்டிருந்தான்.

<{25}:13> karththarudaiya aalayaththiliruntha ve'nkalath(ve'nhalath/ve'ngalath) thoo'nka'laiyum(thoo'nha'laiyum/thoo'nga'laiyum), athiliruntha aathaarangka'laiyum(aathaarangga'laiyum), karththarudaiya aalayaththiliruntha ve'nkalak(ve'nhalak/ve'ngalak) kadalthottiyaiyum, kaltheayar udaiththuppoattu, avaika'lin(avaiha'lin/avaiga'lin) ve'nkalaththaip(ve'nhalaththaip/ve'ngalaththaip) paapiloanukku(baabiloanukku) eduththukko'ndupoanaarka'l(eduththukko'ndupoanaarha'l/eduththukko'ndupoanaarga'l).

*****<{25}:13> And the pillars of brass that were in the house of the LORD, and the bases, and the brasen sea that was in the house of the LORD, did the Chaldees break in pieces, and carried the brass of them to Babylon.

**********<{25}:13> கர்த்தருடைய ஆலயத்திலிருந்த வெண்கலத் தூண்களையும், அதிலிருந்த ஆதாரங்களையும், கர்த்தருடைய ஆலயத்திலிருந்த வெண்கலக் கடல்தொட்டியையும், கல்தேயர்

உடைத்துப்போட்டு, அவைகளின் வெண்கலத்தைப் பாபிலோனுக்கு எடுத்துக்கொண்டுபோனார்கள்.

<{25}:14> seppuchchattika'laiyum(seppuchchattiha'laiyum/seppuchchattiga'laiyum), saampal(saambal) paaththirangka'laiyum(paaththirangga'laiyum), kaththika'laiyum(kaththiha'laiyum/kaththiga'laiyum), thoopakalasangka'laiyum(thoobakalasangga'laiyum), aaraathanaikkaduththa sakala(sahala/sagala) ve'nkalap(ve'nhalap/ve'ngalap) pa'nimuttuka'laiyum(pa'nimuttuha'laiyum/pa'nimuttuga'laiyum) eduththukko'ndaarka'l(eduththukko'ndaarha'l/eduththukko'ndaarga'l).

*****<{25}:14> And the pots, and the shovels, and the snuffers, and the spoons, and all the vessels of brass wherewith they ministered, took they away.

**********<{25}:14> செப்புச்சட்டிகளையும், சாம்பல் பாத்திரங்களையும், கத்திகளையும், தூபகலசங்களையும், ஆராதனைக்கடுத்த சகல வெண்கலப் பணிமுட்டுகளையும் எடுத்துக்கொண்டார்கள்.

<{25}:15> suththap ponnum suththa ve'l'liyumaana thoopakalasangka'laiyum(thoobakalasangga'laiyum) kalangka'laiyum(kalangga'laiyum) kaaval seanaapathi(seanaabathi) eduththukko'ndaan.

*****<{25}:15> And the firepans, and the bowls, and such things as were of gold, in gold, and of silver, in silver, the captain of the guard took away.

**********<{25}:15> சுத்தப் பொன்னும் சுத்த வெள்ளியுமான தூபகலசங்களையும் கலங்களையும் காவல் சேனாபதி எடுத்துக்கொண்டான்.

<{25}:16> saalomoan **k**arththarudaiya aalayaththukkaa**ka****p**(aalayaththukkaa**ha****p/**aalayaththukkaa**ga****p**) **p**a'n'nuviththa ira'ndu thoo'n**ka**'lum(thoo'n**ha**'lum/thoo'n**ga**'lum), oru **k**adalthottiyum aathaarang**ka**'lumaa**ki**ya(aathaarang**ga**'lumaa**hi**ya/aathaarang**ga**'lumaa**gi**ya) anthach sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) **p**a'nimuttu**ka**'ludaiya(**p**a'nimuttu**ha**'ludaiya/**p**a'nimuttu**ga**'ludaiya) ve'n**ka**laththi'r**k**um(ve'n**ha**laththi'r**k**um/ve'n**ga**laththi'r**k**um) ni'raiyillai.

*****<{25}:16> The two **p**illars, one sea, and the bases which Solomon had made for the house of the LORD; the brass of all these vessels was without weight.

**********<{25}:16> சாலொமோன் கர்த்தருடைய ஆலயத்துக்காகப் பண்ணுவித்த இரண்டு தூண்களும், ஒரு கடல்தொட்டியும் ஆதாரங்களுமாகிய அந்தச் சகல பணிமுட்டுகளுடைய வெண்கலத்திற்கும் நிறையில்லை.

<{25}:17> oru thoo'nin uyaram **p**athinettu muzhamaayirunthathu; athinmeal atha'r**k**u moon'rumuzha uyaramaana ve'n**ka**lath(ve'n**ha**lath/ve'n**ga**lath) thalai**pp**um u'ndaayirunthathu; **k**umizhilea sut'rilum seyya**pp**attiruntha **p**innalum maatha'lam**p**azhang**ka**'lum(maatha'lam**p**azhang**ga**'lum) ellaam ve'n**ka**lamaayirunthathu(ve'n**ha**lamaayirunthathu/ve'n**ga**lamaayirunthathu); mat'rath thoo'num athin **p**innalum athai**pp**oal irunthathu.

*****<{25}:17> The height of the one **p**illar was eighteen cubits, and the cha**p**iter u**p**on it was brass: and the height of the

chapiter three cubits; and the wreathen work, and pomegranates upon the chapiter round about, all of brass: and like unto these had the second pillar with wreathen work.

**********<{25}:17> ஒரு தூணின் உயரம் பதினெட்டு முழமாயிருந்தது; அதின்மேல் அதற்கு மூன்றுமுழ உயரமான வெண்கலத் தலைப்பும் உண்டாயிருந்தது; குமிழிலே சுற்றிலும் செய்யப்பட்டிருந்த பின்னலும் மாதளம்பழங்களும் எல்லாம் வெண்கலமாயிருந்தது; மற்றத் தூணும் அதின் பின்னலும் அதைப்போல் இருந்தது.

<{25}:18> kaaval seanaapathi(seanaabathi) pirathaana aasaariyanaakiya(aasaariyanaahiya/aasaariyanaagiya) seraayaavaiyum, ira'ndaam aasaariyanaakiya(aasaariyanaahiya/aasaariyanaagiya) seppaniyaavaiyum, vaasalkaakkum moon'ru kaava'rkaararaiyum pidiththaan.

*****<{25}:18> And the captain of the guard took Seraiah the chief priest, and Zephaniah the second priest, and the three keepers of the door:

**********<{25}:18> காவல் சேனாபதி பிரதான ஆசாரியனாகிய செராயாவையும், இரண்டாம் ஆசாரியனாகிய செப்பனியாவையும், வாசல்காக்கும் மூன்று காவற்காரரையும் பிடித்தான்.

<{25}:19> nakaraththilea(naharaththilea/nagaraththilea) avan yuththamanusharin visaarippukkaaranaakiya(visaarippukkaaranaahiya/visaarippukkaaranaagiya) pirathaani oruvanaiyum, raajaavin

manthirika'lilea(manthiriha'lilea/manthiriga'lilea) nakaraththil(naharaththil/nagaraththil) akappatta(ahappatta/agappatta) ainthupearaiyum, theasaththin janaththaich seavakam(seavaham/seavagam) ezhuthuki'ra(ezhuthuhi'ra/ezhuthugi'ra) thalaivanaana iraa'nuvachsampirathiyaiyum(iraa'nuvachsambirathiyaiyum), theasajanaththilea nakaraththil(naharaththil/nagaraththil) akappatta(ahappatta/agappatta) a'rupathupearaiyum(a'rubathupearaiyum) pidiththaan.

*****<{25}:19> And out of the city he took an officer that was set over the men of war, and five men of them that were in the king's presence, which were found in the city, and the principal scribe of the host, which mustered the people of the land, and threescore men of the people of the land that were found in the city:

**********<{25}:19> நகரத்திலே அவன் யுத்தமனுஷரின் விசாரிப்புக்காரனாகிய பிரதானி ஒருவனையும், ராஜாவின் மந்திரிகளிலே நகரத்தில் அகப்பட்ட ஐந்துபேரையும், தேசத்தின் ஜனத்தைச் சேவகம் எழுதுகிற தலைவனான இராணுவச்சம்பிரதியையும், தேசஜனத்திலே நகரத்தில் அகப்பட்ட அறுபதுபேரையும் பிடித்தான்.

<{25}:20> avarka'laik(avarha'laik/avarga'laik) kaaval seanaapathiyaakiya(seanaabathiyaahiya/seanaabathiyaagiya) nepusaraathaan(nebusaraathaan) pidiththu, riplaavil(riblaavil) irukki'ra paapiloan(baabiloan) raajaavinidaththukkuk ko'ndupoanaan.

*****<{25}:20> And Nebuzaradan captain of the guard took these, and brought them to the king of Babylon to Riblah:

**********<{25}:20> அவர்களைக் காவல் சேனாபதியாகிய நெபுசராதான் பிடித்து, ரிப்லாவில் இருக்கிற பாபிலோன் ராஜாவினிடத்துக்குக் கொண்டுபோனான்.

<{25}:21> avar**ka**'lai**p**(avar**ha**'lai**p/**avar**ga**'lai**p**) **paapi**loan(**baabi**loan) raajaa aamaath theasaththin **p**atta'namaana ri**p**laavilea(ri**b**laavilea) vetti**k** **k**on'ru**p**oattaan; i**pp**adiyea yoothaa janang**ka**'l(janang**ga**'l) thang**ka**'l(thang**ga**'l) theasaththilirunthu si'raiyiru**pp**ukku**k** **k**o'ndu**p**oa**ka****pp**attaar**ka**'l(**k**o'ndu**p**oa**ha****pp**attaar**ha**'l/**k**o'ndu**p**oa**ga****pp**att aar**ga**'l).

*****<{25}:21> And the **k**ing of Babylon smote them, and slew them at Riblah in the land of Hamath. So Judah was carried away out of their land.

**********<{25}:21> அவர்களைப் பாபிலோன் ராஜா ஆமாத் தேசத்தின் பட்டணமான ரிப்லாவிலே வெட்டிக் கொன்றுபோட்டான்; இப்படியே யூதா ஜனங்கள் தங்கள் தேசத்திலிருந்து சிறையிருப்புக்குக் கொண்டுபோகப்பட்டார்கள்.

<{25}:22> **paapi**loan(**baabi**loan) raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) nea**pu****k**aathneachchaar(nea**bu****k**aathneachchaar), yootheayaatheasaththil meethiyaa**ka**(meethiyaa**ha**/meethiyaa**ga**) vaiththa janaththinmeal, saa**pp**aanin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) a**kee**kkaamin(a**hee**kkaamin/a**gee**kkaamin) ma**ka**n(ma**ha**n/ma**ga**n) **k**ethaliyaavai athi**kaa**riyaa**ka**(athi**haa**riyaa**ha**/athi**gaa**riyaa**ga**) vaiththaan.

*****<{25}:22> And as for the **p**eo**p**le that remained in the land of Judah, whom Nebuchadnezzar **k**ing of Babylon had left, even over them he made Gedaliah the son of Ahi**k**am, the son of Sha**p**han, ruler.

**********<{25}:22> பாபிலோன் ராஜாவாகிய நேபுகாத்நேச்சார், யூதேயாதேசத்தில் மீதியாக வைத்த ஜனத்தின்மேல், சாப்பானின் குமாரனாகிய அகீக்காமின் மகன் கெதலியாவை அதிகாரியாக வைத்தான்.

<{25}:23> **p**aa**p**iloan(**b**aa**b**iloan) raajaa **k**ethaliyaavai athi**k**aariyaa**k**a(athi**h**aariyaa**h**a/athi**g**aariyaa**g**a) vaiththathai, sa**k**ala(sa**h**ala/sa**g**ala) iraa'nuvach searvaikkaararum avar**k**a'ludaiya(avar**h**a'ludaiya/avar**g**a'ludaiya) manusharum **k**eatta**p**oathu, avar**k**a'l(avar**h**a'l/avar**g**a'l) mis**p**aavil irukki'ra **k**ethaliyaavinidaththil vanthaar**k**a'l(vanthaar**h**a'l/vanthaar**g**a'l); avar**k**a'l(avar**h**a'l/avar**g**a'l) yaarenil, neththaniyaavin **k**umaaran ismavealum, **k**areayaavin **k**umaaran yoa**k**anaanum(yoa**h**anaanum/yoa**g**anaanum), neththoa**pp**aaththiyanaa**k**iya(neththoa**pp**aaththiyanaa**h**iya/neththoa**p** **p**aaththiyanaa**g**iya) than**k**oomeaththin(-) **k**umaaran seraayaavum, maa**k**aaththiyanaana(maa**h**aaththiyanaana/maa**g**aaththiyanaana) oruvanudaiya **k**umaaran yasaniyaavum avar**k**a'l(avar**h**a'l/avar**g**a'l) manusharumea.

*****<{25}:23> And when all the ca**p**tains of the armies, they and their men, heard that the **k**ing of Babylon had made Gedaliah governor, there came to Gedaliah to Miz**p**ah, even Ishmael the son of Nethaniah, and Johanan the son of Careah, and Seraiah the son of Tanhumeth the Neto**p**hathite, and Jaazaniah the son of a Maachathite, they and their men.

**********<{25}:23> பாபிலோன் ராஜா கெதலியாவை அதிகாரியாக வைத்ததை, சகல இராணுவச் சேர்வைக்காரரும் அவர்களுடைய மனுஷரும் கேட்டபோது, அவர்கள் மிஸ்பாவில் இருக்கிற கெதலியாவினிடத்தில் வந்தார்கள்; அவர்கள் யாரெனில், நெத்தனியாவின் குமாரன் இஸ்மவேலும், கரேயாவின் குமாரன் யோகனானும், நெத்தோப்பாத்தியனாகிய தன்கூமேத்தின் குமாரன் செராயாவும், மாகாத்தியனான ஒருவனுடைய குமாரன் யசனியாவும் அவர்கள் மனுஷருமே.

<{25}:24> a**pp**ozhuthu **k**ethaliyaa avar**ka**'lukkum(avar**ha**'lukkum/avar**ga**'lukkum) avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) manusharukkum aa'naiyittu: neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **k**altheayaraich seavikka**p** **pa**ya**pp**adavea'ndaam(**ba**ya**pp**adavea'ndaam); theasaththilirunthu **paapi**loan(**baabi**loan) raajaavaich seaviyung**ka**'l(seaviyung**ga**'l); a**pp**ozhuthu ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) nanmai u'ndaa**ku**m(u'ndaa**hu**m/u'ndaa**gu**m) en'raan.

*****<{25}:24> And Gedaliah sware to them, and to their men, and said unto them, Fear not to be the servants of the Chaldees: dwell in the land, and serve the **k**ing of Babylon; and it shall be well with you.

**********<{25}:24> அப்பொழுது கெதலியா அவர்களுக்கும் அவர்கள் மனுஷருக்கும் ஆணையிட்டு: நீங்கள் கல்தேயரைச் சேவிக்கப் பயப்படவேண்டாம்; தேசத்திலிருந்து பாபிலோன்

ராஜாவைச் சேவியுங்கள்; அப்பொழுது உங்களுக்கு நன்மை உண்டாகும் என்றான்.

<{25}:25> eazhaam maathaththilea, raajavamsaththilea **p**i'rantha elisaamaavin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) neththaniyaavin **k**umaaran ismaveal **p**aththu manusharoadea**k**ooda vanthu, **k**ethaliyaavaiyum, avanoadea mis**p**aaviliruntha yootharaiyum, **k**altheayaraiyum vetti**k** **k**on'ru**p**oattaan.

*****<{25}:25> But it came to **p**ass in the seventh month, that Ishmael the son of Nethaniah, the son of Elishama, of the seed royal, came, and ten men with him, and smote Gedaliah, that he died, and the Jews and the Chaldees that were with him at Miz**p**ah.

**********<{25}:25> ஏழாம் மாதத்திலே, ராஜவம்சத்திலே பிறந்த எலிசாமாவின் குமாரனாகிய நெத்தனியாவின் குமாரன் இஸ்மவேல் பத்து மனுஷரோடேகூட வந்து, கெதலியாவையும், அவனோடே மிஸ்பாவிலிருந்த யூதரையும், கல்தேயரையும் வெட்டிக் கொன்றுபோட்டான்.

<{25}:26> a**pp**ozhuthu si'riyoarum **p**eriyoarumaa**ki**ya(**p**eriyoarumaa**hi**ya/**p**eriyoarumaa**gi**ya) janang**ka**'l(janang**ga**'l) yaavarum seanaa**pa**thi**ka**'lum(seanaa**ba**thi**ha**'lum/seanaa**ba**thi**ga**'lum) **k**altheayarukku**p** **pa**yanthathinaalea(**ba**yanthathinaalea) ezhunthu **p**u'ra**pp**attu e**ki**pthi'r**k**u**p**(e**hi**pthi'r**k**u**p/**e**gi**pthi'r**k**u**p**) **p**oanaar**ka**'l(**p**oanaar**ha**'l/**p**oanaar**ga**'l).

*****<{25}:26> And all the **p**eo**p**le, both small and great, and the ca**p**tains of the armies, arose, and came to Egy**p**t: for they were afraid of the Chaldees.

**********<{25}:26> அப்பொழுது சிறியோரும் பெரியோருமாகிய ஜனங்கள் யாவரும் சேனாபதிகளும் கல்தேயருக்குப் பயந்ததினாலே எழுந்து புறப்பட்டு எகிப்திற்குப் போனார்கள்.

<{25}:27> yoothaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) yoayaakkeenudaiya si'raiyiru**pp**in mu**pp**aththeazhaam varusham **p**annira'ndaam maatham iru**pa**ththeazhaantheathiyilea(iru**ba**ththeazhaantheathiyilea), eavilmerothaa**k**(-) ennum **paapi**loan(**baabi**loan) raajaa, thaan raajaavaana varushaththilea, yoothaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) yoayaakkeenaich si'raichchaalaiyilirunthu(-) **p**u'ra**pp**ada**pp**a'n'ni, avan thalaiyai uyarththi,

*****<{25}:27> And it came to **p**ass in the seven and thirtieth year of the ca**p**tivity of Jehoiachin **k**ing of Judah, in the twelfth month, on the seven and twentieth day of the month, that Evilmerodach **k**ing of Babylon in the year that he began to reign did lift u**p** the head of Jehoiachin **k**ing of Judah out of **p**rison;

**********<{25}:27> யூதாவின் ராஜாவாகிய யோயாக்கீனுடைய சிறையிருப்பின் முப்பத்தேழாம் வருஷம் பன்னிரண்டாம் மாதம் இருபத்தேழாந்தேதியிலே, ஏவில்மெரொதாக் என்னும் பாபிலோன் ராஜா, தான் ராஜாவான வருஷத்திலே, யூதாவின் ராஜாவாகிய யோயாக்கீனைச் சிறைச்சாலையிலிருந்து புறப்படப்பண்ணி, அவன் தலையை உயர்த்தி,

<{25}:28> avanoadea an**paayp**(an**baayp**) **p**easi, avanudaiya singkaasanaththaith(singgaasanaththaith) thannoadea **paapi**loanilirunthu(**baabi**loanilirunthu) raajaakka'lin singkaasanangka'lukku(singgaasanangga'lukku) uyaramaaka(uyaramaaha/uyaramaaga) vaiththu,

*****<{25}:28> And he s**p**a**k**e **k**indly to him, and set his throne above the throne of the **k**ings that were with him in Babylon;

**********<{25}:28> அவனோடே அன்பாய்ப் பேசி, அவனுடைய சிங்காசனத்தைத் தன்னோடே பாபிலோனிலிருந்து ராஜாக்களின் சிங்காசனங்களுக்கு உயரமாக வைத்து,

<{25}:29> avanudaiya si'raichchaalai(-) vasthirangka'lai(vasthirangga'lai) maat'rinaan; avan uyiroadiruntha sakala(sahala/sagala) naa'lum niththam thanakku mun**paaka****p**(mun**baaha****p/**mun**baaga****p**) **p**oajanam**p**a'n'num**p**adi seythaan.

*****<{25}:29> And changed his **p**rison garments: and he did eat bread continually before him all the days of his life.

**********<{25}:29> அவனுடைய சிறைச்சாலை வஸ்திரங்களை மாற்றினான்; அவன் உயிரோடிருந்த சகல நாளும் நித்தம் தனக்கு முன்பாகப் போஜனம்பண்ணும்படி செய்தான்.

<{25}:30> avan uyiroadiruntha naa'lellaam avanudaiya selavukkaaka(selavukkaaha/selavukkaaga), raajaavinaal **k**atta'laiyaana anuthinath thittaththin**p**adi, anuthinamum **k**odukka**pp**attuvanthathu.

*****<{25}:30> And his allowance was a continual allowance given him of the **k**ing, a daily rate for every day, all the days of his life.

**********<{25}:30> அவன் உயிரோடிருந்த நாளெல்லாம் அவனுடைய செலவுக்காக, ராஜாவினால் கட்டளையான அநுதினத் திட்டத்தின்படி, அநுதினமும் கொடுக்கப்பட்டுவந்தது.